

Recherche suisse sur le plurilinguisme

Bibliographie annuelle

—

Schweizer Mehrsprachigkeitsforschung

Jahresbibliographie

—

Ricerca svizzera sul plurilinguismo

Bibliografia annuale

—

Swiss research on multilingualism

Annual bibliography

Impressum

Rédaction :
Moritz Sommet

Institut de plurilinguisme
Rue de Morat 24
CH – 1700 Fribourg
T +41 (0)26 305 61 73/71
F +41 (0)26 305 71 19
e-mail: moritz.sommet@unifr.ch

Gestaltung und XML-Layoutmethode:
Billy Ben, Grafik Studio, Bern



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC

Inhalt

Sommaire

Indice

Table of Contents

1	Einleitung Introduction Introduzione Introduction	04–05
2	Bibliographie Bibliographie Bibliografia Bibliography	06–222
3	Autorenregister Index des auteurs Indice degli autori Index of Authors	224–227
4	Sachregister (Deutsch) Index des matières (Français) Indice analitico (Italiano) Subject Index (English)	228–243

Einleitung

Wir freuen uns, Ihnen die sechste Ausgabe unserer *Jahresbibliographie Schweizer Mehrsprachigkeitsforschung* präsentieren zu können.

Sie enthält eine Auswahl der linguistischen, soziologischen, erziehungswissenschaftlichen und anderweitig dem Themenkomplex Mehrsprachigkeit gewidmeten wissenschaftlichen Literatur aus dem Jahr 2016.

In die Bibliographie aufgenommen werden wie bisher Zeitschriftenaufsätze, Buchkapitel, Monographien, Sammelwerke und Online-Dokumente von Forscherinnen und Forschern an Schweizer Institutionen sowie Publikationen internationaler Forscher/innen in Schweizer Fachzeitschriften. Berücksichtigt werden Veröffentlichungen in den Landessprachen der Schweiz sowie in englischer Sprache. Ein viersprachiges Sachregister und ein Autorenverzeichnis erleichtern Ihnen die Orientierung innerhalb der Bibliographie.

Mit über 430 Einträgen ist die vorliegende Ausgabe die bisher umfangreichste Fassung unserer Jahresbibliographie.

Wir haben insbesondere versucht, die Forschung zur bündnerromanischen Sprache verstärkt in den Blick zu nehmen, indem wir systematisch Publikationen aus einigen zusätzlichen Zeitschriften ausgewertet haben.

Sämtliche Einträge dieser Ausgabe sowie bereits einige aktuellere Publikationen aus dem Jahr 2017 finden Sie zudem auch in der Online-Version unserer Bibliographie. Sie ist über die Website des Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit

www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch

→ Webportal

zugänglich und bietet Ihnen Zugriff auf alle seit 2011 von uns erfassten bibliographischen Daten.

Gerne nehmen wir für diese elektronische Fassung unserer Bibliographie auch Nachträge zu Publikationen entgegen, die uns bei der vorliegenden Printausgabe entgangen sein mögen.

Moritz Sommet

*Leiter der Dokumentationsstelle des
Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums
für Mehrsprachigkeit*

Introduction

Nous nous réjouissons de vous présenter la sixième édition de notre *Bibliographie annuelle de la recherche suisse sur le plurilinguisme*.

Cette édition contient une sélection de publications consacrées au plurilinguisme parues en 2016, issues de la linguistique, de la sociologie, des sciences de l'éducation et d'autres domaines.

La bibliographie comprend à nouveau des articles de revues, chapitres de livres, monographies, volumes collectifs et documents en ligne publiés par des chercheurs et chercheuses d'institutions suisses ainsi que des publications de chercheurs et chercheuses internationaux publiés dans des revues suisses. La bibliographie recense des publications dans les langues nationales suisses ainsi qu'en anglais. L'index en quatre langues ainsi que le registre des auteurs vous faciliteront la consultation de la bibliographie.

Compilant plus de 430 publications, la présente édition est, à ce jour, notre numéro le plus complet.

Nous avons essayé en particulier de mettre l'accent sur la recherche en langue romanche en évaluant systématiquement des publications de quelques revues supplémentaires.

Toutes les entrées de la présente édition ainsi que des publications plus récentes de 2017 sont disponibles sur la version en ligne de notre bibliographie, accessible via le site internet du centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme

www.centre-plurilinguisme.ch

→ Portail web

qui vous permet d'accéder aux données bibliographiques que nous avons saisies depuis 2011.

Nous acceptons volontiers les suppléments aux publications qui auraient pu nous échapper dans la version imprimée.

Moritz Sommet

*Responsable du centre de documentation
du Centre scientifique de compétence
sur le plurilinguisme*

Introduzione

Siamo lieti di presentarvi la sesta edizione della nostra *Bibliografia annuale di ricerca svizzera sul plurilinguismo*.

Quest'edizione presenta una selezione delle pubblicazioni dedicate al plurilinguismo apparse nel 2016 in linguistica, sociologia, scienze dell'educazione e altre discipline.

La bibliografia annovera articoli di riviste, capitoli di libri, monografie, opere collettive e documenti digitali pubblicati da ricercatrici e ricercatori d'istituzioni svizzere, oltre a lavori di ricercatori internazionali apparsi in alcune riviste specializzate svizzere. La bibliografia censisce pubblicazioni nelle lingue nazionali svizzere e in inglese. Un indice analitico quadrilingue e un indice degli autori agevolano la sua consultazione.

Con oltre 430 pubblicazioni la presente edizione è ad oggi il nostro numero più completo.

Abbiamo considerato in modo particolare le pubblicazioni relative al retoromancio, integrando pubblicazioni presenti in riviste non regolarmente consultate.

I dati bibliografici del presente numero nonché le più recenti pubblicazioni apparse nel 2017 sono disponibili nella nostra bibliografia online, consultabile sul sito Internet del Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo

www.centro-plurilinguismo.ch

→ Portale web

Vi sono elencati i dati bibliografici a partire dal 2011.

Nel caso avessimo dimenticato di inserire una pubblicazione nella presente versione, saremmo grati di ricevere segnalazioni in merito, in modo da aggiungerla all'edizione elettronica.

Moritz Sommet

*Responsabile del centro di documentazione
del Centro scientifico di competenza
per il plurilinguismo*

Introduction

It is with great pleasure that we present the sixth edition of our Annual Bibliography of Swiss Research on Multilingualism.

This edition contains a selection of scholarly publications from the year 2016 in the disciplines of linguistics, sociology, pedagogy and other fields related to multilingualism.

As previously, the bibliography contains journal articles, book chapters, monographs, anthologies and online documents written by researchers at Swiss institutions as well as texts in Swiss journals written by international researchers. The bibliography catalogues publications in Switzerland's official languages and in English. An index of subjects in four languages and a list of authors help users navigate the bibliography.

Comprising more than 430 publications, this current issue is our most comprehensive edition yet.

We have put a renewed focus on research on the Romansh language by systematically including publications from some additional journals.

All entries contained in this edition, as well as some more recent publications from 2017, can also be accessed via our electronic database. The database can be accessed via the website of the Research Centre on Multilingualism

www.centre-multilingualism.ch

→ Web Portal

It contains all bibliographic data compiled since 2011.

Should we have missed entering a publication in the print edition of the bibliography, we are happy to receive new information and add it to this electronic version.

Moritz Sommet

*Head of the documentation centre
at the Research Centre on Multilingualism*

NR. | NO.

1683

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Adamzik, Kirsten

TITEL | TITRE

"Alltag und öffentliche Verwaltung", in: Pohl, Inge / Horst Ehrhardt (Hrsg.): Schrifttexte im Kommunikationsbereich
Alltag

REIHE | SÉRIE

(= Sprache - System und Tätigkeit)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 225-251

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Soziolinguistik, Schriftsprache

ISBN

978-3631659960

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/22753?v=toc&format=HC>

NR. | NO.

1684

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Aliagas, Cristina / Maria Rosa Garrido Sardà / Emilee Moore

TITEL | TITRE

"Hip Hop, language and identity: Bridging organic learning and institutional learning spaces", in: Aliagas, Cristina / Maria Rosa Garrido Sardà / Emilee Moore (Hrsg.): Linguistics and Education, Vol. 36

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-4

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Culture, Foreign-language education, Identity, Sociolinguistics

ISSN

0898-5898

URL

<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0898589816300924>

NR. | NO.

1685

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Allen, Julie K.

TITEL | TITRE

"Sexy Danes, Topsy Germans: The Use of Positive Cultural Stereotypes in Nation Branding Efforts", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 215-230

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Identität, Ideologie, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

While nation-branding campaigns have become a popular means for governments to attempt to improve their country's standing on international indexes, such as the Anholt-GfK Roper Nation Brand Index (NBI), the generally static ranking on such indexes suggests that national brands cannot simply be shaped by clever marketing campaigns. Instead, national brands rest on deeply rooted perceptions of a country's character and identity, which often have much in common with popular stereotypes about the country. This article analyzes how several advertising campaigns in Germany and Denmark, sponsored by both governmental entities and private corporations, explicitly engage with and manipulate positive national stereotypes in order to shape public narratives about what their countries have to offer the world.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3344>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3344>

NR. | NO.

1686

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Allgäuer, Hubert

TITEL | TITRE

"Sprachliche Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Die Mundarten von Werdenberg, Liechtenstein und dem Vorarlberger Oberland", in: Werdenberger Jahrbuch 2016, Vol. 29

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 209-221

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Deutsch, Variationslinguistik

NR. | NO.

1687

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Alloatti, Sara

TITEL | TITRE

"321via.ch – Esercizi interattivi sulla Svizzera italiana e sull'italiano in Svizzera", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Italieno

FUNDSTELLE | PAGES
S. 64-65

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Insegnamento delle lingue straniere, Italiano, Tecnologia linguistica

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
321via.ch ist eine digitale Lernplattform für selbstständig Lernende oder ganze Klassen, die rezeptive Italienischkompetenzen auf den Niveaus A1-B2 trainiert und gleichsam motivierende landeskundliche Aspekte der italienischen Schweiz vorstellt. Die vom Bundesamt für Kultur finanzierte Plattform beinhaltet 30 thematische Module, die aus 3 bis 9 interaktiven Übungen zu authentischem Text-, Audio- und Videomaterial bestehen.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1688

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Amsler, Christian

TITEL | TITRE

"Von Fremdsprachenlernen, Lehrplan 21 und Beurteilung", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 10-12

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Deutschschweiz, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Beurteilung ist ein Brennpunktthema, das losgelöst von den einzelnen Fächern im pädagogischen Umfeld heiss diskutiert wird. Neue ganzheitliche Perspektiven sind in den vergangenen Jahrzehnten in der Fachdiskussion, in der Ausbildung der Lehrerinnen und Lehrer wie auch in kantonalen Entwicklungsprojekten thematisiert worden und in kantonale Konzepte, Regelungen und Handreichungen eingeflossen (Beurteilen und Fördern). Auch bezüglich des gemeinsam von 21 Kantonen der Deutschschweiz erarbeiteten Lehrplan 21 stellen sich diese Fragen unverändert. Hingegen erleichtert und fördert der Lehrplan 21 die Umsetzung von Beurteilungskonzepten, welche die Förderung der Schülerinnen und Schüler in den Vordergrund stellen, und die sich verstärkt an der sachlich, kriterialen aber weniger an der sozialen Bezugsnorm orientiert. Dies ist eine Folge der Beschreibung des Kompetenzaufbaus in der Form von Könnens-Beschreibungen. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/amsler/>

NR. | NO.

1689

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Amsler, Michael / Bruno Wüest

TITEL | TITRE

"Legitimacy of New Forms of Governance in Public Discourse - An Automated Media Content Analysis Approach Driven by Techniques of Computational Linguistics", in: PolText 2016. International Conference on the Advances in Computational Analysis of Political Text, Dubrovnik, 14 Juli 2016 - 16 Juli 2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 1-7

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Communication, Computational linguistics, Discourse analysis, Language technology, Media

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
For political scientists, it is increasingly important to explore large text collections without time-consuming human intervention. We are presenting a language technology tool kit that allows political scientists to extract information on various forms of governance from a comprehensive multilingual corpus. The tool kit allows searching for governance entities and measuring their salience, tonality and media frames. In substantial terms, our pipeline enables scholars of governance to extend their research focus to the previously neglected area of public communication.

DOI
<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-128582>

NR. | NO.

1690

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Andreotti, Mario

TITEL | TITRE

"Wie Jugendliche heute schreiben: die Sprachfertigkeit von Gymnasiasten auf dem Prüfstand", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 16-22

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Schulwesen, Schriftsprache

ISSN
0038-8513

URL
http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2016_1.pdf

NR. | NO.

1691

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Andresen, Helga

TITEL | TITRE

"Sprachbewusstheit – Sprachreflexion – Sprachkritik – Sprachpraxis – Sprachspiel: Didaktische Perspektiven auf die Auseinandersetzung von Kindern mit tradierten sprachlichen Formen", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 139-148

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kritik, Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Children enjoy playing with language, even when they are as young as four years of age. Their playful practice can be seen as dealing with linguistic rules and conventions critically. Therefore didactic language criticism should be aware of children's motivation for language play and their experiences in this field. The article describes several forms of language play – spontaneous speech play, jokes and riddles – and relates them to language acquisition, language awareness and acquisition of written language. Finally, impacts on teaching language criticism at school are considered.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3339>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3339>

NR. | NO.

1692

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Angelone, Erik / Maureen Ehrensberger-Dow / Gary Massey

TITEL | TITRE

"Cognitive Processes", in: Angelelli, Claudia / Brian Baer (Hrsg.): Researching Translation and Interpreting

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Abington

FUNDSTELLE | PAGES
S. 43-57

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Cognition, Psycholinguistics, Translation

ISBN
978-0415732543

TOC
<https://www.routledge.com/Researching-Translation-and-Interpreting/Angelelli-Baer/p/book/9780415732536>

NR. | NO.

1693

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Annaheim, Martin / Klemens Rosin

TITEL | TITRE

"Mes tetg è il tschiel da Turitg", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 74-77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Rätoromanisch, Zürich (Stadt)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In der Stadt Zürich leben heute gut tausend Rätoromaninnen und Rätoromanen – laut Statistik exakt 1088. Zürich war schon immer eine Hochburg der Bündnerinnen und Bündner, die Rätoromanisch sprechen. Nirgendwo ausserhalb Graubündens ist ihr Anteil an der Bevölkerung grösser.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/annaheim-rosin/>

NR. | NO.

1694

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Arcidiacono, Francesco / Emile Jenny

TITEL | TITRE

"Eine Sprache lernen und diese unterrichten. Erfahrungen von Lehrkräften, Schülern und Familien im Rahmen des Projektes SOFT", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 30-31

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Lehrerausbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

HEP-BEJUNE, University of Teacher Education operates in Switzerland within the region of the three cantons Bern, Jura and Neuchâtel as the major training institution for teachers. This paper presents some results of a European project (with the collaboration of HEP-BEJUNE) aiming to promote social inclusion through activities connected to language teaching and learning processes. A pedagogical design that enhances opportunities for language skill improvement and school-family collaboration is presented. The teaching materials used by participants have contributed in creating fruitful conditions for the acquisition of languages.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1695

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Arcidiacono, Francesco

TITEL | TITRE

"Enseigner les langues et interagir en classe multiculturelle avec SOFT", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 21-22

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Intégration linguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet article présente des réflexions autour de la réalisation d'un dispositif pédagogique d'enseignement / apprentissage des langues. Le projet SOFT a permis de tester dans des écoles suisses de niveaux préscolaire et primaire le format narratif comme instrument pour apprendre les langues, et comme occasion d'intégration d'enfants et de familles issus de milieux et contextes culturels différents.

ISSN
1661-5735

URL
https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

1696

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Arquint, Romedi

TITEL | TITRE

"Territorialität versus Personalität", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 85-87

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachenpolitik, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Es war Roberto Bernhard, langjähriger Berichterstatter der Neuen Zürcher Zeitung am Bundesgericht, der Ende des letzten Jahrhunderts eine sprachpolitische Bombe zündete. Er forderte nichts weniger als „eine Ausnahme vom Territorialitätsprinzip“ zur Förderung des Rätoromanischen und des Italienischen in der Schweiz. Bernhard hatte für seinen Vorschlag eine staatspolitische Begründung. Die Schweiz versteht sich als viersprachigen Bundesstaat. Insbesondere im Bildungsbereich bleibt die Sprachhoheit jedoch das Kernelement der Kantone, die sich – ob es sich um einsprachige oder mehrsprachige Kantone handelt – eng an das Territorialitätsprinzip halten. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/arquint/>

NR. | NO.

1697

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Avram, Andrei

TITEL | TITRE

"Attributive possession in 19th century Mauritian Creole",
in: Linguistik Online, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 3-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

African languages, Syntax, Variational linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The paper examines the attributive possessive structures attested in 19th century Mauritian Creole. It is first shown that these include a construction with the preposition pour 'for', which has not been mentioned in the literature. The situation in Mauritian Creole is then compared to that in Seychelles Creole, a closely related variety. Also discussed are some of the more general implications of the findings.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2514>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2514>

NR. | NO.

1698

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Babylonia

TITEL | TITRE

"Lassoing in languages at Manpower", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 76-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Langues parlées au travail

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this interview (in French), Romain Hofer, Head of Marketing & Communication for Manpower, Switzerland, emphasizes the importance of foreign languages on the job and how future employees are screened for their language skills. He encourages young people to work abroad and return with both language and team-player skills in the spirit of "If you can make it there, you can make it anywhere"!

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/lintervista-a-romain-hofer-manpower/>

NR. | NO.

1699

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bader, Ursula / Steffi Vogt

TITEL | TITRE

"(Recht)Schreiben im Englischunterricht an der Primarschule", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 44-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Aargau, Englisch, Fremdsprachenunterricht, Schulwesen, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The article describes the research project "Writing in English Classrooms at Primary School" (Schreiben im Englischunterricht an der Primarschule), which is being carried out by the Chair for Learning and Teaching of English at the Institute for Primary Education PH FHNW and funded by the Department of Education, Culture and Sports of the Canton of Aargau. It presents preliminary results with regards to young learners' spelling skills in the Canton of Aargau and England, the significance of writing and spelling in early foreign language classrooms, as well as principles of teaching writing at primary school level.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1700

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bader, Ursula / Ruth Trüb

TITEL | TITRE

"HiStory – Experiencing history, culture and English language learning at the scene", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kulturaustausch, Englisch, Fremdsprachenunterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Englischlernende der 4.-6. Klasse haben ab Sommer 2016 auf Schloss Hallwyl (Kanton Aargau) die Möglichkeit, im Rahmen eines Workshops in englischer Sprache in das mittelalterliche Leben einzutauchen. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Fundstuecke_-_Trouvailles.pdf

NR. | NO.

1701

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bak Sienkiewicz, Monika

TITEL | TITRE

"Quelle collocation causative enseigner? L'exemple des structures V causatif + N d'EMOTION", in: Linguistik Online, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 75-91

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, Enseignement des langues étrangères, Littérature, Médias, Syntaxe

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This analysis is part of a group of studies on the combinatorial profile of nouns of emotion (Blumenthal 2002). Aligned with the syntactic pattern V + N in the cause and effect relationship (Nazarenko 2000), the aim of this study is to analyze the attraction between the causative verbs and the predicate nouns included in the nine emotions fields of the Emolex classification. The study of how these constructions function in the Emolex digital corpus of journalistic and literary texts should allow us to identify the attraction between these two grammatical classes, to highlight their combinatorial profiles (adjectives, adverbs...). The issue aims to answer the following question: what kinds of causative combination verb + noun of emotion should we teach?

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2951>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2951>

NR. | NO.

1702

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Balsiger, Claudine / Dominique Béatrix Köhler / Martine Panchout-Dubois

TITEL | TITRE

"Enseigner la langue dans le souci de la littérature: pour une instrumentalisation de la littérature au service de l'enseignement de la langue?", in: Ronveaux, Christophe (Hrsg.): Enseigner les littératures dans le souci de la langue

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berne

FUNDSTELLE | PAGES
S. 177-192

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Littérature

ISBN
978-2875743657

TOC
<https://www.peterlang.com/view/product/62191?>

NR. | NO.

1703

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Barras, Malgorzata / Katharina Karges / Peter Lenz

TITEL | TITRE

"Leseverstehen überprüfen", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-18

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Literalität, Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Frühling 2017 wird von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) zum ersten Mal das Erreichen der Grundkompetenzen in der ersten Fremdsprache am Ende der Primarstufe überprüft. Die Tests werden computerbasiert stattfinden und umfassen Aufgaben zum Lese- und Hörverstehen. Mit der Entwicklung dieser Testaufgaben wurde das Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (KFM) beauftragt. Bereits im Vorfeld der Aufgabenentwicklung führte das KFM das Projekt Task Lab durch, das wichtige Vor- und Grundlagenarbeiten für diese und geplante weitere Untersuchungen im Bereich des computerbasierten Testens von Leseverstehenskompetenzen leisten sollte. Das allgemeine Ziel des Projekts bestand darin, einen besseren Einblick in das Faktorengefüge zu gewinnen, welches beim Lösen der Leseverstehensaufgaben eine Rolle spielt. Dadurch soll sowohl die Erstellung zukünftiger Aufgaben verbessert als auch ein stärkeres empirisches Fundament für die Interpretation von Testergebnissen und -skalen geschaffen werden. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/barras-karges-lenz/>

NR. | NO.

1704

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Barras, Malgorzata / Katharina Karges / Mathias Picononi [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Babylonia 3/2016: Forschung und Entwicklung

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; Italiano; Romansh

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Comano

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

112 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Nicht in unseren kühnsten Träumen hätten wir uns als Redaktionsverantwortliche der vorliegenden Sondernummer von Babylonia zu Forschungs- und Entwicklungsprojekten in der Schweiz gedacht, dass unser ‚Call for Papers‘ eine derartige Resonanz erzielen würde: Rund 40 Projekte haben ihren Weg in diese Nummer gefunden und zeigen auf, wie viel an den Pädagogischen Hochschulen, Universitäten und auch Gymnasien der Schweiz im Fremdsprachenbereich erforscht und entwickelt wird. [...] [Parallelsachtitel: Recherche et développement (fr) / Ricerca e sviluppo (it) / Perscrutaziun e svilup (roh)]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/fr/archives/2016/numero-3/>

NR. | NO.

1705

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bartholemy, Claudia / Ingo Thonhauser

TITEL | TITRE

"«L'apprentissage passe par le texte». Zur Reflexion der sprachlichen Dimension allen Lernens in der Ausbildung von Lehrerinnen und Lehrern", in: Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung, Vol. 34, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 5-12

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Mehrsprachiger Unterricht, Lehrerausbildung, Waadt

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In unserem Beitrag stellen wir ein Ausbildungsangebot an der Haute école pédagogique du Canton de Vaud (HEP) in Lausanne dar, das sich an zukünftige Lehrpersonen verschiedenster Fächer richtet. Im Mittelpunkt steht die Reflexion der sprachlichen Dimension allen Lernens. Auf fachlicher Ebene wird die Frage nach der Entwicklung bildungssprachlicher Kompetenz mit «Content and Language Integrated Learning» (CLIL) verknüpft. Methodisch bilden reflexive Praxis und gemeinsame Materialentwicklung einen weiteren Schwerpunkt. Wir situieren das Ausbildungsangebot in der aktuellen Fachdiskussion, stellen die Komponenten des Konzepts vor und ziehen im abschliessenden Teil unter Berücksichtigung der Evaluierungen durch die Studierenden Bilanz.

ISSN

0259-353X

NR. | NO.

1706

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bartholemy, Claudia

TITEL | TITRE

"Die Geschichte zur Sprache bringen – CLIL im akademischen DaF-Kontext", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 60-61

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Hochschule

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La majorité des étudiants qui choisissent d'étudier l'allemand à l'Université de Lausanne sont des francophones, ayant passé la maturité en Romandie. Pour consolider leurs connaissances et compétences en allemand, les enseignants de langue de la Section d'allemand ont conçu un enseignement innovateur basé sur le contenu (CLIL – Content and Language Integrated Learning), qui permet de retracer l'histoire des pays germanophones en intégrant les différentes activités langagières et les MITICE.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1707

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bartholemy, Claudia / Olivier Bolomey / Pascal Schweitzer

TITEL | TITRE

"L'épreuve cantonale de référence d'allemand: une nouveauté en Pays de Vaud", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 50-52

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum, Evaluation de la compétence en langues, Enseignement des langues étrangères, Allemand, Vaud

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans le canton de Vaud, suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur l'enseignement obligatoire à la rentrée scolaire 2013, l'évaluation externe a été renforcée en introduisant une nouvelle épreuve cantonale de référence (ECR) pour l'allemand en fin de 8P. Depuis 2002, seuls le français et les mathématiques faisaient l'objet d'une ECR conçue par la Direction générale de l'enseignement obligatoire (DGEO). Ces épreuves interviennent à intervalle régulier tout au long de la scolarité obligatoire (uniquement le français en 4P, le français et les mathématiques en 6P, 8P et 10S). Avec l'introduction d'une ECR d'allemand en 8P, le législateur a souhaité renforcer le statut de cette discipline. L'ECR dure 90 minutes, porte sur un total minimum de 60 points et a lieu en général début mai. Dans les autres cantons romands, l'allemand fait l'objet d'une évaluation externe depuis plusieurs années déjà. Fribourg ou Genève, par exemple, effectuent des épreuves de référence en 6P, en 8P et au cycle 3. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/bartholemy-bolomey-schweitzer/>

NR. | NO.

1708

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Baunaz, Lena

TITEL | TITRE

"Deconstructing Complementizers in Serbo-Croatian, Modern Greek and Bulgarian", in: Hammerly, Christopher / Brandon Prickett (Hrsg.): NELS 46: Proceedings of the Forty-Sixth Annual Meeting of the North East Linguistic Society, Vol. 1

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

CreateSpace Independent Publishing Platform

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amherst

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Syntax

ISBN

978-1537513409

NR. | NO.

1709

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Baunaz, Lena

TITEL | TITRE

"French 'quantifiers' in questions: interface strategies", in: Acta Linguistica Hungarica, Vol. 63, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 125-168

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

French, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Building on an experimental study, I show that homophonous wh-phrases like qui 'who' in French correlate with prosodic differences when specificity and partitivity come into play, something not found with bare Universal Quantifiers like chacun 'each' and tous 'all'. Rather than homophony I claim that these wh-phrases are syncretic. I show that (a) wh-phrases and bare Universal Quantifiers are complex phrases, lexicalizing structures of different sizes; (b) partitivity and specificity are syntactic features. This last claim is supported by intervention effects: the interventions observed with negative and scope islands with wh-phrases in-situ are accounted for in terms of a feature-based Relativized Minimality (Starke 2001; Rizzi 2004).

ISSN

1216-8076

NR. | NO.

1710

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Baunsgard Koll, Philipp / Tobias Heinz

TITEL | TITRE

"Didaktisch-methodische Perspektiven auf nationale Stereotype: Facetten einer unterrichtspraktischen Konkretisierung", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 381-398

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachendidaktik, Deutsch, Interkulturalität, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this article we address a central theme of how lessons in German and Danish that sensitise students for national clichés (stereotypes) can be designed. By introducing the training aids that support a language teaching about German and Danish clichés, we move concrete materials and results from teaching lessons in German and Danish schools as well as other educational institutions in the centre of our focus. Programmatically, a didactic-methodical model of sensitisation, reflexion and criticism is explained. Theoretical and terminological differentiations on the subject areas stereotype and stereotyping and to dimensions of stereotypes refer to the topical linguistic and social-psychological research discussion. Thoughts on the verisimilitude of national stereotypes from a didactic view decide the contribution.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3350>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3350>

NR. | NO.

1711

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Beacco, Jean-Claude / Michael Byram / Marisa Cavalli
/ Daniel Coste / Mirjam Egli Cuenat / Francis Goullier /
Johanna Panthier

TITEL | TITRE

Guide pour l'élaboration des curriculums pour une éducation
plurilingue et interculturelle - version révisée

SPRACHE | LANGUE

Français; English

VERLAG | PUBLICATION

Conseil de l'Europe

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Strasbourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

178 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum, Didactique du plurilinguisme, Enseignement
plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'éducation plurilingue et interculturelle répond à la nécessité et aux exigences d'une éducation de qualité : acquisition de compétences, de connaissances et d'attitudes, diversité d'expériences d'apprentissage et constructions d'identités culturelles individuelles et collectives. Il s'agit de rendre plus efficaces les dispositifs d'enseignement et d'améliorer leur contribution à la réussite des élèves les plus vulnérables ainsi qu'à la cohésion sociale. Ce guide a pour objectif d'aider à une meilleure mise en œuvre des valeurs et principes de l'éducation plurilingue et interculturelle dans l'enseignement de toutes les langues : étrangères, régionales ou minoritaires, langues classiques ou langue(s) de scolarisation. [Parallelsachtitel: Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education, ISBN 978-9287182340 (eng)].

ISBN

978-9287182333

URL

<http://www.coe.int/t/dg4/Linguistic/Source/Education%20plurilingue%20et%20interculturelle.pdf>

NR. | NO.

1712

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Beeker-Schoenmakers, Anne / Daniela Fasoglio / Kim De
Jong / Jos Keuning / Alma van Til

TITEL | TITRE

"Un test a livello nazionale di produzione scritta: vengono raggiunti gli obiettivi a fine del secondo ciclo della scuola secondaria?", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-72

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Insegnamento delle lingue straniere, Sistema scolastico,
Lingua scritta

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In Olanda esistono due tipi di scuola secondaria che al termine della scuola elementare (4-12 anni) preparano gli allievi all'istruzione universitaria. *havo* è un corso quinquennale che prepara gli allievi a corsi di laurea quadriennali in scuole universitarie a sbocco professionale; *vwo* è un corso di sei anni equiparabile al liceo che prepara gli allievi a tutti gli studi universitari. In generale, si notano delle differenze di livello tra *havo* e *vwo* riguardo alle competenze di inglese, tedesco e francese. Nei programmi di esame *havo* e *vwo* gli obiettivi linguistici per la produzione scritta in lingua straniera sono descritti nel modo seguente: Il candidato è in grado di:

- reagire in modo adeguato nei contatti scritti con persone che utilizzano la lingua straniera come lingua di comunicazione;
- chiedere e fornire informazioni;
- presentare in modo adeguato le informazioni ottenute tenendo conto di scopo e destinatari;
- descrivere persone ed esprimere sentimenti e punti di vista;
- scrivere una relazione in lingua straniera (inglese *havo* e *vwo*, francese e tedesco *vwo*).

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/fasoglio-et-al/>

NR. | NO.

1713

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Behrens, Heike / Karin Madlener / Katrin Skoruppa

TITEL | TITRE

"(Preschool) Language assessment from a usage-based perspective", in: Goschler, Juliana / Susanne Niemeier (Hrsg.): Yearbook of the German Cognitive Linguistics Association, Vol. 4

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 237-259

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation of foreign-language competencies, Schools

ISSN

2197-2796

NR. | NO.

1714

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berger, Evelyne / Simona Pekarek Doehler

TITEL | TITRE

"L2 interactional competence as increased ability for context-sensitive conduct: a longitudinal study of story-openings", in: Applied Linguistics (Online)

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Conversation analysis, Evaluation of foreign-language competencies, Foreign-language learning, French, German, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article sets out to investigate second language (L2) interactional competence and its development over time by zooming into a conversational activity that is pervasive in our social lives: storytelling. We present a longitudinal case study of a German L1 speaking au-pair's conversational story-tellings during her nine-month stay with a French-speaking host family. We document how her practices and resources for opening a story change over time: She increasingly uses techniques allowing her to secure reciprocity, to project features of the nature of the incipient story, and to display its relation to preceding talk; and she shows increased use of grammatical constructions that are fitted for the task of getting these interactional jobs accomplished. The findings suggest that the development of L2 interactional competence centrally hinges on speakers' increased ability to design talk in a way for it to be attended to and understood by others, and to deploy context-sensitive conduct based on both sequential and linguistic resources. While the study enhances our understanding of the nature and the development of L2 interactional competence, it also critically relates to current discussions regarding longitudinal comparative analysis of social practices.

ISSN

1477-450X

DOI

<https://doi.org/10.1093/applin/amw021>

NR. | NO.

1715

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berger, Evelyne / Virginie Fasel Lauzon

TITEL | TITRE

"Orienting to a co-participant's emotion in French L2: A resource to participate in and sustain a conversation", in: Kasper, Gabriele / Matthew T. Prior (Hrsg.): Emotion in multilingual interaction

REIHE | SÉRIE

(= Pragmatics & Beyond New Series: 266)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 87-110

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language learning, French, Interaction

ISBN

978-9027256713

TOC

<https://benjamins.com/#catalog/books/pbns.266/main>

NR. | NO.

1716

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berger, Evelyne

TITEL | TITRE

Prendre la parole en L2. Regard sur la compétence d'interaction en classe

REIHE | SÉRIE

(= Linguistic Insights)

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berne

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

246 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Interaction, Écoles, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Par quels moyens parvient-on à prendre la parole et à rebondir sur les propos d'autrui? Comment peut-on obtenir et garder l'attention des autres participants dans un échange compétitif? Comment manifeste-t-on une opinion divergente face à son interlocuteur? Participer à une conversation requiert de prendre la parole au bon moment, tout en enchaînant de façon cohérente sur le fil de la discussion. Cet ouvrage examine ce phénomène auprès d'apprenants de langue seconde dans le contexte du travail en groupe. La recherche se base sur un corpus d'interactions authentiques enregistrées en classe de français L2, à l'école secondaire obligatoire en Suisse. Elle identifie les ressources linguistiques, prosodiques et non-verbales servant à la prise de parole. Les pratiques décrites témoignent d'une compétence d'interaction en développement. L'ouvrage offre également un tableau détaillé des modalités d'interaction du travail en groupe. Il interroge ainsi les opportunités de participation et d'apprentissage de la L2 qu'offre ce dispositif pédagogique.

ISBN

978-3034320849

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/47330>

NR. | NO.

1717

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berger, Manuel / Andreas H. Jucker / Miriam A. Locher

TITEL | TITRE

"Interaction and space in the virtual world of Second Life",
in: Journal of Pragmatics, Vol. 101

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 83-100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Interaction, Language technology, Media

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Interaction takes place in a spatial context and in many ways is influenced or shaped by this context. Interaction also discursively creates space. There are buildings and rooms that are designed to facilitate specific forms of interaction as for instance in the case of lecture theatres, seminar rooms or assembly halls. The architecture of such rooms, including not only their shape but also the arrangement of furniture and technical equipment, provides affordances that facilitate and structure lectures, class-room discussions and debates. Moreover, interactants position themselves in space to establish co-presence and joint attention. In online virtual worlds, the spatial context of interaction has to be graphically recreated. The various aspects of this context, however, are selectively re-created. Some of them serve similar functions as in physical life in that they facilitate or structure interaction while others merely serve as flags to indicate the type of interaction the participants are engaged in. In this paper we analyze the recreation of interactional architecture and spatial positioning in one specific virtual world, i.e. Second Life, in order to explore the ways in which the interactants deal with the differences between physical life and virtual life.

ISSN

0378-2166

URL

<http://www.zora.uzh.ch/id/eprint/124597/>

NR. | NO.

1718

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bernardi, Rut

TITEL | TITRE

"Rätoromanische Übergänge in der Literatur", in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 129

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 153-177

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur, Rätoromanisch

ISSN

1423-7083

NR. | NO.

1719

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bernhard, Jan-Andrea / Georges Darms

TITEL | TITRE

"Il catechissem Intraguidamaint (1562) da Durich Chiampell",
in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 129

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 7-137

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Sprachgeschichte, Philologie, Rätoromanisch

ISSN

1423-7083

NR. | NO.

1720

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berthele, Raphael

TITEL | TITRE

"Demography vs. Legitimacy: Current issues in Swiss
language policy", in: Ronan, Patricia (Hrsg.): Perspectives
on English in Switzerland

REIHE | SÉRIE

(= Cahiers de l'ILSL: 48)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Institut de Linguistique et des Sciences du Langage

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Lausanne

FUNDSTELLE | PAGES

S. 27-51

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language policy, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper discusses current language policy debates on national and immigrated languages in Switzerland. Problems with the principle of territoriality, which represents a locally monolingual regime in an officially quadrilingual country, and other issues related to the legal status of languages are discussed. The proportional representation of the national minorities and the use of their languages in particular contexts such as the federal administration or the army is discussed, as well as the current debate on which foreign languages should be given priority in compulsory primary education. Drawing on language ideology research, the contribution shows how specific aspects of linguistic diversity are focused and addressed in particular contexts (e.g. national languages, standard languages), whereas others are backgrounded, denied legitimacy or simply erased (e.g. immigrated languages, dialects). The discussion addresses also the demographic weight of the languages and varieties in Switzerland as well as in the world and uses census data to illustrate the stability and changes regarding the official and immigrated languages across time.

ISBN

978-2970095828

URL

https://doc.rero.ch/record/258490/files/berthele_CLSL_48.pdf

NR. | NO.

1721

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthele, Raphael

TITEL | TITRE

"Multilingual communication", in: Rocci, Andrea / Louis de Saussure (Hrsg.): Verbal Communication

REIHE | SÉRIE

(= Handbooks of Communication Science: 3)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 429-446

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication

ISBN

978-3110255454

TOC

<https://www.degruyter.com/view/product/129323?format=G>

NR. | NO.

1722

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthele, Raphael

TITEL | TITRE

"Sprachliche Heterogenität und Schule: Eine Kritik an der Linguistisierung sozialer Probleme", in: Vierteljahresschrift für Heilpädagogik und ihre Nachbargebiete (Online)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Diversity Management, Ideologie, Linguistik, Migration, Schulwesen, Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wissenschaftler und Schulpolitiker gehen oft davon aus, dass sprachliche Heterogenität eine der Ursachen für Bildungsungleichheiten ist. In diesem Beitrag wird beschrieben, wie in der neueren Geschichte im deutschsprachigen Raum bestimmte Aspekte sprachlicher Heterogenität herausgegriffen und zum Problem erklärt wurden. Anhand der Beispiele Dialekte als Sprachbarrieren und Erstsprachkompetenzen in Migrantensprachen werden theoretische und empirische Schwächen dieser „Linguistisierung“ sozialer Probleme aufgezeigt. Falls die von Wissenschaft und Politik empfohlenen Maßnahmen überhaupt wirken, so äußert sich dies im besten Falle in der Sprachpädagogik, nicht aber in den Ungleichheiten zugrunde liegenden soziologischen Zusammenhängen.

DOI

<http://dx.doi.org/10.2378/vhn2016.art45d>

NR. | NO.

1723

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berthele, Raphael / Ladina Stocker

TITEL | TITRE

"The effect of language mode on motion event descriptions in German–French bilinguals", in: Language and Cognition (Online)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-29

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilingualism, French, German, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

When describing motion in space, speakers of French and German are known to show different preferences. In French, the verb typically encodes the path, whereas in German the manner in which the figure moves is mapped onto the verb. In this paper, this difference between the two languages is investigated, drawing on the data produced by forty participants. All participants are multilinguals, with German and French as their two strongest languages. They described fifty video clips in two sessions, once in monolingual and once in bilingual mode. The critical stimuli were always described in German in both language modes, the fillers in German in monolingual mode but in French in bilingual mode. The analyses of the manner and path verb uses show that, in a bilingual mode, speakers significantly converge towards the French model, that is, they reduce the preference for manner verbs and increase the proportion of path verbs.

DOI

<https://doi.org/10.1017/langcog.2016.34>

NR. | NO.

1724

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Berthele, Raphael / Alexandre Duchêne / Thomas Studer

TITEL | TITRE

Fremdsprachenunterricht - Wissenschaft, Mission und Politik

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Institut de plurilinguisme

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Fribourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

7 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum, Fremdsprachenunterricht, Sprachenpolitik, Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (KFM), Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die wiederholt aufflammende Debatte rund um das Fremdsprachencurriculum in der Schweiz ist politischer Natur. Verschiedene Akteure aus Politik, Kultur und Wissenschaft weisen jedoch immer wieder auf wissenschaftliche Erkenntnisse, um ihre Sicht der Dinge zu stützen oder die Sicht anderer zu kritisieren. Als Leitungsteam eines Instituts, das unter anderem auch als wissenschaftliches Kompetenzzentrum Mehrsprachigkeit fungiert, möchten wir im Folgenden kurz Stellung nehmen zur Rolle, die Wissenschaft im Zusammenhang mit dieser politischen Frage spielt. [...]

URL

<http://doc.rero.ch/record/277489>

NR. | NO.

1725

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berther, Ivo

TITEL | TITRE

"Quant(a)s Rumantsch(a)s datti propi?", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Romansh

FUNDSTELLE | PAGES
S. 69-73

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Graubünden, Romansh, Sociolinguistics, Statistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Leben in St. Moritz 5% oder 50% Romanischsprechende? Der vorliegende Beitrag legt differenziert dar, dass die pauschale Vorstellung, das Romanische sei rückläufig, zu kurz greift. Jüngste statistische Daten könnten gar die gegenteilige Behauptung nahelegen, nämlich dass noch nie so viele Leute Romanisch gesprochen haben wie heute – wobei die Agglomeration in Chur und in der ganzen Schweiz immer mehr an Bedeutung gewinnt. Zurück zu St. Moritz: In einer von der SRG/RTR im Jahr 2003 durchgeführten Untersuchung gaben 5% der Bevölkerung an, Romanisch am besten zu beherrschen, doch ganze 50%, die Sprache zu verstehen. Auch in Zukunft wird das Bundesamt für Statistik in seiner nunmehr nur noch punktuell durchgeführten Volksbefragung (mehr als Volkszählung) die Frage nach der am besten beherrschten und der verwendeten Sprache berücksichtigen. Allerdings lassen sich die Resultate nicht mehr auf die einzelne Gemeinde aufschlüsseln. Und in diesem Detail liegt der Teufel – da obliegt es in Zukunft dem Kanton Graubünden, in Zusammenarbeit mit Sprach- und Forschungsorganisationen umfassendere Daten zu erheben.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/berther-pbl/>

NR. | NO.

1726

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthoud, Anne-Claude / Laurent Gajo

TITEL | TITRE

"Le plurilinguisme comme révélateur de médiation et instrument de re-médiation", in: Curea, Anamaria / Cristiana Papahagi / Monica Fekete / Sanda Moraru / Veronica Manole (Hrsg.): Discours en présence, Hommage à Liana Pop

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Cluj University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Cluj

FUNDSTELLE | PAGES
S. 209-216

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue, Cours de soutien linguistique

ISBN
978-9735959142

NR. | NO.

1727

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthoud, Anne-Claude

TITEL | TITRE

"Les enjeux du plurilinguisme pour le discours scientifique",
in: Toma, Alice / Maria Zanola (Hrsg.): Terminologie et
plurilinguisme: objectifs, méthodologies et pratiques

REIHE | SÉRIE

(= Diversité et identité culturelle en Europe: 13/1)

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editura Muzeul Literaturii Române

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bucarest

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-22

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Analyse du discours, Lexique, Université

ISSN

2067-0931

URL

http://www.termcoord.eu/wp-content/uploads/2013/08/DICE-13_1_FullText.pdf

NR. | NO.

1728

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Berthoud, Anne-Claude

TITEL | TITRE

"Une communication scientifique plurilingue au service de
la qualité des savoirs", in: Borg, Serge / Maria Cheggour
/ Nadine Desrochers / Laurent Gajo / Vincent Larivière /
Monica Vlad (Hrsg.): L'Université en contexte plurilingue
dans la dynamique numérique: Actes du colloque annuel
de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en
partenariat avec l'Université Cadi Ayyad (Marrakech) les 12
et 13 novembre 2015

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions des archives contemporaines

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 167-174

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, Politique des langues, Université

ISBN

978-2813002471

NR. | NO.

1729

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bickel, Hans

TITEL | TITRE

"ortsnamen.ch - das Portal der Schweiz.
Ortsnamenforschung", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr.
5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 147-152

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schweiz, Ortsnamenforschung

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

1730

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bickel, Hans / Ulrich Ammon / Alexandra Nicole Lenz

TITEL | TITRE

Variantenwörterbuch des Deutschen – die Standardsprache
in Österreich, der Schweiz, Deutschland, Liechtenstein,
Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol sowie Rumänien,
Namibia und Mennonitensiedlungen

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

916 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Lexik, Variationslinguistik

ISBN

978-3110245431

TOC

<https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/44809>

NR. | NO.

1731

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bilger, Mireille / Paul Cappeau

TITEL | TITRE

"L'apport des corpus échantillonnés aux descriptions grammaticales. L'exemple des formes contre et entre", in: *Linguistik Online*, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Français, Lexique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The following article sets out to show how different kinds of sampled corpus data can be used to provide a critical view of certain descriptions given in reference works (grammars and dictionaries) which, for French, tend to concentrate on literary usage. We show how quantitative and qualitative methods can be proposed to nuance the descriptions, using the example of the forms *contre* and *entre* in four different corpora: private speech, public speech, literature, press.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2948>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2948>

NR. | NO.

1732

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Birdsong, David / Jan Vanhove

TITEL | TITRE

"Age of second-language acquisition: Critical periods and social concerns", in: Nicoladis, Elena / Simona Montanari (Hrsg.): *Bilingualism across the lifespan: Factors moderating language proficiency*

REIHE | SÉRIE

(= *Language and the Human Lifespan (LHLS)*)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 163-181

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilingualism, French, German, Language acquisition, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

A classic topic in research on bilingualism across the lifespan is the relationship between the age at which learners start to acquire a second language (L2) and their ultimate level of proficiency in that language. Learning of an L2 that begins in infancy is typically associated with fluent speech, effortless language processing, and native accent. In contrast, late L2 learners tend to diverge from monolingual natives on measures of grammatical and lexical knowledge, processing speed, and acoustic properties of speech. Various classes of explanations for age effects in L2 acquisition—attitudinal, neurobiological, experiential, psychosocial, and cognitive—have been proposed in the literature. It is not the purpose of this chapter to examine these various accounts. Similarly, with the exception of a brief discussion in the section on social concerns, this chapter does not consider research on the efficiency of early foreign language teaching in schools. Rather, we are concerned with the hypothesis that L2 learning in naturalistic contexts is constrained by a critical period (CP). With its roots in the seminal works of Penfield and Roberts (1959) and Lenneberg (1967), the CP hypothesis for L2 acquisition (CPH/L2A) posits that native-like attainment in the L2 from mere exposure is possible if learning begins within, but not after, a limited developmental span.

ISBN

978-3110340440

DOI

<http://dx.doi.org/10.1037/14939-010>

NR. | NO.

1733

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Bisaz, Corsin

TITEL | TITRE

"Die Rumantschia vor rechtlichen und
demokratiethoretischen Herausforderungen", in:
Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch; Romansh

FUNDSTELLE | PAGES
S. 78-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Graubünden, Sprachenpolitik, Recht, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Gründe für die Bedrohung der romanischen Sprache sind vielfältig, rechtliche Massnahmen zu ihrer Stärkung treffen daher auf ein äusserst komplexes Problemfeld. Da wären etwa die geringe Zahl Romanischsprachiger, die hohe Bedeutung ihrer sprachlichen Varietäten, die geographische und historische Disparität der Rumantschia, das Fehlen eines sprachlichen Mutterlandes („kin-state“), die wirtschaftliche Schwäche des angestammten, peripheren Sprachgebiets mit der Folge der Abwanderung sowie der vielerorts schwindende Assimilationsdruck auf die einwandernden Deutschsprachigen, um nur einige Aspekte zu nennen. Bei den rechtlichen Massnahmen zum Sprachenschutz und zur Sprachenförderung auf Bundesebene und im Kanton Graubünden sticht für das Romanische das Bündner Sprachengesetz von 2006 (SpG GR) hervor.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/bisaz/>

NR. | NO.

1734

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Biundo, Giuseppina

TITEL | TITRE

"PRIMA: expérience pilote d'enseignement de l'allemand
par immersion précoce dans le canton de Neuchâtel", in:
Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 57

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Enseignement des langues étrangères, Allemand, Neuchâtel
(Canton), Écoles

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Projekt zum frühen Immersionsunterricht in Deutsch (PRIMA) findet im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts an der obligatorischen Schule statt und soll die Offenheit gegenüber Sprachen und Kulturen schon bei sehr jungen Schülerinnen und Schüler fördern. Ziel ist es, das Sprachenlernen dynamischer zu gestalten, indem von Beginn der Schulzeit an die Sprachkompetenzen gefördert werden.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1735

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bleichenbacher, Lukas / Reto Hunkeler / Nicole Schallhart

TITEL | TITRE

"Mehrsprachigkeitsdidaktik als Chance für die zweite schulische Fremdsprache Französisch", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 24-25

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Mehrsprachigkeitsdidaktik, Fremdsprachenunterricht, Französisch, Mehrsprachiger Unterricht, Schweiz, Lehrerbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In the project Plurilingual didactics as an opportunity for French as a second foreign language, foreign language teachers in Eastern Switzerland were teamed up with teacher educators for an action research and development project in their classrooms. The teachers designed and conducted activities with a specific plurilingual focus, while clearly aimed at enhancing their learners' communicative competences in French. The background of the project are guidelines, proposed by the Council of Europe, to make language learning more coherent across the curriculum, and more worthwhile for a larger number of learners. A film for use in teacher education with a didactic commentary will result from the project.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1736

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bleichenbacher, Lukas / Peter Klee / Wilfrid Kuster

TITEL | TITRE

"Sprachkompetenzen von Lehrpersonen, die Fremdsprachen unterrichten", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 74-75

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Fremdsprachenunterricht, Lehrerbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Des profils de compétences langagières pour les personnes enseignant les langues étrangères aux niveaux primaire et secondaire ont été développés sur la base d'une analyse systématique des besoins (Needs Analysis selon Long, 2005). Ils intègrent diverses sources, telles que des documents de références nationaux et internationaux, des manuels d'apprentissage, des plans d'études, des données issues de la pratique et de la recherche axée sur la pratique, ainsi que des expériences et évaluations de personnes enseignantes et d'expert(e)s. Ils sont orientés vers l'utilisation professionnelle de la langue et permettent de poser les objectifs de la formation en langues des personnes enseignantes en fonction des besoins de la pratique professionnelle. Les profils sont actuellement mis en application dans différents contextes de formation initiale et continue et font l'objet de plusieurs projets de recherche et de développement.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

1737

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bleiker, Johanna / Mirjam Egli Cuenat / Sabine Kutzelmann /
Ute Massler / Klaus Peter / Verena Pisall

TITEL | TITRE

"Mehrsprachiges Vorlesen der Lehrperson – ein didaktisch-
methodisches Design", in: Wegner, Anke / Inci Dirim (Hrsg.):
Mehrsprachigkeit und Bildungsgerechtigkeit: Erkundungen
einer didaktischen Perspektive

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit und Bildungsgerechtigkeit: 1)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Verlag Barbara Budrich

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Leverkusen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 100-113

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Mehrsprachiger Unterricht,
Schulwesen

ISBN

978-3847406693

NR. | NO.

1738

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bohndick, Carla

TITEL | TITRE

"Denken und schreiben lernen. Konzeption und Evaluation
eines Workshops für Lehramtsstudierende", in: Beiträge zur
Lehrerinnen- und Lehrerbildung, Vol. 34, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 65-77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Lehrerbildung, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Nutzung von Schreiben als Denkmedium ist insbesondere
für Lehramtsstudierende sinnvoll, da Reflexionsfähigkeit
zentral für Lehrerinnen und Lehrer ist. Eine Möglichkeit zur
Förderung sowohl der Schreib- als auch der Reflexionsfähig-
keit bei Lehramtsstudierenden ist das Verfassen von Reflexi-
onsberichten, die auch als Teilnahme- oder Leistungsnach-
weis eingesetzt werden können. Da beim Verfassen von Re-
flexionsberichten häufig Probleme auftreten, werden in
diesem Beitrag die Konzeption und die Evaluation eines Work-
shops vorgestellt, der Studierende bei der Erstellung eines
Reflexionsberichts unterstützt. Im Sommersemester 2014
wurde der Workshop in einem Kontrollgruppendesign evaluiert.
Die Ergebnisse weisen auf eine hohe Zufriedenheit der
Teilnehmenden und positive Effekte hinsichtlich schreibbezo-
gener Selbstregulation sowie motivationaler Aspekte hin.

ISSN

0259-353X

NR. | NO.

1739

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bonvin, Audrey / Christine Dimroth

TITEL | TITRE

"Additive Linking in Second Language Discourse: Lexical, Syntactic and Discourse Organizational Choices in Intermediate and Advanced Learners of L2 German with L1 French", in: *Discours (Online)*, Vol. 18

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language learning, French, German, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper reports results from a study on the acquisition of additive scope particles as a means to enhance discourse coherence by French learners of German as a second language. It addresses the questions of which additive devices intermediate and advanced learners produce; which possibilities of syntactic integration in relation to the added constituents they use; and whether they choose target-like information units in order to establish additive relations across utterances. Oral production data from an elicited discourse production study reveal that the form of the additive expressions among advanced learners nearly always corresponds to the pattern preferred in the target language without, however, tapping its full potential. Rather, learners overuse options that are formally but not functionally similar in both languages. This uniform behavior at the utterance level does not go hand in hand with target-like preferences for discourse organization. Native speakers of German tend to construe stretches of discourse as an answer to an implicit YES/NO question. They focus on the occurrence of events and use the assertion component to establish links and comparisons across utterances. Native speakers of French, on the other hand, prefer to construe utterances as answering implicit Wh-questions, thereby focusing discourse entities and establishing contrasts between them. Based on their first language's entity-based utterance organization, even advanced second language learners of German are shown to use a hybrid system, establishing mainly entity-based and only a few assertion-based discourse relations.

URL

<https://discours.revues.org/9142>

NR. | NO.

1740

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Borg, Serge / Maria Cheggour / Nadine Desrochers / Laurent Gajo / Vincent Larivière / Monica Vlad [Hrsg.]

TITEL | TITRE

L'Université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique: Actes du colloque annuel de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en partenariat avec l'Université Cadi Ayyad (Marrakech) les 12 et 13 novembre 2015

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions des archives contemporaines

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

288 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Français, Enseignement plurilingue, Université

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet ouvrage rassemble près de trente articles concernant «L'Université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique», titre du colloque annuel 2015 de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en partenariat avec l'Université Cadi Ayyad (Marrakech). Une quarantaine d'experts, venus de vingt pays, ont été réunis pour s'interroger sur les enjeux du plurilinguisme pour les universités et les chercheurs, et sur la place de la langue française dans la formation et la recherche au sein d'environnements plurilingues.

ISBN

978-2813002471

NR. | NO.

1741

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Boschung, Susanne

TITEL | TITRE

"Le paysage linguistique: reflet d'une réalité bilingue à Moncton, Nouveau-Brunswick, Canada", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 161-180

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Canada, Anglais, Ethnolinguistique, Français, Géographie linguistique, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The linguistic landscape of Moncton, New Brunswick, Canada, seems particularly interesting because Moncton is situated at the edge of the Acadian French-speaking territory. It therefore represents a mixed region where French- and English-speaking inhabitants share space. Near Moncton lies Dieppe, a community with 74% of French-speaking inhabitants, but also Riverview, where 80% of the population is English-speaking. Both cultures collide in downtown Moncton. The results of this study show that even though English is clearly the dominant language, apparently existing as an independent culture, as seen in unilingual signs and symbols, French occupies its own, yet shared, space in this linguistic landscape. There is a surprising interaction between English and French, visible in signs that mix both languages by using syntactic differences, which seems to indicate that the inhabitants of Moncton are used to both languages and are relatively at ease with it.

ISSN
1010-1705

URL
<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

1742

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Botturi, Luca / Leci Flepp / Alain Metry / Lucio Negrini / Edmund Steiner / Marco Trezzini / Vincenzo Todisco

TITEL | TITRE

"AlpConnectar. Lingue, culture e tecnologia attraverso le Alpi", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français; Italiano; Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 62-63

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The AlpConnectar project uses digital technologies in order to offer innovative linguistic exchange opportunities to primary school classes. Its main objectives are motivation and second language learning, the encounter with different Swiss regional cultures, communication skills in intercultural situations and media and technology literacy. AlpConnectar is a joint project of the Universities of Teacher Education in Ticino, Valais and Grisons, in collaboration with Swisscom.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1743

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Britain, David / Keiko Hirano

TITEL | TITRE

"Accommodation, dialect contact and grammatical variation: Verbs of obligation in the Anglophone community in Japan", in: Timofeeva, Olga / Anne-Christine Gardner / Alpo Honkapohja / Sarah Chevalier (Hrsg.): Building Bridges: Methodology, Corpora, and Globality in English Linguistics

REIHE | SÉRIE

(= Studies in Language Companion Series: 177)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Language contact, Variational linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The present study investigates dialect contact and linguistic accommodation in the use of verbs expressing obligation (such as MUST, HAVE GOT TO, HAVE TO and GOT TO) among native speakers of English resident in Japan, using a social network approach. Approximately 500 tokens were extracted from conversations between 39 native speakers of English from England, the US and New Zealand, recorded in single-nationality dyads, both immediately upon arrival in Japan and after a period of one year. Statistical analysis revealed that the informants from England actually diverged from the forms typically used by the Americans. The results, however, demonstrate the importance of social network strength in accounting for the consequences of dialect contact and short to medium-term linguistic accommodation.

ISBN

978-9027259424

DOI

<http://dx.doi.org/10.1075/slcs.177.02hir>

NR. | NO.

1744

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David / Adrian Leemann / Marie-José Kolly / Ross Purves / Elvira Glaser

TITEL | TITRE

"Crowdsourcing language change with smartphone applications", in: PlosOne (Online), Vol. 11, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, German-speaking Switzerland, Language change, Language technology, Media, Sociolinguistics, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Crowdsourcing linguistic phenomena with smartphone applications is relatively new. In linguistics, apps have predominantly been developed to create pronunciation dictionaries, to train acoustic models, and to archive endangered languages. This paper presents the first account of how apps can be used to collect data suitable for documenting language change: we created an app, Dialäkt Äpp (DÄ), which predicts users' dialects. For 16 linguistic variables, users select a dialectal variant from a drop-down menu. DÄ then geographically locates the user's dialect by suggesting a list of communes where dialect variants most similar to their choices are used. Underlying this prediction are 16 maps from the historical Linguistic Atlas of German-speaking Switzerland, which documents the linguistic situation around 1950. Where users disagree with the prediction, they can indicate what they consider to be their dialect's location. With this information, the 16 variables can be assessed for language change. Thanks to the playfulness of its functionality, DÄ has reached many users; our linguistic analyses are based on data from nearly 60,000 speakers. Results reveal a relative stability for phonetic variables, while lexical and morphological variables seem more prone to change. [...]

DOI

<https://doi.org/10.1371/journal.pone.0143060>

NR. | NO.

1745

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David / Allan Bell / Devyani Sharma

TITEL | TITRE

"Labov in Sociolinguistics: an introduction", in: Journal of Sociolinguistics, Vol. 20, Nr. 4

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 399-408

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This theme issue marks fifty years since the publication of William Labov's Social Stratification of English in New York City, the foundation study of variationist sociolinguistics. This Introduction offers the editors' rationale for the shape of the issue. We briefly survey the innovations and impact of the New York study, together with the subsequent development of the field by Labov and others. We then touch on several strands of Labov's contribution to sociolinguistics: language change, linguistic evaluation, methodological innovation, African American English, language and the individual, and language style. We conclude with a reflection on Labov's commitment to the study of language in society.

ISSN

1467-9841

DOI

<http://dx.doi.org/10.1111/josl.12199>

NR. | NO.

1746

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Britain, David / Siria Guzzo

TITEL | TITRE

"Languaging Identities: an Introduction", in: Britain, David / Siria Guzzo (Hrsg.): Variationist Approaches and Identities

REIHE | SÉRIE

(= Languaging Diversity: 2)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Newcastle

FUNDSTELLE | PAGES

S. xi-xiv

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Identity, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Following the publication of Languaging Diversity: Identities, Genres, Discourses, edited by Giuseppe Balirano and Maria Cristina Nisco in 2015, this volume of eight essays, based on papers presented at the first Languaging Diversity International Conference held at the University of Naples L'Orientale in 2013, aims to further explore the complex sociolinguistic manifestation of identity and diversity. The role of identity in our understanding of language. [...]

ISBN

978-1443897709

URL

<http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63419>

NR. | NO.

1747

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Britain, David

TITEL | TITRE

"Sedentarism, nomadism and the sociolinguistics of dialect",
in: Coupland, Nikolas (Hrsg.): Sociolinguistics: Theoretical
Debates

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES
S. 217-241

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialectology, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Perhaps one sign of a maturing discipline is a willingness on the part of its practitioners to introspect, self-critique and reflect upon what the field has taken for granted in its quest for progress. As Eckert (2003: 392) has argued, 'we have to take a look at the givens and consider their implications for what we've done, and for what we will do in the future'. There comes a point, she says, when theoretical and methodological assumptions that have previously been swept under the carpet 'have done their work and it is now time to pull them out and examine what they have helped us take for granted' (2003: 396). One particular 'elephant in the room' that has come in for considerable unpacking in recent years is the concept of the 'authentic speaker' (see also Bucholtz 2003, Coupland 2010), the 'ideal' informant with all of the 'right' social characteristics that suit the analysis to be conducted. [...]

ISBN
978-1107635753

DOI
<https://doi.org/10.1017/CB09781107449787.011>

NR. | NO.

1748

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Britain, David / Allan Bell / Devyani Sharma

TITEL | TITRE

Labov and Sociolinguistics: Fifty Years of Language in Social
Context (Special issue of Journal of Sociolinguistics, Vol.
20, Nr. 4)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Wiley-Blackwell

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Oxford

FUNDSTELLE | PAGES
S. 397-602

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sociolinguistics

ISSN
1467-9841

URL
<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/josl.2016.20.issue-4/issuetoc>

NR. | NO.

1749

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Britain, David / Siria Guzzo [Hrsg.]

TITEL | TITRE
Variationist Approaches and Identities

REIHE | SÉRIE
(= Languaging Diversity: 2)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Newcastle

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
180 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Discourse analysis, Identity, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
This volume explores the complex relationship between language and identity from various critical perspectives and by means of different research methodologies. Following the earlier collection, Languaging Diversity: Identities, Genres, Discourses, this book provides further insights into the multifaceted process of identity construction through language. The choice of dealing with the broad concept of 'diversity' underlines the inclusiveness of this text, which was conceived to analyse how identities are linguistically and socially construed, maintained and challenged in a vast array of socio-linguistic contexts. [...]

ISBN
978-1443897709

NR. | NO.

1750

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine

TITEL | TITRE
"Enseignement bi-plurilingue et immersion", in: Blons-Pierre, Catherine / Pascale Banon (Hrsg.): Didactique du français langue étrangère et seconde dans une perspective plurilingue et pluriculturelle

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berne

FUNDSTELLE | PAGES
S. 161-183

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

ISBN
978-3034321181

TOC
<https://www.peterlang.com/view/product/47374>

NR. | NO.

1751

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

"Gelebte Zweisprachigkeit: die Kantons- und Universitätsbibliothek", in: Freiburger Notizen: Mitteilungsblatt der Deutschfreiburgischen Arbeitsgemeinschaft, Nr. 30

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 7-9

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Zweisprachigkeit, Freiburg (Kanton)

NR. | NO.

1752

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

"L'évaluation de l'enseignement bilingue et immersif en Suisse: entre légitimation et contrôle de qualité", in: Langner, Michael / Vic Jovanovic (Hrsg.): Facetten der Mehrsprachigkeit – Reflets du plurilinguisme

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe)

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berne

FUNDSTELLE | PAGES

S. 227-247

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Politique des langues, Enseignement plurilingue, Sociolinguistique, Suisse

ISBN

978-3034316880

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/46645>

NR. | NO.

1753

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

"La protection du romanche par la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 88-89

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Europe, Minorités linguistiques, Politique des langues, Droit, Romanche, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Les politiques linguistiques sont certes définies dans la législation interne à chaque pays, mais il existe aussi des traités internationaux tels que la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires, adoptée en 1992 par le Conseil de l'Europe, et que la Suisse a ratifiée en 1997. Celle-ci a pour but de protéger et de promouvoir les langues régionales ou minoritaires européennes en tant que richesse linguistique et culturelle tant pour les minorités que pour les communautés majoritaires. Des 47 pays que compte le Conseil de l'Europe, 25 ont actuellement ratifié la Charte, tandis que huit l'ont signée sans la ratifier; 14 pays ne l'ont donc ni signée ni ratifiée. La Charte protège les langues autochtones ou historiques, quelque 80 langues régionales ou minoritaires sont actuellement concernées. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/brohy/>

NR. | NO.

1754

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine / Doris Schüpbach

TITEL | TITRE

"Protection des minorités ou promotion du plurilinguisme? Droits linguistiques, politique et pratiques dans deux villes bilingues suisses", in: Droit et Cultures: revue internationale interdisciplinaire, Vol. 72, Nr. 02/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 181-226

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Bienne, Bilinguisme, Fribourg (Ville), Minorités linguistiques, Politique des langues, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Toutes les villes du monde sont multilingues, étant donné que le plurilinguisme individuel et sociétal est plutôt la norme que l'exception. Par contre, les villes qui jouissent d'un statut multilingue officiel sont plutôt rares. Dans cette contribution, nous allons nous concentrer sur deux villes bilingues suisses, Biel/Bienne and Fribourg/Freiburg. Nous nous concentrons en particulier sur le contexte institutionnel, c'est-à-dire le bilinguisme et la politique locale, l'administration publique et l'enseignement, en soulevant les questions suivantes : Comment le bilinguisme s'est-il développé? Quel est son statut dans la législation et comment est-il mis en œuvre? Quel est le recoupement entre le discours officiel et le discours privé sur le bilinguisme? Dans quelle mesure le paysage linguistique reflète-t-il la répartition démographique, le discours et la législation? Nos données proviennent de l'analyse de documents officiels et privés, de l'affichage municipal et commercial, ainsi que de l'analyse ethnographique. La recherche comparative montre que si l'on peut dégager quelques conclusions générales, chaque municipalité bilingue représente une niche linguistique unique qui est façonnée par l'histoire, la culture et les individus.

ISSN
0247-9788

URL
<https://droitcultures.revues.org/3955>

NR. | NO.

1755

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Brohy, Claudine

TITEL | TITRE

"Va Gschücht zu Gschücht 2015", in: Freiburger
Notizen: Mitteilungsblatt der Deutschfreiburgischen
Arbeitsgemeinschaft, Nr. 30

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 2-3

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Freiburg (Kanton)

NR. | NO.

1756

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Büchel, Patrick

TITEL | TITRE

"Student generated rubrics to guide and assess", in:
Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 97-99

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
English, Evaluation of foreign-language competencies,
Foreign-language education, Schools

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Patrick Büchel describes how he uses student-generated ru-
brics for assessment purposes in his sixth (and fourth) grade
English language classrooms.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/buchel/>

NR. | NO.

1757

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bundi, Sabrina

TITEL | TITRE

"Dr. Clau – moderner Held im Kampf gegen die alten Monster aus den Bündner Bergen", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 32-34

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Literatur, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Ein E-Comic lässt rätoromanische Kultur neu aufleben: „Il Crestomat“ von Sabrina Bundi, Michel Decurtins und Mathias Durisch ist historische Science Fiction mit skurrilen Wesen aus den letzten Jahrhunderten der Bündner Mythologie als Hauptdarsteller.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/bundi/>

NR. | NO.

1758

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Bürki, Trix / Swantje Rehfeld / Katja Schnitzer

TITEL | TITRE

"Mehrsprachige literale Förderung für die ganze Familie (Melifa)", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 32-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Deutschschweiz, Literalität, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen, Lehrerbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Melifa is a school-based plurilingual literacy development programme for the whole family. It has been an integral part of the study programme for ongoing primary school teachers at the School of Education, University of Applied Sciences North-Western Switzerland (PH FHNW) since 2013 and was designed to valorize and further promote individual plurilingualism. Within Melifa, students developed concepts and material for Family Literacy Events (FLE) in places of relevance for education in general: in schools, including kindergarten, play groups, family centres and libraries, literature nights, mother-child groups of specific language groups, parent events, swimming pools and other public places. The emphasis is on reaching parents where they are and using the individual plurilingualism of the students to do this. The project is currently also conceptualizing, implementing and evaluating a program for plurilingual literacy development in cooperation with a partner primary school.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1759

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Camussi-Ni, Marie-Armelle / Annick Coatéval / Juliette Thuilier

TITEL | TITRE

"Exploiter un travail de corpus sur la place de l'épithète pour élaborer une progression didactique en FLE", in: *Linguistik Online*, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 41-54

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Enseignement des langues étrangères, Français

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper sets out the convergence between two approaches – a theoretical one and an applied one – aiming to tackle the problem of attributive adjective position in French. We show how the results of a corpus study contribute to the understanding of the issues faced by traditional descriptions designed for learners of French as a foreign language. This reflection leads us to create a learning progression that aims to give learners the keys to the linguistic skills that they lack. Even if the objectives of researchers in corpus linguistics and researchers in education are different, we think that the gap between usage and grammar requires learning sequences to be drawn up on the basis of current works based on corpora. This approach allows us to avoid learning sequences that either are unrealistic simplifications or necessarily non-exhaustive inventories.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2949>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2949>

NR. | NO.

1760

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Casanova, Corina

TITEL | TITRE

"Il romontsch – ina prominenza nunenconuschenta", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 17

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

«Ils Romontschs che nus entupein a Berna ein urbans, aviarts e poliglots. Ozildi ei romontsch cult, sco per exempel quels hip-hoppers romontschs ch'ins auda el radio ni vesa ella televisiun: quels ein ,in'». Quei manegia in collaboratur dalla Canzlia federala. Vinavon gi el lu aunc: «Gl'ei schon legher co vus navigheis cun quei lungatg aschia ,by the way'». Jeu sun perplexa e realiseschel che miu collaboratur ei buca pertscharts ch'il romontsch ei nies lungatg mumma e pia lungatg da famiglia. Ed el ei surstaus cu el auda che mes geniturs discurrevan cun nus romontsch – e mo romontsch. «Aber fagend termagls tschintschavas guess tudestg, ni buca?» damonda el. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/fr/archives/2016/numero-1/loptione/>

NR. | NO.

1761

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Caspani Menghini, Franca / Vincenzo Todisco

TITEL | TITRE

"Sprachen im KOchtoPF' un progetto nell'ambito della didattica del plurilinguismo", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 26-27

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didattica del plurilinguismo, Teatro, Grigioni, Insegnamento plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

An der Pädagogischen Hochschule Graubünden, der einzigen dreisprachigen PH der Schweiz, richtet sich im Bereich der Fremdsprachendidaktik der Fokus immer stärker auf eine integrierte Didaktik der Mehrsprachigkeit. Diese Konzeption eines authentischen, kommunikativen und fächerübergreifenden Fremdsprachenunterrichts wird auch auf Forschungs- und Entwicklungsprojekte auf dem Feld übertragen, in diesem Fall in der Form eines mehrsprachigen Theaterprojekts mit dem Titel „Sprachen im KOchtoPF“, das von Klassen aus verschiedenen Tälern Südbündens realisiert wurde.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1762

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cathomas, Claudia

TITEL | TITRE

"Salti, Sprünge e Sigls da lingua a Segl Maria (1.-3. settember 2016)", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literature, Romansh

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Per l'entschatta d'atun han l'Archiv da litteratura da Berna (Christa Baumberger, Annetta Ganzoni) e l'Institut Grischun per la perscrutaziun da la cultura (Mirella Carbone) organisà ina dieta publica cun referats e lecturas davart poeticas da la plurilinguitad litterara en Grischun. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/italiano_e_romancio_in_CH.pdf

NR. | NO.

1763

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cattacin, Sandro / Rosita Fibbi

TITEL | TITRE

"L'italiano in Svizzera: una presenza totale", in: Pini, Verio / et al. (Hrsg.): Italiano per caso: Storie di italoфонia nella Svizzera non italiana

REIHE | SÉRIE

(= Ricerca e formazione)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Casagrande

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bellinzona

FUNDSTELLE | PAGES

S. 165-169

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Svizzera italiana, Svizzera

ISBN

978-8877137517

NR. | NO.

1764

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cattacin, Sandro / Rosita Fibbi / Philippe Wanner

TITEL | TITRE

"La nouvelle seconde génération", in: Revue Suisse de sociologie, Vol. 42, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 209-217

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Intégration linguistique, Migration, Écoles, Sociologie, Suisse

ISSN

2297-8348

URL

<https://www.degruyter.com/view/j/sjs.2016.42.issue-2/issue-files/sjs.2016.42.issue-2.xml>

NR. | NO.

1765

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cattacin, Sandro / Irene Pellegrini

TITEL | TITRE

"Mundial di Spagna 1982: come l'Italia vinse anche in Svizzera", in: Studi emigrazione, Vol. 52, Nr. 203

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 524-536

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Svizzera italiana, Italia, Integrazione linguistica, Minoranze linguistiche, Sociolinguistica, Spagna, Svizzera

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

After the 1970s – characterised by a long period of xenophobic policies and Switzerland blocking the social and civil ambitions of inclusion of the Italian community – in 1982, the Italian football team won the World Cup in Spain. This apparently apolitical achievement was celebrated enthusiastically by the Italian community all over Switzerland. The proud, joyful and peaceful celebrations contributed to change the perception and the representation of the Italian community in Switzerland. In particular, this paper argues that the victory of the Mundial in Spain accelerated the process of inclusion of the Italian community in Switzerland.

ISSN

0039-2639

URL

<https://archive-ouverte.unige.ch/unige:88547>

NR. | NO.

1766

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Cetta, Toni / Regula Mäder

TITEL | TITRE

"Introduzione della maturità bilingue francese-italiano e tedesco-italiano nei Cantoni Vaud e Berna", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 101

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Berna (Cantone), Francese, Tedesco, Italiano, Insegnamento plurilingue, Sistema scolastico, Vaud

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'immersione è uno dei modi più efficaci per acquisire conoscenze linguistiche e culturali, nonché consolidare competenze in una data lingua. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/italiano_e_romancio_in_CH.pdf

NR. | NO.

1767

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cetta, Toni

TITEL | TITRE

"Quinta edizione della Settimana della Svizzera italiana", in:
Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 104

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Cultura, Identità, Italiano, Svizzera italiana, Politica
linguistica

ISSN
1420-0007

NR. | NO.

1768

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Chen, Shing-Lung

TITEL | TITRE

"Vergleich der Einleitungen in deutschen und in
chinesischen Abschlussarbeiten", in: Linguistik Online, Vol.
76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 43-65

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Chinesisch, Diskursanalyse, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wissenschaftliches Schreiben an der Universität ist für die Studierenden schwierig und führt nicht selten sogar zum Abbruch des Studiums (vgl. Ehlich/Steets 2003; Dittmann/Ge-neuss/Nennstiel/Quast 2003; Steinhoff 2007). Bisher wurden Abschlussarbeiten nur zwischen europäischen Sprachen verglichen (vgl. Kaiser 2003), aber nicht zwischen Deutsch und Chinesisch. In diesem Artikel werden Unterschiede in den Makrostrukturen von Abschlussarbeiten aus beiden Ländern analysiert und dazu authentische Belege herangezogen. Dabei werden als Forschungsmethoden sowohl die Move Analysis als auch statistische Analysen verwendet. Als Ergebnis werden deutliche Unterschiede zwischen deutschen und chinesischen Abschlussarbeiten in Bezug auf die Makrostruktur berichtet und deren Bedeutung diskutiert.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2813>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2813>

NR. | NO.

1769

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Chevalier, Sarah / Anne-Christine Gardner /
Alpo Honkapohja / Marianne Hundt / Gerold Schneider /
Olga Timofeeva

TITEL | TITRE

"Introduction", in: Timofeeva, Olga / Anne-Christine
Gardner / Alpo Honkapohja / Sarah Chevalier (Hrsg.): New
Approaches to English Linguistics: Building bridges

REIHE | SÉRIE

(= Studies in Language Companion Series: 177)

SPRACHE | LANGUE

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-12

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English

ISBN

978-9027259424

DOI

<http://dx.doi.org/10.1075/slcs.177.01che>

NR. | NO.

1770

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Chevalier, Sarah

TITEL | TITRE

"The Value of English in Multilingual Families", in: Leer,
Martin / Genoveva Puskás (Hrsg.): Economies of English

REIHE | SÉRIE

(= Swiss Papers in English Language and Literature
(SPELL): 33)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 97-116

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Language economy, Multilingual education,
Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In multilingual families, not all the languages available are necessarily spoken to the children. Some parents make the decision to not use one (or more) of their languages. Other families, by contrast, decide to add a language. This essay seeks to examine the motivations for such decisions. Specifically it asks: In multilingual families, which languages are cut, which ones are added, and why? The theoretical framework is based on Spolsky's tripartite model of language policy as consisting of language management, beliefs, and practices, as well as De Swaan's global language system, in which of all languages English has the highest value. The data consist of semi-structured interviews with 35 multilingual families in Switzerland. Results show that while parents do sometimes abandon languages, English is almost never one of those abandoned. Further, if a family adds a language, it is always English. Such language policy decisions are largely shown to be motivated by parents' belief in the opportunities available in a globalised world, opportunities for which English is felt to be the key.

ISBN

978-3823380672

NR. | NO.

1771

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christen, Helen

TITEL | TITRE

"Grü(e)zi' trifft ,Grüss Gott'. Unter welchen Bedingungen in der Deutsch-schweiz (doch) Hochdeutsch gesprochen wird", in: Meune, Manuel / Katrin Mutz (Hrsg.): Diglossies suisses et caribéennes. Retour sur un concept (in)utile

REIHE | SÉRIE

(= Revue transatlantique d'études suisses: 6/7)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 87-102

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Codeswitching, Deutsch, Deutschschweiz, Interaktion, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im nachfolgenden Aufsatz wird eine Studie präsentiert, die sich mit dem Gebrauch von Hochdeutsch und Dialekt in der deutschsprachigen Schweiz auseinandersetzt und damit einen Beitrag leistet zur Beschreibung der soziolinguistischen Konstellation in der Deutschschweiz. Da empirische Studien zur Wahl des Hochdeutschen in Alltagssituationen weitgehend fehlen, werden – um dieses Manko zu beheben – über 6'000 Telefongespräche aus Notrufzentralen kantonaler und städtischer Polizeikommandos untersucht. Dabei zeigt sich, dass Hochdeutsch in der Deutschschweiz – nach wie vor – nur gegenüber Anrufenden gebraucht wird, die erkennbar keinen schweizerdeutschen Dialekt als Erstsprache sprechen. Freilich löst diese besondere Sprecherkonstellation noch nicht zwingend einen Wechsel ins Hochdeutsche aus. Im Aufsatz werden die Faktoren vorgestellt, welche die Wahl der Sprachformen steuern. Als zentral erweisen sich dabei sprachinhalts- und sprachausdrucksseitige Zugehörigkeitssignale, die den Angerufenen als Indizien für den Zugehörigkeitsgrad zur Deutschschweiz dienen. Das konzeptionell mündliche Hochdeutsch, das das Polizeipersonal mit den Anrufenden spricht, weist oftmals Code switching oder Code mixing auf, das zu einem Hochdeutsch schweizerischer Prägung führt.

ISSN

1923-306X

URL

http://llm.umontreal.ca/fileadmin/Documents/FAS/litterature_langue_monde/RTES-6-7.pdf

NR. | NO.

1772

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Christopher, Sabine

TITEL | TITRE

"Activity types and language choice in the multilingual university", in: Langner, Michael / Vic Jovanovic (Hrsg.): Facetten der Mehrsprachigkeit / Reflets du plurilinguisme

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 193-225

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Code-switching, Didactics of multilingualism, Sociolinguistics, University

ISBN

978-3034316880

URL

<https://www.peterlang.com/view/9783034322805/Chapter08.xhtml>

NR. | NO.

1773

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Christopher, Sabine / Bruno Moretti

TITEL | TITRE

"Italienisch als Schweizer Nationalsprache", in:
Bulletin Schweizerische Akademie der Geistes- und
Sozialwissenschaften (SAGW), Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 40-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italienisch, Italienische Schweiz, Sprachenpolitik, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Vor mehr als hundert Jahren, am 25. April 1914, verlieh Carlo Salvioni in der Zeitschrift «Adula» seiner Besorgnis Ausdruck um die Wirkung des Gotthardtunnels auf das Tessin und den damit verbundenen «Einbruch deutscher Menschen und Unternehmen und Einflüsse aller Art» auf die italienische Sprache und Kultur. Die Frage nach der Bedeutung und nach dem gegenseitigen Einfluss der verschiedenen Sprachen und Kulturen der Schweiz ist nach wie vor aktuell.

ISSN

1420-6560

URL

<http://www.sagw.ch/sagw/oeffentlichkeitsarbeit/bulletin/bulletin-2016.html>

NR. | NO.

1774

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Clematide, Simon / Lenz Furrer / Martin Volk

TITEL | TITRE

"Crowdsourcing an OCR Gold Standard for a German and French Heritage Corpus", in: Calzolari, Nicoletta (Hrsg.): Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016), Portorož, Slovenia, 23 Mai 2016 - 28 Mai 2016

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

European Language Resources Association

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 975-982

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Alps, Computational linguistics, Corpus, French, German, Language technology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Crowdsourcing approaches for post-correction of OCR output (Optical Character Recognition) have been successfully applied to several historic text collections. We report on our crowd-correction platform Kokos, which we built to improve the OCR quality of the digitized yearbooks of the Swiss Alpine Club (SAC) from the 19th century. This multilingual heritage corpus consists of Alpine texts mainly written in German and French, all typeset in Antiqua font. Finding and engaging volunteers for correcting large amounts of pages into high quality text requires a carefully designed user interface, an easy-to-use workflow, and continuous efforts for keeping the participants motivated. More than 180,000 characters on about 21,000 pages were corrected by volunteers in about 7 months, achieving an OCR gold standard with a systematically evaluated accuracy of 99.7% on the word level. The crowd-sourced OCR gold standard and the corresponding original OCR recognition results from Abby FineReader 7 for each page are available as a resource. Additionally, the scanned images (300 dpi) of all pages are included in order to facilitate tests with other OCR software.

ISBN

978-2951740891

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-124786>

NR. | NO.

1775

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Clematide, Simon / Johannes Graën / Martin Volk

TITEL | TITRE

"Multilingwis – A Multilingual Search Tool for Multi-Word Units in Multiparallel Corpora", in: Corpas Pastor, Gloria (Hrsg.): Computerised and Corpus-based Approaches to Phraseology: Monolingual and Multilingual Perspectives / Fraseología computacional y basada en corpus: perspectivas monolingües y multilingües

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Tradulex

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Geneva

FUNDSTELLE | PAGES

S. 513-522

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Corpus, Language technology, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We describe a web-based application for searching translations of multi-word units in large, openly available multiparallel corpora. This web application offers a unique resource for multilingual terminologists and translators. The first edition of the tool covers the debates of the European Parliament in five languages: English, French, German, Italian, and Spanish. Our search tool provides a simple and intuitive user interface, which optimally supports content-oriented queries while relieving the user from specifying complicated search expressions in a complex query language. We describe the necessary automatic preprocessing steps of the linguistic data, the retrieval component, and the techniques needed for offering a zero configuration search.

ISBN

978-2970073659

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-120153>

NR. | NO.

1776

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Coray, Renata

TITEL | TITRE

"Biografias linguisticas: raquintar davart experientschas cun linguas", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 10-14

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Graubünden, Sprachbiografie, Sprachkontakt, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Nachdenken über die eigene(n) Sprache(n) ist auch ein Nachdenken über seine Lebensgeschichte. Sprachbiografien geben aber nicht nur Zugang zu individuellen, sondern auch zu gesellschaftlichen Prozessen wie z.B. zu Sprachkontakten aufgrund von Migration oder Tourismus. Der folgende Beitrag gibt einen Überblick über diese neue Disziplin und eine Synthese der im romanischsprachigen Graubünden gewonnenen sprachbiografischen Zeugnisse.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/fr/archives/2016/numero-1/coray/>

NR. | NO.

1777

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Cuffaro, Barbara

TITEL | TITRE

"Discurrer rumantsch cun ils amis a Turitg", in: Babylonia,
Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 46-49

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Rätoromanisch, Zürich (Kanton)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Seit 2007 ist die in Zürich angesiedelte Förderinstitution Quarta Lingua bemüht, für die im Grossraum Zürich lebenden Kinder rätoromanischsprachiger Eltern einen Sprachkurs zu schaffen, der es ihnen ermöglicht, auch ausser Haus ihre Mutter- oder Vatersprache zu pflegen und in Kontakt mit anderen Kindern zu kommen, die ebenfalls Romanisch sprechen. Seit 2014 existiert nun erstmals ein solches Angebot. Wie es zu diesem gekommen ist, wie das Angebot konkret aussieht und mit welchen Schwierigkeiten der Kurs zu kämpfen hat, davon erzählt der folgende Text.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/cuffaro-strebel/>

NR. | NO.

1778

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
de Flaugergues, Amélie

TITEL | TITRE

Pratiques linguistiques en Suisse: Premiers résultats de l'Enquête sur la langue, la religion et la culture 2014

REIHE | SÉRIE
(= Statistique de la Suisse)

SPRACHE | LANGUE
Français; Deutsch; Italiano

VERLAG | PUBLICATION
Office fédéral de la statistique

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Neuchâtel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
27 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Apprentissage des langues étrangères, Sociolinguistique, Statistique, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Quelle est aujourd'hui la part de la population suisse qui utilise régulièrement plus d'une langue? Quelles sont ces langues? Pour quelles raisons apprend-on une langue? Cette publication présente les premiers résultats concernant la langue de l'Enquête sur la langue, la religion et la culture menée en 2014. Après une brève description du paysage linguistique en Suisse, le deuxième chapitre présente la diversité de ce paysage en termes de nombre de langues utilisées de façon régulière. Il est suivi d'une analyse langue par langue et par région linguistique. Le dernier chapitre est quant à lui consacré à l'apprentissage des langues au-delà de la scolarité et à ses motivations. [Parallelsachtitel der anderen Sprachversionen: Sprachliche Praktiken in der Schweiz, Erste Ergebnisse der Erhebung zur Sprache, Religion und Kultur 2014 (de) / Pratiche linguistiche in Svizzera, Primi risultati dell'indagine sulla lingua, la religione e la cultura 2014 (it)]

ISBN
978-3303012673

URL
<https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/enquetes/esrk.assetdetail.1000171.html>

NR. | NO.

1779

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
de Lurdes Santos Gonçalves, Maria

TITEL | TITRE

"Mind the Gap! Langue d'héritage et approches plurielles",
in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École
Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de
Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 27-30

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Interculturalité, Enseignement
plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Être enseignant et apprenant de langue d'héritage signifie se
placer entre et dans au moins deux langues et deux cultures
différentes. Ainsi, il peut sembler évident que les pratiques
des enseignants suivent une approche plurielle. La formation
continue est l'espace privilégié pour soutenir, accompagner
et encourager les enseignants à exploiter le potentiel pluri-
lingue et interculturel des apprenants.

ISSN

1661-5735

URL

[https://edudoc.ch/record/125085/files/
ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf](https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf)

NR. | NO.

1780

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
de Pietro, Jean-François / Murielle Roth

TITEL | TITRE

"Pour une évaluation sous contrôle didactique", in:
Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 19-23

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique, Evaluation de la compétence en langues

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Qu'elle soit réalisée par soi-même ou par autrui, l'évaluation –
autrement dit la possibilité de situer des connaissances et
capacités d'action en lien à des objectifs – est au cœur de
l'apprentissage. Ceci vaut pour tout domaine de connais-
sance, et pour les langues bien évidemment. L'évaluation
s'inscrit d'ailleurs dans le déroulement même de l'activité lan-
gagière, lorsqu'on évalue et, si on l'estime nécessaire, modi-
fie – ou «corrige» – ce qu'on a écrit ou dit, ou lorsqu'on réagit
à ce qu'autrui a écrit ou dit, en demandant une précision, en
reformulant ses dires, en les corrigeant. L'évaluation, par
conséquent, est également au cœur de l'activité ensei-
gnante, pour aider les élèves à se situer. Elle est formative et
représente une dimension fondamentale de toute didactique.
Cependant, sous la pression de l'économie et de la politique,
l'évaluation tend aujourd'hui à être confondue avec la me-
sure: il s'agit de rendre compte à tout prix, de montrer les
progrès, ou leur absence, de les certifier. [...]

ISSN

1420-0007

URL

[http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/de-pietro-
-roth/](http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/de-pietro-roth/)

NR. | NO.

1781

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Del Percio, Alfonso / Zorana Sokolovska

TITEL | TITRE

"Discourses of diversity", in: Language & Communication, Vol. 51

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-4

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Diversity management

ISSN

0271-5309

DOI

<http://dx.doi.org/10.1016/j.langcom.2016.07.007>

NR. | NO.

1782

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Del Percio, Alfonso / Mi-Cha Flubacher / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

"Language and political economy", in: García, Ofelia / Nelson Flores / Massimiliano Spotti (Hrsg.): The Oxford Handbook of Language and Society

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Oxford University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Oxford

FUNDSTELLE | PAGES

S. 55-75

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language economy, Language policy, Sociolinguistics, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This chapter aims to discuss how investigating language and political economy enables us to gain a complex understanding of the origins and foundations of inequality among speakers. We will argue that language and political economy are intrinsically interconnected and interdependent, and we will present a processual approach to political economy, embedding both types of questions into the current conditions of late capitalism. We will discuss how, especially in the fields of sociolinguistics and linguistic anthropology, the link between language and late capitalism has been studied. Finally, we will propose a discussion of the three processes related to the valuation of languages and their speakers - the production, distribution, and consumption of resources - drawing on three ethnographic research projects that investigated the effects that current political-economic investments in language in Switzerland have on social inequality.

ISBN

978-0190212896

URL

<http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780190212896.001.0001/oxfordhb-9780190212896-e-4>

NR. | NO.

1783

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dellwo, Volker

TITEL | TITRE

"PresenterPro: A tool for recording, indexing and processing prompted speech with Praat", in: Draxler, Christoph / Felicitas Kleber (Hrsg.): *Phonetik & Phonologie*, Ludwig-Maximilians Universität München, 13. Oktober 2016 - 14. Oktober 2016

SPRACHE | LANGUE
English

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
München

FUNDSTELLE | PAGES
S. 30-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Computational linguistics, Language technology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Praat (www.praat.org) is a powerful tool for a wide variety of speech analysis and processing tasks. When it comes to recording speech, however, it lacks some fundamental functions that allow a user to prompt a reader with a written list of words or sentences (henceforth: speech prompts) on a screen and index the prompted recordings for further processing. PresenterPro - a Praat plug-in - fills this gap. It (a) prompts a reader to read utterances from a screen, (b) automatically indexes the recorded speech prompts in a Praat TextGrid and (c) extracts all recorded speech prompts into individual files. It thus offers an efficient solution for recording large lists of speech prompts. The present paper describes the plug-in and discusses in which situations it is particularly useful.

URL

http://www.zora.uzh.ch/id/eprint/127817/1/P%26P2016_Dellwo.pdf

NR. | NO.

1784

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Derungs, Silvana

TITEL | TITRE

"“Sco chaschiel sin ils bizochels” – Scuvrir il Dicziunari Rumantsch Grischun", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Romansh

FUNDSTELLE | PAGES
S. 61-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Lexis, Romansh

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

1904 gegründet, ist das DRG und 2 Faszikel in 13 Bänden erschienen mit der Wortserie von A bis MERDA. Natürlich kann man das Institut dal DRG auch besuchen – sei es für Recherchen oder auch, um mehr darüber in einer Führung zu erfahren (gerade auch für Schulklassen!). Mehr dazu auf www.drg.ch.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/derungs/>

NR. | NO.

1785

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Derungs, Silvana

TITEL | TITRE

"Dis da litteratura – era litteratura rumantscha po esser divertenta", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Romansh

FUNDSTELLE | PAGES
S. 60-61

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Literature, Romansh

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Dis da litteratura, die rätoromanischen Literaturtage, wurden von den Autoren Benedetto Vigne, Flurin Spescha und Clo Duri Bezzola initiiert und fanden erstmals 1990 statt. Seitdem stehen sie unter der Schirmherrschaft des Vereins für rätoromanische Literatur. Die Dis da litteratura finden jährlich meist am ersten Novemberwochenende vom Freitagabend bis am Sonntag statt. Mit Lesungen, literarischen Gesprächsrunden und Musik – auf und natürlich auch neben der Bühne im Publikum.

Mehr dazu auf www.litteraturarumantscha.ch.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/derungs/>

NR. | NO.

1786

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Desgrippes, Magalie / Amelia Lambelet

TITEL | TITRE

"Littératie en langue d'origine et langue de scolarité, tout est-il transférable? Focus sur le transfert des éléments structuraux et des connecteurs", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 79-100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Français, Allemand, Interlinguistique, Littéracie, Enseignement plurilingue, Portugais

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Writing different types of texts is part of the fundamental literacy skills children develop in school. An argument in favor of heritage language courses is that they might contribute to this development since the transfer of literacy skills are theorized to occur between the children's languages. In this study, we investigate the transfer of two kinds of features characteristically present in an argumentative letter: structural elements and connectors. We also investigate potential differences in terms of transfer between related languages (Portuguese/ French), and unrelated languages (Portuguese/ German). The study design is longitudinal and cross-sectional. The children were tested three times in both their school and heritage languages between the start of grade 3 and the end of grade 4. Regressions were conducted for each language pairs separately with the scores at time T and three family factors (SES, parental level in the school language and proportion of Portuguese in the family environment) as regressors for the scores at time T+1. Results show no influence from the family factors, traces of transfer of the letters' structural elements, but not of connectors. Language typology doesn't have an impact on these relations.

ISSN
1023-2044

URL
<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1787

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Doleschal, Ursula / Anzhelika Scherling

TITEL | TITRE

"Deutschsprachige Artikel zur slawistischen Sprachwissenschaft als Mittel der fachlichen und sprachlichen Sozialisation – eine problematische Annäherung an die Disziplin", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 85-98

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didaktik, Deutsch, Linguistik, Soziolinguistik, Hochschule

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Research articles are studied by several branches of Applied Linguistics, such as text linguistics, stylistics, foreign language teaching or contrastive rhetoric. However, articles written in German have been scarcely investigated so far. In this contribution we study German articles in Slavic linguistics with regard to their use for the socialization of students into academia. We investigate the presence of the following contents as well as their position of occurrence in the texts: research question, methods and theoretical background. Thus we evaluate, if such articles are an adequate means to introduce students to the way the results of research are brought about. Our study shows that research questions are usually explicitly stated, while methods and theoretical background may remain implicit. It seems that the degree of implicitness relates to the degree of "traditionality" of the research involved, i. e., if the article is, e. g., a philological or a sociolinguistic one.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2815>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2815>

NR. | NO.

1788

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dominguez Fonseca Favre, Mariana / Laurent Gajo

TITEL | TITRE

"Apprendre dans le plurilinguisme: contact, intégration et alternance de langues en intercompréhension intégrée", in: Domínios de Lingu@gem, Vol. 10, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1481-1498

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Alternance de code linguistique, Didactique du plurilinguisme, Didactique, Enseignement des langues étrangères, Interaction, Intégration linguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet article a un double objectif. D'une part, il s'agira de mieux comprendre les interactions plurilingues en classe. D'autre part, il vise contribuer à la discussion actuelle sur le paradigme émergent de ce qu'il est convenu d'appeler la «didactique du plurilinguisme». A la croisée des dynamiques d'interaction et des approches didactiques, des notions centrales comme contact, alternance et intégration seront abordées. Les questions théoriques seront illustrées par l'analyse des pratiques effectives d'une classe Calandreta (programme d'immersion en occitan, considéré comme une langue régionale en France). Une attention particulière sera accordée à l'utilisation du manuel Euromania, qui propose une démarche plurilingue originale, stimulant des stratégies d'intercompréhension pour travailler différentes matières scolaires (sciences, histoire, mathématiques, technologie). Cette approche s'appelle intercompréhension intégrée.

ISSN

1980-5799

DOI

<http://dx.doi.org/10.14393/DL27-v10n4a2016-13>

NR. | NO.

1789

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Duchêne, Alexandre

TITEL | TITRE

"Investissement langagier et économie politique", in:
Langage & Société, Vol. 157, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 73-96

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Ethnographie, Apprentissage des langues étrangères,
Économie des langues, Langues parlées au travail,
Sociolinguistique, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La notion d'investissement langagier a fait l'objet d'une intense production scientifique depuis les années quatre-vingt-dix dans l'espace nord-américain, en particulier dans le champ de la linguistique appliquée. En analysant des données issues d'un terrain ethnographique sur les agences étatiques de contrôle et de placement des chômeurs en Suisse (équivalentes à Pôle emploi en France), je vais chercher à revisiter cette notion par le prisme de l'économie politique. Je montrerai que l'investissement individuel des chômeurs dans les processus d'appropriation des langues se confronte à des mécanismes institutionnels où l'incitation à suivre des cours de langues, ou la privation de l'accès à ces cours, est liée à une logique de retour sur investissement. En analysant les processus de décision d'allocation des mesures d'accès au marché du travail, je montrerai alors que l'investissement dans les langues est reconfiguré en termes d'employabilité. Cette démarche permet de maintenir certains chômeurs dans une position de subalternité en les privant de l'accès aux ressources langagières qu'ils souhaiteraient investir, limitant ainsi l'espoir d'une mobilité professionnelle. Ces analyses m'amèneront alors à argumenter que l'agentivité postulée dans les travaux sur l'investissement doit être pondérée et requestionnée à l'aune des contingences structurelles dans lesquelles l'investissement (s')opère.

ISBN

978-2735120901

URL

<https://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2016-3.htm>

NR. | NO.

1790

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

"Texte schreiben an der Hochschule' – Vom Schreiben und guten Schreiben", in: Gymnasium Helveticum, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 7-11

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Hochschule, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der folgende Text stellt die leicht modifizierte Fassung eines Vortrags dar. Der Vortragsduktus wurde weitgehend beibehalten. «Wir nehmen seinen Geburtstag deshalb zum Anlass, mit ihm gemeinsam einen disziplingeschichtlichen Rückblick zu unternehmen und diesen mit dem Blick auf aktuelle Entwicklungen sowie künftige Herausforderungen zu verbinden.» Dieses Zitat stammt aus der Einladung zu einem Kolloquium, das im Mai 2016 anlässlich des 80sten Geburtstages von Horst Sitta am Deutschen Seminar der Universität Zürich stattfand. Im Folgenden werde ich einen kleinen disziplingeschichtlichen Rückblick präsentieren und dabei den Schwerpunkt auf Horst Sittas Arbeiten zur Schreibforschung legen. Als Ausgangspunkt wähle ich einen Beitrag zur Rechtsschreibforschung (vgl. Sitta 2006) und zwei weitere zum wissenschaftlichen Schreiben (vgl. Sitta 2003, 2010). [...]

ISSN

0017-5951

URL

<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1791

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa / Arne Ziegler / Wolf Peter Klein

TITEL | TITRE

"Deutsch in Bewegung. Grammatische Variation in der Standardsprache", in: Zhu, Jianhua / Jin Zhao / Michael Szurawitzki (Hrsg.): Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015: Germanistik zwischen Tradition und Innovation

REIHE | SÉRIE

(= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG): 2)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 201-272

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Syntax, Variationslinguistik

ISBN

978-3631668641

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/24425>

NR. | NO.

1792

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

"Fehler über Fehler? Internettexpte und Deutschunterricht", in: Rundbrief Arbeitskreis DaF, Vol. 70

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 6-19

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Medien, Schriftsprache

URL

http://www.akdaf.ch/html/rundbrief/rbpdfs/rb70_leseprobe.pdf

NR. | NO.

1793

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

"Grundlagenartikel Wort- und Satzgliedstellung; Valenz/Rektion", in: Dürscheid, Christa / Stephan Elspaß / Arne Ziegler (Hrsg.): Variantengrammatik des Standarddeutschen. Ein Online-Nachschlagewerk

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

URL

http://www.ds.uzh.ch/_docs/1655/Duerscheid_Grundlagenartikel_Wort_u_Satzgliedstellung_Valenz_u_Rektion.pdf

NR. | NO.

1794

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Dürscheid, Christa

TITEL | TITRE

"Reflexion über Sprache im DaF-Unterricht - am Beispiel von kleinen Texten", in: Freudenberg-Findeisen, Renate (Hrsg.): Auf dem Weg zu einer Textsortendidaktik. Linguistische Analysen und text(sorten)didaktische Bausteine nicht nur für den fremdsprachlichen Deutschunterricht

REIHE | SÉRIE

(= Thema Deutsch: 13)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Olms

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Hildesheim

FUNDSTELLE | PAGES

S. 167-183

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ISBN

978-3487154497

TOC

<http://www.olms.de/search/Detail.aspx?pr=2008744>

NR. | NO.

1795

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Dürscheid, Christa / Karina Frick

TITEL | TITRE

Schreiben digital: Wie das Internet unsere Alltagskommunikation verändert

REIHE | SÉRIE

(= Einsichten - Wer mitreden möchte: 3)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Kröner Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Stuttgart

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

156 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Alltagssprache, Sprachtechnologie, Medien, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Längst macht das Schreiben im Internet einen Großteil unserer Alltagskommunikation aus. Wir pflegen damit unsere Kontakte, organisieren unsere Termine, wir informieren Freunde darüber, wo wir gerade sind und was wir genau tun, oder wir vertreiben uns schlicht die Zeit, wenn wir auf den Bus warten oder im Zug sitzen. All das ist nur möglich, weil die meisten von uns mit einem kleinen Gerät ausgestattet und so praktisch immer und überall ›online‹ sind. Kann die Kommunikation außerhalb des Internets davon völlig unbeeinflusst bleiben? Die Antwort lautet sicherlich: nein. Wie genau das Schreiben im Internet unsere Alltagskommunikation verändert hat und weiter verändert, möchte dieser Essay klären – und zwar aus erster Hand: Christa Dürscheid und Karina Frick beschäftigen sich schon seit Jahren professionell mit dem Thema SMS- und Internetkommunikation; in ihrem durchaus unterhaltsamen Essay stellen sie ihre Erkenntnisse einem breiten Publikum zur Verfügung.

ISBN

978-3520715012

NR. | NO.

1796

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Eberhardt, Jan-Oliver

TITEL | TITRE

"Interkulturelle Kompetenzen testen", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 63-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht, Französisch, Interkulturalität

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La photo représente des Français parce que c'est importante pour tous les Français qu'ils mangent ensemble avec la famille. (...). En outre, il y a un verre de vin et Baguette au la table. (...). Je voudrais savoir si tous les familles se comportent même antéposé. Diesen Text hat eine Achtklässlerin im dritten Französischlernjahr verfasst. Wie sollte die Lehrperson damit umgehen? Deren Fokus richtet sich nicht selten auf die sprachliche Korrektheit – im vorliegenden Fall also auf die fehlerhafte Verwendung der weiblichen Form des Adjektivs ‚important‘, die Grossschreibung des Nomens ‚Baguette‘, die Präposition ‚au‘ sowie den nicht sinnhaften Gebrauch des Adjektivs ‚antéposé‘. Interessant wäre aber zu erfahren, wie Französischlehrkräfte mit dem Inhalt solcher Zitate umgehen. Denn die Beurteilung schriftlicher Produktionen im Hinblick auf ihre soziokulturelle Differenziertheit oder auf das darin geäußerte Interesse an fremden Kulturen kann dazu beitragen, nicht nur die sprachlichen, sondern auch die in sämtlichen Fremdsprachencurricula verankerten interkulturellen Kenntnisse und Fertigkeiten zu beurteilen. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/eberhardt/>

NR. | NO.

1797

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ebling, Sarah

TITEL | TITRE

"Building a parallel corpus of German/Swiss German Sign Language train announcements", in: International Journal of Corpus Linguistics, Vol. 21, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 115-129

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, German, Sign language, Swiss German

ISSN
1384-6655

DOI
<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-127752>

NR. | NO.

1798

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ebling, Sarah

TITEL | TITRE

Automatic Translation from German to Synthesized Swiss German Sign Language

SPRACHE | LANGUE
English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
German, Language technology, Sign language, Swiss German, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This thesis presents research in automatic translation from German to synthesized Swiss German Sign Language (Deutschschweizerische Gebärdensprache) (DSGS), the sign language of the German-speaking area of Switzerland. The research is connected to the use case of building a system that translates written German train announcements of the Swiss Federal Railways into DSGS, the ultimate output consisting of a signing avatar. The thesis centers around three areas: corpus linguistics, sign language machine translation, and sign language animation. Being the first work to apply machine translation and animation to DSGS, the thesis establishes the prerequisites of successful automatic processing of this language. Moreover, it specifies the information necessary to bridge the gap between sign language machine translation and sign language animation. The thesis then reports on experiments in sign language machine translation using statistical methods. It also presents a solution for automatically generating non-manual information, i.e., information pertaining to components other than the hands. The thesis further makes a contribution to quality improvement of signing avatar systems. The modifications made to an avatar system are described, and the results of an evaluation of the resulting DSGS avatar are presented. Lastly, the thesis reports on work in synthesizing the finger alphabet of DSGS.

DOI
<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-127751>

NR. | NO.

1799

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Eckhardt, Oscar

TITEL | TITRE

"Khamm, Schträäl, Bürschta. Beobachtungen zu einem semantischen Wechsel in den alemannischen Dialekten Graubündens", in: Bündner Monatsblatt, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 40-70

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Graubünden, Schweizerdeutsch

ISSN
1011-6885

NR. | NO.

1800

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Eckhardt, Oscar

TITEL | TITRE

Alemannisch im Churer Rheintal. Von der lokalen Variante zum Regionaldialekt

REIHE | SÉRIE
(= Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik - Beiheft: 162)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Franz Steiner Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Stuttgart

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
424 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Deutsch, Graubünden, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im schweizerischen Churer Rheintal hat sich im Verlauf der letzten 100 Jahre bei den alemannischen Dialekten ein massiver Sprachwandel ergeben. Aus den ehemals sich zum Teil klar voneinander abgrenzenden Ortsdialekten bildete sich ein regionaler Dialekt heraus, der starke Züge des Churerdeutschen, des Dialekts der Kantonshauptstadt Chur, aufweist. Die vorliegende Publikation geht die Frage des Sprachwandels von verschiedenen Seiten an. Ausgangspunkt bilden die Daten des Schweizerdeutschen Sprachatlases, die mit aktuellen Daten konfrontiert werden, die bei 150 Jugendlichen und jungen Erwachsenen erhoben wurden. Verschiedene Distanzberechnungen bestätigen die Vermutung, dass besonders markante, saliente Formen zu Gunsten eines regionalen Dialekts geopfert wurden. Die Auswertung der Daten im Hinblick auf die Veränderungsrichtung zeigt auch auf, welche Faktoren zum Sprachwandel führten und führen. Ein Vergleich mit zum Teil populärwissenschaftlichen, älteren Darstellungen der Ortsdialekte offenbart schließlich die ganze Dimension des Sprachwandels: Fast alle als besonders ortstypisch angesehenen Dialektmerkmale sind verschwunden.

ISBN
978-3515112642

TOC
<http://www.steiner-verlag.de/reihe/view/titel/60843.html>

NR. | NO.

1801

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam / Wilfrid Kuster / Lukas Bleichenbacher / Peter Klee / Thomas Roderer

TITEL | TITRE

"Aufbau berufsspezifischer Sprachkompetenzen in der Aus- und Weiterbildung zur Fremdsprachenlehrperson", in: Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung, Vol. 34, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-20

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Schulwesen, Schweiz, Lehrerausbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der vorliegende Beitrag beschreibt einen innovativen Ansatz zur Förderung berufsbezogener Sprachkompetenzen von Fremdsprachenlehrpersonen in der Schweiz. Grundlage dafür sind die berufsspezifischen Sprachkompetenzprofile für die Primarstufe und die Sekundarstufe I, welche anhand einer sprachlichen Bedarfsanalyse erarbeitet wurden. Nach einer Situierung der Thematik in der aktuellen Forschungsliteratur sowie im Schweizer Bildungskontext werden Aufbau und Entstehung der Profile erläutert und die Resultate einer Befragung von Lehrpersonen zur deren Praxisrelevanz zusammengefasst. Anschliessend werden anhand von Beispielen mögliche didaktische Umsetzungs- und Implementierungsformen der Profile skizziert.

ISSN

0259-353X

NR. | NO.

1802

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam / Lukas Bleichenbacher / Ruth Frehner

TITEL | TITRE

"Plurilingual and Intercultural Education in Teacher Training Mobility: Experiencing and Implementing PluriMobil", in: Kürsteiner, Brigitte / Lukas Bleichenbacher / Ruth Frehner / Antje-Marianne Kolde (Hrsg.): Teacher Education in the 21st Century: A Focus on Convergence

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 198-219

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactics of multilingualism, Interculturality, Teacher training

ISBN

978-1443890588

TOC

<http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63351>

NR. | NO.

1803

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam / Katharina Höchle Meier

TITEL | TITRE

"PluriMobil meets DYLAN – practical resources for supporting intercultural and plurilingual learning in vocational student mobility", in: Lüdi, Georges / Katharina Höchle Meier / Patchareerat Yanaprasart (Hrsg.): Managing Plurilingual and Intercultural Practices in the Workplace: The case of multilingual Switzerland

REIHE | SÉRIE

(= Multilingualism and Diversity Management: 4)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 294-312

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Cultural exchange, Interculturality, Multilingual education

ISBN

978-9027200587

TOC

<https://benjamins.com/#catalog/books/mdm.4/toc>

NR. | NO.

1804

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam

TITEL | TITRE

"PluriMobil: Didaktische Materialien zur Begleitung von Austausch und Mobilität", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 68-69

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kulturaustausch, Interkulturalität, Mehrsprachiger Unterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

PluriMobil est un outil pédagogique pour le suivi des processus d'apprentissage, qui peut être utilisé dans le cadre de projets d'échange, de stages linguistiques ou de rencontres virtuelles. Il a été développé au sein d'une collaboration internationale sur mandat du Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe à Graz (CELV). L'outil peut s'adapter à tous les niveaux d'enseignement, y compris la formation des enseignants. Les matériaux pédagogiques sont disponibles en anglais et en français.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1805

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Egli Cuenat, Mirjam

TITEL | TITRE

"Schreiben in drei Sprachen: Sprachenübergreifender Erwerb von Textkompetenz im schulischen Kontext", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 57-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cette contribution porte un regard transversal sur l'acquisition de compétences de production textuelle en langue de scolarisation et en langues étrangères. Elle se fonde sur un modèle holistique et intégré du répertoire plurilingue dans lequel les langues de l'individu interagissent de façon dynamique. L'article présente les résultats d'une recherche menée en Suisse orientale (canton de Saint-Gall) auprès de 192 élèves en 6ème classe, HarmoS 8, âgés de 11/12 ans. Ces élèves, scolarisés en allemand, apprennent comme langues étrangères l'anglais depuis 4 ans et le français depuis 2 ans au moment de l'enquête. Dans le cadre d'un dispositif quasi-expérimental ils ont produit des lettres d'échange en trois langues à partir de tâches similaires, contenant des descriptions de l'espace. Ces textes sont analysés dans le but de comprendre si les apprenants exploitent des ressources transversales dans la production écrite. L'analyse statistique montre des corrélations modérées entre les langues; l'analyse qualitative de la structuration textuelle illustre la nature variée des relations intraindividuelles et transversales. La pertinence des résultats pour la mise en place de curriculums décloisonnés et une didactique intégrée est discutée.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1806

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ehlich, Konrad

TITEL | TITRE

"Potential und Grenzen der griechisch-lateinisch-basierten Grammatikkonzeption im schulisch gesteuerten Spracherwerb", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 11-32

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachendidaktik, Latein

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The paper proposes a critical reconstruction of (parts of) the system of presuppositions that are inherent in the notion of "grammar", in ordinary language, and in technical linguistic language. Language teaching at school needs a thorough re-think of the analytic tools in use – the more so since the reality in the classroom is a multilingual one involving typologically different languages. The treatment of language at school needs categories that can be applied for language comparison, for reflection on linguistic structure, and for efficient teaching and learning. The basic distinction in the curriculum of "mother tongue education" vs. "foreign language teaching" misses the facts of today's school reality. The traditional, "canonical", notions of "grammar", of word classes and of morphology are biased in various respects. These notions often fail to provide a clear insight into linguistic structure, and they tend to mislead pupils in their efforts to understand language. This state of affairs requires a re-thinking of categories and reflection on the aims that the analytic linguistic tools are meant to achieve – to the benefit of both linguistic knowledge and didactic applicability.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1807

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ehrensberger-Dow, Maureen / Andrea Hunziker Heeb / Gary Massey / Ursula Meidert / Silke Neumann / Heidrun Karin Becker

TITEL | TITRE

"An International Survey of the Ergonomics of Professional Translation", in: ILCEA: Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie (Online), Vol. 27

SPRACHE | LANGUE

English; Français

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Languages in the workplace, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Despite the fact that professional translation is characterized by human-machine interaction, the ergonomics of the professional translation workplace is relatively under-researched. In order to gain further insights into how translators worldwide have set up and organized their workplaces, an anonymous online survey was developed by a team of researchers in translation studies and occupational therapy as part of an interdisciplinary project. It was made available in six languages (English, French, German, Italian, Portuguese, and Spanish) and distributed through multipliers such as professional organizations. The interest that this topic generated in the professional community was reflected not only in the large number of completed questionnaires (1,850) but also by the comments provided by translators both in the survey itself and in email messages to the research team. This paper reports on the findings of the survey with a focus on differences existing among commercial, institutional, and freelance translators in different countries and the degree to which language technology is involved in professional translation. Findings are compared to good practice recommendations for computer work, and conclusions are drawn with respect to health issues related to suboptimal ergonomics. [Parallelsachtitel: Étude internationale sur l'ergonomie chez les traductrices et traducteurs professionnels (fr)]

ISSN

2101-0609

URL

<https://ilcea.revues.org/4004>

NR. | NO.

1808

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ehrensberger-Dow, Maureen / Birgitta Englund Dimitrova

TITEL | TITRE

"Introduction: Cognitive Space: Exploring the Situational Interface", in: Ehrensberger-Dow, Maureen / Birgitta Englund Dimitrova (Hrsg.): Translation Spaces, Vol. 5, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-19

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Cognition, Psycholinguistics, Translation

ISSN

2211-3711

TOC

<https://benjamins.com/#catalog/journals/ts.5.1/toc>

NR. | NO.

1809

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ehrensberger-Dow, Maureen / Andrea Hunziker Heeb

TITEL | TITRE

"Investigating the ergonomics of the technologized translation workplace", in: Ricardo Muñoz, Martín (Hrsg.): Reembedding Translation Process Research

REIHE | SÉRIE

(= Benjamins Translation Library: 128)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 69-88

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language technology, Languages in the workplace, Translation

ISBN

978-9027258748

TOC

<https://benjamins.com/#catalog/books/btl.128/toc>

NR. | NO.

1810

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ehrensberger-Dow, Maureen / Birgitta Englund Dimitrova [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Cognitive Space: Exploring the Situational Interface

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

161 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Cognition, Psycholinguistics

ISSN

2211-3711

TOC

<https://benjamins.com/#catalog/journals/ts.5.1/toc>

NR. | NO.

1811

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Eichenhofer, Wolfgang

TITEL | TITRE

"Auf den Spuren von lat. ĪNDE ‚davon‘", in: Ladinia, Vol. XL

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 211-228

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Etymologie, Ladinisch, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Spuren von lat. ĪNDE sind im Brom. wie im Dolom. zu finden. Theodor Gartner hat in seiner Grammatik (1883, §§ 116 und 136) auf klitische Reflexe wie -an, -en in suts. vattan, oberengad. vatten "geh", izen "geht" sowie d' oder n' in der Kombination mit he oder ha hingewiesen, cf. oberengad. eau d'he, unterengad. eu n'ha "ich habe". [...]

ISSN

1124-1004

NR. | NO.

1812

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Eija, Aalto / Andrea Abel / Nathalie Auger / Katja Schnitzer /
Dagmar Gilly / Auli Kotimäki

TITEL | TITRE

Teaching the language of schooling in the context of
diversity: Study materials for teacher development

SPRACHE | LANGUE

English; Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

European Centre for Modern languages

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Graz

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diversity management, Multilingual education, Teacher
training

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

[Parallelsachtitel: Die Bildungs- und Unterrichtssprache im
Kontext von Diversität lehren: Lehr- und Lernmaterialien für
die Lehrer_innenbildung (de)]

URL

<http://maledive.ecml.at/>

NR. | NO.

1813

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Elmiger, Daniel / Alain Kamber

TITEL | TITRE

"Du dictionnaire de fréquence au lexique pour les apprenant-e-s de FLE: l'exemple des adjectifs / noms communs de personnes", in: Linguistik Online, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 55-74

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Français, Morphologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In French morphology, there is a certain proximity of categories and inflectional models between adjectives and nouns (e. g. responsable (adj.) – le/la responsable (noun)). This is hardly reflected in FLE textbooks (French as a foreign language), which tend to present the grammatical categories and inflectional paradigms separately. The topic of transcategorisation is investigated using a large electronic corpus (Corpus français Leipzig), which will be briefly described, as well as the frequency dictionary created on the basis of the same data. The empirical approach is exemplified by several words that are subject to a certain categorical variation; this addresses the question theoretically and suggests further didactical considerations.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2950>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2950>

NR. | NO.

1814

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Elmiger, Daniel

TITEL | TITRE

Neuf thèses sur l'enseignement de l'allemand en Suisse romande

SPRACHE | LANGUE

Français

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Genève

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

15 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Allemand, Romandie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Ce texte est un document de travail et le bilan d'une dizaine d'années de recherche dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues en Suisse, notamment en Suisse romande.

URL

<https://archive-ouverte.unige.ch/unige:80693>

NR. | NO.

1815

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ender, Andrea

TITEL | TITRE

"Fremdsprachen heute - Synthese und Tendenzen", in:
Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 38-41

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La recherche sur l'apprentissage des langues étrangères rassemble une grande variété de thèmes et de méthodes dont une bonne partie est représentée dans les articles de cette deuxième section. Les grandes questions de la politique de l'éducation, l'évaluation et la mesure des compétences langagières, les compétences plurilingues et multiculturelles, mais aussi la recherche de nouvelles manières d'enseigner et la recherche sur l'apprentissage autonome s'y retrouvent. Pourtant, selon l'auteure, une réflexion plus approfondie sur les contenus des cours de langues, l'échange des données empiriques entre les chercheurs et une meilleure complémentarité entre théorie et pratique seraient nécessaires et permettraient de compléter les connaissances actuelles dans ce domaine.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Einleitung_Ender.pdf

NR. | NO.

1816

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Engeli, Eva / Andreas Imhof / Annalea Stuppan / Markus Kübler

TITEL | TITRE

"Binnendifferenzierte Sachtexte als Unterstützung für den Erwerb von domänenspezifischen Wissensbeständen und Konzepten", in: Dittmann, Alina / Beata Gibrak / Monika Witt (Hrsg.): Bildungsziel: Mehrsprachigkeit/Towards the Aim of Education: Multilingualism

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit als Chance/Multilingualism as a Chance: 1)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Leipziger Universitätsverlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Leipzig

FUNDSTELLE | PAGES

S. 297-318

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ISBN

978-3865839459

NR. | NO.

1817

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Erdmann, Kristen

TITEL | TITRE

"I see! Learning English while discovering art and culture",
in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 87

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

„WOW!“ „Hey, the circles are moving in and out, cool!“ The teenagers, searching for movement in works of art in the Aargauer Kunsthaus collection, are amazed by their discovery. [...]

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Fundstuecke_-_Trouvailles.pdf

NR. | NO.

1818

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Escudé, Pierre / Laurent Gajo

TITEL | TITRE

"Langue unique ou modélisation du contact des langues dans l'université mondiale?", in: Borg, Serge / Maria Cheggour / Nadine Desrochers / Laurent Gajo / Vincent Larivière / Monica Vlad (Hrsg.): L'Université en contexte plurilingue dans la dynamique numérique: Actes du colloque annuel de l'Agence universitaire de la Francophonie, organisé en partenariat avec l'Université Cadi Ayyad (Marrakech) les 12 et 13 novembre 2015

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Editions des archives contemporaines

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Paris

FUNDSTELLE | PAGES
S. 159-166

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Contact des langues, Enseignement plurilingue, Université

ISBN
978-2813002471

NR. | NO.

1819

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Etter, Barbla

TITEL | TITRE

"Daventa Rumantsch! Romanisch in 10 klassischen und kreativen Schritten", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 56-57

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Fremdsprachenlernen, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Devenir (un peu) romanche, c'est facile! Voici dix conseils ludiques et créatifs pour s'imprégner de la culture romanche, la quatrième merveille de Suisse.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/etter-pbl/>

NR. | NO.

1820

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Etter, Barbla

TITEL | TITRE

"Il princip territorial e la pasch linguistica sut pressiu da fusiuns communalas. In'analisa da restructuraziuns politicas al cunfin linguistic dal Grischun", in: Vicario, Federico (Hrsg.): Ad limina Alpium. VI Colloquium Retoromanistich

REIHE | SÉRIE

(= Biblioteca di studi linguistici e filologici: 18)

SPRACHE | LANGUE

Romansh

VERLAG | PUBLICATION

Societât filologjiche furlane

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Udine

FUNDSTELLE | PAGES

S. 171-190

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Graubünden, Language policy

ISBN

978-8876362194

NR. | NO.

1821

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Fallegger, Christian

TITEL | TITRE

"Kompetenzerwerb mit Debattieren – Die Chancen des Debattierens", in: Gymnasium Helveticum, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 17-19

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diskurs, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

«Soll der Wolf wieder in der Schweiz heimisch werden?» «Sollen auf Schulhausplätzen Überwachungskameras installiert werden?» «Soll die Schweiz ihre Neutralität aufgeben?» Sich mit konkreten Sachfragen und anderen Werten auseinandersetzen, sich durch eine prononcierte Argumentation klar positionieren können, fundierte Entscheidungen treffen können: Debattieren zu lernen heisst, Schlüsselkompetenzen zu entwickeln, die sich nicht nur in der Ausbildung, sondern auch in der Gesellschaft, im Berufsleben und auch im privaten Bereich als sehr nützlich erweisen. Als Format, das in der Regel im Klassenverband durchgeführt wird, erlaubt die Debatte in der Form, wie sie von «Jugend debattiert» praktiziert wird, sich fortlaufend verschiedene Kompetenzen anzueignen, die in verschiedenen Fächern des Unterrichts wichtig sind: Sei es in den Sprachen, in Geschichte, politischer Bildung, Philosophie, Ethik, Geographie oder den Naturwissenschaften. Ebenso sind diese Kompetenzen langfristig nützlich, gerade in der Wahl und Ausübung des Berufs. Wenn Debattieren zunächst auf die mündliche Ebene abzielen scheint, so eröffnet dieses Format auch eine wertvolle Möglichkeit, die schriftlichen Sprachkompetenzen der Lernenden zu fördern, sei es als Einzelperson, sei es als Gruppe oder Tandem. [...]

ISSN
0017-5951

URL
<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1822

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Fernando, Daniela / Oliver Winkler

TITEL | TITRE

"Szenariobasierter Kommunikationsunterricht an Fachhochschulen", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 58-59

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kommunikation, Englisch, Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The role of language teaching in technical curricula finds itself today at a crossroads. First and foreign language training per se are less a priority than is communicative competence in a professional and scientific environment. A project team at the ZHAW School of Engineering has therefore embarked on the design of a functionally defined, scenario-based learning concept within a communication curriculum in which the roles of the two languages, German and English, are understood as complementary and even profitably engaged in the same classroom and as part of one learning experience.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1823

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ferrari, Angela

TITEL | TITRE

"La subordinazione sintattica e la subordinazione informativa ecc.", in: D'Achille, Paolo (Hrsg.): Grammatica e testualità. Metodologie ed esperienze didattiche a confronto

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Cesati Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Firenze

FUNDSTELLE | PAGES

S. 41-54

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Sintassi

ISBN

978-8876675638

NR. | NO.

1824

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ferrari, Angela

TITEL | TITRE

"Le gerarchie del testo, tra lessico, sintassi e interpunzione", in: Fornara, Simone / Luca Cignetti / Silvia Demartini (Hrsg.): Come Tiscrivo? La scrittura a scuola tra teoria e didattica

REIHE | SÉRIE

(= Neuropaideia: 13)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Aracne

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

FUNDSTELLE | PAGES

S. 101-117

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Sintassi

ISBN

978-8854891722

NR. | NO.

1825

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ferrari, Angela / Luciano Zampese

TITEL | TITRE

Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Carocci

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Roma

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

408 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italiano, Sintassi

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il volume offre un'analisi rigorosa e dettagliata delle forme e dei significati del sistema della lingua italiana contemporanea e delle sue manifestazioni comunicative, privilegiando la scrittura di registro medio-alto. Al centro della trattazione vi è il testo: anzitutto perché alla sua polimorfa organizzazione viene dedicato ampio spazio; in secondo luogo perché esso è l'orizzonte che guida la scelta e la descrizione strutturale e funzionale delle configurazioni e dei fenomeni linguistici affrontati, di tipo lessicale, morfologico, sintattico e interpuntivo. Per il suo dialogo serrato con i contributi teorici più incisivi elaborati nell'ambito della scienza linguistica odierna, il libro è nel contempo una grammatica generale e una grammatica italiana. È destinato in particolare agli studenti universitari e agli insegnanti.

ISBN

978-8843082018

URL

http://www.carocci.it/index.php?option=com_carocci&task=schedalibro&Itemid=72&isbn=9788843082018

NR. | NO.

1826

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fetzer, This

TITEL | TITRE

"Dent de Ruth, Tschingel, Gertrudspitz, Piz Buin. Zu Form und Funktion von Bergnamen in der Schweiz", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 130-138

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Alpen, Schweiz, Ortsnamenforschung

ISSN

0038-8513

URL

http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2016_5.pdf

NR. | NO.

1827

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Fetzer, This

TITEL | TITRE

"Toponymische Komposita in einem schweizerdeutschen Dialekt: vom nichttoponymischen Sprachgebrauch abweichende Wortakzentverhältnisse", in: Hentschel, Elke (Hrsg.): Wortbildung im Deutschen. Aktuelle Perspektiven

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 137-165

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schweizerdeutsch, Ortsnamenforschung

ISBN

978-3823380191

NR. | NO.

1828

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Flach, Marion

TITEL | TITRE

"Die mehrsprachige Universität und ihre Stereotype. Einblicke in das Forschungsprojekt VAMUS", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 43-58

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachiger Unterricht, Soziolinguistik, Hochschule

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Science and academic education are determined by discussion and scientific exchange across borders of both languages and countries. Consequently, universities can be understood as melting-pots: places where, traditionally, different forms of multilingualism are practiced. Academic staff, students, and administrative staff have different perceptions of multilingualism. Furthermore, they develop their specific and individual attitudes which are presumably influenced by traditions of the faculty or even the discipline. In this paper, I will present first findings of the research project "Interwoven Analysis of Forms of Multilingualism Illustrated by the Example of the University of Salzburg" (OeNB Project Nr° 15 827) which aims to investigate the complex situation described above. In addition, I will focus on perceptions of multilingualism (also including different varieties of the German language). To determine how stereotypes and attitudes towards multilingualism are expressed, there will be a content analysis of interviews. It is shown that there is a difference in the use of attitudes and stereotypes. They differ particularly in matters of social validity. This suggests that it is important as well to have a further look on the theoretical distinction.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3333>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3333>

NR. | NO.

1829

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Flubacher, Mi-Cha / Renata Coray / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

"Language, integration, and investment: The regulation of diversity in the context of unemployment", in: Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication, Vol. 35, Nr. 6

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 675-696

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Ideology, Language integration, Language policy, Languages in the workplace, Migration, Sociolinguistics, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Drawing on an ethnography in regional employment offices in a French-German canton in Switzerland, it is the aim of this article to articulate the complexities involved in the practices revolving around and geared towards the role of language competences in the process of professional reintegration, particularly so with regards to migrants who speak a different language. When comparing two cases of unemployed migrant job seekers and the variable treatment by their respective consultants, we will discuss the logics, ideologies, and discourses underlying the institutional regulation of the diverse body of unemployed migrants. We argue that in particular two discourses emerged in our fieldwork that seem to frame the variable approaches: the discourse of integration and the discourse of investment. It is in the interplay, tension, and confluence of the two discourses where "language" appears as a specific point of contestation. In other words: the consideration of language competences as productive for someone's employability finally appears as highly variable and contingent on individual factors.

ISSN

1613-3684

URL

<https://www.degruyter.com/view/j/mult.ahead-of-print/multi-2015-0075/multi-2015-0075.xml>

NR. | NO.

1830

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Flubacher, Mi-Cha / Catherine Diederich / Philipp Dankel

TITEL | TITRE

"Neue Perspektiven in der empirischen Linguistik: Arbeiten von jungen Forschenden in der Schweiz - eine Einführung", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 104

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-7

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Empirische Forschung, Linguistik, Schweiz

ISSN

1023-2044

URL

https://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin_vals_asla_2016_104.pdf

NR. | NO.

1831

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Flubacher, Mi-Cha

TITEL | TITRE

"On 'promoting and demanding' integration. A discursive case study of immigrant language policy in Basel", in: Barakos, Elisabeth / Johann W. Unger (Hrsg.): Discursive Approaches to Language Policy

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Palgrave Macmillan

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
London

FUNDSTELLE | PAGES
S. 231-252

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Basel-Stadt (Canton), Discourse analysis, Language integration, Language policy, Migration

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

As in other Western European countries, Switzerland has tightened its integration policies by introducing language policies addressing a specific segment of the immigrant population. Based on the hegemonic discourse that language is the key to integration, these new policies are embedded in both national and cantonal integration legislation. It is the aim of this chapter to critically analyse this discourse and its materialization in the laws in a case study of Basel, a city in German-speaking Switzerland known for its integration policy innovation in order to understand its broader sociopolitical function. On the basis of a critical discursive analysis of (1) documents and recordings pertaining to the law drafting processes and of (2) interviews with experts, it becomes evident that the discursive field of national and cantonal integration and language policies is organized along the argumentative positions of 'promoting' versus 'demanding' integration. A discursive analysis of the two positions, drawing on the concept of interpretative repertoires, shows their codependency not only in structuring the discursive field, but also in legitimizing the tightening of the policies.

ISBN
978-1137531339

NR. | NO.

1832

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Forel, Claire-A.

TITEL | TITRE

"Value of and in Learning Foreign Languages", in: Leer, Martin / Genoveva Puskás (Hrsg.): Economies of English

REIHE | SÉRIE
(= Swiss Papers in English Language and Literature (SPELL): 33)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 63-74

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Foreign-language learning, Linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We are going to play on the meanings of the word value to discuss why there is value learning foreign languages, which is not very difficult to grasp, but also why understanding the fact that languages are systems of "values," a central Saussurean concept, can help overcoming some obstacles in learning foreign languages. We first shall look at two reasons why learning foreign languages is beneficial; we'll then examine the innovative concept of plurilingualism and show how this new competence broadens the perspectives of the language learner. We will then move to the concept of value as it is presented in Saussure's Course in General Linguistics (first published a hundred years ago) as well as in the students' notes the book is based on. Finally we will see how it is used in raising learners' awareness of how languages work and therefore why it helps acquiring new languages.

ISBN
978-3823380672

NR. | NO.

1833

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fournier Kiss, Corinne / Nadine Chariatte / Etna Rosa
Krakenberger

TITEL | TITRE

Räume der Romania - Beiträge zum 30. Forum Junge
Romanistik

REIHE | SÉRIE

(= Forum Junge Romanistik)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

468 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachgeografie, Literatur, Romanische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Konzept des «Spatial Turn», in den 1980er Jahren durch Edward Soja geprägt, drückt das neue Bewusstsein aus, dass der Raum jeder Produktion von Wissen vorausgesetzt ist. Der vorliegende Sammelband knüpft an diese Bewegung von Wiederentdeckung und Aufwertung des Raumes an. Er bringt zum Vorschein, dass der Raum in der Kultur-, in der Literatur- und in der Sprachwissenschaft sowie in der Fachdidaktik immer einen wichtigen Platz eingenommen hat. Dafür greifen die Beiträge beispielsweise literarische Werke von Flaubert, Bassani, Petrarca, Moscona, Corneille, Góngora und Kundera auf, diskutieren Medien wie Film und Werbung und untersuchen Orte des Sprachkontakts und der Sprachentwicklung.

ISBN

978-3631664988

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/23719?format=HC>

NR. | NO.

1834

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Franceschini, Rita / Daniela Veronesi

TITEL | TITRE

"Lernerbiographische Perspektiven", in: Burwitz-Melzer,
Eva / Grit Mehlhorn / Claudia Riemer / Karl-Richard
Bausch / Hans-Jürgen Krumm (Hrsg.): Handbuch
Fremdsprachenunterricht

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 247-250

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Fremdsprachenlernen

ISBN

978-3825286552

NR. | NO.

1835

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Franceschini, Rita

TITEL | TITRE

"Linguistica applicata e linguistica cognitiva", in: Lubello, Sergio (Hrsg.): Manuale di linguistica italiana

REIHE | SÉRIE

(= Manuals of Romance Linguistics: 13)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 655-685

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Ricerca applicata, Cognizione, Linguistica

ISBN

978-3110360363

TOC

<https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/428826>

NR. | NO.

1836

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Franceschini, Rita

TITEL | TITRE

"Mehrere Sprachen sprechen", in: Boettger, Heiner / Michaela Sambanis (Hrsg.): Focus on Evidence - Fremdsprachendidaktik trifft Neurowissenschaften

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht

ISBN

978-3823380214

NR. | NO.

1837

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Franceschini, Rita

TITEL | TITRE

"Multilingualism and Multicompetence", in: Cook, Vivian / Li Wei (Hrsg.): The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-Competence

REIHE | SÉRIE

(= Cambridge Handbooks in Language and Linguistics)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 97-124

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactics of multilingualism, Evaluation of foreign-language competencies

ISBN

978-1107059214

TOC

<http://www.cambridge.org/catalogue/catalogue.asp?isbn=9781107059214&ss=toc>

NR. | NO.

1838

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Franceschini, Rita / Annemarie Saxalber

TITEL | TITRE

"Zum Zusammenhang von Mehrsprachigkeit, sprachlicher Kompetenz und schulischer Integration", in: Der Deutschunterricht, Nr. 06/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 33-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Sprachliche Integration, Mehrsprachigkeitskompetenz, Schulwesen

ISSN

0340-2258

NR. | NO.

1839

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Frebel, Daniel / Rune Steenberg Reyhé

TITEL | TITRE

"Mehrsprachigkeit. Defizit oder Potenzial?
Nationalideologische Hindernisse im Sprachlernumfeld der
dänischen Minderheit in Südschleswig", in: Linguistik Online,
Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 113-125

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutschland, Ideologie,
Sprachminderheiten, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper examines language learning in the schools of the Danish minority in northern Germany. The paper shows that the pedagogic approach shaped along a historical narrative of Danish national ideology reflected both in the curriculum and the actual teaching practice, negatively influences the students' language learning. Based on 14 in-depth interviews, participant observation and a deep cultural knowledge of the region and the institutions examined, we develop the following hypothesis. The ideological constraints connected to the minority's position in the Danish national-historical narrative prevent the students' special learning conditions as non-native Danish speakers outside of Denmark from being taken sufficiently into consideration. The students, in a national spirit, are essentially measured by native standards, which most of them have no chance of living up to. This leads to a constant feeling of deficiency in connection with the Danish language on the part of the students and thus an alienation from it. It further has the feedback-effect of limiting both their language learning and further academic performance. [...]

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3337>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3337>

NR. | NO.

1840

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Frehner, Ruth / Lukas Bleichenbacher / Brigitte Kürsteiner

TITEL | TITRE

"Overview of Relevant Concepts of Diversity, Plurilingualism and Internationalization in Teacher Education", in:
Kürsteiner, Brigitte / Lukas Bleichenbacher / Ruth Frehner / Antje-Marianne Kolde (Hrsg.): Teacher Education in the 21st Century: A Focus on Convergence

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 4-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactics of multilingualism, Diversity management,
Multilingual education, Teacher training

ISBN

978-1443890588

URL

<http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63351>

NR. | NO.

1841

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Freysinger, Oskar

TITEL | TITRE

"Wir lernen IN der Schule fürs Leben' - «A l'école, on apprend pour la vie», in: Gymnasium Helveticum, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 10-13

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachenpolitik, Schulwesen, Wallis

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

An der Delegiertenversammlung 2015 in Brig sprach Staatsrat Oskar Freysinger, Vorsteher des Departements Bildung und Sicherheit des Kantons Wallis.

ISSN

0017-5951

URL

<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1842

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Fricker, Livia

TITEL | TITRE

"Damit Lehrkräfte lernen, Standarddeutsch mit Varianten zu lehren. Didaktik-Lehrveranstaltung", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 6/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 162-178

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Fremdsprachendidaktik, Deutsch, Lehrerbildung, Variationslinguistik

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

1843

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fuhrhop, Nanna / Martina Werner

TITEL | TITRE

"Die Zukunft der Derivation oder: Derivation 2.0", in:
Linguistik Online, Vol. 77, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 129-150

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Sprachwandel, Morphologie, Syntax

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Traditionally, contemporary German is considered to be rich in affixes which is displayed by a wide range of e. g. nominal suffixes (such as -ung, -heit, -nis, -tum, -sal). However, productivity tests, especially with non-native lexemes, challenge this view since many formal restrictions between affixes and different word classes can be formally identified – synchronically and diachronically – and which cannot be explained by traditional approaches. This paper questions the general morphological productivity of derivation coinciding with a decrease of nominal, adjectival and verbal affixation and, in parallel, pointing to morphological alternatives. In this view, a process of an increasing "syntactification" (as it will be called) is taking place resulting in a morphological preference for conversion. Diachronically, the morphological development from compounding to derivation is well-described. The question as to why and how conversion emerges, especially in an inflectional language, and how it is linked to former or co-existing morphological types, here derivation, has never been asked – though important observations from language typology have been made. Against this background, the process of syntactification fills this research lacuna, also in a morpho-theoretical way, since it can be interpreted as an ongoing language change consisting of a change in linguistic encoding.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.77.2909>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2909>

NR. | NO.

1844

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Fux, Beat / Benjamin Gröschl / Ruth Abramowski

TITEL | TITRE

"Schließungskämpfe und Usurpationsstrategien.
Zum Sprachwechsel von Rätoromanen im Kontext
gesellschaftlicher Entwicklungstrends", in: Ladinia, Vol. XL

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 119-189

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Codeswitching, Deutsch, Rätoromanisch, Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Betritt man beispielsweise in Fardün (einer kleinen Gemeinde im Schams) den Postbus oder besucht man in Müstair (Ort im Münstertal) ein Restaurant, wird man mit hoher Wahrscheinlichkeit mit einem freundlichen "bün gi" begrüsst. Wer, wie im Übrigen auch die Autoren dieses Aufsatzes, der rätoromanischen Sprache nicht mächtig ist, kann seine Unterhaltung auch in diesen, zum traditionell romanischsprachigen Gebiet zählenden Ortschaften, immer problemlos in Deutsch fortsetzen. [...]

ISSN

1124-1004

NR. | NO.

1845

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gabay, Simon

TITEL | TITRE

"French & English in Dieppe (NB)", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 141-160

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilingualism, Canada, English, Ethnolinguistics, French, Language contact

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le présent article décrit la situation linguistique à Dieppe. À la fois dernière ville francophone au sud-est de l'arc acadien et immédiate banlieue de la ville de Moncton, elle héberge une majorité de francophones en contact permanent avec la communauté anglophone, majoritaire dans la province du Nouveau-Brunswick. Le continuum linguistique est le plus étendu possible, allant de locuteurs unilingues français à des locuteurs unilingues anglais, en passant par des locuteurs parfaitement bilingues. À l'aide de différentes sources (sondages de Statistiques Canada, sondages municipaux et enquête de terrain), nous tentons de dresser le portrait des communautés francophones et anglophones, ainsi que des relations qu'elles entretiennent. Se dessine une relation plutôt apaisée, mais plus instable qu'on l'imagine de prime abord.

ISSN

1010-1705

URL

<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

1846

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gajo, Laurent

TITEL | TITRE

"Du francophone au plurilingue, des variétés de français au multilinguisme: vers une didactique de la francophonie", in: Kertaoui, H. / M. Martah (Hrsg.): Actes du colloque international «Apprendre/Enseigner le Français en contextes plurilingues: des réalités sociolinguistiques aux pratiques éducatives»

SPRACHE | LANGUE

Français

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Marrakech

FUNDSTELLE | PAGES

S. 278-287

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Français, Enseignement plurilingue

NR. | NO.

1847

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gajo, Laurent

TITEL | TITRE

"Immersion entre naturalisation et didactisation: les enjeux et les limites d'une métaphore", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 17-18

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Didactique des langues étrangères, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Les modèles immersifs, bien que variables, trouvent souvent leurs limites dans la métaphore même de l'immersion, qui entretient une perspective «naturalisante» sur l'enseignement/apprentissage des langues, où l'exposition suffirait... Dans cette contribution, nous montrons les conditions d'une véritable didactisation de l'enseignement bilingue, où les processus d'intégration entre les savoirs et d'alternance entre les langues occupent une place centrale.

ISSN

1661-5735

URL

https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

1848

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gajo, Laurent / Carine Layat Burn

TITEL | TITRE

"La compétence transculturelle dans les soins", in: Fournier Kiss, Corinne / Nadine Bordessoule Gilliéron / Patrick Suter (Hrsg.): Regards sur l'interculturalité. Un parcours interdisciplinaire

REIHE | SÉRIE

(= voltiges)

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

MétisPresses

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Genève

FUNDSTELLE | PAGES

S. 183-198

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, Interculturalité, Système de santé publique

ISBN

978-2940563050

NR. | NO.

1849

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gajo, Laurent

TITEL | TITRE

"La méthode de Grammont-Ronjat (une personne – une langue): définition, enjeux et limites d'une pratique fondatrice", in: Escudé, Pierre (Hrsg.): Autour des travaux de Jules Ronjat (1913-2013). Unité et diversité des langues. Théorie et pratique de l'acquisition bilingue et de l'intercompréhension

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Editions des archives contemporaines

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 73-74

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

ISBN

978-2813001917

NR. | NO.

1850

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Galli, Lila

TITEL | TITRE

"Les rôles des radios communautaires et de la radio publique dans le maintien et la valorisation du français au Nouveau-Brunswick", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 87-100

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Canada, Français, Médias

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

En Acadie du Nouveau-Brunswick, les discours sur les différentes langues et leurs variantes régionales ont changé depuis les revendications des Acadiennes et Acadiens au vingtième siècle. Au cours des dernières années de nouvelles institutions unilingues francophones sont apparues, dont huit radios communautaires. En plus, la radio publique diffuse en français depuis les années mil neuf cent cinquante. Cet article est un compte rendu des entretiens que nous avons menés auprès de ces radios, afin de mieux comprendre comment cette évolution se poursuit aujourd'hui à travers les acteurs impliqués dans cette entreprise.

ISSN

1010-1705

URL

<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

1851

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ganzoni, Annetta

TITEL | TITRE

"Andri Peer – ün autur, duos linguas", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch, Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 22-24

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Andri Peer gilt als schwieriger und elitärer Dichter. Seine ersten Gedichte in freier Metrik waren von der in den 1950er Jahren auflebenden Literaturwelt in Paris und Italien beeinflusst und schockierten erst einmal viele romanische Leserinnen und Leser wegen ihren unverständlichen Traumbildern und ihrer überbordenden Metaphorik. Mit den Jahren fand der Dichter Andri Peer jedoch zu moderateren Tönen und eingängigen Bildern. Sein umfangreiches dichterisches Werk in all seinen Formen und seiner Themenvielfalt prägte über Jahrzehnte die Entwicklung der rätoromanischen Lyrik. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/ganzoni/>

NR. | NO.

1852

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Garrido Sardà, Maria Rosa / Emilee Moore

TITEL | TITRE

"We can speak we do it our way: Linguistic ideologies in Catalan adolescents' language biography raps", in: Garrido Sardà, Maria Rosa / Emilee Moore / Cristina Aliagas (Hrsg.): Linguistics and Education, Vol. 36

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 35-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Culture, Ideology, Language biography, Multilingual education, Spanish

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The article reports on workshops aimed at developing students' plurilingual repertoires through language biography raps as opportunities for self-reflexivity and social critique. The workshops are part of a larger socio-educational project targeting adolescent school dropout. The audio-visual products of the workshops – raps produced by adolescents in their English, intertwined with other linguistic resources in their repertoires – are analysed for local processes of identity production and linguistic ideologies. The analysis suggests that Hip Hop, as a popular, non-institutionalised culture, allows for counter-narratives of teenagers' plurilingualism and their everyday language experiences. The students' raps interrogate linguistic ideologies in education as detached from popular culture and their local, urban communities. By and large, the students' linguistic performances are non-standard, playful and linguistically fluid, contrary to the norm in mainstream educational contexts. The Hip Hop based intervention thus provided a space for transgression from traditional notions of language education compatible with Critical Hip Hop Language Pedagogies (CHHLP) and pedagogies of plurilingualism.

ISSN

0898-5898

URL

<http://www.sciencedirect.com/science/journal/08985898/36/supp/C>

NR. | NO.

1853

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gätje, Olaf / Miriam Langlotz

TITEL | TITRE

"Also' als Indikator für die Aneignung von Textkompetenz und die Ausbildung von Literalität – ein Beitrag zur Schreibdiagnostik", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 33-55

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Literalität, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper points out that the use of the multifunctional expression 'also' could be interpreted as an indicator of text competence in students' writings. Based on the current state of linguistic research, a system of categories is developed in order to analyse a corpus of student texts. The corpus comprises more than 1,000 texts from different grades. Despite the small occurrence of the expression 'also' in the corpus, the results of our analysis show that students from higher grades use this expression not only in a more text genre-specific way but also in a more literacy-specific way.

ISSN
1023-2044

URL
<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1854

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gazzola, Michele / Bengt-Arne Wickström / François Grin

TITEL | TITRE

"A concise bibliography of language economics", in: Gazzola, Michele / Bengt-Arne Wickström (Hrsg.): The Economics of Language Policy

REIHE | SÉRIE
(= CESifo Seminar Series)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
MIT Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES
S. 53-92

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Language economy, Languages in the workplace

ISBN
978-0262034708

NR. | NO.

1855

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

"Documenti e orientamenti dell'Unione europea in materia di multilinguismo: una classificazione degli atti [EU Documents and Guidelines on multilingualism: a typology]", in: Caretti, Paolo / Giuseppe Mobilio (Hrsg.): La lingua come fattore di integrazione sociale e politica

SPRACHE | LANGUE
Italiano

VERLAG | PUBLICATION
G. Giappichelli Editore

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Turin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 99-132

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Unione Europea, Politica linguistica

ISBN
978-8892105201

NR. | NO.

1856

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

"Economic research on English in Europe", in: Linn, Andrew (Hrsg.): Investigating English in Europe - Contexts and Agendas

REIHE | SÉRIE
(= Language and Social Life: 10)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Berlin

FUNDSTELLE | PAGES
S. 185-191

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
English, Europe, Language economy

ISBN
978-1614518907

TOC
<https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/433577>

NR. | NO.

1857

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

"EU language policy and English", in: Linn, Andrew (Hrsg.):
Investigating English in Europe - Contexts and Agendas

REIHE | SÉRIE

(= Language and Social Life: 10)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

De Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 138-144

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, European Union, Language policy

ISBN

978-1614518907

TOC

<https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/433577>

NR. | NO.

1858

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

"Il valore economico delle lingue", in: Gobbo, Federico
(Hrsg.): Lingua, politica, cultura: Serta gratulatoria in
honorem Renato Corsetti

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Mondial

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

New York

FUNDSTELLE | PAGES

S. 49-57

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Economia linguistica, Sociolinguistica

ISBN

978-1595693259

NR. | NO.

1859

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele / Bengt-Arne Wickström

TITEL | TITRE

"Introduction", in: Gazzola, Michele / Bengt-Arne Wickström (Hrsg.): The Economics of Language Policy

REIHE | SÉRIE

(= CESifo Seminar Series)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

MIT Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-18

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language economy, Language policy, Sociolinguistics

ISBN

978-0262034708

NR. | NO.

1860

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

"Multilingual communication for whom? Language policy and fairness in the European Union", in: European Union Politics, Vol. 17, Nr. 4

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 546-569

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, European Union, Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article compares the effectiveness and the fairness of four alternative policies aimed at managing multilingual communication in the European Union. The current multilingual regime, based on the formal equality among the official languages of the European Union Member States disenfranchises only a small percentage of residents. On the contrary, an English-only language policy would exclude 45% to 79% of adult residents in the 25 countries for which data are available, depending on the indicator used. A language regime based on English, French and German would disenfranchise 26% to 49% of residents, whereas a regime based on six languages would bring the shares of the excluded population down to 9–18%. In addition, results show that economically and socially disadvantaged individuals are less likely to speak languages other than their own native tongue, and therefore they are much more likely to be adversely affected if the European Union stops using their language. The current full multilingual policy of the European Union based on translation and interpreting not only is (and will be for the foreseeable future) the most effective language policy among the alternatives examined; it is also the only one that is truly inclusive at a relatively reasonable cost. The British withdrawal from the European Union is likely to increase rather than decrease the importance of a multilingual language policy.

ISSN

1465-1165

URL

<http://journals.sagepub.com/toc/eupa/17/4>

NR. | NO.

1861

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele / Tom Moring / François Grin / Johan Häggmann

TITEL | TITRE

"The EU's financial support for regional or minority languages: A historical assessment", in: Treatises and Documents - Journal of Ethnic Studies, Vol. 77

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 33-66

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

European Union, History of language, Language minorities, Language policy, Law

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The EU professes to have a positive policy towards RMLs, as enshrined in Article 22 of the European Charter of Fundamental Rights. Since the beginning of the 1980s the then European Economic Community has shown some awareness of the issue and has tried to support RMLs in a variety of ways. This support, nevertheless, has decreased over time, in particular since 2000. The goal of this article is to provide a detailed financial assessment of EU support to RMLs from 1994 to 2006 and to present the main trend in RMLs support after 2006. This article, based on official data, shows that the amounts concerned, even during the relatively more favourable 1990s, have remained small. We also conclude that RML-specific programmes and actions (as opposed to mainstreaming support) have been much more successful at channelling resources towards RMLs. We conclude the article by discussing the most important trends in RML support after 2006, showing that support from the EU in this area has remained modest.

ISSN

0354-0286

URL

<http://www.michelegazzola.com/attachments/File/Papers/Gazzola-Grin-Moring-Haeggman.pdf>

NR. | NO.

1862

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele

TITEL | TITRE

European Strategy for Multilingualism: Benefits and Costs. Research Report

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

European Parliament

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Brussels

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

69 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

European Union, Language economy, Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This report presents the different results of the research in the economics of languages that deal with the advantages and the disadvantages of multilingualism in the economy, in society and in the institutions of the EU. These results provide a general, albeit admittedly limited, picture of the needs for language policy in the current European multilingual environment. Against this background, we evaluate the relevance of the general goals and the recommendations of the European Strategy for Multilingualism (ESM). Further, we summarise the available evidence of measures and actions carried out by the Commission to implement the ESM, and, where possible, we present data on their advantages and disadvantages.

ISBN

978-9282395578

URL

[http://www.europarl.europa.eu/thinktank/fr/document.html?reference=IPOL_STU\(2016\)573460](http://www.europarl.europa.eu/thinktank/fr/document.html?reference=IPOL_STU(2016)573460)

NR. | NO.

1863

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gazzola, Michele / Bengt-Arne Wickström

TITEL | TITRE

The Economics of Language Policy

REIHE | SÉRIE

(= CESifo Seminar Series)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

MIT Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

520 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language economy, Language policy, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In an era of globalization, issues of language diversity have economic and political implications. Transnational labor mobility, trade, social inclusion of migrants, democracy in multilingual countries, and companies' international competitiveness all have a linguistic dimension; yet economists in general do not include language as a variable in their research. This volume demonstrates that the application of rigorous economic theories and research methods to issues of language policy yields valuable insights.

ISBN

978-0262034708

NR. | NO.

1864

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Geiger-Jaillet, Anemone / Gérald Schlemminger / Christine Le Pape Racine

TITEL | TITRE

Enseigner une discipline dans une autre langue : méthodologie et pratiques. Approche CLIL-EMILE

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

236 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement des langues étrangères, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cette publication est destinée aux enseignants, formateurs d'enseignants, étudiants en formation bilingue, niveau licence / master, aux acteurs, décideurs et enseignants faisant étudier une Discipline En Langue 2 (DEL2). Elle s'adresse aussi aux chercheurs en linguistique appliquée, en acquisition des langues et en Content and Language Integrated Learning (CLIL) / Enseignement d'une Matière par l'Intégration d'une Langue Étrangère (EMILE). L'engouement est incontestable pour les approches figurant également sous le sigle CLIL / EMILE. La DEL2 est, depuis une vingtaine d'années, un nouveau paradigme issu de la didactique des langues et adopté par d'autres disciplines. Ce concept améliore manifestement l'apprentissage des langues sans se faire au détriment des contenus des autres disciplinaires. Les auteurs présentent la méthodologie, les procédés et techniques des DEL2. Pour illustrer, discuter et argumenter leur démarche, ils s'appuient sur des transcriptions de cours et exemples (fiches de travail, etc.). Dans cette 2^e édition revue et augmentée, les auteurs ont intégré les recherches et les pratiques de classe les plus récentes; ils ont également complété l'ouvrage d'un index des auteurs et de mots-clés ainsi que d'un glossaire trilingues des termes didactiques.

ISBN

978-3631667750

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/13693?format=HC>

NR. | NO.

1865

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gerber, Brigitte

TITEL | TITRE

"Enseigner dans des classes multilingues", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-32

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe (CELV) propose des ateliers de soutien aux acteurs impliqués dans des classes multilingues. Prenant appui sur divers projets du CELV, ces ateliers visent au développement de la réflexion et à l'acquisition d'outils à mettre en œuvre dans toutes les disciplines pour favoriser la réussite de tous les élèves.

ISSN

1661-5735

URL

https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

1866

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Geronimi, Bianca

TITEL | TITRE

"Scuola bilingue di Maloja – Zweisprachige Schule Maloja", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 54-55

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Zweisprachigkeit, Graubünden, Mehrsprachiger Unterricht, Rätoromanisch, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Maloja liegt im Oberengadin, gehört aber politisch zu der Gemeinde Bergell und bildet die Grenze zwischen der romanschen, italienischen und deutschen Sprache. Um der örtlichen Mehrsprachigkeit gerecht zu werden und die Primarschule wegen abnehmender Schülerzahlen vor der Schliessung zu retten, wurde im Sommer 2005 die zweisprachige Schule Maloja gegründet. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/geronimi/>

NR. | NO.

1867

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Goldstein, Daniel

TITEL | TITRE

"Die Tiere lernen wieder essen. Verbale Gleichheit von Mensch und Tier: Rückkehr zu Wurzeln", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 45-48

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kultur, Deutsch

ISSN
0038-8513

NR. | NO.

1868

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Goldstein, Daniel

TITEL | TITRE

"Gleichrangige Varietäten des Deutschen. Vielfalt im neu aufgelegten Variantenwörterbuch vereint", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 6/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 179-182

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Lexik, Variationslinguistik

ISSN
0038-8513

NR. | NO.

1869

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Gorbahn, Katja

TITEL | TITRE

"Zwischen Abgrenzung und Faszination. Das nationalsozialistische Deutschland in populärkulturellen dänischen Darstellungen des Zweiten Weltkriegs", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 59-75

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diskursanalyse, Deutschland, Medien, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The paper discusses the presentation of Nazi Germany in products of current Danish popular culture. It analyzes and compares two different, but closely connected types of media: movies and popular history magazines. It is informed by a social identity approach and demonstrates that stereotypes with respect to Nazi Germany – such as technology and masculinity – are characterized by a specific tension between otherness and fascination. It argues that memory studies have to cope with the entanglement between national framing and transnational connections. This entanglement shapes specific dynamics in memory culture.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3334>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3334>

NR. | NO.

1870

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Graën, Johannes / Simon Clematide / Martin Volk

TITEL | TITRE

"Efficient Exploration of Translation Variants in Large Multiparallel Corpora Using a Relational Database", in: 4th Workshop on the Challenges in the Management of Large Corpora, Portorož, 23 Mai 2016 - 28 Mai 2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 20-23

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Language technology, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We present an approach for searching and exploring translation variants of multi-word units in large multiparallel corpora based on a relational database management system. Our web-based application Multilingwis, which allows for multilingual lookups of phrases and words in English, French, German, Italian and Spanish, is of interest to anybody who wants to quickly compare expressions across several languages, such as language learners without linguistic knowledge. In this paper, we focus on the technical aspects of how to represent and efficiently retrieve all occurrences that match the user's query in one of five languages simultaneously with their translations into the other four languages. In order to identify such translations in our corpus of 220 million tokens in total, we use statistical sentence and word alignment. By using materialized views, composite indexes, and pre-planned search functions, our relational database management system handles large result sets with only moderate requirements to the underlying hardware. As our systematic evaluation on 200 search terms per language shows, we can achieve retrieval times below 1 second in 75 % of the cases for multi-word expressions.

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-124373>

NR. | NO.

1871

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Graf, Martin Hannes / Adina Wicki / Renata Windler

TITEL | TITRE

"Eine Adlerkopfnadel mit Runeninschrift(en) aus Elgg (Kt. Zürich/CH)", in: Archäologisches Korrespondenzblatt, Vol. 46, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 379-398

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachgeschichte, Zürich (Kanton)

ISSN

0342-734X

URL

http://www.academia.edu/30571206/Eine_Adlerkopfnadel_mit_Runeninschrift_en_aus_Elgg_Kt._Z%C3%BCrich_CH_zus_mit_Adina_Wicki_und_Renata_Windler_in_Arch%C3%A4ologisches_Korrespondenzblatt_46_2016_S._379_398

NR. | NO.

1872

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Greber, Larissa

TITEL | TITRE

"Lernerlexikon in schriftlichen Nacherzählungen von GrundschülerInnen. Eine vergleichende Analyse bei Lernenden mit Deutsch als Erst- und Zweitsprache", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 119-135

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Fremdsprachenlernen, Deutsch, Lexik, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Les compétences lexicales des élèves allophones sont considérées généralement comme moins développées et différenciées que celles des élèves monolingues. Des études comparatives à grande échelle concernant l'allemand comme la langue cible confirment un grand décalage de compétences jusqu'à la fin de l'école obligatoire. Un vocabulaire lacunaire affecte non seulement la compréhension, mais rend également difficile la production de textes. Cet article aborde donc la compétence lexicale en production des élèves de l'école primaire. Les analyses se basent sur des narrations de 84 élèves âgés de 8 à 10 ans avec pour objectif de décrire le développement des compétences lexicales des élèves de la deuxième classe à la quatrième classe du primaire et d'aborder les différences de compétences lexicales entre les élèves allophones et monolingues. L'article se fonde sur une analyse quantitative de la richesse lexicale ainsi que sur une analyse qualitative du lexique nominal et verbal.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1873

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Greminger Schibli, Carine / Lilli Papaloïzos / Eric Sauvin

TITEL | TITRE

"Le modèle AM I: un apprentissage en spirale", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 66-67

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Communication, Didactique des langues étrangères, Français, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Lernende in ihren kommunikativen Kompetenzen zu fördern, ist ein zentrales Anliegen des Französischunterrichts. Das im nachfolgenden Artikel präsentierte dynamische Modell, das in enger Zusammenarbeit mit der Praxis entstanden ist, stellt die Interaktion ins Zentrum des Unterrichtsgeschehens, um die Kommunikation zu fördern.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1874

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Grosjean, François / Amelia Lambelet

TITEL | TITRE

"40 ans dans le monde du bilinguisme", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 98-99

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguisme

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

À l'heure où le débat autour de l'apprentissage des langues s'invite régulièrement dans les médias et dans nos conversations quotidiennes, le foisonnement des études à ce propos peut parfois laisser perplexe. Le bi-/plurilinguisme se targue désormais de plusieurs décennies en tant qu'objet d'étude: en cette qualité, il est en constante évolution, tout comme le sont nos représentations à son sujet. Cette interview avec François Grosjean est l'occasion de jeter une perspective différente sur ses 40 ans de recherche sur le bi-/plurilinguisme, ses évolutions et ses applications.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/3_domande_a_Francois_Grosjean.pdf

NR. | NO.

1875

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gross, Manfred

TITEL | TITRE

"Die Mehrsprachigkeit der Minderheiten am Beispiel des Rätoromanischen in Graubünden (Schweiz)", in: Peterlini, Hans (Hrsg.): Jenseits der Sprachmauer: Erinnern und Sprechen von Mehrheiten und Minderheiten in der Migrationsgesellschaft

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Drava Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Klagenfurt

FUNDSTELLE | PAGES
S. 80-89

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Graubünden, Sprachminderheiten, Rätoromanisch, Soziolinguistik

ISBN
978-3854357957

NR. | NO.

1876

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gross, Manfred

TITEL | TITRE

"Jauer - eine Mundart so einzigartig wie das Tal. Die periphere Lage der Val Müstair manifestiert sich auch in der Sprache", in: Terra Grischuna, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 20-24

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Graubünden, Schweizerdeutsch

ISSN
1011-5196

NR. | NO.

1877

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gross, Manfred

TITEL | TITRE

"Rezeptive Romanischkenntnisse dank chapeschas.ch", in:
Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 40-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Sprachtechnologie,
Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Pädagogische Hochschule Graubünden (www.phgr.ch) hat im Rahmen des Arbeitsprogrammes 2012-2015 des Nationalen wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit Freiburg (<http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch>) ein interaktives Sprachlehrmittel Rätoromanisch entwickelt. Die Lernplattform ist online aufrufbar unter www.chapeschas.ch. Ziel der Applikation ist es, Anderssprachigen einen passiven Zugang zur rätoromanischen Sprache zu ermöglichen sowie einen Beitrag zur Förderung der rezeptiven Mehrsprachigkeit in der romanisch-deutschen Alltagspraxis zu leisten. Die webbasierte Lernplattform kann im Selbststudium wie auch in Sprachkursen und im Schulunterricht verwendet werden. Sie ermöglicht es den Anwendern, sich spielerisch und lustvoll Hör- und Lese/Verstehens-Kompetenzen in der rätoromanischen Sprache anzueignen.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/gross/>

NR. | NO.

1878

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Gruber, Helmut

TITEL | TITRE

"Das Signalisieren von Kohärenzstrukturen in deutschsprachigen wissenschaftlichen Texten", in:
Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 17-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diskursanalyse, Deutsch, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper discusses the relation between newer approaches of intercultural rhetoric research (and specifically its distinction between "big" and "small" cultures) and the academic literacies approach which assumes that local institutional and individual biographic factors influence decisively the development of an individual academic writing competence. Based on this discussion it claims that the "research article" does not constitute a single genre but rather a genre colony consisting of members (genres) which differ according to linguistic, disciplinary, institutional and individual affiliations and status of writers and which are connected through a system of family resemblances. This claim is exemplified through a qualitative case study of two German academic texts, a "professional" published paper and a students' seminar paper. By applying a multi-level text analysis combining genre analysis and rhetorical structure analysis, it is shown that although the two texts exhibit several similarities in terms of their genre structure, their rhetorical macro- and micro-structures differ significantly. These results are interpreted as a corollary of the different institutional and hierarchical positions of the authors and as a single-case support for the initial claim of the paper.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2812>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2812>

NR. | NO.

1879

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Grünert, Matthias

TITEL | TITRE

"Settori di contatto tra romancio grigionese e italiano: il lessico alimentare", in: Vicario, Federico (Hrsg.): Ad limina Alpium. VI Colloquium Retoromanistich. Cormons, dai 2 ai 4 di Otubar dal 2014

REIHE | SÉRIE

(= Biblioteca di studi linguistici e filologici: 18)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Società filologica friulana

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Udine

FUNDSTELLE | PAGES

S. 315-339

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Grigioni, Storia delle lingua, Italiano, Svizzera italiana, Italia, Contatto linguistico, Lessico, Romancio

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Der Beitrag behandelt das besondere Verhältnis zwischen Romanischbünden und dem benachbarten italienischsprachigen (Oberitalien und die italienische Schweiz umfassenden) Raum im Bereich des Ernährungswortschatzes. Nach einer kurzen Übersicht über die Italianismen des ausgewählten Bereichs werden Entlehnungen aus oberitalienischen Varietäten in phonetischer, morphologischer und lexikalischer Hinsicht genauer vorgestellt. Des Weiteren wird die Verteilung der besprochenen Ausdrücke innerhalb Romanischbündens nachgezeichnet, und der Rückgang dieser Entlehnungen im 20. Jahrhundert wird veranschaulicht. Die zu beobachtende Entwicklung erklärt sich aufgrund der abnehmenden wirtschaftlichen Beziehungen der Engadiner Bevölkerung zu Italien infolge des Endes der Emigration ins südliche Nachbarland sowie aufgrund der Zunahme des deutschen Einflusses in Romanischbünden.

URL

<http://doc.rero.ch/record/261190>

NR. | NO.

1880

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hauksdóttir, Auður

TITEL | TITRE

"The Role of the Danish Language in Iceland", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 77-91

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Scandinavian languages, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Due to the long-standing relationship between Denmark and Iceland, the Danish language has played a significant role in Iceland for a long time. With urbanisation in the 19th century, a relatively high number of Danes settled in Reykjavík and Danish language and culture which was highly different from the traditional Icelandic rural culture became predominant in the city. With a growing national consciousness, the use of Danish and Danish loanwords came to be regarded as a threat to the mother tongue. However, greater independence gradually led to more balanced attitudes. Knowledge of Danish was a key to education, as many Icelanders sought education of different types in Denmark. Danish was taught as a foreign language in Icelandic schools. Icelandic was the language of instruction in all subjects, although some of the textbooks were in Danish. The relationship with Denmark and the other Scandinavian countries remains close. Danish is still a compulsory subject in Icelandic primary and grammar schools and, nowadays, provides Icelanders with a key to understanding and using the rest of the Scandinavian languages.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3335>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3335>

NR. | NO.

1881

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
He, Lei / Volker Dellwo

TITEL | TITRE

"A Praat-Based Algorithm to Extract the Amplitude Envelope and Temporal Fine Structure Using the Hilbert Transform", in: INTERSPEECH 2016, San Francisco, 8 September 2016 - 12 September 2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 530-534

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Computational linguistics, Language technology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

A speech signal can be viewed as a high frequency carrier signal containing the temporal fine structure (TFS) that is modulated by a low frequency envelope (ENV). A widely used method to decompose a speech signal into the TFS and ENV is the Hilbert transform. Although this method has been available for about one century and is widely applied in various kinds of speech processing tasks (e.g. speech chimeras), there are only very few speech processing packages that contain readily available functions for the Hilbert transform, and there is very little textbook type literature tailored for speech scientists to explain the processes behind the transform. With this paper we provide the code for carrying out the Hilbert operation to obtain the TFS and ENV in the widely used speech processing software Praat, and explain the basics of the procedure. To verify our code, we compare the Hilbert transform in Praat with a widely applied function for the same purpose in MATLAB ("hilbert(...)"). We can confirm that both methods arrive at identical outputs.

DOI

<http://dx.doi.org/10.21437/Interspeech.2016-1447>

NR. | NO.

1882

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
He, Lei / Volker Dellwo

TITEL | TITRE

"The role of syllable intensity in between-speaker rhythmic variability", in: International Journal of Speech, Language and the Law, Vol. 23, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 243-273

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Phonetics, Prosody

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Speech rhythm in terms of durational variability of different levels of phonetic intervals can vary between speakers. The present article examines the role of syllabic intensity characteristics in rhythmic variability. Mean and peak intensity variability across syllables (stdevM, varcoM, stdevP, varcoP, rPVI_m, nPVI_m, rPVI_p, nPVI_p; henceforth: intensity measures) were investigated as a function of speaker in a database where within-speaker variability was strong (BonnTempo) and another database designed to examine between-speaker rhythmic variability (TEVOID). It was found that the intensity measures varied significantly between speakers in both databases. Semiautomatic speaker recognition based on duration measures (%V, $\Delta V(\ln)$, $\Delta C(\ln)$, $\Delta \text{Peak}(\ln)$, $\Delta \text{Syll}(\ln)$ and nPVI_{Syll}) and intensity measures using multinomial logistic regression and feedforward neural networks was carried out for the two databases. Results showed that intensity measures contained stronger speaker specific information compared to measures based on durational variability of phonetic intervals. In addition, effects of the recognition algorithms (speaker recognition using multinomial logistic regression was significantly better than neural networks for BonnTempo) and data normalisation procedures (z-score normalised data was significantly better than non-normalised data in TEVOID) were discovered. This means that syllable intensity characteristics play an important role in between-speaker rhythmic differences and possibly in speech rhythm variability in general.

DOI

<http://dx.doi.org/10.1558/ijsll.v23i2.30345>

NR. | NO.

1883

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Heier, Anke

TITEL | TITRE

"Blasse Mädchen' im Spiegel – Zur Berichterstattung über Politikerinnen im Wahlkampfjahr 2013 am Beispiel von Medientexten über Katja Kipping", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 25-41

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diskursanalyse, Geschlechterforschung, Deutschland, Medien

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper examines how the news magazine Der Spiegel and the online platform Spiegel Online (SPON) portrayed the politician Katja Kipping from the German party Die LINKE during the election campaign in 2013. Kipping is since 2012 chairman of the party Die LINKE and contributes to the increasing number of women in politics in recent years. The debate on sexism in everyday life and politics and the discussion related to the appointment of Ursula von der Leyen as the first female German defense minister has shown that an increasing number of women in politics does not automatically lead to the opinion that women are suitable for a political office. Since der Spiegel is one of Germany's most influential weekly news magazines, it is important to be aware of the contribution it makes to a person's image in the media and the influence on the election campaign, because if this image is undifferentiated, the reader may reduce the image even more. This reinforces the process of stereotyping. The purpose is to analyze to what extent der Spiegel and SPON spread a unilateral or a differentiated picture or concept and what features of the investigated person that are highlighted. Methodologically, the study is based on the questionnaire for frame analysis by Ziem, modifies it and applies a sequence of questions adapted to female politicians.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3332>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3332>

NR. | NO.

1884

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Heller, Monica / Alexandre Duchêne

TITEL | TITRE

"Treating language as an economic resource: Discourse, data, debates", in: Coupland, Nikolas (Hrsg.): Sociolinguistics: Theoretical Debates

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 139-156

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Language economy, Sociolinguistics

ISBN

978-1107449787

URL

<https://www.cambridge.org/core/books/sociolinguistics/68E401C46AEF61475C397B6F3B2D5A75>

NR. | NO.

1885

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hilbe, Robert

TITEL | TITRE

"Mehrsprachiges Vorlesen der Lehrperson in Schul- und Fremdsprache (MeVoL)", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 54

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Mehrsprachigkeitsdidaktik, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Le projet de recherche MeVoL a pour but de développer un design pédagogique (niveau sec. I) basé sur une lecture plurilingue de l'enseignant-e et l'entraînement de stratégies de compréhension orale dans la langue de scolarisation et dans les langues secondes.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1886

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hofer, Roland

TITEL | TITRE

"Der Einfluss von Sprachkontakt und Silbenstruktur auf die Wortbildung", in: Hentschel, Elke (Hrsg.): Wortbildung im Deutschen. Aktuelle Perspektiven

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 29-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Sprachwandel, Sprachkontakt, Lexik

ISBN
978-3823380191

NR. | NO.

1887

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hofmann, Annika / Erla Hallsteinsdóttir

TITEL | TITRE

"Deutsch-dänische Stereotypenwelten im SMiK-Projekt", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 323-345

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diskursanalyse, Deutschland, Identität

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this paper, we will first present the current state of research regarding stereotypes and ideas of Germans and Danes about each other. This paper will then display research approaches of the SMiK-project. In the second half of the paper, the results of the questionnaire survey "Typically German – typically Danish" which reveal current German-Danish stereotypes will be presented. Last but not least, this paper includes a study of stereotypes that are used on German-Danish internet platforms and, thus, offer insights into chosen aspects of the linguistic analyses of the SMiK-project.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3348>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3348>

NR. | NO.

1888

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Howard, Caleb

TITEL | TITRE

"App Review: The Benefits Of Using ClassDojo For Assessment Data Collection In The Foreign Language Classroom", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 84-85

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Didactics, Evaluation of foreign-language competencies, Language technology

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

ClassDojo is a free tool for teachers with numerous functions that encourage active involvement of learners and parents. Teachers can record notes on learners, keep in touch with parents, document daily activities and motivate learners. Caleb Howard describes how he is successfully using this tool to motivate and assess his learners.

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/howard/>

NR. | NO.

1889

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Huemer, Birgit

TITEL | TITRE

"Der wissenschaftliche Artikel in der germanistischen Linguistik als Modell für den Unterricht wissenschaftlichen Schreibens: Ergebnisse einer Pilotstudie", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 67-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Hochschule, Variationslinguistik, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Similar structures in research articles of different disciplines indicate that the research article can be qualified as a genre across disciplinary borders. In spite of these structural similarities, which are constitutive for a genre, there are linguistic varieties that can be found in research articles of several disciplines relevant to be pointed out when teaching academic writing at the university. Little research has been conducted so far on linguistic varieties within subcategories of a discipline, because it is assumed that linguistic varieties within the genre research article are discipline-specific and therefore can only be found across disciplines. This article will present the results of a pilot study in which linguistic varieties within the discipline German linguistics have been researched. 14 introductions to research articles within this field have been selected in order to analyse their macro structure in detail. The data has been taken from a high rated journal in the field of German linguistics called Zeitschrift für germanistische Linguistik (ZGL 2014) in which the most important articles that have been published in the year before are promoted.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2814>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2814>

NR. | NO.

1890

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hufeisen, Britta / Ingo Thonhauser

TITEL | TITRE

"Authentische, didaktisierte und didaktische Texte - Überlegungen zur Textarbeit aus drei verschiedenen Perspektiven", in: Freudenberg-Findeisen, Renate (Hrsg.): Auf dem Weg zu einer Textsortendidaktik. Linguistische Analysen und text(sorten)didaktische Bausteine nicht nur für den fremdsprachlichen Deutschunterricht

REIHE | SÉRIE
(= Thema Deutsch: 13)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Olms

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Hildesheim

FUNDSTELLE | PAGES
S. 149-166

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachendidaktik, Deutsch, Schriftsprache

ISBN
978-3487154497

TOC
<http://www.olms.de/search/Detail.aspx?pr=2008744>

NR. | NO.

1891

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hundt, Marianne

TITEL | TITRE

"Error, feature, (incipient) change – or something else altogether? On the role of low-frequency deviant patterns for the description of Englishes", in: Seoane, Elena / Cristina Suárez-Gómez (Hrsg.): World Englishes: New Theoretical and Methodological Considerations

REIHE | SÉRIE

(= Varieties of English Around the World: G57)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 37-60

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, English, Language change, Variational linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

All corpus linguists routinely come across language use that may, at first sight, appear to be erroneous: planning errors, slips of the tongue/pen or, in the case of contact varieties, evidence of interference from a substrate language. These apparent 'errors' are of potential interest because they may, in fact, be on their way of becoming a 'feature' of a contact variety or be instances of ongoing change. With respect to change in previous stages of English, we can decide in hindsight which of the three possible scenarios we are dealing with. When it comes to variation in present-day English and possible (ongoing) change, matters are more complicated. In this paper, I present a case study on an unusual auxiliary-participle combination (be been), which has the potential of being an (emergent) feature of contact varieties or an instance of (incipient) language change. I compare two kinds of evidence: acceptability judgements and metalinguistic comments, on the one hand, and data collected from a broad range of corpora, on the other hand. The findings are used not only to discuss grammaticality and norms, but also to reflect on the methodologies employed in the description of World Englishes today.

ISBN

978-9027249173

DOI

<http://dx.doi.org/10.1075/veaw.g57.03hun>

NR. | NO.

1892

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Hundt, Marianne

TITEL | TITRE

"Global spread of English: processes of change", in: Kytö, Merja / Päivi Pahta (Hrsg.): The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics

REIHE | SÉRIE

(= Cambridge Handbooks in Language and Linguistics)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES

S. 335-346

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Language change, Variational linguistics

ISBN

978-1107039353

TOC

<http://www.cambridge.org/gb/academic/subjects/languages-linguistics/historical-linguistics/cambridge-handbook-english-historical-linguistics?format=HB#7D0h0IJhActyHra.97>

NR. | NO.

1893

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hundt, Marianne / Gerold Schneider / Elena Seoane

TITEL | TITRE

"The use of the be-passive in academic Englishes: Local vs global usage in an international language", in: *Corpora*, Vol. 11, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-63

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, English, History of language, Language change, Syntax, Variational linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this paper we examine the diffusion of a syntactic change in a specialized text type in different World Englishes, in particular the use of be-passives in academic discourse in nine contact varieties of English and six ENL (i.e. native English) varieties. The Zurich-parsed International Corpus of English (ICE) makes it possible to retrieve automatically, for the first time, the two variants in the envelope of variation: active transitive constructions and be-passives. We apply a regression analysis in order to gauge the effect of potential external factors playing a role in the choice between them: regional variety (with potential influence from the substrate in the contact varieties) and academic sub-discipline. The use of the passive has undergone change in the twentieth century (see e.g. Leech et al., 2009). As a necessary backdrop for variation found in the ICE corpora, we therefore use historical data from the extended Brown family of corpora, which have also been parsed at the University of Zurich. The results of our analysis show that regional variety is less important than academic sub-discipline: with the sole exception of American English, be-passives are similarly frequent in both ENL and contact varieties; moreover, they are distributed similarly across all varieties according to academic sub-discipline (humanities, social sciences, natural sciences and technology).

ISSN

1749-5032

DOI

<https://doi.org/10.3366/cor.2016.0084>

NR. | NO.

1894

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Hundt, Marianne

TITEL | TITRE

"Who is the /a/ø professor at your university? A construction-grammar view on changing article use with single role predicates in American English", in: Maria José, Maria José / Belén Méndez-Naya / Paloma Núñez-Pertejo / Ignacio Palacios-Martínez (Hrsg.): *Corpus Linguistics on the Move: Exploring and Understanding English Through Corpora*

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Brill

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 227-258

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Language change

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Predicate nominals designating single role holders like president, prime minister, queen or pope allow for variable article use in English. The default should be that single role holders do not combine with the indefinite article because they do not meet the numerical requirement, i.e. they do not constitute sets with more than one member (even if there is a succession of presidents, queens, etc.). Exceptions to the rule are "cases where two salient construals of the role holder designated by the predicate nominal are possible and, consequently two article patterns exist side by side" (Berezowski, 2009: 132). These construals are often motivated by extra-linguistic facts, like different religious traditions. But Berezowski's study also shows that there is lexical variation as well as variation according to the copula verb used in the construction. In this chapter, I use data from the Corpus of Historical American English (COHA) to investigate variable article use with single role predicate nominals in twentieth-century American English. Corpus data show that there is diachronic variation: a general tendency towards greater use of definite and indefinite articles in these constructions. However, there is also considerable lexical variation. Variable rule analysis further shows that different factors (such as copula verb, lexical item and modification within the NP) play a role for article use, but they do so in varying degrees for different lexical items. A construction grammar account is used to explain how single role predicate construals can be extended to nouns like teacher and father.

ISBN

978-9004308077

DOI

https://doi.org/10.1163/9789004321342_012

NR. | NO.

1895

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Imhof, Andreas / Eva Engeli / Markus Kübler

TITEL | TITRE

Binnendifferenzierte Sachtexte als Unterstützung für den Erwerb von domänenspezifischen Wissensbeständen und Konzepten: Executive Summary

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; Italiano; English

VERLAG | PUBLICATION

Institut de plurilinguisme

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Fribourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

87 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

[Parallelsachtitel: La différenciation interne de textes factuels comme moyen de promouvoir l'acquisition de savoirs et de concepts relevant de domaines spécifiques (fr) / Texts tematics differenziads a l'intern sco med per sustegnair l'acquisiziun dal savair e da concepts da domenas specificas (roh) / Testi differenziati quale sostegno all'acquisizione di conoscenze e concetti specifici (it) / Internally differentiated topical texts as a means to support Learning (eng)]

URL

<http://doc.rero.ch/record/277255>

NR. | NO.

1896

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jacquín, Marianne

TITEL | TITRE

"Prendre en compte la langue de scolarité dans l'enseignement d'une langue étrangère: l'exemple du débat oral", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 52-53

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Français, Allemand, Enseignement plurilingue, Écoles

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das in diesem Artikel vorgestellte Projekt ist im Forschungsbereich der integrierten Sprachdidaktik situiert. Es wurden sechs Unterrichtssequenzen für die Sekundarstufe I, welche die Schulsprache Französisch und die Fremdsprache Deutsch verbinden, anhand von verschiedenen Textgattungen geplant und in sechs Klassen durchgeführt. Das Hauptziel des Projektes ist es, Typen von sprachübergreifenden Verbindungen, die die Lehrpersonen planen und unterrichten, hervorzuheben. In diesem Beitrag werden diese am Beispiel der mündlichen Debatte illustriert.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1897

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jalilifar, Alireza / Somaiyeh Shahri / Farzaneh Mir

TITEL | TITRE

"Persian Academic Lecture Closings: An investigation into Verbal and Non-verbal Ending Indicators", in: *Linguistik Online*, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-50

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Asian languages, Discourse analysis, University

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Lectures, as an indispensable channel of knowledge, have drawn the attention of many discourse analysts. The present study investigates the organization of academic lecture closings, level of formality, and verbal and non-verbal cues for the ending of classes. To this end, 1500 minutes of 100 recorded Persian academic lectures were transcribed and the relating parts analyzed to explore the rhetorical structure of their termination points. Results showed that Persian lecturers used a wide range of strategies in lecture closings. Answering questions, raising questions, and indicating the end of the lecture were the most frequently used strategies. Moreover, most strategies tended to cluster at the pre-ending stage. Findings also revealed that lecturers in Persian academic settings employ collective you to enhance teacher-student distance and degree of formality. The study can provide lecturers with practical applications regarding the structure of lecture closings.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2515>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2515>

NR. | NO.

1898

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Jenny, Mathias

TITEL | TITRE

Typology and language contact in Southeast Asia

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Asian languages, Language contact, Language typology, Linguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die vorgelegte kumulative Habilitationsschrift „Typology and language contact in Southeast Asia“ setzt sich aus 14 Publikationen zusammen, die sich in zwei Gruppen einteilen lassen und meine Forschungsschwerpunkte der letzten Jahre umfassen. Mit den im Zentrum stehenden Sprachen Thai (Tai-Kadai), Mon (Austroasiatisch) und Burmesisch (Sino-Tibetisch) werden drei der grossen Sprachfamilien Südostasiens abgedeckt. Daneben behandeln vor allem die Publikationen zu Sprachkontakt auch eine Anzahl weniger bekannter und schlechter beschriebener Sprachen. Das Sprachmaterial in allen Aufsätzen stammt grösstenteils aus eigener Feldforschung, ergänzt durch publizierte Primärquellen verschiedener Genres, sowie durch frühere Studien anderer Autoren. Die erste Gruppe von Publikationen befasst sich mit typologischen Phänomenen in den Sprachen Südostasiens. Hier werden Konstruktionen verschiedenster Art beschrieben und in einen grösseren übersprachlichen und theoretischen Zusammenhang gestellt. [...]

DOI

<https://doi.org/10.5167/uzh-123194>

NR. | NO.

1899

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Jones, Jane

TITEL | TITRE

"Transition from primary to secondary language learning: using an Assessment for Learning approach to unpack pupils' 'suitcases of skills and abilities'", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 79-83

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Foreign-language didactics, Foreign-language education, Language acquisition, Schools

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Research has indicated that transition from primary to secondary, an administrative arrangement, is generally problematic across all subjects causing 'discontinuity' of learning and other adjustment problems in many cultural contexts (Audin et al., 2005; Evangelou et al., 2008; Mayer, 2006). The breaks or transitions are not always easy for pupils to understand or manage and require preparation and support for the pupils from teachers in order to ensure a smooth transition in the learning journey. This is especially important in language learning given the need for continuity and consolidation as well as planned progression to follow the contours of the natural language learning curve. There are many transitions in a child's education that include 'home to starting school' and 'infants to junior' before the major 'primary to secondary' break. These are followed by other transitions from 'beginning' to 'middle' secondary education before another major transition to 'advanced stages of learning'. These breaks do not respect fully a child's holistic development and natural learning curve. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/jones/>

NR. | NO.

1900

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Joseph, John E.

TITEL | TITRE

"The Cerebral Closet: Language as valeur and trésor in Saussure", in: Leer, Martin / Genoveva Puskás (Hrsg.): *Economies of English*

REIHE | SÉRIE
(= Swiss Papers in English Language and Literature (SPELL): 33)

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES
S. 39-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Language economy, Linguistics, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
The economic metaphor of valeur plays a central role in the *Cours de linguistique générale* of Ferdinand de Saussure, which defines a language as a system of values. Much ink has been spilled in speculation over its possible sources, while relatively little attention has been given to another economic metaphor used by Saussure: that of language as a trésor, an ambiguous word which can refer either to valuables (in which valeur is stored) or to a container for valuables. Both meanings are apposite, since the metaphor arises in the context of discussing both what a language is and where it is located in the people who know it. In this study I examine work in political economics and psychology that Saussure had encountered, and show how the metaphors become more meaningful in the light of what his predecessors maintained about the nature of economic value, and about how knowledge of language is stored - within the nervous-muscular system involved in language production, or in what Alexander Bain scorned as a "cerebral closet". Also considered is Saussure's position on the negotiation of value in parole and in diachrony, and how his views on the trésor in multiple brains compares and contrasts with present-day views of extended cognition and distributed language.

ISBN
978-3823380672

NR. | NO.

1901

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Kamber, Alain / Maud Dubois

TITEL | TITRE

"Corpus, grammaire et français langue étrangère: une concordance nécessaire", in: Linguistik Online, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 3-9

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, Enseignement des langues étrangères, Français

ISSN
1615-3014

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2946/4365>

NR. | NO.

1902

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Kamber, Alain / Maud Dubois [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Corpus, grammaire et français langue étrangère: une concordance nécessaire

REIHE | SÉRIE
(= Linguistik Online: 78)

SPRACHE | LANGUE
Français

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
149 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Corpus, Enseignement des langues étrangères, Français

ISSN
1615-3014

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/issue/view/661>

NR. | NO.

1903

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kappler, Daniela / Wolfgang Sahlfeld

TITEL | TITRE

"L'approccio plurilingue in 10 anni di formazione dei docenti – un bilancio", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 76

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didattica del plurilinguismo, Didattica delle lingue straniere, Formazione degli insegnanti, Ticino

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Projekt MICS hat nachgewiesen, dass im Tessin 10 Jahre nach der Einführung von integrierter Didaktik und Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Ausbildung von Lehrpersonen der Sek. I dieser Ansatz seine Spuren hinterlassen hat. Das Projekt hat dazu beigetragen, das Dipartimento Formazione e apprendimento der SUPSI als Ort der pädagogischen Reflexion mit den Sprachlehrpersonen stärker zu profilieren.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

1904

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Karges, Katharina / Malgorzata Barras / Peter Lenz

TITEL | TITRE

"Task Lab: Untersuchungen zum besseren Verständnis von computerbasierten kommunikativen Testaufgaben zum Leseverstehen in Französisch", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 56

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computerlinguistik, Fremdsprachenunterricht, Französisch, Sprachtechnologie, Literalität

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Projekt Task Lab hatte zum Ziel, das Funktionieren von computerbasierten Leseverstehensaufgaben in den schulischen Fremdsprachen besser zu verstehen. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1905

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Karges, Katharina

TITEL | TITRE

"Testvalidität im Unterricht: eine Checkliste für reflektierte(re) Beurteilungen", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 73-75

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen,
Fremdsprachenunterricht, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Von den vielen Tests in meiner Schulkarriere ist mir eine Geschichtsprüfung in Erinnerung geblieben, die ich in der 6. Klasse abgelegt habe: Völlig unerwartet bestand ich die Prüfung nur knapp und war damit noch unter den besten meiner ansonsten recht erfolgsverwöhnten Klassenkameraden. Die Prüfung war von einer jungen Praktikantin konzipiert worden, die offensichtlich vorausgesetzt hatte, dass wir nicht nur im Unterricht aufgepasst, sondern auch die entsprechenden Seiten im Lehrbuch gelesen hatten. Damals hielten wir diese Erwartung für unfair und protestierten leidenschaftlich. Wir hatten, wie wohl die meisten Schülerinnen und Schüler, erwartet, dass in der Prüfung nur Inhalte beurteilt würden, die wir zuvor im Unterricht von der Lehrperson vermittelt bekommen hatten. Heute weiss ich, dass auch eine andere Lesart möglich ist: Für die junge Praktikantin war das selbstständige Nachlesen der Unterrichtsinhalte wohl schlicht ein integraler Bestandteil der Lernziele des Geschichtsunterrichts und konnte damit geprüft werden.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/karges/>

NR. | NO.

1906

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Keller, Stefan D.

TITEL | TITRE

"Measuring English Writing at Secondary Level (MEWS). Eine binationale Studie", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 46-47

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Englisch, Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen,
Fremdsprachenunterricht, Deutschland, Literalität,
Schulwesen, Schweiz, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

English essay writing is a key competence in a modern world where English is the lingua franca of science, business and higher education. MEWS is the first large-scale study of English essay writing in Germany or Switzerland at upper secondary level (11th grade) and has three research questions: (1) How proficient are learners in essay writing in English two years before their baccalaureate? (2) What is the effect of individual factors (e.g. motivation, intelligence), family background and extracurricular activities on English essay writing competences? (3) What is the effect of school and classroom factors (e.g. classroom instruction, school types, 'baccalaureate rate') on English essay writing competences? Learners' ability to write English essays will be measured in Switzerland (N = 1500) and Germany (N = 1500) at two time points, gathering a total of four responses from each learner (12.000 essays in total). To score the student essays both reliably and objectively, both human ratings and computer ratings ("automated essay evaluation") are employed.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1907

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kerdpol, Karnthida / Volker Dellwo / Mathias Jenny

TITEL | TITRE

"Phonetic sources of sound change: The influence of Thai on nasality in Pwo Karen", in: Manusya: Journal of Humanities, Vol. 19, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 46-66

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Asian languages, Language change, Phonetics

ISBN

0859-9920

DOI

<https://doi.org/10.5167/uzh-124484>

NR. | NO.

1908

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Khrystenko, Oksana

TITEL | TITRE

"Die Manifestierung von Geschlechterstereotypen in Metaphern der deutschen Jugendsprache", in: Linguistik Online, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 51-69

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Geschlechterforschung, Deutsch, Jugendsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The article considers gender-based substandard metaphors with stereotypical background in the German youth language. The aim of the publication is to highlight the peculiarities in metaphorical representation of males/females relating to their appearance, character, behavioral and intellectual characteristics. The substandard metaphors with a reference to male/female correlate with the conceptual metaphors grounded in sensory-motor experience. It can be concluded that the metaphors in the youth language verbalize gender stereotypes existing in society. The substandard metaphors that refer to persons of both sexes challenging traditional gender stereotypes and falling into the category of 'deviant other' have negative connotation.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2516>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2516>

NR. | NO.

1909

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kilian, Jörg

TITEL | TITRE

"Der Däne [NGr Nom] ist [Vfin] gemütlich [ADJGr]. Nationale Stereotype aus dem SMiK-Projekt und Kritische Grammatik im Deutschunterricht", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 399-419

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kritik, Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

One of the most frequently used grammatical structures to express national stereotypes in German is the sentence pattern X [NGr Nom] ist [Vfin] Y [ADJGr]. Within the framework of linguistic research on stereotypes this structure has been described in great detail so that its syntactic, semantic, and socio-pragmatic dimensions are known rather well. Results of the SMiK-project confirm the important role this pattern plays in expressing stereotypes. As to grammar teaching at school, however, this grammatical structure is rarely discussed in textbooks and, assumingly, in classrooms. This paper presents an approach to make this structure a subject of classroom discussion. The approach is based on a didactic concept of "critical grammar" in German lessons and aims at making school students aware that explicit knowledge about grammatical structures is not only (if at all) knowledge about linguistic categories for the purpose of filing language into scientific regulations or rules but an instrument to discover and to elucidate "pictures in our heads".

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3351>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3351>

NR. | NO.

1910

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Knuchel-Bossel, Michaela

TITEL | TITRE

"Le CECR au secondaire II: des descripteurs pour la littérature", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 18-20

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation de la compétence en langues, Littérature

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Sur le site www.sprachenportfolio.ch, des descripteurs de compétences littéraires viendront prochainement compléter le PEL III et les descripteurs du CECR. Destinés aux enseignants du secondaire II, ils sont complétés par des modules d'enseignement en 4 langues qui donnent l'impulsion d'une approche actionnelle dans l'enseignement de la littérature.

ISSN

1661-5735

URL

https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

1911

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Krakenberger, Etna Rosa / Silvia Natale

TITEL | TITRE

"Reti sociali e abitudini linguistiche dei "cervelli in fuga" italiani in Germania", in: De Benito Moreno, Carlota / Camilla Bernardasci / Andrea Elmer / Dominik Hess / Charlotte Meisner / Gina Schneider / Albert Wall (Hrsg.): «Net(work)s». Entre structure et métaphore / Tra struttura e metafora / Entre estructura y metáfora

REIHE | SÉRIE

(= PhiN. Philologie im Netz: Beihefte: 11)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 54-65

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Germania, Italia, Migrazione, Sociolinguistica

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Due to the economic crisis in Italy during the nineties and the beginning of the new millennium, a new wave of migration has taken place, pushing Italians to leave the country and to head – again – towards Germany. The major difference with respect to former migrations in the sixties and seventies lies in the fact that many new migrants are often highly educated and have a high sociocultural background. These attributes caused the establishment of the term "Cervelli in fuga" – brains on the run. These sociocultural premises imply a relatively wide linguistic repertoire among these new migrants, which often includes not only English and French but sometimes German too. The following article analyzes how the "cervelli in fuga" build up their social networks and how these networks are tied to their linguistic habits.

ISSN

1436-7211

URL

http://www.academia.edu/31400369/Reti_sociali_e_abitudini_linguistiche_dei_cervelli_in_fuga_italiani_in_Germania

NR. | NO.

1912

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Krefeld, Thomas / Stephan Lücke

TITEL | TITRE

"22 Monate - Arbeitsbericht des Projekts VerbaAlpina (31.7.2016)", in: Ladinia, Vol. XL

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 259-272

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Alpen, Kultur, Sprachgeografie, Lexik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) finanziell geförderte Projektarbeit begann am 1.10.2014; seitdem wurde eine webbasierte, raumorientierte Forschungsumgebung errichtet, die dem spezifisch alpinen Wortschatz gewidmet ist; Gegenstand der ersten Projektphase ist das Lexikon des Almwesens. [...]

ISSN

1124-1004

NR. | NO.

1913

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Krenn, Brigitte

TITEL | TITRE

"FemSMA Corpus Workbench. Ein Werkzeug zur Unterstützung der qualitativen und quantitativen Analyse von textuellen Daten", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 135-156

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computerlinguistik, Corpus, Sprachtechnologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In various areas of (linguistic) research, there is a need to analyse larger amounts of textual data. Digitisation and the availability of computational linguistics tools offer substantial support in qualitatively and quantitatively analysing those data sets. Keeping, maintaining and presenting data and their metadata within one system facilitate data inspection and browsing. Quick assessment of data sets for the presence or absence of specific textual characteristics is supported by the possibility to manually annotate segments of text with theory-driven meta-information in combination with automatic analysis employing computational linguistics tools and computerized search. In the present contribution, the FemSMA Corpus Workbench CWB is introduced. CWB is a computational linguistics tool for manual and automatic annotation and analysis of text documents. [...]

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2818>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2818>

NR. | NO.

1914

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Krüger, Carolin

TITEL | TITRE

"Graue Wahlkämpfe und Rentnerbonbons. Öffentliche Altersdiskurse in der Bundesrepublik Deutschland", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 107-117

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diskursanalyse, Deutschland, Medien

ISSN

0038-8513

URL

http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2016_4.pdf

NR. | NO.

1915

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Kübler, Markus

TITEL | TITRE

"Der Fremdsprachenunterricht in der Schweiz in der Primarschule zwischen Globalisierung, nationaler Identitätskonstruktion und wissenschaftlicher Empirie", in: Dittmann, Alina / Beata Giblak / Monika Witt (Hrsg.): Bildungsziel: Mehrsprachigkeit/Towards the Aim of Education: Multilingualism

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit als Chance/Multilingualism as a Chance: 1)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Leipziger Universitätsverlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Leipzig

FUNDSTELLE | PAGES

S. 134-147

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Sprachenpolitik, Schulwesen, Schweiz

ISBN

978-3865839459

NR. | NO.

1916

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Kündig, Denise

TITEL | TITRE

"Using the Oxford Young Learners Placement Test to Keep an Eye on Progress", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 94-96

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Evaluation of foreign-language competencies, Schools

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans la compilation de deux extraits tirés de son blog, Denise Kündig décrit, en premier lieu, comment elle a utilisé le Oxford Placement Test comme partie de son évaluation annuelle avec des élèves de 7ème année H: les élèves ont pu s'évaluer deux fois au cours de l'année et ainsi mesurer leurs progrès selon un test standard. Dans le second extrait de son blog, elle nous montre comment utiliser Lehreroffice (un outil pour enregistrer les performances des élèves et monitorer leurs progrès, cf. www.lehreroffice.ch/) avec cette même classe.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/kundig/>

NR. | NO.

1917

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kuo, Chen-Li

TITEL | TITRE

"Chinese Negation Morpheme bù in Academic Writing", in:
Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 156-176

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Chinese, Written language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Negation can be conveyed through various forms in a language. In Chinese, bù is the most common negative form, and it can also be a morpheme of a compound word which expresses negation and/or concepts closely associated with negation, e.g. modality and contrast. In order to capture most types of Chinese words carrying these concepts, we investigate Chinese words containing bù. This study first classifies bù-related words into seven categories according to the word structure and the negative connotation of bù as a morpheme retained in the word. The categorisation is then applied to the wordlists of a research article corpus and a conversational corpus. The results show that there are many fewer occurrences of bù as a negator in research articles than in conversation, and that there is greater use of four-syllable Chinese idioms (chéngyǔ) in research articles than in conversation. In addition, different sets of bù-related words are used to express contrast and modality.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2819>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2819>

NR. | NO.

1918

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Kürsteiner, Brigitte / Lukas Bleichenbacher / Ruth Frehner / Antje-Marianne Kolde [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Teacher Education in the 21st Century: A Focus on
Convergence

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Cambridge

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

299 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diversity management, Multilingual education, Teacher
training

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

How can teacher education prepare future teachers for their work in increasingly diverse classrooms? How does the concept of plurilingualism inform language educational policy in different countries? What are the current opportunities and challenges in the domain of internationalisation in teacher education? The contributions to this volume address these questions from different theoretical perspectives, and with a strong emphasis on the actual practices in various classrooms. At a time when simplistic, essentialist, biased, and discriminatory ideologies and practices see a rebirth in public discourse, and represent a risk to education, the contributors here take stock and describe some worthwhile alternatives. The first set of chapters addresses the integration of ethnic, religious, and gender diversity in teacher education colleges. In the second part, the notion of plurilingualism in different educational contexts is explored from a critical sociolinguistic point of view. The chapters in the third part present evidence from innovative international academic exchange programs and how they contribute to socio-spatial learning amongst others. The common denominator in this volume is the notion of convergence – the coexistence of people and practices in diverse contexts.

ISBN

978-1443890588

NR. | NO.

1919

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Kutzelmann, Sabine

TITEL | TITRE

"Mehrsprachiges Lesetheater zur Förderung der
Lese­flüssigkeit und Lesemotivation (2014-2017)", in:
Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 28-29

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Mehrsprachigkeitsdidaktik, Schauspiel, Literalität,
Mehrsprachiger Unterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

A Multilingual Reader's Theater (MELT) is a motivating enrichment activity that promotes multilingual repertoires and reading fluency. This Erasmus project provides materials for teachers to promote multilingualism in their classrooms.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1920

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lambelet, Amelia / Pierre-Yves Mauron

TITEL | TITRE

"Didactique de l'intercompréhension et école: Quelques réflexions", in: Education et sociétés plurilingues, Vol. 40

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 27-40

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Écoles

ISSN
1127-266X

NR. | NO.

1921

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lambelet, Amelia / Pierre-Yves Mauron

TITEL | TITRE

"Ilots de plurilinguisme en classe d'histoire: allers-retours entre recherche et pratique", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 36-37

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il curriculum di storia si presta particolarmente bene a delle attività plurilingui attraverso il lavoro su documenti storici non tradotti. In questo contributo esponiamo delle schede pedagogiche sviluppate all'interno di un progetto del Centro di competenza sul plurilinguismo, costituite da testi storici in lingue-sorgente e da domande sul testo. Inoltre esponiamo i risultati dell'adeguamento di tale materiale per l'insegnamento.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1922

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lambelet, Amelia

TITEL | TITRE

"Junge Sprachakrobaten. Aktuelle Erkenntnisse zum frühen Spracherwerb in mehrsprachigen Familien", in: *Sozial Aktuell*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 20-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Zweisprachigkeit, Spracherwerb, Mehrsprachiger Unterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Soll ein Kind zu Hause mit einer oder mit zwei Sprachen aufwachsen, wenn Mutter und Vater nicht dieselbe Muttersprache haben, oder wenn ihre gemeinsame Sprache nicht der lokalen entspricht? Welches ist die beste Lösung? Verschiedene Studien geben Aufschluss über die Zusammenhänge zwischen familiären Sprachregelungen und den Sprachkompetenzen der Kinder. Diese selber sind gut gewappnet für Mehrsprachigkeit: Bereits Säuglinge können zwei verschiedene Sprachen voneinander unterscheiden.

ISSN

1422-8432

URL

http://www.avenirsocial.ch/sozialaktuell/160965_sa_02_2016_020_021.pdf

NR. | NO.

1923

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lambelet, Amelia

TITEL | TITRE

"Second grammatical gender system and gender linked connotations in adult emergent bilinguals with French as a second language", in: International Journal of Bilingualism, Vol. 20, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 62-75

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilingualism, French, Gender studies, Lexis, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper explores the connotations that emergent bilinguals attach to grammatical gender and discusses the difficulties adults experience when learning a second grammatical gender system. The results from a study of emergent bilinguals with French as a second language suggest that these difficulties can be partly explained by gender connotations associated with the grammatical gender of the lexical item in the bilingual's first language. The paper also discusses the dynamic side of these gender-linked connotations, by asking if they are modified when learning the grammatical gender of the lexical items in a second language.

ISSN

1367-0069

URL

<http://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/1367006915576832>

NR. | NO.

1924

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lambelet, Amelia / Pierre-Yves Mauron

TITEL | TITRE

Ilots de plurilinguisme en classe d'histoire: Notes de synthèse

SPRACHE | LANGUE

Français; Deutsch; Italiano; English

VERLAG | PUBLICATION

Institut de plurilinguisme

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Fribourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

47 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue, Écoles

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le but du projet «Ilots de plurilinguisme en classe d'histoire : processus de résolution d'une tâche en intercompréhension et profils individuels favorables à ce type d'activité» est double : (1) Il s'agit d'une part d'adapter pour le secondaire I l'idée de fiches pédagogiques développées en 2009 dans le cadre d'un projet de création de matériel pour une didactique de l'intercompréhension (lecture de textes en langue source en cours d'histoire) au secondaire II, ainsi que (2) de mettre au jour les processus impliqués dans la compréhension de textes en langue inconnue en milieu scolaire (cours d'histoire au secondaire I). Nous nous intéresserons donc à l'applicabilité d'une didactique ponctuelle de l'intercompréhension en termes de processus cognitifs et interactionnels, ainsi qu'aux profils d'apprenants auxquels ce type d'exercice convient/ne convient pas. [Parallelsachtitel: Mehrsprachigkeitssequenzen im Geschichtsunterricht: Executive summary (de) / Episodi di plurilinguismo durante le lezioni di storia: Executive summary (it) / Multilingual sequences in history lessons: Executive summary (eng)]

URL

<http://doc.rero.ch/record/260758>

NR. | NO.

1925

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lamprecht, Lotti

TITEL | TITRE

"Herrliberger Siedlungsnamen: Die Aufzeichnungen der Pfarrherren als wertvolle demographische Quelle", in: Herrliberger Kalender 2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2-7

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Etymologie, Ortsnamenforschung, Zürich (Kanton)

NR. | NO.

1926

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Landolt, Christoph

TITEL | TITRE

"Vielfalt fast wie bei Flurnamen: Schreibweise auf Landeskarten. Eidgenössische Regeln und kantonale Ausnahmen", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 139-146

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sprachgeografie, Sprachenpolitik, Schweiz, Ortsnamenforschung

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

1927

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Landolt, Christoph

TITEL | TITRE

"Zürichdeutsch: Mundart im Wandel", in: ZH: Kundenmagazin der Zürcher Kantonalbank, Vol. 28, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 38-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachwandel, Schweizerdeutsch, Zürich (Kanton)

URL
<https://www.zkb.ch/media/pub/coporate/ZH/2016-02/ZH-2016-12.pdf>

NR. | NO.

1928

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Landolt, Christoph / Reto Wilhelm / Anina Rether / Daniel Zinnenlauf / Andy Roth

TITEL | TITRE

Ausfahrt Arschwald. Das etwas andere Schweizer Ortsverzeichnis

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Zürich

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
96 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Schweiz, Ortsnamenforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Schweiz von innen und außen durchleuchtet – und endlich ins richtige Licht gerückt. Diese Buch erklärt haarscharf und untersucht lupenrein. Es ist ein Blick hinter die Kulissen von vielsagenden Ortsnamen. Ein Buch für alle Gwundernasen, die mehr über ihren Wohn-, Heimat- oder Lieblingsort erfahren möchten und dazu noch ein witziges Geschenk für eine ungewohnte Pirsch durch die Schweiz

ISBN
978-3280056257

NR. | NO.

1929

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Langer, Sandra J.

TITEL | TITRE

"Ein Land, nur Opfer? Zu Gruppenstereotypen in der Auseinandersetzung um die lettische Sprachenpolitik am Beispiel des Sprachreferendums von 2012", in: *Linguistik Online*, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 93-111

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachenpolitik, Recht, Slawische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

On February 18th 2012 the referendum on the Draft Law 'Amendments to the Constitution of the Republic of Latvia' took place in Latvia. Its purpose was to decide whether or not the Russian language should be made the second official language of the Republic of Latvia. But this referendum was just the preliminary climax in a chain of events that exposed the relations between the ethnic Latvian and the ethnic Russian parts of Latvian society. The burden of historical events concerning the loss of Latvia's independence after World War II and its assimilation in the Sowjet Union including deportations and the repression of the Latvian national identity still effects the relations between Latvia's citizens, especially when it comes to political decisions. This article gives an overview over the chain of events leading to the referendum including observations about the particular importance of language in terms of national identity. The main focus, however, will be on the analysis of relations between ethnic Latvians and ethnic Russians based on Niklas Luhmann's concept of trust. Mistrust as the downside of trust is constitutive for many parts of Latvian public life, which is widely discussed in all social sectors and even passed on through the generations. Considering the trust issues within Latvian society severe consequences for everyday life can be detected: long-term stereotypes and prejudice between the ethnic groups. [...]

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3336>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3336>

NR. | NO.

1930

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Langner, Michael / Vic Jovanovic

TITEL | TITRE

"Einführung: Facetten der Mehrsprachigkeit – Introduction: Reflets du plurilinguisme", in: Langner, Michael / Vic Jovanovic (Hrsg.): *Facetten der Mehrsprachigkeit – Reflets du plurilinguisme. Die Wahl der Sprachen: Luxemburg in Europa – Le choix des langues: le Luxembourg à l'heure européenne*

REIHE | SÉRIE
(= Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch; Français

VERLAG | PUBLICATION
Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Bern

FUNDSTELLE | PAGES
S. 7-27

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Europa, Mehrsprachiger Unterricht, Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Worin besteht die europäische Mehrsprachigkeit? Was sind die Spezifika individueller Mehrsprachigkeit in Europa? Welche Beispiele für institutionelle Mehrsprachigkeit gibt es an europäischen Universitäten und Schulen? Und wie mehrsprachig ist das Sprachenlaboratorium Luxemburg? Wie sehen verschiedene Luxemburger Institutionen die Sprachensituation? Und wie schlägt sich Mehrsprachigkeit in literarischen Texten nieder? Mehrsprachigkeit und Interkulturalität bilden eine wesentliche Referenz der Erziehungslandschaft in Luxemburg und durchwirken alle Fachbereiche. Die Beiträge dieses Sammelbandes stellen grundlegende und zum Teil konkurrierende Aspekte dieser Entwicklung vor, die sich europäisch verstehen.

ISBN
978-3034316880

TOC
<https://www.peterlang.com/view/9783034322805/Introduction.xhtml>

NR. | NO.

1931

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Langner, Michael / Vic Jovanovic [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Facetten der Mehrsprachigkeit - Reflets du plurilinguisme.
Die Wahl der Sprachen: Luxemburg in Europa – Le choix des
langues: le Luxembourg à l'heure européenne

REIHE | SÉRIE

(= Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

370 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Europa, Sprachenpolitik, Mehrsprachiger Unterricht,
Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Worin besteht die europäische Mehrsprachigkeit? Was sind die Spezifika individueller Mehrsprachigkeit in Europa? Welche Beispiele für institutionelle Mehrsprachigkeit gibt es an europäischen Universitäten und Schulen? Und wie mehrsprachig ist das Sprachenlaboratorium Luxemburg? Wie sehen verschiedene Luxemburger Institutionen die Sprachensituation? Und wie schlägt sich Mehrsprachigkeit in literarischen Texten nieder? Mehrsprachigkeit und Interkulturalität bilden eine wesentliche Referenz der Erziehungslandschaft in Luxemburg und durchwirken alle Fachbereiche. Die Beiträge dieses Sammelbandes stellen grundlegende und zum Teil konkurrierende Aspekte dieser Entwicklung vor, die sich europäisch verstehen.

ISBN

978-3034316880

TOC

<https://www.peterlang.com/view/product/46645?format=PBK>

NR. | NO.

1932

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lauber, Maria

TITEL | TITRE

Ischt net mys Tal emitts

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Zytglogge Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Basel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

256 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Frutigtaler Autorin Maria Lauber (1891–1973) war eine bedeutende Vertreterin der Mundartliteratur des 20. Jahrhunderts. Viele ihrer Texte wurden ausgezeichnet und in Anthologien aufgenommen. Zu ihrem 125. Geburtstag erscheint ein hochwertiges Lesebuch, das Einblick in ihr langes und vielseitiges Schaffen bietet: von der bedachtsamen Lyrik über bilderstarke Prosa bis zu Erzählungen aus dem Brauchtum und der Sagenwelt. Die Wort- und Sacherklärungen und die Angaben zur Entstehungs- und Publikationsgeschichte im Anhang, zusammengestellt von Erich Blatter, ermöglichen einen vertieften Einblick in die Sprache und den Lebensraum der Dichterin und sind ein Schatz für sich.

ISBN

978-3729609280

NR. | NO.

1933

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Le Müller, Katarina / Erla Hallsteinsdóttir

TITEL | TITRE

"Man muss sich darauf einlassen, auf die dänische Mentalität" - Funktionale Angemessenheit in der deutsch-dänischen interkulturellen Kommunikation", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 253-290

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Deutsch, Interkulturalität, Sprachen am Arbeitsplatz, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper is based on results of the research project National stereotypes and marketing strategies in the intercultural Danish-German communication (SMiK). In the SMiK-project, we define stereotypes as linguistically and culturally determined patterns of thinking and behaving. Such patterns affect intercultural interactions and they should therefore be taken into consideration in the teaching of foreign languages and in intercultural communication. In the SMiK-project we have developed guidelines for the adequate intercultural interaction in the German-Danish business communication. Those guidelines are based on empirical studies on German-Danish national stereotypes. In this paper, we will discuss the theoretical and methodological approach to the compilation of these guidelines and their background in studies on intercultural communication and in the Sprachkritik-paradigm (a linguistically founded critical-reflecting appraisal of language use) will be described. We hereby focus on the concepts of 'Weltansichten' as conceptualizations of the world, cultural awareness and functional adequacy in the intercultural communication. Finally, we give examples for the implementation of the results from an analysis of interview data in guidelines for Danish-German business communication.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3346>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3346>

NR. | NO.

1934

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Leemann, Adrian / Marie-José Kolly / Francis Nolan

TITEL | TITRE

"Identifying a speaker's regional origin: the role of temporal information", in: Speech Prosody 2016 (31 May - 3 June 2016, Boston, USA)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1081-1085

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialectology, Phonetics, Prosody, Swiss German

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Previous studies have revealed that, depending on the language, listeners can identify speakers' dialects quite well. The role of segments and prosody in this task is largely unknown, however. In a between-subjects design, we tested a total of 30 listeners in two conditions: in the unmorphed condition, listeners heard original sentences from two Swiss German dialects; in the duration morphed condition, listeners heard the same material, but with syllable durations exchanged between the two dialects. In a two-alternative forced choice design, subjects judged the regional origin of the stimuli heard. Results revealed near perfect identification performance for both conditions, thus underlining the overriding dominance of segmental cues in dialect identification tasks. The findings reported are pertinent to forensic phonetics, enhancing the diagnostic power of naïve and expert listeners' claims about suspect speakers' voices.

ISSN

2333-2042

URL

http://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2016/pdfs/63.pdf

NR. | NO.

1935

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Leemann, Adrian / Marie-José Kolly / Yang Li / Ricky Chan /
Geraldine Kwek / Anna Jespersen

TITEL | TITRE

"Towards a typology of prominence perception: the role of
duration", in: *Speech Prosody 2016* (31 May - 3 June 2016,
Boston, USA)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 445-449

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Cognition, Phonetics, Prosody

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Listeners of different languages have been reported to vary significantly in prominence perception tasks. We know very little, however, about which exact cues different listeners use in these tasks. In this study, we examined the role of duration in the perception of prominence in both typologically different and related languages. The stimuli consisted of the disyllabic logatome <baba> for which the durations of the first and second syllable were systematically manipulated. 80 listeners (8 varieties*10 listeners/variety) judged the relative prominence of the two syllables. We found that differences in the sensitivity to duration cues between varieties of the same language can be equal in magnitude to those found for typologically unrelated languages. Results are discussed in light of prosodic typology and speech perception.

ISSN

2333-2042

URL

[http://
www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2016/pdfs/
/69.pdf](http://www.isca-speech.org/archive/SpeechProsody_2016/pdfs/69.pdf)

NR. | NO.

1936

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lehmann, Lukas / Luca Tanner

TITEL | TITRE

"Kantonale Begehren, interkantonale Lösungen. Die Reform
der Lehrerinnen- und Lehrerbildung im Kanton Graubünden",
in: *Beiträge zur Lehrerinnen- und Lehrerbildung*, Vol. 34, Nr.
2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 243-253

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Graubünden, Sprachenpolitik, Lehrerausbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Zuge der Reform der 1990er-Jahre wurde die vormalig frag-
mentierte Lehrerinnen- und Lehrerbildung des Kantons Graubünden sowohl an einem Ort zusammengezogen als auch in ein einheitliches Ausbildungskonzept überführt. Der Integrationsprozess wurde jedoch nicht nur durch kantonale Begehren hervorgerufen, sondern er wurde auch zu grossen Teilen von interkantonalen Arbeiten beeinflusst. Dass im Endeffekt im Kanton Graubünden dennoch eine eigenständige pädagogische Hochschule entstanden ist, hat einerseits mit dessen sprachpolitischer Situation zu tun, andererseits aber ebenso mit der Einsicht, dass ein Kanton an der hochschulpolitischen Peripherie die Vorgaben des Zentrums nur schwer ignorieren kann.

ISSN

0259-353X

NR. | NO.

1937

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lendi, Ursula / Sabine Kaross

TITEL | TITRE

"Sprach-, Schreib- und Bewegungsförderung verbinden", in:
4 bis 8 – Fachzeitschrift für Kindergarten und Unterstufe,
Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 24-25

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprach-Stützkurse, Schulwesen

ISSN
1661-6464

URL
http://www.4bis8.ch/_file/124/16-05-s-24-25-weiterebeispieleundliteratur.pdf

NR. | NO.

1938

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lenz, Peter / Malgorzata Barras

TITEL | TITRE

"Kein Grammatikunterricht in niederschweligen DaZ-Kursen: Geht das? Ergebnisse einer Interventionsstudie in Instensivkursen für Erwachsene DaZ-Anfänger/innen", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 50-51

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
A quasi-experimental study involving over 150 adult migrants in 12 beginner's German courses explored the consequences of a chunk-based and fluency-oriented teaching approach involving no explicit grammar teaching. The findings suggest that, overall, such an approach can be successfully implemented, especially with learners without much previous schooling. An interesting pattern emerges from the language test results (pre- and post-tests): more fluency and less accuracy gains for the experimental classes in oral language use; no differences on the written test sections.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1939

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Leray, Maï / Henry Tyne

TITEL | TITRE

"Homophonie et maîtrise du français écrit: apport de l'apprentissage sur corpus", in: *Linguistik Online*, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 131-148

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Français, Langue écrite

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Mastery of spelling in L1 French is notoriously complex, in particular due to morphographic difficulties and grammatical homophony. This study investigates the use of data-driven learning in French primary schools for the homophonous set /sE/ (c'est, s'est, ces, ses, sais/t). The results show that whereas initially there is no difference in comparison to traditional teaching (i.e. following pre-test, fewer errors are made in general at the time of learning by both experimental and control groups), there is less attrition for the data-driven learning group, with some spellings progressing even at the post-test stage. We suggest that data-driven learning may be used for developing spelling in L1 French as learners are exposed to enriched input. The question of how a predominantly L2-based method can be applied to L1 pedagogy is raised.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2954>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2954>

NR. | NO.

1940

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lia Rumantscha

TITEL | TITRE

"kidsfits – romanische Sprachförderung für Kinder", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 59

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Sprachliche Integration, Rätoromanisch, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Sprachorganisation Lia Rumantscha hat mit kidsfits ein Familienprogramm geschaffen, das die Freude der Kinder an der romanischen Sprache und die Integration deutschsprachiger Kinder in romanischsprachige Kindergärten und Schulen erleichtert und gleichsam die Eltern über die zweisprachige Erziehung informiert. Die Kinder werden mit Spielen, Büchern, Hörspielen und Apps direkt angesprochen, derweil für die Eltern regelmässig Fachreferate und Informationsveranstaltungen organisiert werden. Auf der Website www.kidsfits.ch steht den Lehrpersonen zudem didaktisches Material kostenlos zur Verfügung. [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/kidsfits/>

NR. | NO.

1941

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lichtenauer, Karine

TITEL | TITRE

"Compréhension entre communautés linguistiques : textes fondamentaux et mise en oeuvre", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-14

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Politique des langues, Enseignement plurilingue, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans un pays quadrilingue, la compréhension entre les communautés linguistiques revêt un caractère particulier. L'enseignement des langues nationales repose en Suisse sur une longue tradition. Depuis les années 2000, les efforts se poursuivent aux niveaux cantonal et intercantonal pour optimiser l'enseignement des langues et promouvoir les compétences plurilingues et interculturelles des élèves.

ISSN

1661-5735

URL

https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

1942

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Liu, Hung-Cheng

TITEL | TITRE

"Analyse der formalen Eigenschaften der Argumentation in deutschen und chinesischen wissenschaftlichen Texten", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 99-114

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Chinesisch, Diskursanalyse, Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In scientific texts argumentation is a common tool. One has to prove ones position and perspective through arguments. The implementation of one's argumentation is the cultural and language specific conditions. In research literature, a comparison of the formal characteristics of scientific argumentation between the German and Chinese scientific texts is to my knowledge so far not yet available. Therefore, it is very interesting to compare the two languages with one another and to study the effect on language-specific particularities of an argumentation, as the formal properties of the argumentation are implemented differently. The structure of an argumentation in German and Chinese is the focus of this work, since the argumentation in this regard isn't yet fully understood. In the present work some discourse markers indicating argumentative relations and consequences, are contrastively contrasted and compared with the frequency of their occurrence in texts. The following analysis has been based on five texts in German and Chinese. Its aim will be to how often the two conceptual categories – argumentative relation and argumentative consistency – occur in scientific texts. Through this comparison, some peculiarities of the formal properties of the argumentation will be presented.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2816>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2816>

NR. | NO.

1943

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Loder Büchel, Laura

TITEL | TITRE

"Oldies but goodies: Bloom's taxonomy", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 90-93

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactics

ISSN
1420-0007

NR. | NO.

1944

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Loder Büchel, Laura

TITEL | TITRE

"Standards-based Grading Tools", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 86-87

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Evaluation of foreign-language competencies, Language technology, Schools, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Alors que tous les enseignants suisses connaissent Lehreroffice et que de plus en plus d'entre eux se familiarisent avec ces fonctionnalités sur schulwebseite.com, il existe bon nombre d'outils similaires, axés sur l'évaluation standardisée. Cet article propose une brève description des plus communément utilisés.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/loder-buchel/>

NR. | NO.

1945

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loder Büchel, Laura / Mathias Picononi [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Babylonia 2/2016: Evaluation

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; Italiano; English

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Comano

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

112 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Täglich stelle ich mir tausend Fragen darüber, wie meine Kinder in der Primar und Sekundarstufe in den Fremdsprachen Englisch und Französisch - und auch in der Schulsprache Deutsch - beurteilt werden. Wie kann eine Amerikanerin, die ihre erste Fremdsprache erst im Alter von 20 gelernt hat, die vielfältigen Dimensionen von Beurteilungen im mehrsprachigen Schweizer Kontext nachvollziehen? [...] [Parallelsachtitel: Valutazione (it) / Évaluation (fr) / Evaluaziun (roh)]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/fr/archives/2016/numero-2/>

NR. | NO.

1946

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Loeliger, Maya

TITEL | TITRE

"Redemittel für Primarlehrpersonen im DaF-Unterricht", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 77

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le projet de recherche «Redemittel für Primarlehrpersonen im DaF-Unterricht» s'insère dans la discussion actuelle sur les compétences des enseignant-e-s (primaires) en langues étrangères. L'article décrit l'approche méthodique plurielle et le modèle d'analyse innovateur qui ont été mobilisés, ainsi que certaines utilisations possibles des moyens langagiers en allemand langue étrangère pour la formation initiale et continue.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

1947

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
López-Rodríguez, Irene

TITEL | TITRE

"Feeding women with animal metaphors that promote eating disorders in the written media", in: *Linguistik Online*, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 71-101

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Discourse analysis, Gender studies, Media

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper looks at animal-based metaphors used by the written media in order to convey negative messages about the relationship of women with food. By analyzing a corpus of metaphors extracted from different sorts of publications, which include newspapers and magazines, this article tries to shed some light on how such figurative usages together with their visual representation may contribute to women's body dissatisfaction, thin ideal internalization and disordered eating.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2517>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2517>

NR. | NO.

1948

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lovey, Gwendoline

TITEL | TITRE

"Projekt ‚Sprechen‘ im lehrwerkbasierten Fremdsprachenunterricht", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 55

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht, Französisch, Schulwesen, Solothurn (Kanton)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le projet présenté étudie la production orale dans l'enseignement du français avec la méthode Mille feuilles et se base sur l'observation et l'analyse des interactions dans cinq classes de 8H du canton de Soleure. Avec Mille feuilles, le processus d'apprentissage du français, en particulier de la compétence orale, subit un changement de paradigme. Des liens seront établis entre le potentiel du matériel didactique, sa mise en oeuvre différenciée selon les enseignants et sa réception par les élèves.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

1949

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Lüdi, Georges

TITEL | TITRE

"L'éducation plurilingue: atouts cognitifs, sociaux et stratégiques", in: Komur-Thillooy, Greta / Urszula Paprocka-Piotrowska (Hrsg.): Éducation plurilingue: Contextes, représentations, pratiques

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Orizons

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Paris

FUNDSTELLE | PAGES

S. 31-53

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

ISBN

979-1030900149

NR. | NO.

1950

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE

"Nutzergenerierte Inhalte in Zeitungen: ‚Bürgerjournalismus‘ oder ‚Billigcontent‘?", in: Baechler, Coline / Eva Martha Eckkrammer / Johannes Müller-Lancé / Verena Thaler (Hrsg.): Medienlinguistik 3.0 - Formen und Wirkung von Textsorten im Zeitalter des Social Web

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Frank & Timme

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 157-177

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Medien

ISBN

978-3732900787

TOC

http://www.frank-timme.de/uploads/tx_ttproducts/datasheet/978-3-7329-0078-7_Inhaltsverz.pdf

NR. | NO.

1951

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Luginbühl, Martin / Stefan Hauser

TITEL | TITRE

"Überlegungen zur (didaktischen) Relevanz der Medialität am Beispiel des mündlichen Argumentierens", in: Zhu, Jianhua / Michael Szurawitzki / Jin Zhao (Hrsg.): Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 Germanistik zwischen Tradition und Innovation

REIHE | SÉRIE

(= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG): 3)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 161-165

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Fremdsprachendidaktik, Deutsch, Medien

ISBN

978-3631668658

URL

<https://www.peterlang.com/view/9783631695593/Chapter25.xhtml>

NR. | NO.

1952

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Luginbühl, Martin / Stefan Hauser / Erika Linz / Daniel Perrin

TITEL | TITRE

"Welche Mündlichkeit - welche Schriftlichkeit? Sprache unter medialen Bedingungen", in: Zhu, Jianhua / Michael Szurawitzki / Jin Zhao (Hrsg.): Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation

REIHE | SÉRIE

(= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG): 3)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bern

FUNDSTELLE | PAGES

S. 149-197

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kommunikation, Medien, Schriftsprache

ISBN

978-3631668658

URL

<https://www.peterlang.com/view/9783631695593/Part3.xhtml>

NR. | NO.

1953

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Luginbühl, Martin

TITEL | TITRE

"Zum Status der Medienlinguistik", in: Text und Diskurs, Nr. 9/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 11-18

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Linguistik, Medien

ISSN
1899-0983

URL
http://tekst-dyskurs.eu/images/pdf/zeszyt_9/_Zum%20Status%20der%20Medienlinguistik.pdf

NR. | NO.

1954

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lustenberger, Andrea / Sylvia Nadig

TITEL | TITRE

"Let's go digital!", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 90-93

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Englisch, Fremdsprachenunterricht, Sprachtechnologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We currently live in a digitalised world in which novel skills are important. Therefore, as educators we need to prepare pupils, pre-service teachers and teachers for the challenges of the 21st century. There are many ways to cater for these. In this article we will embrace the use and added value of tablets in English in primary school and teacher education, and present projects on both levels.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Finestra_Lustenberger___Nadig.pdf

NR. | NO.

1955

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lutter, Andreas

TITEL | TITRE

"Jenseits von Assimilation und Multikultur?
Herausforderungen migrationspolitischer Bildung in
Deutschland", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 127-137

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutschland, Sprachliche Integration, Sprachenpolitik,
Migration

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Political Education aims at reflecting and framing the dynamics of social change in migratory societies, which are subject of controversial public discussion, in order to foster the political literacy of citizens. The main objective is the empowerment towards responsible participation and formative democratic capacity in a societal reality noticeably shaped by interculturality and ambiguity. Using the example of Germany this article outlines the academic discourse on societal change as a subject area and learning environment in political education. Following an exemplary problematization of central interpretive patterns with regard to the debate on migration policy this article concludes with a compilation of educational challenges.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3338>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3338>

NR. | NO.

1956

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Lutz, Ursin

TITEL | TITRE

Das ‚Meum Scret‘ des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858): kritische Edition, Glossar und Erläuterungen

REIHE | SÉRIE
(= Romanica Raetica: 22)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch; Romansh

VERLAG | PUBLICATION
Societad Retorumantscha

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Cuira

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
368 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Dialektologie, Sprachgeschichte, Sprachkontakt, Philologie,
Rätoromanisch, Spanisch

ISBN
978-3908037095

NR. | NO.

1957

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Manno, Giuseppe / Mirjam Egli Cuenat / Christine Le Pape Racine / Christian Brühwiler

TITEL | TITRE

"Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I - Forschungsdesign und erste Erkenntnisse einer empirischen Studie", in: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, Vol. 27, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 255-282

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen, Schweiz

ISSN

0939-7299

URL

http://www.plurilingua.ch/media/publications/0395_001.pdf

NR. | NO.

1958

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Manno, Giuseppe / Mirjam Egli Cuenat / Christine Le Pape Racine / Christian Brühwiler

TITEL | TITRE

"Schulischer Mehrsprachenerwerb am Übergang zwischen Primarstufe und Sekundarstufe I", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 14-15

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La recherche présentée, soutenue par le Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS), porte un regard transversal et plurilingue sur l'acquisition des compétences de réception et de production textuelles en langue de scolarisation (l'allemand) et en langues étrangères (l'anglais et le français). L'enquête menée en Suisse orientale (Canton de St. Gall) dans des classes de 6e primaire et de 1re secondaire (HarmoS 8 et 9) s'intéresse à la cohérence horizontale et verticale des apprentissages, avant et après la réforme de l'enseignement des langues étrangères. Elle prend également en compte l'enseignement des trois langues tel qu'il est perçu par les enseignants et les apprenants ainsi que les représentations et les données socio-biographiques de ces derniers.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1959

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Manno, Giuseppe

TITEL | TITRE

"Sprachenübergreifender Unterricht am Gymnasium Liestal",
in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 22-23

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Basel-Landschaft, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'article présente le projet scolaire Sprachenübergreifender Unterricht du lycée de Liestal (Bâle Campagne) ainsi que les résultats de son évaluation scientifique. Le projet pilote a été réalisé en 2012/13 dans une première classe (10e année). Son but était de permettre de mettre à profit les savoirs et les compétences langagières des apprenants de manière transversale, afin d'inférer plus facilement de nouveaux contenus et de compenser d'éventuels déficits dans une langue par le recours à une autre.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

1960

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Marx, Nicole

TITEL | TITRE

"Introduction to the section 'multilingual and plurilingual education and learning'", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 10-13

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Mehrsprachigkeitsdidaktik, Mehrsprachiger Unterricht

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In mehrsprachigen Lernkontexten und Institutionen, in denen ein Grossteil der Lernenden (werdend) plurilingual ist, sind Überlegungen zur Einbindung und Verwertung von Sprachen wichtiger denn je. Mehrsprachigkeitsdidaktische Ansätze, die auf den Erwerb und die Erweiterung plurilingualler Kompetenzen abzielen, bergen viel Potential für eine Aufwertung und Verstetigung von Mehrsprachigkeit im (vor)schulischen Kontext. Die hier dargestellten Projekte enthalten eine Fülle an Sichtweisen auf Mehrsprachigkeit und plurilinguales Lernen, die einerseits das breite Spektrum gegenwärtiger Ansätze aufzeigt, gleichzeitig auf empirische wie didaktische Desiderate hinweist.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Einleitung_Marx.pdf

NR. | NO.

1961

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Mascarell, Laura / Annette Rios / Martin Volk

TITEL | TITRE

"Crossing Sentence Boundaries in Statistical Machine Translation", in: MultiLingual, Nr. 12/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 50-52

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Syntax, Translation

ISSN

1523-0309

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-128209>

NR. | NO.

1962

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massa, Eleonora

TITEL | TITRE

"Stories of Words, Words as Stories. Some lexico-statistically based Reflections on the Meaning Unit in Spoken Language", in: Linguistik Online, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 103-142

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Everyday language, Lexis, Linguistics, Statistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper develops a theoretical discussion about the definition of the unit of content in spoken language. The issue originates from the applicative field of corpus-based lexico-statistical surveys, which are traditionally and prevalently used to optimize and standardize the programs for the vocabulary didactics of foreign languages. The main critical limitation of lexico-statistical inquiries can be identified in their impossibility to determine a representative threshold of the basic content lexicon of a language or, put otherwise, the most important words referring to the concrete things that are spoken about. Beyond the threshold of the most recurring 1,000 lexemes, in fact, words virtually show low and irregular as well as semi-equivalent probabilities to recur in spoken texts. The lexico-statistical applications that have followed aim exactly at overcoming this limitation. Albeit through different methodologies, the various approaches conceive in fact the basic content lexicon as made up by the most frequent or used concrete substantives of a language. From time to time, either limited or particularly extensive series of concrete nouns have been compiled: however, these nouns are de facto subject to sporadic and irregular trends of recurrence values in spoken texts and are likely to be encountered very rarely by the language user in actual spoken utterances. [...]

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2518>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2518>

NR. | NO.

1963

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massey, Gary / Barbara Brändli

TITEL | TITRE

"Collaborative feedback flows and how we can learn from them: Investigating a synergetic learning experience in translator education", in: Kiraly, Don (Hrsg.): Towards Authentic Experiential Learning in Translator Education

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Mainz University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Mainz

FUNDSTELLE | PAGES

S. 177-199

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Cognition, Psycholinguistics, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Translation expertise appears to be achieved largely through a combination of proceduralisation and metacognitive self-regulation, emerging over time under conditions of deliberate practice involving well-defined tasks of appropriate difficulty and the decisive impact of informative feedback (Shreve 2006). The deliberate and now widespread practice of authentic, collaborative projects in translator education is designed to expose students to the processes, actors and factors of the situated translation event (cf. Chesterman 2013), fostering learner autonomy, self-awareness and empowerment (Kiraly 2012). [...]

ISBN

978-3847104957

NR. | NO.

1964

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massey, Gary

TITEL | TITRE

"Remapping meaning: Exploring the products and processes of translating conceptual metaphor", in: Bogucki, Lukasz / Barbara Lewandowska-Tomaszczyk / Marcel Thelen (Hrsg.): Translation and Meaning. New Series, Vol. 2, Pt.1

REIHE | SÉRIE

(= Łódź Studies in Language: 42)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 67-83

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Translation Studies has devoted considerable attention to the translation of metaphor. While many earlier contributions addressed the translatability of lexical metaphors and heuristically classified procedures for transferring them, later studies use empirical data from bilingual corpora of texts to explore the procedures and parameters of lexical metaphor translation. The growing interest in cognitive approaches to translation over the last three decades has also seen translation scholars applying conceptual metaphor theory to product-oriented studies of metaphor translation. [...]

ISBN

978-3631661994

TOC

<https://www.peterlang.com/view/9783631693650/chapter05.xhtml>

NR. | NO.

1965

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Massüger, Nina / Eva Maria Belser

TITEL | TITRE

"Der Schutz nationaler Minderheiten im schweizerischen Bundesstaat", in: Newsletter IFF, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Europa, Sprachminderheiten, Sprachenpolitik, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In der Vergangenheit wurde der Umgang der Schweiz mit ihrer kulturellen Vielfalt oft und nicht gänzlich zu Unrecht als beispielhaft gepriesen. In den letzten Jahren taten sich jedoch in diesem Bild des Landes Risse auf. Veränderungen in der Bevölkerungsstruktur sowie Prozesse der Aufarbeitung der Vergangenheit stellten das traditionelle Verständnis von Vielfalt und deren Schutz infrage. Darüber hinaus sah sich die Schweiz mit der Ratifikation des Europäischen Rahmenübereinkommens zum Schutz nationaler Minderheiten vor der Herausforderung und zugleich Möglichkeit, traditionelle Mechanismen zur Bewahrung kultureller Vielfalt mit dem internationalen Konzept des Minderheitenschutzes zu vereinbaren. Vorliegender Beitrag schildert den traditionellen Umgang der Schweiz mit kultureller Vielfalt, weist auf neue Herausforderungen hin und geht der Frage nach, ob und inwieweit sich die Umsetzung des Rahmenübereinkommens auf die traditionellen Formen der Schweiz zum Schutz ihrer Vielfalt ausgewirkt hat.

URL

<https://www3.unifr.ch/newsletter/archive/mail.php?lang=de&y=2016&id=849>

NR. | NO.

1966

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Masüger, Peter [Hrsg.]

TITEL | TITRE

"Blaktenwuescht' und 'Schnäggenstand' – wie aus Wörtern Namen werden", in: Walser-Mitteilungen, Vol. 66

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 30-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Etymologie, Onomastik, Schweizerdeutsch

NR. | NO.

1967

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Matracki, Ivica Peša / Vinko Kovačić

TITEL | TITRE

"Some characteristics of deverbal nominals in Slavic and Romance languages", in: *Linguistik Online*, Vol. 77, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-70

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Lexis, Morphology, Romance languages, Slavic languages

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this paper we will investigate the nature of deverbal nominals across languages. Deverbal nouns are typically classified according to their word-formation model: affixation and conversion. Our study will compare the word formation of deverbal nominals in Slavic (Croatian, Slovenian and Polish) and Romance languages (Italian, French and Spanish) in order to show (i) that affixation corresponds to a specific mode of morphological operations and (ii) that the differences and similarities between deverbal nominals of these two language families follow from the properties of the base verbs. Furthermore, our analysis will try to shed some light on the distinction between nouns and verbs. The paper comprises three major thematic parts. The first part briefly reviews the basic notions and theoretical assumptions of Generative Grammar regarding word formation. We have especially tried to explain those notions that we draw from Distributed Morphology. This part further exposes the theoretical framework that is used in this paper. In the second part, deverbal nominals in Slavic languages are analysed and described. We primarily investigate the Slavic languages, since in these languages morphology plays a larger role in the construction of deverbal nouns. The third part contains an investigation of the phrasal structure of nominalizations across the Romance languages.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.77.2906>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2906>

NR. | NO.

1968

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Maurer, Philippe

TITEL | TITRE

"Ils verbs reflexivs sutsilvans ord perspectiva diacrona", in: *Annalas da la Societad Retoromantscha*, Vol. 129

SPRACHE | LANGUE

Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 139-149

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

History of language, Language change, Lexis, Romansh

ISSN

1423-7083

NR. | NO.

1969

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Mauron, Pierre-Yves

TITEL | TITRE
L'histoire en version originale. Fiches d'activités

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Institut de plurilinguisme

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Fribourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
117 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Enseignement plurilingue

URL
<http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/de/content/mehrsprachigkeitssequenzen-im-geschichtsunterricht>

NR. | NO.

1970

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Mazara, Jekaterina / Sabine Stoll

TITEL | TITRE
"Rumantsch bewahren! Wie, wo, warum?", in: Terra Grischuna, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 68-71

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Sprachenpolitik, Rätoromanisch

ISSN
1011-5196

NR. | NO.

1971

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Meidert, Ursula / Silke Neumann / Maureen Ehrensberger-Dow / Heidrun Karin Becker

TITEL | TITRE

"Physical ergonomics at translators' workplaces: Findings from ergonomic workplace assessments and interviews", in: ILCEA: Revue de l'Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie (Online), Vol. 27

SPRACHE | LANGUE

English; Français

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Languages in the workplace, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Most professional translators in the Western world are heavy computer users and thus may be exposed to health risks known to be associated with computer work. These include musculoskeletal ailments of the upper extremities, back, shoulders, arms, hands and problems with the eyes. This paper reports on the findings of workplace assessments and interviews with professional translators with respect to the ergonomics of their workplaces and related health issues. A total of 36 professional translators working as freelancers, in institutional settings or in commercial enterprises were visited at their workplaces. Each workplace was assessed and compared to the recommendations about ergonomics available in the literature. In addition, interviews were held with translators immediately after the assessments about their current health status and any recent complaints. Many of the assessed workplaces evinced a high standard of ergonomically appropriate equipment and furniture. However, the equipment was in many cases not adjusted to suit the ergonomic needs of the individual using the workplace. Although the level of complaints was low overall, the highest number of health complaints related to the eyes, neck and shoulder girdle. Frequent breaks, changing position and doing short exercises to loosen up tense muscles would address these problems by helping to reduce tension and pain in the neck, shoulders and back and by providing rest for the eyes. Whenever possible, an ergonomic consultation is recommended. It is also recommended that ergonomic knowledge about proper workplace set-up should be provided in professional training. [Parallelsachtitel: Ergonomie physique du poste de travail du traducteur : résultats des évaluations et interviews (fr)]

ISSN

2101-0609

URL

<https://ilcea.revues.org/3996#entries>

NR. | NO.

1972

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Meili, Esmeralda

TITEL | TITRE

"Integrated Performance Assessment in English: How to assess and develop several aspects of a debate on animal testing", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 88-89

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Evaluation of foreign-language competencies, Foreign-language education, Zurich (Canton)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'article présente une expérience d'évaluation en anglais L2, basée sur le manuel Voices 3, qui a été menée avec succès par Esmeralda Meili, enseignante d'anglais au secondaire I dans le canton de Zurich. La tâche et l'évaluation présentées intègrent la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite ainsi que l'interaction. En plus de la présentation du matériel et de la procédure d'évaluation, l'auteure résume également sa «politique» d'évaluation.

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/meili/>

NR. | NO.

1973

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Menghini, Luigi

TITEL | TITRE

"Le lingue di origine nella scuola dell'obbligo", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 97

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Insegnamento plurilingue, Sistema scolastico

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Nella scuola ci si sta gradualmente separando da un'idea monolingue, fondata sulla lingua materna, ora diventata lingua di scolarizzazione per distinguerla dal crescente numero di "lingue materne" presenti in classe. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Opinione_Menghini.pdf

NR. | NO.

1974

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Meyer Stüssi, Gisela

TITEL | TITRE

"Der Plan zum Lehren und Lernen", in: Gymnasium Helveticum, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 34

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Curriculum

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wie viele Lehrpläne haben Sie schon geschrieben, liebe Kollegin, lieber Kollege? Und wie viele Lehrpläne haben Sie schon gelesen, die sie nicht selber geschrieben haben?

ISSN

0017-5951

URL

<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1975

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Meyer Stüssi, Gisela

TITEL | TITRE

"Plans d'études en plan?", in: Gymnasium Helveticum, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 35

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Curriculum, Didactique des langues étrangères

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Combien de plans d'études avez-vous déjà lus ? Combien en avez-vous rédigé vous-même ?

ISSN
1615-3014

URL
<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1976

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Mischke, Jürgen / Inga Siegfried

TITEL | TITRE

Namenbuch Basel-Stadt. Band 2: Die Ortsnamen von Basel

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Christoph Merian

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Basel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
868 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Basel-Stadt (Kanton), Etymologie, Sprachgeschichte, Ortsnamenforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der zweite Band des dreibändigen "Namenbuch Basel-Stadt" hat sich zur Aufgabe gemacht, die Ortsnamen in der Stadt Basel zu sammeln, historisch zu dokumentieren sowie sprach- und kulturgeschichtlich zu erschliessen. Der Band beschäftigt sich unter anderem mit den Siedlungs-, Flur-, Strassen-, Haus-, Gewässer-, Wald- und Kirchennamen. Erklärt werden Ortsnamen wie Sankt Alban, Dorenbach, Klingental, Bruderholz, Freie Strasse und Milchsuppe in gut lesbaren, wissenschaftlich fundierten Namenartikeln. Die zu jedem einzelnen Ortsnamen aufgeführten historischen Belege ermöglichen einen Blick auf die Herkunft und auf die sprachliche Entwicklung des Namens.

ISBN
978-3856166151

NR. | NO.

1977

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Mischke, Jürgen / Inga Siegfried

TITEL | TITRE
Namenbuch Basel-Stadt. Band 3: Die Ortsnamengebung im Kanton Basel-Stadt

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Christoph Merian

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Basel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
288 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Basel-Stadt (Kanton), Etymologie, Sprachgeschichte, Sprachgeografie, Onomastik, Ortsnamenforschung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Der dritte Band des dreibändigen "Namenbuch Basel-Stadt" ist ein essayistischer Auswertungsband zu den beiden Nachschlagewerken. In Aufsätzen zu einzelnen Themen – wie Stadtsprache, städtische Orts-, Flur-, Haus- und Familiennamen, vormoderne und moderne Strassenamen sowie moderne Nomenklatur – wird ein weiter historischer und sprachwissenschaftlicher Bogen über die Bildungsprozesse von Namen geschlagen. Durch die onomastische Auswertung aller für das "Namenbuch Basel-Stadt" gesammelten Namendaten und durch thematische Karten werden die Phänomene und Strukturen der städtischen und kantonalen Namengebung aufgeschlossen und plastisch ablesbar.

ISBN
978-3856166304

NR. | NO.

1978

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Müller, Catherine M.

TITEL | TITRE
"Mundolingua: un musée ludique sur les langues et le langage pour dynamiser votre enseignement", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 92-95

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactique du plurilinguisme, Enseignement des langues étrangères, France, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Vous enseignez le français, l'anglais, l'espagnol ou l'une des trois autres langues officielles de l'ONU? Vous cherchez à remotiver vos élèves ou à les sensibiliser au plurilinguisme de façon amusante tout en profitant d'un séjour culturel à Paris? Ce musée didactique saura vous convaincre, quel que soit le niveau scolaire de votre classe.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/lescursione/>

NR. | NO.

1979

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Muth, Sebastian

TITEL | TITRE

"Street art as commercial discourse: commercialisation and a new typology of signs in the cityscapes of Chisinau and Minsk", in: Blackwood, Robert / Elizabeth Lanza / Hirut Woldemariam (Hrsg.): Negotiating and Contesting Identities in Linguistic Landscapes

REIHE | SÉRIE

(= Advances in Sociolinguistics)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Bloomsbury Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

London

FUNDSTELLE | PAGES

S. 19-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Language economy, Sociolinguistics

ISBN

978-1472506177

NR. | NO.

1980

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Myhill, Debra

TITEL | TITRE

"Writing Conversations: Metalinguistic Talk about Writing", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 153-166

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language education, Written language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La place de la grammaire dans les programmes d'apprentissage des L1 et L2 a été longtemps contestée, en particulier dans les pays anglophones, où l'enseignement de la grammaire a été évité pendant plusieurs décennies. Toutefois, ce débat a été dominé principalement par une discussion sur le bien-fondé ou non de son inclusion dans les programmes d'études plutôt que par l'analyse de données probantes. Dans le cadre de nos recherches à l'Université d'Exeter, nous nous sommes écartés de ce débat traditionnel pour examiner dans quelle mesure un enseignement explicite de la grammaire peut aider les apprenants à comprendre comment se constitue le sens du texte écrit. Nos recherches ont révélé qu'un enseignement de la grammaire explicite pouvait être bénéfique à l'amélioration des résultats des apprenants à l'écrit. Cet article vise à inscrire le débat dans un cadre théorique, pour prendre en compte notamment la valeur de la terminologie métalinguistique dans une approche pédagogique de l'enseignement de la grammaire.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

1981

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

N'dré, Damanan

TITEL | TITRE

"Les mécanismes de construction de mots en godié, langue kru de Côte D'Ivoire", in: Linguistik Online, Vol. 77, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 5-28

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Langues africaines, Lexique, Morphologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article analyzes the mechanisms of word building in Godié, a Kru language spoken in Côte d'Ivoire. Two processes underly these mechanisms: morphological and syntactic methods. Morphological processes refer to constructed words and syntactic processes refer to lexicalized syntactic sequences. At the morphological level, are generated by the constructed word by suffix and words constructed by juxtaposing two or three tokens. The language has three verbal derivative suffixes. These are -li, -nõ and -mà. There is no process in the language whereby a verb is derived from a noun. For words constructed by juxtaposition of tokens, there are generally three types obtained by. In other words, two or three nouns can combine to create new words; as a noun and an adjective can combine to create new words. As for new words, created by combining two or three names, it has been shown that the Internal underlying structure of bipartite type derived from a tripartite structure surface. However, the existence of the tripartite structure is allowed; but it emerges, within the language, from idiosyncratic phenomena. Even in lexicalized syntactic sequences, it was also observed that internal bipartite structure underneath. [...]

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.77.2905>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2905>

NR. | NO.

1982

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Natale, Silvia / Etna Rosa Krakenberger

TITEL | TITRE

"Maturitätsprüfung in Italienisch = Literaturprüfung?", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 108

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Italienisch, Literatur, Schulwesen, Schweiz

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/lopinione/>

NR. | NO.

1983

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Nielsen, Martin

TITEL | TITRE

"Die heile Welt in der Werbung – Stereotype als Bestandteil von Werbestil", in: *Linguistik Online*, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 231-252

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diskursanalyse, Medien

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Advertising is an area that has to rely heavily on reduced and simplified message content due to its often very short perception time or its high reception speed (cf. Kroeber-Riel et al. 2009). Therefore, advertising is a fertile field for investigating stereotypes whose reduced form of presentation serves a quicker orientation in an increasingly complex media society with stimulus overload (cf. Müller/Gelbrich 2014a). In this article, the principle of the "unspoiled world", "Die heile Welt", in advertising (cf. Thomsen 1998; Schoenen 2008; Siegert/Brecheis 2010) as a stereotype is identified and discussed. This particular advertising style has previously only been mentioned sporadically in literature. Therefore, in this article different case studies from German advertising and their scholarly thematisation (cf. e. g. Moritz 1997; Bohnsack 2003) are discussed from different perspectives. The specific stereotype advertising phenomenon of "heile Welt" is used to support, develop and differentiate different conceptualisations of advertising style.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3345>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3345>

NR. | NO.

1984

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Noppeney, Gabriele / Markus Cslovjecssek

TITEL | TITRE

"Gefahr oder Chance? Förderung fachfremder Kompetenzen im Musikunterricht", in: *Gymnasium Helveticum*, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 13-15

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Mehrsprachigkeitsdidaktik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Es ist nicht neu, im Fachunterricht Kompetenzen anderer Fächer sowie auch überfachliche Kompetenzen zu fördern. Beim Content and Language Integrated Learning (CLIL) etwa werden fremdsprachliche Kompetenzen in Sachfächern gefördert, indem phasenweise der Unterricht in der Fremdsprache stattfindet. Ein Einwand lautet nicht selten: Leidet darunter nicht der Fachunterricht? Können beispielsweise, sobald Musikunterricht in einer Fremdsprache unterrichtet wird, musikbezogene Kompetenzen auf dem gleichen Niveau gefördert werden, wie wenn der Unterricht auf Deutsch stattfindet? Wird hier nicht das Fach Musik für die Ziele eines anderen Faches instrumentalisiert? [...]

ISSN
0017-5951

URL
<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

1985

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Novello, Alberta

TITEL | TITRE

"Worauf die Profis von Hörverständnisübungen achten!", in:
Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 34-35

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/novello/>

NR. | NO.

1986

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Nübling, Damaris

TITEL | TITRE

"Tiernamen spiegeln die Mensch-Tier-Beziehung: Namen
als Ausdruck von Nähe und Individualisierung", in:
Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 34-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Onomastik, Psycholinguistik

ISSN
0038-8513

URL
http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2016_2.pdf

NR. | NO.

1987

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ørnsnes, Bjarne

TITEL | TITRE

"Forms of address as Cross-Cultural Code-Switching: The case of German and Danish in Higher Education", in: *Linguistik Online*, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 179-198

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Foreign-language education, German, Scandinavian languages, University

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Both German and Danish have distinct pronouns for addressing communication partners formally and informally (referred to as V for Sie/De and T for du/du). However, their use differs considerably in Germany and Denmark, e. g. in higher education. In Germany, the lecturer and the students use V, in Denmark they use T. Based on the observation that Danish students are very reluctant (and sometimes even opposed) to use V in the classroom in Denmark, this article proposes to consider the use of V and T as a case of Cross-Cultural Code-Switching. It is hypothesized that V causes Cultural Cognitive Dissonance for (young) Danes since V is interpreted as an overt manifestation of power distance in a society which considers itself as egalitarian. Ways to cope with such cognitive dissonance in foreign language teaching are discussed. Furthermore, the article addresses the broader question of when cultural behaviours are supposed to apply and – in particular – what conventions are appropriate in higher education in Denmark when German is the language of instruction: should we use V as in Germany or T as in Denmark? Arguments for both choices are presented and discussed.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3342>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3342>

NR. | NO.

1988

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Ossenberg, Stefan / Rupprecht S. Baur

TITEL | TITRE

"Wie kommen wir an die Bilder in unseren Köpfen? Zur Methodologie einer interkulturell anwendbaren Stereotypenerhebung", in: *Linguistik Online*, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 9-24

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Identität, Ideologie, Interkulturalität, Psycholinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
SI.DE is an international research project at the University of Duisburg-Essen, which examines German, Russian, Turkish and Chinese auto- and heterostereotypes. Questioning for the study is made online and consists of two surveys; one survey based on stereotypes and a second based on the perception of each other's foreign language. The questionnaire on stereotypes contains 140 attributes in total, while the respondents can select all of them without any limitation. The choice of these attributes is based on previous investigations, where methodologically formative surveys within the field of stereotype research had been compared with each other. Therefore, it is of high importance to take account of the transferability of the attributes to other languages, without any loss of crop-specific connotations. After the first phase of the study, the items on the attribute list have proved valuable. The construction of the questionnaire and the selected items are described in the following. Moreover, the perception in each other's language is being researched on the basis of polarity profiles.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3331>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3331>

NR. | NO.

1989

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Otto, Claude

TITEL | TITRE

"Das Saarland soll zweisprachig werden. Die sprachliche Grenzlage wird als Vorteil gesehen", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 79-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Zweisprachigkeit, Französisch, Deutsch, Deutschland, Sprachenpolitik

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

1990

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Otto, Claude

TITEL | TITRE

"Wie steht es ums Deutsche im Elsass? Schul- und Gebietsreform lässt kaum Raum neben Französisch", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 66-78

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Frankreich, Deutsch, Sprachenpolitik

ISSN

0038-8513

URL

http://www.sprachverein.ch/sprachspiegel_pdf/Sprachspiegel_2016_3.pdf

NR. | NO.

1991

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pandolfi, Elena Maria / Matteo Casoni / Danilo Bruno

TITEL | TITRE

"Le lingue in Svizzera: un primo sguardo ai dati dei Rilevamenti Strutturali 2010-2012", in: Dati. Statistiche e società, Vol. XVI, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 99-107

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Sociolinguistica, Statistica, Svizzera, Ticino

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le lingue sono uno degli aspetti caratterizzanti e costitutivi del nostro paese; la Svizzera si definisce come nazione anche in ragione del suo plurilinguismo, istituzionale e individuale. In tale prospettiva i rilevamenti censuari della popolazione sono un importante strumento conoscitivo delle caratteristiche demografiche del paesaggio linguistico svizzero. L'analisi dei dati relativi alle lingue fa parte dei compiti tradizionali che l'Osservatorio linguistico della Svizzera italiana e l'USTAT svolgono in collaborazione già a partire dal censimento della popolazione 1990. Il presente articolo descrive la situazione delle lingue in Svizzera alla luce di alcuni dati statistici ricavati dai recenti rilevamenti strutturali. Consideriamo i dati inerenti alle lingue principali e alle lingue parlate in famiglia in Svizzera, ponendo particolare attenzione alla posizione dell'italiano sia in relazione alle altre lingue nazionali e straniere sia nei rapporti con il dialetto nel Cantone Ticino.

URL

http://www4.ti.ch/fileadmin/DECS/DCSU/AC/OLSI/documenti/PANDOLFI-CASONI-BRUNO_2016DATI-USTAT.pdf

NR. | NO.

1992

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pandolfi, Elena Maria / Matteo Casoni / Danilo Bruno

TITEL | TITRE

Le lingue in Svizzera. Analisi dei dati delle Rilevazioni strutturali 2010-12

REIHE | SÉRIE

(= Il Cannocchiale: 16)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Osservatorio linguistico della Svizzera italiana

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bellinzona

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

344 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Politica linguistica, Sociolinguistica, Statistica, Svizzera

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il volume descrive la situazione delle lingue (nazionali e non nazionali) in Svizzera sulla base delle Rilevazioni strutturali dal 2010 al 2012 (pooling triennale), anche a confronto con i dati dei censimenti federali della popolazione degli anni precedenti il 2010. Si presentano dati demografici e linguistici a livello nazionale e delle regioni linguistiche; un'attenzione particolare è data ai Cantoni Ticino e Grigioni e alla situazione dell'italiano e del dialetto. L'intento è quello di contribuire alla comprensione della vita delle lingue e della loro evoluzione in un paese caratterizzato non solo dalla coesistenza di quattro lingue nazionali, ma anche dalla presenza di molte lingue della migrazione e dalla crescente importanza dell'inglese come lingua franca dell'economia e della scienza, situazione che non ha mancato di suscitare il dibattito, a volte acceso, sulla politica linguistica nel campo dell'istruzione scolastica. La politica linguistica dovrebbe tener conto di questi dati soprattutto nella misura in cui rappresentano indicatori di possibili problemi futuri: ad esempio, il tasso relativamente basso di bi-plurilinguismo nelle lingue nazionali nei Cantoni bilingui, ma anche la posizione precaria delle lingue nazionali diverse dal tedesco al di fuori dei rispettivi territori. Il ruolo dominante dei dialetti tedeschi in una parte importante del paese e il crescente uso dell'inglese sul posto di lavoro non devono far perdere di vista il fatto che il futuro della Svizzera multilingue non risiede in un bilinguismo Schwyzertütsch-inglese, ma in tante singole sfaccettature di plurilinguismo individuale (che include ovviamente l'inglese). Si può dunque sperare che questo libro possa stimolare riflessioni in questa direzione.

NR. | NO.

1993

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Pekarek Doehler, Simona

TITEL | TITRE

"More than an epistemic hedge: French je sais pas 'I don't know' as a resource for the sequential organization of turns and actions", in: Journal of Pragmatics, Vol. 106

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 148-162

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Conversation analysis, French, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper examines the interrelatedness of grammar and social interaction in relation to speakers' use of the construction je sais pas 'I don't know' in French talk-in-interaction. Based on qualitative and quantitative evidence, the study documents an interconnection between the syntactic and morphophonological properties of the construction, its epistemic meaning, its placement within turn and sequence, and its interactional functioning, specifically elaborating on its use in responses to questions. Syntactically and morphophonologically full forms tend to be used as epistemic disclaimers while reduced forms tend to be discourse marker-like. The latter occur in various sequential environments in mid-turn position, accomplishing interactional purposes such as hedging, floor-holding or indexing approximation. By contrast, in turn-initial and turn-final position, they occur predominantly in responses to questions, and are specifically implicated in the sequential organization of turns and actions: In turn-initial position, they project a non-fitted response; in turn-final position they function as turn-exit devices at a moment when a responsive action has not reached conditional relevance. Results show the grammaticization of je sais pas as an interaction-organizational device that cannot be reduced to the role of epistemic hedge or stance-marker, but is profoundly implicated in the sequential organization of turns and actions.

ISSN
0378-2166

DOI
<https://doi.org/10.1016/j.pragma.2016.06.014>

NR. | NO.

1994

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Pellegrini, Irene

TITEL | TITRE

"Giovani globali: una ticinese vietnamita a Singapore", in: Terra Cognita, Vol. 29

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Lingue asiatiche

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Il caso di Ahn è l'esempio tipico di una generazione di persone che si spostano senza sforzo nello spazio globale. Questi uomini e donne chiamati «Giovani globali» sono a casa in qualsiasi parte del mondo, beneficiano di una vasta rete di relazioni, utilizzano i contatti familiari e le amicizie al fine di costruire la propria esistenza.

URL
http://www.academia.edu/29679943/_Giovani_globali_una_ticinese_vietnamita_a_Singapore._Terra_Cognita_p.16_n.29_2016

NR. | NO.

1995

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pellegrini, Irene / Verio Pini / Sandro Cattacin / Rosita Fibbi
[Hrsg.]

TITEL | TITRE

Italiano per caso: Storie di italoфония nella Svizzera non italiana

REIHE | SÉRIE

(= Ricerca e formazione)

SPRACHE | LANGUE

Italiano

VERLAG | PUBLICATION

Casagrande

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

192 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Grigioni, Italiano, Svizzera italiana, Sociolinguistica, Svizzera, Ticino

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Che cosa significa, oggi, parlare italiano in Svizzera? Esiste una Svizzera di cultura italiana che valica i confini geografico-territoriali del Cantone Ticino e delle valli italoфонe dei Grigioni? E chi sono, in fin dei conti, le persone che parlano e usano l'italiano dentro ma soprattutto fuori di questi confini?

NR. | NO.

1996

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Perret, Julie

TITEL | TITRE

"Pratiques, attitudes et représentations linguistiques à Riverview, Nouveau-Brunswick", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 121-139

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguisme, Canada, Anglais, Français, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

New Brunswick is one of the ten provinces of Canada. It has the particularity of being the only one that is officially bilingual. This makes its linguistic situation unique in Canada. English and French are nevertheless not equally represented on this territory. We went to Riverview, a town that has only 8% of French speakers, against 92% of English speakers, to see what people think of this situation and how they deal with it in their everyday life. As we will see, almost all French speakers are bilingual. On the contrary, this is not the case for the English speakers. We will see that, even though English speakers expect French speakers to speak English to them and have sometimes a bad opinion of French and French speaking people, they tend to wish that the situation evolves to a more equal bilingualism. Also, they seem to be affected by the lack of means being at their disposition to learn French correctly.

ISSN

1010-1705

URL

<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

1997

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Peter, Klaus / Dominik Unterthiner / Martin Zerlauth

TITEL | TITRE

"Mehrsprachiges Vorlesen: Rezeptionsstrategien reflektieren und Kompetenzerleben ermöglichen", in: Rückl, Michaela (Hrsg.): Sprachen und Kulturen: vermitteln und vernetzen. Beiträge zu Mehrsprachigkeit und Inter-/Transkulturalität im Unterricht, in Lehrwerken und in der Lehrer/innen/bildung

REIHE | SÉRIE

(= Salzburger Beiträge zur Lehrer/innen/bildung: 2)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Waxmann

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Münster

FUNDSTELLE | PAGES

S. 127-139

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ISBN

978-3830935063

TOC

https://www.waxmann.com/waxmann-buecher/?tx_p2waxmann_pi2%5bbuchnr%5d=3506&tx_p2waxmann_pi2%5baction%5d=show

NR. | NO.

1998

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Petkova, Marina

TITEL | TITRE

"Es Hochtitsch, won_ich mues säge: Hey, was soll das!". Code-Switching als interaktionale Ressource im Deutschschweizer Kontext", in: Gesprächsforschung - Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion, Nr. 17

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 231-259

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Codeswitching, Kommunikation, Konversationsanalyse, Corpus, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dieser Beitrag beschäftigt sich mit den formalen Ausprägungen und den kommunikativen Funktionen von Code-Switching in einem Korpus bestehend aus 60 Gesprächen. Die Durchsicht der Daten ergibt, dass darin einem eingeschränkten Set formaler und lexikalischer Ausprägungen ein weitaus breiteres kommunikativfunktionales Spektrum entgegensteht. Die Gespräche enthalten längere Redeanteile einzelner Personen zu relativ freien Themen. Dadurch lässt sich der Bezug des Code-Switching zum Thema und zum interaktionalen Verlauf nachzuvollziehen. Insofern als im Korpus Deutschschweizer Sprecherinnen und Sprecher repräsentiert sind, dokumentiert dieses den Einsatz von Code-Switching im Kontext der spezifischen Deutschschweizer Sprachsituation.

ISSN

1617-1837

URL

<http://www.gespraechsforschung-online.de/fileadmin/dateien/heft2016/ga-petkova.pdf>

NR. | NO.

1999

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Petkova, Marina

TITEL | TITRE

Multiples Code-switching: Ein Sprachkontaktphänomen am Beispiel der Deutschschweiz. Die Fernsehberichterstattung zur ‚Euro 08‘ und andere Vorkommenskontexte aus interaktionsanalytischer Perspektive

REIHE | SÉRIE

(= OraLingua: 14)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Universitätsverlag Winter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Heidelberg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

339 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Codeswitching, Kommunikation, Deutsch, Deutschschweiz, Interaktion, Medien, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Zentrum dieser Studie steht eine spezifische Spielart von Code-Switching, die beschrieben und innerhalb des Spektrums der Sprachkontaktphänomene eingeordnet wird, sowie die kommunikative Funktionalität und der interaktionale Wert des Phänomens. Dadurch gliedert sich die Arbeit in die sozio-pragmatische Sprachkontaktforschung und in die Interaktionslinguistik ein. Die verschiedenen Erscheinungsformen des Phänomens werden sowohl aus der Mikroperspektive, als interaktionales Ereignis, als auch aus der Makroperspektive, als Bestandteil einer kommunikativen Strategie, betrachtet. Zugleich handelt es sich um ein Phänomen, das im sprachlichen Repertoire der Deutschschweiz eine überraschende Erscheinung darstellt, da hier die beiden diglossischen Varietäten Standard und Dialekt in der Regel getrennt voneinander eingesetzt werden. Sein Vorkommen kann anhand von Daten aus verschiedenen Quellen belegt werden. Erklärungen dafür lassen sich in der Variationslinguistik, der Stilforschung und in den Auseinandersetzungen mit kultureller Hybridität finden.

ISBN

978-3825365288

NR. | NO.

2000

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Peyer, Elisabeth / Malgorzata Barras / Karolina Kofler / Sylvia Nadig

TITEL | TITRE

"Das Projekt ‚Fremdsprachen lehren und lernen in der Schule im Zeichen der Mehrsprachigkeit‘", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 16-17

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Ce projet porte sur les opportunités et les limites de l'application des approches didactiques plurilingues dans l'enseignement des langues étrangères à l'école obligatoire. À partir d'une analyse des manuels didactiques utilisés en Suisse alémanique, des activités plurilingues à réaliser en petits groupes seront choisies et les élèves seront filmés alors qu'ils les réalisent. Les résultats du projet comprendront notre analyse des séquences filmées ainsi que l'évaluation du fonctionnement de ces activités par les élèves, les enseignants et d'autres expert-e-s.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

2001

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Peyer, Elisabeth / Karolina Kofler

TITEL | TITRE

"Evaluation der Fremdsprachenkompetenzen der Zentralschweizer Schüler/innen der Volksschule", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 42-43

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Cet article rapporte les principaux résultats d'une évaluation représentative des compétences en français des élèves de la Suisse centrale (6e et 8e classe). L'évaluation montre que plus le nombre d'heures d'apprentissage du français est élevé, meilleures sont les compétences générales dans cette langue. Il n'y a cependant qu'une minorité des élèves de 8e qui atteint le niveau requis dans l'ensemble des compétences testées (compréhension écrite et orale, production écrite et orale). En anglais, par contre, deux tiers des élèves de 8e atteignent le niveau requis pour les compétences testées (compréhension et production écrite).

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

2002

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pfister, Andreas

TITEL | TITRE

"Unterrichtsvorbereitung", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 100-101

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Literatur, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Andreas Pfister (1972) arbeitet als Lehrer, Journalist und freier Autor. Zu seinen Textsorten gehören vor allem Kurzprosa und Hörstücke. Mit dem Ensemble CHLAPF ist er regelmäßig auf Radio Lora zu hören. Er hat Texte in verschiedenen Anthologien und Literaturzeitschriften publiziert. Er lebt mit seiner Familie in Zürich.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/il-racconto/>

NR. | NO.

2003

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pflugi, Albert / Liliane Müller-Hänggi

TITEL | TITRE

Nunniger Dorfnämme

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Vogt-Schild

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Derendingen

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

263 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Solothurn (Kanton), Ortsnamenforschung

NR. | NO.

2004

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Picenoni, Mathias

TITEL | TITRE

"Romanisch als Marktnische und Lebensstil – die Radiotelevision Svizra Rumantscha", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 64-66

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Medien, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Interview von Mathias Picenoni mit Ladina Heimgartner, Direktorin der RTR Ladina. Heimgartner hat eine Blitzkarriere hingelegt: 2006 wird sie Ressortleiterin Kultur des Bündner Tagblatts, 2007 wechselt sie zur SRG, wo sie zuerst Redaktorin von Radio Rumantsch, danach Leiterin des Hintergrund-Ressorts und stellvertretende Chefredaktorin wird. 2011 wechselt sie zur Generaldirektion der SRG nach Bern, bevor sie 2014 die Leitung der RTR übernimmt. Sie leitet ein Unternehmen mit einem beachtlichen Leistungsausweis – es verzeichnet 2015 ein Plus im Internetkonsum und nur ein leichtes Minus beim Radio und Fernsehen. Die RTR geniesst das Bild des smarten Players, dessen grosser Rückhalt in der Rumantschia auch politisch zum Ausdruck kommt: Das neue Radio- und TV-Gesetz (RTVG) ist am 14. Juni einzig in den rätoromanischen Gebieten angenommen worden, die Deutsch- und Italienischbündner haben sie abgelehnt.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/intervista/>

NR. | NO.

2005

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Picenoni, Mathias / Barbla Etter [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Babylonia 1/2016: Romanisch entdecken - lernen - erleben

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; Italiano; Romansh

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Comano

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

104 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die neue Serie von Babylonia zu den Nationalsprachen und den allochthonen Sprachen in der Schweiz stellt dem Leser die innovativsten Projekte zum Unterricht der jeweiligen Sprache als Fremdsprache vor, greift die aktuelle Sprachdebatte auf und gibt Persönlichkeiten das Wort, die mit ihren Projekten und Ideen das Interesse an der jeweiligen Sprache fördern. Die erste Nummer der Serie ist dem Rätoromanischen gewidmet – einer Sprache, von der ein Mitarbeitender der vormaligen Bundeskanzlerin Corina Casanova sagt, dass sie „heute Kult ist, man denke an die romanischen Hip-Hopper im Radio und Fernsehen“. [...] [Parallelsachtitel: Scoprire, imparare e vivere il romancio (it) / Découvrir, apprendre et vivre le romanche (fr) / Scuvrir, emprendre e viver il rumantsch (roh)]

URL

<http://babylonia.ch/fr/archives/2016/numero-1/>

NR. | NO.

2006

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pirani, Kathrin

TITEL | TITRE

"Aus- und Weiterbildung im Bereich Fremdsprachen", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 70-73

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Lehrerausbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Una studentessa suggerisce che, per favorire l'apprendimento dei propri allievi, è auspicabile che gli stessi insegnanti siano disposti a continuare ad apprendere durante tutta la loro carriera – un desiderio che trova conferma nelle ricerche scientifiche: queste dimostrano che soprattutto le formazioni continue orientate alla prassi hanno un effetto dimostrato sull'apprendimento dei discenti, sia dal punto di vista cognitivo sia affettivo. Al contempo, gli insegnanti che seguono formazioni continue beneficiano di effetti positivi relativi alla soddisfazione, alle prospettive lavorative e, non per ultimo, allo stato di salute. La presente introduzione riassume i più recenti studi in merito e li mette in rapporto ai progetti realizzati nelle diverse Alte Scuole Pedagogiche svizzere.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Einleitung_Pirani.pdf

NR. | NO.

2007

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Prikhodkine, Alexei / Laurent Gajo

TITEL | TITRE

"Devenir francophone: du poids des définitions dominantes à leur exploitation didactique", in: Le Langage et l'Homme, Vol. 51, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 97-113

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique des langues étrangères, Français

ISBN

978-2806635891

URL

http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=numero&no=52806&no_revue=920

NR. | NO.

2008

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Pro Supersaxa [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Net vargassa – in Deech phààltà! Orts- und Flurnamen Obersaxen

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Obersaxen

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Graubünden, Ortsnamenforschung

NR. | NO.

2009

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Pult, Mario

TITEL | TITRE

"Vacanzas da stà: möd ideal per imprendder rumantsch!", in:
Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Romansh

FUNDSTELLE | PAGES
S. 58

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Foreign-language education, Romansh

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Daspö passa 30 ons spordschan la Lia Rumantscha e la
Fundaziun de Planta cuors intensivs da rumantsch a Scuol,
Sta. Maria e Samedan per imprendder vallader e puter.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/pult/>

NR. | NO.

2010

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Puorger Pestalozzi, Mevina

TITEL | TITRE

"Che manual per imprendder rumantsch ladin obain: Welcher
Weg führt zum Vallader, bitte?", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 43-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Es ist kein Geheimnis: Die Lehrbücher und Lehrpersonen für
unsere alten und neuen Sprachen haben uns sehr geprägt.
Die Bilder des alten Roms auf der lateinischen Grammatik, das
warme Bordeaux des Italienischbuchs, die Tabellen aus dem
Französischbuch, die feinen Hände der Englischlehrerin. In
die Erinnerungen drängt sich das sonnendurchflutete Schul-
zimmer, durchmischt vom Teegeruch aus der Tasse während
des Lernens der Vokabeln daheim. Unsere Lehrbücher der
Fremdsprachen führten uns alle an die Orte des Geschehens,
nahmen uns an die Hand und zeigten uns in Freude das Frem-
de, das wir in derer Sprache erkunden durften. – Soll dies
das Ziel sein? [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/puorger-pestalozzi/>

NR. | NO.

2011

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Quasthoff, Uwe / Erla Hallsteinsdóttir

TITEL | TITRE

"Stereotype in Webkorpora: Strategien zur Suche in sehr grossen Datenmengen", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 347-379

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Diskursanalyse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Research on stereotypes (as well as on similar constructs such as prejudice, image, identity, etc.) goes back around a century. Most research on stereotypes belongs to the field of psychological, social and cultural studies, with a strong focus on cognitive and socio-cultural phenomena. Since Uta Quasthoff's pioneering analysis in 1973, there have been several linguistic studies of stereotypes, i. e. on linguistic aspects of how stereotypes are realized in language use. Linguistic research on stereotypes uses methods from disciplines such as sociolinguistics, ethnography, discourse and conversation analysis. Discursive psychology and cognitive linguistics and single studies on stereotypes have used corpus-linguistic methods to explore stereotypes in language use. Nevertheless, we state that no large-scale empirical studies have yet investigated the linguistic realization of stereotypes by using empirical data from large text corpora. In this article, we explore the potential of corpus linguistic approaches in the research on the occurrences of stereotypes in written language. [...]

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3349>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3349>

NR. | NO.

2012

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Racine, Romain / Katrin Burkhalter / Alessandra Keller-Gerber

TITEL | TITRE

"Brückenschlag zwischen Sprachen, Disziplinen, Perspektiven. Des soirées cinéma-débat au centre d'un projet d'apprentissage d'une langue étrangère à l'université de Fribourg/Freiburg", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 85

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Freiburg (Stadt), Mehrsprachiger Unterricht, Hochschule

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das Projekt ist ein Brückenschlag zwischen Sprachen, Disziplinen, Perspektiven: Alle gezeigten Filme erzählen über das Recht – kaum einer tut es unter juristischem Blickwinkel. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Fundstuecke_-_Trouvailles.pdf

NR. | NO.

2013

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rayner, Manny / Pierrette Bouillon / Sarah Ebling / Johanna Gerlach / Irene Strasly / Nikos Tsourakis

TITEL | TITRE

"An Open Web Platform for Rule-Based Speech-to-Sign Translation", in: Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL), Berlin, Germany, 8 August 2016 - 10 August 2016

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Sign language, Translation

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-127759>

NR. | NO.

2014

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rheindorf, Markus

TITEL | TITRE

"Die Figuratvität der allgemeinen Wissenschaftssprache des Deutschen", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 177-195

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Lexik, Soziolinguistik, Hochschule, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Academic discourse relies on a common register that reaches across disciplinary boundaries. This so-called common language of academia includes terms denoting common objects and actions of academic work in the fields of knowing, understanding and learning, of perceiving and observing, of designing and devising as well as of writing and speaking in their many different forms. In German academic discourse, this common register is highly figurative, often creating problems in bilingual contexts as well as during students' acquisition of academic discourse. This paper presents an ongoing project to identify, describe and categorize the lexical dimension of this common language of academia by means of corpus-linguistic analyses. It presents operators to distinguish said register from non-academic German as well as discipline-specific discourse. Following these filtering procedures, the figurativity of the identified items is discussed in terms of their spatial-haptic, optical-visual, mental-cognitive and acoustic-linguistic character. Prominent cases of ambiguity, when specific lexical items can be used and read as expressing two figurative aspects, are also identified.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2820>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2820>

NR. | NO.

2015

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rinas, Karsten / Veronika Uhrová

TITEL | TITRE

"Perioden mit Smileys. Zum Verhältnis von Emoticons und Interpunktion", in: Linguistik Online, Vol. 75, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 143-166

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Diskursanalyse, Sprachtechnologie, Medien, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study deals with smileys/emoticons which are frequently used in e-mails, chats and other modern types of text. The use of these signs is analyzed from the viewpoint of the theory of writing; special attention is paid to the question of the relationship of these signs to (German) punctuation. For this purpose, smileys and traditional punctuation are compared under various aspects (emotionality, irony, structuring of text). Another component of this study is a discussion of reflections on the use of smileys found in the pertinent literature and in internet forums. It is shown that the "system of smileys" shares several common features with the older theory of punctuation and can therefore be regarded as a (rudimentary) system of punctuation in a nascent state.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.75.2519>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2519>

NR. | NO.

2016

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rios, Annette / Anne Göhring

TITEL | TITRE

"Machine Learning applied to Rule-Based Machine Translation", in: Costa-jussà, Marta / Reinhard Rapp / Patrick Lambert / Kurt Eberle / Rafael E. Banchs / Bogdan Babych (Hrsg.): Hybrid Approaches to Machine Translation

REIHE | SÉRIE

(= Theory and Applications of Natural Language Processing)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Springer

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 111-129

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Language technology, Translation

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Lexical and morphological ambiguities present a serious challenge in rule-based machine translation (RBMT). This chapter describes an approach to resolve morphologically ambiguous verb forms if a rule-based decision is not possible due to parsing or tagging errors. The rule-based core system has a set of rules to decide, based on context information, which verb form should be generated in the target language. However, if the parse tree is not correct, part of the context information might be missing and the rules cannot make a safe decision. In this case, we use a classifier to assign a verb form. We tested the classifier on a set of four texts, increasing the correct verb forms in the translation from 78.68%, with the purely rule-based disambiguation, to 95.11% with the hybrid approach.

ISBN

978-3319213101

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-121462>

NR. | NO.

2017

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Risse, Stephanie / Rita Franceschini

TITEL | TITRE

"Auftrieb durch parallele Alphabetisierung: Analyse aus dem dreisprachigen Schulsystem in Gröden und Gadertal", in: Rosenberg, Peter / Christoph Schroeder (Hrsg.): Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit

REIHE | SÉRIE

(= DaZ-Forschung: 10)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Mouton de Gruyter

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Berlin

FUNDSTELLE | PAGES

S. 239-264

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Mehrsprachigkeitsdidaktik, Literalität, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ISBN

978-3110363852

TOC

<https://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/429402>

NR. | NO.

2018

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Robin, Jésabel

TITEL | TITRE

"Dispositif systémique d'encadrement des expériences de formation en mobilité à la PHBern", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 82-83

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Français, Langues parlées au travail

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

German-speaking PHBern students whose training includes a professional experience in a French-speaking environment articulate linguistic and intercultural competences with professional competences. The new institutional tool set to supervise mobility, including preparation (before), support (during) and analysis (after), is based on social anthropological approaches.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

2019

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Roche, Jörg

TITEL | TITRE

"Zur Rolle von Stereotypisierungen bei Assimilations- und Akkommodationsprozessen", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 149-164

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Interkulturalität, Sprachliche Integration

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Meaning is widely understood as being a mental construct generated and negotiated by means of viabalisation processes. It constantly develops and changes through processes of assimilation and accommodation. How then can stereotypes develop in such a dynamic system of knowledge management where language is a decisive tool in information transfer? The information transfer based on established parameters contributes to a stabilization of meaning and, as a consequence, serves as a point of reference for further thinking, speaking and doing. Linguistic relativity models have shown how this can in turn promote the dynamics of perception/thinking or, equally well, determine or inhibit it. The aim of the present paper is to show how intercultural language teaching can be conceived as a means to foster dynamic perception and mental construction processes of "the other" while leading to the cultural state of 'transdifference' (as opposed to a mere binary contrast of "self" and "other"). Owing to recent and on-going political events the topic of 'violence and resistance' has been chosen to illustrate the approach.

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3340>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3340>

NR. | NO.

2020

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rolshoven, Jürgen

TITEL | TITRE

"Rumantschia Digitala: Digitale Ressourcen des Bündnerromanischen", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 35-39

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Computerlinguistik, Corpus, Sprachtechnologie, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Mit der Digitalisierung des Online-Wörterbuchs Pledari grond und der wohl wichtigsten Textsammlung des Rätoromanischen, der Chrestomathie, stehen der Öffentlichkeit – und damit auch allen Bildungseinrichtungen – sprachliche Daten in beträchtlichem Umfang Open Source zur Verfügung. Dabei hat sich gezeigt, dass kollaborative webbasierte Projekte für eine Minderheitssprache erfolgreich durchzuführen sind und dank einer einfachen und effizienten Zugriffsoberfläche grosse Beliebtheit erlangen können, wie der Pledari Grond mit fast 1000 Nutzungszugriffen täglich eindrücklich zeigt.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/rolshoven/>

NR. | NO.

2021

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rosselli, Walter

TITEL | TITRE

"La letteratura retoromancia da Ginevra a Soletta", in:
Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 105

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Letteratura, Romancio

ISSN
1420-0007

NR. | NO.

2022

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rosselli, Walter

TITEL | TITRE

"Perché gli italiani non leggono Cla Biert?", in: Babylonia, Nr.
1/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 26-28

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Cultura, Italiano, Letteratura, Romancio

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Perche nu legian ils Talians a Cla Biert? Certamente non perché l'autore abbia mancato di talento né a causa di una scarsa produzione letteraria. Lo scrittore engadinese Cla Biert (1920-1981) è autore di innumerevoli racconti in vallader, il romancio della Bassa Engadina, e di un gran romanzo della letteratura romancia e svizzera, anch'esso in vallader, La müdada (1962). Quest'ultimo descrive la progressiva mutazione che hanno vissuto le nostre zone di montagna nel corso del ventesimo secolo, passando da un'economia prevalentemente basata sull'agricoltura di sussistenza e su professioni artigianali famigliari a quella dell'agricoltura di mercato e delle attività a scala industriale; dall'emigrazione temporanea o periodica all'esodo rurale e definitivo; da una collettività di paese basata su una certa comunanza a una società apparentemente più individualista; da una realtà relativamente chiusa, perché geograficamente piuttosto isolata, all'apertura sul mondo creata dall'avvento del turismo. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/rosselli/>

NR. | NO.

2023

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rosselli, Walter

TITEL | TITRE

"Pertge na legian ils Talians betg Cla Biert? Lavur preliminara per ina traducziun da La mūdada en talian", in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 129

SPRACHE | LANGUE

Romansh

FUNDSTELLE | PAGES

S. 179-196

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Italian, Literature, Romansh, Translation

ISSN

1423-7083

NR. | NO.

2024

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Roth, Murielle / Jean-François de Pietro / Véronica Sánchez Abchi

TITEL | TITRE

"Vers un référentiel pour l'évaluation: choix politiques et enjeux didactiques", in: Dolz, Joaquim / Jean-Louis Dumortier / Erick Falardeau / Pasquale Lefrançois (Hrsg.): L'évaluation en classe de français, outil didactique et politique

REIHE | SÉRIE

(= Recherches en didactique du français: 8)

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Presses universitaires de Namur

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Namur

FUNDSTELLE | PAGES

S. 111-132

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation de la compétence en langues, Didactique des langues étrangères, Politique des langues

ISBN

978-2870379493

URL

<https://www.irdp.ch/institut/vers-referentiel-pour-evaluation-2053.html>

NR. | NO.

2025

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Roth, Tobias

TITEL | TITRE

"Isolation and Mapping of Place-Name Forms in Toponymic Data", in: Dipper, Stefanie / Friedrich Neubarth / Heike Zinsmeister (Hrsg.): Proceedings of the 13th Conference on Natural Language Processing (KONVENS)

REIHE | SÉRIE

(= Bochumer Linguistische Arbeitsberichte: 16)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 221-225

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Toponymy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We apply a customised approximate matching method to toponymic text data in order to isolate single place-name forms. Current place-names are matched to current and historical variants in standard and non-standard spelling. Such one-to-one mappings are preferred to text snippets with context, e. g. in the case of georeferencing historical documents. The presented method yields an error rate of about 2%, which can be reduced manually and with reasonable effort to approximately 1%.

URL

https://www.linguistics.rub.de/konvens16/pub/28_konvensproc.pdf

NR. | NO.

2026

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rothenberger Barbaro, Eleonora

TITEL | TITRE

"Descrittori letterari e acquisizione di competenze: strumenti, obiettivi e passione!", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 30-33

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Valutazione delle competenze linguistiche, Didattica delle lingue straniere, Insegnamento delle lingue straniere

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Da diversi anni ormai, dopo la pubblicazione del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (QCER) e del Portfolio europeo delle Lingue (PEL), in molti circoli scolastici, si è andata manifestando la tendenza a voler delineare o delimitare, a seconda del punto di vista, campi e settori dell'apprendimento linguistico per rendere misurabile e quantificabile l'apprendimento. L'obiettivo si è spostato da una conoscenza della materia a un 'saper fare' con la materia in un'ottica che in parte ha ridotto lo studio di una lingua ad una acquisizione utilitaristica della stessa. Si volevano soprattutto equiparare saperi nell'ambito della mobilità degli studenti e della valutazione dei livelli dell'apprendimento linguistico, si è spostato invece l'obiettivo sul prodotto finale e sulle cosiddette competenze riducendo l'apprendimento a qualcosa di sempre e comunque quantificabile. Qualcosa è però sfuggito e sfugge a questa logica, o meglio, ne è la premessa spesso sommersa o sommersa: la motivazione e il piacere.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/rothenberger-barbaro/>

NR. | NO.

2027

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Rouèche, Aline

TITEL | TITRE

"Séquences plurilingues et sacs d'histoires", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 34-36

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Enseignement plurilingue, Écoles, Langue écrite

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Les enseignants font face actuellement à des classes de plus en plus hétérogènes, en particulier aux niveaux linguistique et culturel. Notre recherche-action a observé les effets, sur l'apprentissage de l'écrit, de démarches plurilingues menées durant deux ans chez des élèves de 4 à 6 ans, lorsqu'elles prennent en compte les dimensions linguistiques et sociolinguistiques.

ISSN
1661-5735

URL
https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

2028

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Roulet, Régine

TITEL | TITRE

"Introduction d'une nouvelle didactique des langues avec «Der Grüne Max» et «Junior»", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 15-16

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), Didactique des langues étrangères, Allemand

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'introduction des nouveaux MER d'allemand offre l'opportunité aux enseignants de suivre une formation à la didactique, fortement axée vers la pratique et constituant une mise en œuvre des recommandations de la CDIP en matière d'enseignement des langues. Le dispositif de formation vise une cohérence horizontale et verticale jusqu'au secondaire II.

ISSN
1661-5735

URL
https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

2029

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Rymarczyk, Jutta

TITEL | TITRE

"Early reading and writing in the foreign language classroom – maybe not as controversial as one might think", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 53-57

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Foreign-language education, French, Germany, Language acquisition, Schools, Written language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

When early literacy acquisition in the foreign language classroom was discussed in Germany about ten years ago, one usually heard opposing voices. At the beginning there were mostly those (parents and teachers alike) who believed that the children would be asked too much of, that it was hard enough for many children to learn German orthography, and that, consequently, the young learners would end up over-taxed and confused. This opinion was especially held in those federal states (e.g. Baden-Württemberg and Rhineland-Palatinate) where English and French classes started right at the beginning, in grade 1. However, you also found some voices, researchers mainly, who took a rather sceptical stance towards two years of oral instruction only which was the educational policy in those states. These researchers were convinced that the children would want to read and even to write in the foreign language, too, as soon as they started their literacy classes in the language of schooling in the first grade (cf. Rymarczyk, 2008).

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/rymarczyk/>

NR. | NO.

2030

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Saam, Nina

TITEL | TITRE

"Am Rhein vertieft sich die Dialektgrenze", in: *Sprachspiegel*, Vol. 72, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 85-86

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Dialektologie, Deutsch, Sprachgeografie

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

2031

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Salzmann, Martin / Ellen Brandner / Gerhard Schaden

TITEL | TITRE

"Zur Syntax und Semantik des doppelten Perfekts aus alemannischer Sicht", in: Lenz, Alexandra / Franz Patocka (Hrsg.): Syntaktische Variation – areallinguistische Perspektiven

REIHE | SÉRIE

(= Wiener Arbeiten zur Linguistik: 2)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Vandenhoeck & Ruprecht

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Wien

FUNDSTELLE | PAGES

S. 13-45

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schweizerdeutsch, Syntax

ISBN

978-3847104018

DOI

<https://doi.org/10.14220/9783737004015.13>

NR. | NO.

2032

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Samardžić, Tanja / Yves Scherrer / Elvira Glaser

TITEL | TITRE

"ArchiMob - A Corpus of Spoken Swiss German", in: Language Resources and Evaluation (LREC 2016), Portorož, Slovenia, 23 Mai 2016 - 28 Mai 2016

SPRACHE | LANGUE

English

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Portorož

FUNDSTELLE | PAGES

S. 4061-4066

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Everyday language, Swiss German

ISBN

978-2951740891

URL

<http://www.zora.uzh.ch/126460/>

NR. | NO.

2033

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sánchez Abchi, Véronica / Ruth Calderón

TITEL | TITRE

"La enseñanza del español como lengua de origen en el contexto suizo. Desafíos de los cursos LCO (Lengua y Cultura de Origen)", in: Textos en Proceso, Vol. 2, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

Spanish

FUNDSTELLE | PAGES

S. 79-93

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language education, France, German-speaking Switzerland, Spanish, Switzerland

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Este artículo presenta la diversidad de los cursos de español como lengua de origen en el contexto suizo francófono y suizo alemán. El artículo se estructura en dos partes. En una primera sección se explican las políticas lingüísticas en relación con la enseñanza de la lengua de origen y sus principales objetivos. Asimismo, sobre la base de una encuesta realizada con docentes de cursos LCO, se describe la situación actual de los cursos y las problemáticas a las que se enfrentan en la integración y el reconocimiento en el sistema escolar suizo (Calderón, Fibbi & Truong, 2013). En una segunda parte, en relación con la enseñanza del español, específicamente, se presentan los principales modelos de organización de los cursos. Así también, a partir del estudio de un cuestionario presentado a familias de niños que asisten a estos cursos, se describe el contexto lingüístico y educativo y las características de la población que aprende el español como lengua de origen (Sánchez Abchi, proyecto en curso). La importante presencia de los cursos pone en evidencia la vitalidad del español en Suiza. Sin embargo, el sostenimiento de la enseñanza supone constantes desafíos tanto para las instituciones como para los docentes implicados.

ISSN

2001-967X

URL

<http://oa.edice.org/index.php/tep/issue/view/5/showToc>

NR. | NO.

2034

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sánchez Abchi, Véronica / Jean-François de Pietro / Murielle Roth

TITEL | TITRE

Évaluer en français: comment prendre en compte la difficulté des items et des textes

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDp)

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Neuchâtel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

65 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation de la compétence en langues, Enseignement des langues étrangères, Français, Romandie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans le cadre du projet de développement d'une base de données devant servir dans un deuxième temps à la création d'épreuves romandes communes (EpRoCom), ce travail s'intéresse à la manière de prendre en compte la difficulté des «items» – qui constituent les unités centrales de la base de données en cours d'élaboration – et des matériaux langagiers (textes, corpus...) utilisés pour l'évaluation du français. L'accent est mis en particulier sur les items mesurant la compréhension et sur l'estimation de la difficulté des textes. L'objectif est de proposer un outil opératoire qui guide les enseignants et les concepteurs et conceptrices d'épreuves, à quelque niveau que ce soit (tests de référence nationaux, EpRoCom, épreuves cantonales...), dans l'analyse et l'estimation de la difficulté des items et des matériaux langagiers et qui les aide à les élaborer ou les choisir. [...]

URL

<https://www.irdp.ch/institut/evaluer-francais-1308.html>

NR. | NO.

2035

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Saudan, Victor

TITEL | TITRE

"D'une didactique du français à une didactique de la FRANCOPHONIE. Réflexion sur le rôle des dimensions interculturelles et plurilingues dans l'élaboration d'un cursus de formation initiale internationale dans le cadre du réseau FRANCOPHONIE de la PH Luzern", in: Actes du Colloque international du Réseau FRANCOPHONIE de la PH Luzern à l'Université Cadi Ayyad de Marrakech du 21-25 octobre 2014

SPRACHE | LANGUE
Français

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Français

NR. | NO.

2036

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Saudan, Victor

TITEL | TITRE

"Francophonie et interculturalité: comment passer d'une coopération internationale bilatérale à une coopération multilatérale en réseau?", in: Kürsteiner, Brigitte / Lukas Bleichenbacher / Ruth Frehner / Antje-Marianne Kolde (Hrsg.): Teacher education in the 21st Century: A focus on Convergence

SPRACHE | LANGUE
Français

VERLAG | PUBLICATION
Cambridge Scholars Publishing

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Cambridge

FUNDSTELLE | PAGES
S. 137-153

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Français, Interculturalité

ISBN
978-1443890588

TOC
<http://www.cambridgescholars.com/download/sample/63351>

NR. | NO.

2037

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Saxalber, Annemarie / Rita Franceschini

TITEL | TITRE

"Das Goethe-Projekt – Sprachliche Diversität in einem Schulentwicklungsprojekt in Südtirol (Italien)", in: Zhu, Jianhua / Jin Zhao / Michael Szurawitzki (Hrsg.): Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation

REIHE | SÉRIE

(= Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG))

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Peter Lang

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Frankfurt am Main

FUNDSTELLE | PAGES

S. 131-136

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Italienisch, Italien, Mehrsprachiger Unterricht, Schulwesen

ISBN

978-3631668641

NR. | NO.

2038

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schaller, Pascale

TITEL | TITRE

"Sprachliches Wissen zwischen Schriftsprachaneignung", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-9

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Spracherwerb, Schulwesen, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Kinder lernen mit beachtenswerter Leichtigkeit sprechen; es braucht dafür weder direkte Unterweisungen noch zwingend eine metasprachliche Verständigung. Der Eintritt in die Schriftlichkeit hingegen geschieht weit weniger selbstverständlich. Die Aneignung der neuen Varietät, für die im Wesentlichen die Schule verantwortlich ist, geht einher mit metasprachlichen Tätigkeiten: Geschriebene Sprache überwindet die Flüchtigkeit des mündlichen Ausdrucks und wird zum Gegenstand der Sprachbetrachtung. Diese Reflexion betrifft einerseits die Sprache als System (die den Kindern in der Schule vermittelte Grammatik) und andererseits die Sprache im Gebrauch (die geschriebenen Wörter und schliesslich Texte). [...]

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

2039

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schmid, Christian

TITEL | TITRE

Da hast du den Salat. Geschichten zur Sprache und Kultur der Küche

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Cosmos Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Muri bei Bern

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
288 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kultur, Etymologie, Deutsch, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In Teufels Küche kommen, jemanden in die Pfanne hauen, einen Sprung in der Schüssel haben, chasch mer am Gätzi rätsche. Zahlreiche Redensarten entstammen der Küchensprache, genauso wie der Erbsenzähler, die trübe Tasse und die Gigelisuppe. Von der Sprache und der Kultur der Küche handelt dieses Buch. Christian Schmid, Autor von Bestsellern wie «Botzheiterefaane» und «Blas mer i d Schue», gibt uns einen tiefen Einblick in die Geschichte unserer Küche, des Kochens und des Essens von der Zeit, als man noch auf dem offenen Feuer kochte, bis heute. Was ist ein Liebesapfel? Eine welsche Suppe? Ein Halunkensalat? Kennen Sie die Geschichte des Schneebebens? Vergnügt streift man durch diese Geschichten. Und wer gerne kocht, freut sich über die vielen alten Rezepte: Schokoladensuppe, Hasenohrensalat.

ISBN
978-3305004515

NR. | NO.

2040

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schmid, Stephan / Sarah Wachter

TITEL | TITRE

"Le ostruenti sonore nella pronuncia dell'italiano di apprendenti svizzero-tedeschi", in: Vayra, Mario / Cinzia Avesani / Fabio Tamburini (Hrsg.): Il farsi e disfarsi del linguaggio. Acquisizione, mutamento e destrutturazione della struttura sonora del linguaggio / Language acquisition and language loss. Acquisition, change and disorders of the language sound structure

SPRACHE | LANGUE
Italiano

VERLAG | PUBLICATION
Officinaventuno

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Milano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 203-217

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Insegnamento delle lingue straniere, Italiano, Fonetica, Svizzero tedesco

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study examines the pronunciation of voiced obstruents in Italian as a second language of Swiss German learners. On the basis of a contrastive analysis and the predictions of current models of L2 phonology, we claim that Swiss German learners 'assimilate' the voiced obstruents of Italian to the 'lax' (but unvoiced) sounds of their L1, and that devoicing is particularly frequent in the case of /dz/, /dʒ/ and /z/+C clusters. These hypotheses are borne out by an acoustic analysis of a corpus of read speech gathered from 10 high school students in Zurich, from which we calculated the locally unvoiced frames of 644 tokens. We conclude that L2 pronunciation is determined both by the 'perceptual filter' of the L1 and by general patterns of markedness.

ISBN
978-8897657118

URL
http://www.aisv.it/StudiAISV/2015/vol_1/013_SchmidWachter.pdf

NR. | NO.

2041

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

"Segmental phonology", in: Ledgeway, Adam / Martin Maiden (Hrsg.): The Oxford Guide to the Romance Languages

SPRACHE | LANGUE
English

VERLAG | PUBLICATION
Oxford University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Oxford

FUNDSTELLE | PAGES
S. 471-483

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Phonetics, Romance languages

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This handbook chapter provides an overview of the phoneme inventories of the major Romance languages and their dialects, illustrating particular sound classes from a general phonetic as well as from a typological point of view.

ISBN
978-0199677108

URL
<http://www.zora.uzh.ch/133017/>

NR. | NO.

2042

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schmid, Stephan

TITEL | TITRE

"Wie Deutschschweizer Lernende die stimmhaften Obstruenten des Italienischen aussprechen", in: Draxler, Christoph / Felicitas Kleber (Hrsg.): Tagungsband der 12. Tagung Phonetik und Phonologie im deutschsprachigen Raum

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Kleber, Felicitas

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
München

FUNDSTELLE | PAGES
S. 180-183

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenlernen, Italienisch, Phonetik, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im Gegensatz zum Italienischen gibt es in Deutschschweizer Dialekten keine stimmhaften Obstruenten, sondern (stimmlose) lenes, die sich von den (ebenfalls stimmlosen) fortes hauptsächlich in der Dauer unterscheiden. Aufgrund der gängigen Modelle der L2-Phonologie ist anzunehmen, dass Deutschschweizer Lernende stimmhafte Obstruenten des Italienischen an die lenes ihrer L1 'assimilieren'; eine kontrastive Analyse legt zudem nahe, dass dies bei /dz/, /dʒ/ und s+C-Verbindungen besonders häufig der Fall sein könnte. Diese Hypothesen werden im Wesentlichen durch eine akustische Analyse von 644 italienischen Obstruenten bestätigt, die von 10 Zürcher Mittelschülern realisiert wurden. Dabei ergaben sich gewisse Unterschiede zwischen den einzelnen Sprechern, aber auch aufgrund der Faktoren 'Konsonant' und 'Kontext'; letztere können z.T. anhand des Begriffs 'Markiertheit' interpretiert werden.

URL
<http://www.zora.uzh.ch/129536/>

NR. | NO.

2043

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schmidlin, Regula / Pascale Schaller [Hrsg.]

TITEL | TITRE

Auf dem Weg zum Text: Sprachliches Wissen und Schriftsprachaneignung

REIHE | SÉRIE

(= Bulletin VALS-ASLA: 103)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch; Français; English

VERLAG | PUBLICATION

Université de Neuchâtel, Centre de linguistique appliquée

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Neuchâtel

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

184 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Spracherwerb, Literalität

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

[Parallelsachtitel: Savoir linguistique et acquisition de la littérature (fr) / Metalinguistic knowledge and literacy acquisition (eng)].

ISBN

1023-2044

URL

http://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin_vals_asla_2016_103.pdf

NR. | NO.

2044

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schneider, Gerold / Gaëtanelle Gilquin

TITEL | TITRE

"Detecting innovations in a parsed corpus of learner English", in: Special issue of the International Journal of Learner Corpus Research, Vol. 2, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 177-204

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, English, Foreign-language learning

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In research on L2 English, recent corpus-based studies indicate that some non-standard forms are shared by indigenized (ESL) and foreign (EFL) varieties of English, which challenges the idea of a clear dichotomy between innovation and error. We present a data-driven large-scale method to detect innovations, test it on verb + preposition structures (including phrasal verbs) and adjective + preposition structures, and describe similarities and differences between EFL and ESL. We use a dependency-parsed version of the International Corpus of Learner English to automatically extract potential innovations, defined as patterns of overuse compared to the British National Corpus as reference corpus. We measure overuse by means of collocation measures like O/E or T-score, and compare our results with similar results for ESL. In both quantitative and qualitative analyses, we detect similarities between the two varieties (e.g. discuss about) and dissimilarities (e.g. accuse for, only distinctive for EFL). We report more verb/adjective + preposition combinations than previous studies and discuss the roles of analogy and transfer.

ISSN

2215-1478

DOI

<http://dx.doi.org/10.1075/ijlcr.2.2.03sch>

NR. | NO.

2045

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schneider, Gerold / Marianne Hundt / Rahel Oppliger

TITEL | TITRE

"Part-Of-Speech in Historical Corpora: Tagger Evaluation and Ensemble Systems on ARCHER", in: Proceedings of the 13th Conference on Natural Language Processing (KONVENS 2016)

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 256-264

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, English, History of language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Tagger accuracy deteriorates when applied to texts different from the training corpus, e.g. with respect to register or time period. On historical data, accuracy can drop to and below 90%. We are tagging and parsing ARCHER, a historical corpus sampled from British and American texts from 1600-1999. We improve tagging accuracy by (1) using a version of the corpus that has been automatically mapped to PDE spelling with VARD, (2) by combining several part-of-speech taggers in an ensemble system – which improves tagging by about 1% over CLAWS and 2% over Tree-Tagger, and (3) by using a small amount of human intervention – which allows us to reach 98% accuracy from 1700 on.

URL

https://www.linguistics.rub.de/konvens16/pub/33_konvensproc.pdf

NR. | NO.

2046

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schneider, Gerold / Grigonyte Gintare

TITEL | TITRE

"Statistical sequence and parsing models for descriptive linguistics and psycholinguistics", in: Timofeeva, Olga / Sarah Chevalier / Anne-Christine Gardner / Alpo Honkajohja (Hrsg.): New Approaches to English Linguistics. Building bridges

REIHE | SÉRIE

(= Studies in Language Companion Series: 177)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

John Benjamins

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Amsterdam

FUNDSTELLE | PAGES

S. 281-320

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, English, Psycholinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study shows that using computational linguistic models is beneficial for descriptive linguistics and psycholinguistics. It applies two models to various English genres and learner language: 1) surprisal and 2) a syntactic parser, allowing us to investigate the role of ambiguity and the interplay between idiom and syntax principles. We find that surprisal and ambiguity are higher for learner language, while parser scores and model fit are lower. In addition, the random application of alternations leads to more ambiguous sentences. Failures to generate optimal orderings in the sense of relevance theory, such as nonnative-like utterances by language learners exhibit, increase processing load, both for human and automatic processors. As human and automatic parsing difficulties correlate, we suggest syntactic parsers as psycholinguistic processing models.

ISBN

978-9027259424

DOI

<http://dx.doi.org/10.1075/slcs.177.11sch>

NR. | NO.

2047

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Schnitzer, Katja / Françoise Hänggi / Sandra Tinner

TITEL | TITRE

"Sprachen-Ausstellung zur Mehrsprachigkeit in der Schweiz (SAMS)", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 86

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wozu brauchen wir eigentlich die Schrift? Können auch Sprachen vom Aussterben bedroht sein? Welche Sprachen sind miteinander verwandt? In welchem Dialekt wird das Lied gesungen? Und weshalb? Was hilft es mir, dies zu wissen? Diesen Fragen und noch vielen mehr gehen Schüler*innen spielerisch, vergleichend und forschend nach, wenn an ihrer Schule ein SAMS-Tag stattfindet. [...]

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Fundstuecke_-_Trouvailles.pdf

NR. | NO.

2048

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Scholze-Stubenrecht, Werner

TITEL | TITRE

"Richtiges und gutes Deutsch: die sprachpflegerische Tätigkeit der Dudenredaktion und der Zustand der deutschen Sprache", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 2-15

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch

ISSN

0038-8513

NR. | NO.

2049

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schumacher, Monika

TITEL | TITRE

"Aktuelle Literatur aus den D-A-CH-Ländern im Unterricht mit fortgeschrittenen DaF-Lernenden", in: Lesen(d) lernen: im Kontext von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Nr. 2/2016

REIHE | SÉRIE

(= ÖDaF-Mitteilungen: 32)

SPRACHE | LANGUE

VERLAG | PUBLICATION

V&R unipress

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Göttingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 95-106

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language education, German, Literature

ISSN

2196-9167

DOI

<https://doi.org/10.14220/odaf.2016.32.2.95>

NR. | NO.

2050

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schumacher, Monika

TITEL | TITRE

"Schreiben durch Lesen in der Fremdsprache: Zeitgenössische Literatur als Schreib-Anlass", in: Sprache für die Form – Forum für Design und Rhetorik (Online), Nr. 8/9

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Literatur

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Zeitgenössische Literatur ist eine Inspirationsquelle für Gespräche mit fortgeschrittenen Deutsch-Lernern, aber auch für deren Schreiben. Monika Schumacher hat ihre Kursteilnehmer gebeten, auf der Basis einer aktuellen literarischen Vorlage einen eigenen Text zu schreiben. Es gab dabei keinerlei Vorgaben zu Textsorte oder Umfang, jedoch sollte das Geschriebene eine Verbindung zum Ausgangstext aufweisen. Welche Formen der Intertextualität haben die Studenten gewählt: Wortschatz, ihnen wenig geläufige Begriffe, ganze Sätze oder Passagen, Wiederkehrendes oder Inhaltliches und Bezüge zur eigenen (Lern-)Biografie? Das wird im Folgenden anhand einiger Beispiele gezeigt.

URL

<http://www.designrhetorik.de/archiv/doppelausgabe-nr-8-und-9-herbst-2016/>

NR. | NO.

2051

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schwab-Berger, Susanna

TITEL | TITRE

"First experiences with a multilingual approach in the Passepartout programme", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 18-19

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Didactics of multilingualism, English, Foreign-language education, French, German-speaking Switzerland, Multilingual education, Schools

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Die Studie untersuchte wie Primarschullehrpersonen die Umsetzung des neuen Ansatzes der Didaktik der Mehrsprachigkeit im Projekt Passepartout erlebt haben. Die Daten von acht Lehrpersonen, die Englisch als zweite Fremdsprache an einer 5. Klasse unterrichteten, wurden gesammelt. Die Auswertung zeigte auf, dass Lehrpersonen sich sehr eng an die Anleitungen im *New World* Lehrerhandbuch hielten, um den neuen Ansatz einzuführen. Es zeigte sich auch, dass die Lehrpersonen vor allem Zeit benötigen, um überhaupt einen Überblick über die neuen Lehr- und Lernmaterialien, sowohl für Französisch als auch für Englisch, zu erhalten. Zudem brauchen die Lehrpersonen Zeitgefässe, um sich über die neue Sprachendidaktik auszutauschen, um zu reflektieren und um mit andern Sprachlehrpersonen zusammenzuarbeiten. Die Ergebnisse führten zur Anregung der Schaffung von Professional Learning Communities (PLCs) um zwischen den Sprachen, zwischen den Schuljahren und auch zwischen Schulen, Brücken zu bauen.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

2052

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Schweizerische Bundeskanzlei [Hrsg.]

TITEL | TITRE

100 Anglizismen... und ihre Geschichte(n)

SPRACHE | LANGUE
Deutsch; Français; Italiano; English

VERLAG | PUBLICATION
Schweizerische Bundeskanzlei

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Bern

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
236 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Englisch, Etymologie, Deutsch, Sprachwandel

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Von den insgesamt 100 hier behandelten Anglizismen gehören einige zur Alltagssprache, andere eher zur Fachsprache verschiedener Bereiche wie Informatik, Verkehr oder Wirtschaft. Sie wurden ausgewählt, weil sie sprachlich, historisch oder terminologisch interessant sind oder häufig verwendet werden. Massgebend für die Auswahl war auch der mehrsprachige Ansatz der Publikation. Einige Anglizismen sind nur in einer Landessprache gebräuchlich (z.B. *free press* im Italienischen), während andere sich in allen vier Landessprachen durchgesetzt haben (z.B. *coach*). Manche Anglizismen sind Wortschöpfungen, die zwar englisch klingen, aber in der betreffenden Bedeutung im Englischen gar nicht vorkommen (z.B. *Smoking*). Fünfsprachig aufgebaut und konzipiert, soll diese Publikation die Leserinnen und Leser auch unterhalten und ihnen Gelegenheit geben, den Reichtum ihrer eigenen Sprache und anderer Sprachen zu entdecken. [Parallelsachtitel: 100 anglicismes ... 100 histoires (fr) / 100 anglicismi ... 100 storie (it) / 100 anglicissem ... 100 istorgias (roh) / 100 anglicisms ... 100 stories (eng)]

URL
<https://www.bk.admin.ch/dokumentation/sprachen/05078/index.html?lang=de>

NR. | NO.

2053

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Screti, Francesco

TITEL | TITRE

"La lengua como ideograma. Análisis glotopolítico de folletos de organizaciones universitarias de La Coruña", in: Sintagma: revista de lingüística, Vol. 28

SPRACHE | LANGUE
Spanish

FUNDSTELLE | PAGES
S. 7-25

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Ideology, Language policy, Spain, Spanish, University

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Aquest article constitueix una anàlisi discursiva que aplica el marc antropològic de les ideologies lingüístiques (Woolard i Schieffelin 1994, Schieffelin et al. 1998) a la comprensió de les indexalitats politicosocials actuals de les llengües espanyola i gallega. S'hi analitzen tres projectes de construcció nacional diferents i fins i tot oposats (espanyol vs. gallec) en un context institucional clau com és l'universitari, mitjançant l'elecció, els usos i els discursos entorn a la llengua de tres fullets propagandístics de tres agrupacions estudiantils que participen en les eleccions al Claustre de la Universitat da Coruña (2006). En aquest context, com en general a Galícia, la llengua constitueix un element de lluita política que destaca considerablement: la simple tria d'una o altra llengua constitueix un ideograma, un element de diferenciació i oposició politicoideològica. Així, la llengua, a més de ser objecte de lluita política, és un element indexical d'identitat política. L'anàlisi dels fullets demostra que els textos que hi inclouen rearticulen discursos vells de construcció nacional amb discursos nous relacionats amb la ideologia neoliberal, ja sigui d'acceptació, ja sigui de rebuig, emmarcant-se així en un procés de postnacionalisme (Heller 2011).

ISSN
0214-9141

DOI
<http://dx.doi.org/10.21001/sintagma.2016.28.01>

NR. | NO.

2054

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Semiramis Schedel, Larissa / Liliane Meyer Pitton

TITEL | TITRE

Forschungsbericht zum SNF-Projekt „SprachGrenze“

SPRACHE | LANGUE
Deutsch; Français

VERLAG | PUBLICATION
Institut de plurilinguisme

ERSCHEINUNGORT | LIEU DE PARUTION
Fribourg

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
4 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Französisch, Freiburg (Kanton), Deutsch, Sprachkontakt, Sprachökonomie, Röstigraben, Soziolinguistik, Schweiz, Wallis

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Beim Forschungsprojekt „SprachGrenze“ (2013-2016) handelte es sich um ein Kooperationsprojekt der Universitäten Bern und Freiburg, welches vom Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF) finanziert wurde. Ziel war es, die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz aus soziolinguistischer Perspektive in einem neuen Licht zu beleuchten, nämlich im Zusammenhang mit touristischen Aktivitäten. Wir untersuchten, wie die Sprachgrenze (bzw. die lokale Zweisprachigkeit) im touristischen Kontext formuliert, inszeniert und instrumentalisiert wird, und welche Konsequenzen dies für den Stellenwert der Sprachgrenze, der lokalen Sprachen und deren SprecherInnen hat. Der Forschungsfokus lag auf den Regionen Murten (Kanton Freiburg) und Sierre-Salgesch (Kanton Wallis), da in beiden der Tourismus jeweils eine wichtige wirtschaftliche Rolle spielt. [Parallelsachtitel: Rapport de recherche du projet FNS „Frontière linguistique“ (fr)]

URL

<http://www.institut-mehrsprachigkeit.ch/de/content/formulierung-inszenierung-instrumentalisierung-der-deutsch-franzoesischen-sprachgrenze-im>

NR. | NO.

2055

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sieburg, Heinz / Britta Weimann

TITEL | TITRE

"Die Erforschung der Luxemburger Wortbildung als Aufgabe. Eine Projektvorstellung", in: Linguistik Online, Vol. 77, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 71-89

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Dialektologie, Deutsch, Sprachgeschichte

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Research on Luxembourgish word formation – both from a historical and a synchronic perspective – is still at its very beginning. Its most challenging aspect is the complex multi-lingual situation in Luxembourg which arose due to the country's intricate history. The research project "WBLUX" takes this unique situation into account; It has been designed as a multi-stage corpus-based tandem project as a cooperation between German and Luxembourgish studies. This paper commences by introducing the project design and the corpus concept, followed by a presentation of some exemplary corpus data.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.77.2907>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2907>

NR. | NO.

2056

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Singer, Gesa

TITEL | TITRE

"Fremdsprachendidaktik anhand von Literatur: Reflexion über Stereotype", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 165-177

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Fremdsprachendidaktik, Interkulturalität, Literatur

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Stereotypes are often based on concepts of mentalities and 'images of the self' and the 'other'. This is the way they appear in language. In modern didactics of foreign language the focus is mostly set on cultural contrast. Meanwhile a more profound analysis and reflexion on stereotypes is lacking. This piece of work intends to illustrate, based on practical examples (in German as a foreign language), how the use of literature can contribute to a critical and productive work and discussion on stereotypes. Recent research on intercultural didactics of foreign languages as well as empirical studies are applied in this part of a model concept of teaching literature through dialogue and interaction. Students learn to comment thoughtfully on 'self' and 'foreign' imagery. It is, from here on, a didactical proposal for different intercultural settings.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3341>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3341>

NR. | NO.

2057

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Snoder, Per

TITEL | TITRE

"Assessing Modern Languages in Swedish Upper Secondary Schools", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 58-62

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Evaluation of foreign-language competencies, Italian, Schools

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The purpose of this report is to provide an example of how Italian for beginners at a Swedish upper secondary school (students aged 16-19) was assessed in light of the new Swedish foreign language syllabus. After an introduction of the new syllabi for modern languages, the reader is invited to follow my learners of Italian at Kärretorps gymnasium outside Stockholm from their first encounters with the new language at the start of the course in August to the final examination period nine months later, when the knowledge requirements from the syllabus were assessed and summarized for the course grade.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/snoder/>

NR. | NO.

2058

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sobiela-Caanitz, Guiu

TITEL | TITRE

"La Quotidiana – L'unica gassetta rumantscha dal di", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 67-68

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Médias, Romanche

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Le romanche, depuis 1938 l'une de nos langues nationales, depuis 1996 langue officielle de la Confédération dans ses rapports avec les Romanches, n'est plus guère parlé que par environ 0,5% de la population suisse. L'ancien conseiller national Martin Bundi estime que «cette langue n'est pas seulement en péril, mais est menacée dans son existence même» (Bundi, 2014). Le président des enseignants d'Engadine et Val Müstair déclare: «Très peu de classes ont une majorité romanche» (*La Quotidiana* du 27 novembre 2015: 13). Seuls les titulaires d'une maturité bilingue sont en mesure d'enseigner en romanche; or, sur l'ensemble du territoire des Grisons, seul le lycée de Coire prépare à ce diplôme. La principale région romanche est la Surselva, vallée du Rhin antérieur et de ses affluents; or, le gymnase de Disentis/Mustér, au cœur de cette région, refuse «obstinément» de préparer à cette maturité (Bundi, p. 50, n. 23). Une langue s'adresse aussi aux adultes qui lisent, écoutent et regardent les médias s'exprimant en cette langue. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/sobiela-caanitz/>

NR. | NO.

2059

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sokolovska, Zorana

TITEL | TITRE

"Europe: question linguistique et sociale", in: Universitas,
Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 42-43

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Europe, Politique des langues, Sociolinguistique

ISSN
1663-8026

URL
<https://www.unifr.ch/scm/fr/publications/uf#3>

NR. | NO.

2060

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sokolovska, Zorana

TITEL | TITRE

"Imagining Europe's linguistic diversity in the Council of
Europe", in: Language & Communication, Vol. 51

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 40-49

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Discourse analysis, Diversity management, Europe,
Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper aims to show how, despite an egalitarian rhetoric, state and nationalist interests are embedded and can be reproduced in the construction of linguistic diversity in a complex of power relations within an international institution, namely the Council of Europe. As part of this discussion, my paper draws on two successive emblematic discursive events produced within the Parliamentary Assembly of the Council: Recommendation 814 on Modern languages in Europe from 1977 and Recommendation 1383 on Linguistic diversification from 1998. It shows that the imagination of European linguistic diversity is not timeless but dependent on and adaptable to societal conditions and to (inter-)state relationships of power whose dynamics run society, notably through education policies.

ISSN
0271-5309

DOI
<http://dx.doi.org/10.1016/j.langcom.2016.07.004>

NR. | NO.

2061

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sokolovska, Zorana

TITEL | TITRE

"Languages in 'the United Nations of Europe': debating a postwar language policy for Europe", in: Language Policy (Online)

SPRACHE | LANGUE
English

FUNDSTELLE | PAGES
S. 1-20

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Europe, History of language, Ideology, Language policy

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The aim of this paper is to show that the current discourse on languages, constructed as meaningful for Europe's establishment and maintenance as a geopolitical unit, is just the latest round in a much longer debate on managing the diversity of languages taking place within the Council of Europe. From a critical sociolinguistic perspective, this paper analyzes the debate on the "Establishment of a European linguistic community based on the application of Anglo-French bilingualism" that took place in the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in 1953. This paper examines the emerging ideologies on Europe in the postwar period and their interrelation with state ideologies through the lens of language ideologies. I show the operationalization of languages as an instrument for reconciliation, for establishing a European (linguistic) community, and for positioning it in the postwar context. I highlight the terrains on which the opposition and alternative(s) to this conception were constructed. Finally, I discuss to what extent this language ideological debate has inflected the development of the Council of Europe's current discourse on plurilingualism.

ISSN
1573-1863

DOI
<http://doi.org/10.1007/s10993-016-9417-z>

NR. | NO.

2062

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Solovyeva, Olga

TITEL | TITRE

Bilinguisme et maintien de la langue d'origine chez les jeunes enfants ayant des troubles du spectre de l'autisme: point de vue des parents

SPRACHE | LANGUE
Français

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Genève

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
107 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bilinguisme, Enseignement plurilingue, Pédagogie curative et enseignement spécialisé

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Ce mémoire s'intéresse aux pratiques langagières de 4 parents immigrants russophones avec leurs jeunes enfants ayant des troubles du spectre de l'autisme (TSA). Le but de la recherche était de comprendre comment les parents choisissent et vivent la politique langagière familiale avec leurs enfants. Pour ce faire, une série d'entretiens avec les parents ainsi qu'une analyse de documents ont été effectués. Les résultats montrent que 1) même si tous les parents sont persuadés de la difficulté d'une éducation bilingue pour leur enfant avec un TSA, le choix de maintenir ou pas la langue d'origine avec l'enfant dépend des valeurs prioritaires de chacune des familles; 2) les professionnels jouent un rôle très important dans la décision prise par les parents ainsi que dans le vécu de cette décision. Nous parlerons enfin des implications de ces résultats pour la pratique d'un pédagogue en éducation précoce spécialisée dans les familles allophones.

URL
<https://archive-ouverte.unige.ch/unige:87505>

NR. | NO.

2063

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sperduto, Donato

TITEL | TITRE

"Dai descrittori linguistici e letterari alla retorica", in:
Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 96

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Svizzera centrale, Valutazione delle competenze linguistiche

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
È da anni che ci si attrezza dalle parti della Svizzera centrale. Con descrittori, linee orizzontali e linee verticali. A qual pro? Per modificare l'ORM (Ordinanza per il riconoscimento dei diplomi di maturità)? No, più modestamente per valutare meticolosamente le competenze linguistiche degli allievi – per l'innovativa certificazione DOCG. Ma che ne è stata di suddetta rivoluzionaria novità? [...]

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Finestra_Sperduto.pdf

NR. | NO.

2064

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sperduto, Donato

TITEL | TITRE

"Der Italienischunterricht an den Schweizer Gymnasien", in:
Gymnasium Helveticum, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 28-29

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Italienisch, Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Interview mit Dr. Christoph Eymann, Regierungsrat, Präsident der EDK

ISSN
0017-5951

URL
<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

2065

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sperduto, Donato

TITEL | TITRE

"Italiano e romancio in Svizzera", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 96-97

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Italiano, Politica linguistica, Romancio, Svizzera

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Intervista a Diego Erba, coordinatore del Forum per l'italiano in Svizzera Donato Sperduto: Cosa ha spinto la Svizzera italiana ed il Canton Grigioni a dar forma al Forum per l'italiano in Svizzera nel 2012? Diego Erba: L'istituzione del Forum – fortemente voluta dai cantoni Ticino e Grigioni – è stata dettata dalla volontà di coinvolgere tutti gli enti che a livello nazionale hanno a cuore la promozione dell'italiano e della sua cultura. In altri termini, si è voluto definire un piano d'azione coordinato per conseguire un obiettivo importante per la Svizzera: promuovere il plurilinguismo e fare in modo che l'italiano in questo contesto abbia la sua parte. Il fatto che al Forum abbiano aderito ben 36 organizzazioni attive soprattutto al di fuori della Svizzera italiana è di buon auspicio: ciò rafforza il ruolo e lo spazio oggi occupato dal Forum nel quadro della politica linguistica della Confederazione.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/italiano-e-romancio-in-svizzera/>

NR. | NO.

2066

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sperduto, Donato

TITEL | TITRE

"L'italiano e la gallina dalle uova d'oro", in: Gymnasium Helveticum, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 48

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Italiano, Politica linguistica, Svizzera

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

È un tema sempre attuale, che attira l'attenzione dei media, dei politici nazionali e locali, dei docenti, dei genitori e dei loro figli. Giusto. Infatti, il plurilinguismo è un tratto distintivo essenziale della Confederazione elvetica. La Costituzione federale ne tiene debitamente conto, conferendo alla Confederazione e ai Cantoni un ampio mandato di politica linguistica: è un loro compito comune di tutelare e promuovere le lingue nazionali e rafforzare la comprensione fra le diverse comunità linguistiche del Paese. [...]

ISSN
0017-5951

URL
<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

2067

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Sprecher, Sandro

TITEL | TITRE

"La piçna naziun' - Die Bündnerromanen als Beispiel für eine gescheiterte Nationenbildung", in: Annalas da la Societad Retorumantscha, Vol. 129

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 279-300

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Kultur, Graubünden, Sprachgeschichte, Soziolinguistik

ISSN
1423-7083

NR. | NO.

2068

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
SRF mySchool

TITEL | TITRE

"4 Sprachen zum Dessert", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 102-103

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachenunterricht, Medien, Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Diese Kinder wecken den Appetit auf die vier Landessprachen der Schweiz! Gaia, Dante, Robin und Laila erklären auf Französisch, Italienisch, Deutsch und Rätoromanisch, wie sie Desserts aus ihrer Region zubereiten. Sie zeigen ihre Kochkünste in Videos und wecken in einem Webgame die Neugierde auf weitere Spezialitäten der Schweiz. Lernende können so Sprachbarrieren abbauen und entdecken, dass die Sprachenlandschaft und die kulturellen Eigenheiten der Schweiz ein ganz besonderer Genuss sind. Die vier Landessprachen sind ein Teil der Schweizer Kultur und Identität. Mit der multimedialen Unterrichtsreihe „4 Sprachen zum Dessert“ bietet SRF mySchool eine neue Möglichkeit, diese in der Primarschule zu vermitteln. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/finestra-srf-myschool/>

NR. | NO.

2069

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Stalder, Pia

TITEL | TITRE

"Berne, Bucarest, Delphes. Aperçu d'une hybridation de démarches et méthodes pour appréhender le lien entre la diversité et l'innovation en Suisse", in: Recherches qualitatives, Hors-série, Vol. 20

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 416-432

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Économie des langues, Langues parlées au travail, Approche qualitative, Suisse

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La recherche qualitative et les outils qu'elle nous offre, permettent-ils d'appréhender le lien entre la diversité – culturelle et linguistique – en Suisse et les performances en matière d'innovation des équipes dans les entreprises? Notre article a pour but d'éclairer cette question. Il porte sur l'hybridation des démarches et des méthodes expérimentées à ce jour en vue d'apporter des connaissances, empiriquement fondées, sur le lien entre la diversité et l'innovation en contexte économique. Dans un premier temps, le projet de référence est présenté. Puis l'accent est mis sur la méthodologie et les différents outils qualitatifs mis à l'épreuve jusqu'ici. Le parcours nous conduira de Berne à Bucarest – via Delphes

ISSN

1715-8702

URL

http://www.recherche-qualitative.qc.ca/documents/files/revue/hors_serie/HS-20/rq-hs-20-stalder.pdf

NR. | NO.

2070

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Stark, Elisabeth

TITEL | TITRE

"Nominal morphology and semantics - Where's gender (and 'partitive articles') in Gallo-Romance?", in: Fischer, Susann / Mario Navarro (Hrsg.): Proceedings of the VII Nereus International Workshop 'Clitic Doubling and other issues of the syntax/semantic interface in Romance DPs'

REIHE | SÉRIE

(= Arbeitspapier: 128)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Universität Konstanz

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Konstanz

FUNDSTELLE | PAGES

S. 131-149

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

French, Morphology, Romance languages, Semantics

URL

https://kops.uni-konstanz.de/bitstream/handle/123456789/35916/Fischer_0-372560.pdf?sequence=3

NR. | NO.

2071

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Stark, Elisabeth / Natascha Pomino

TITEL | TITRE

"Plural marking in French NA/AN combinations: What liaison can tell us", in: Zeitschrift für Sprachwissenschaft, Vol. 35, Nr. 2

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 137-170

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

French, Morphology

ISSN

0721-9067

URL

<https://www.degruyter.com/view/j/zfsw.2016.35.issue-2/issue-files/zfsw.2016.35.issue-2.xml>

NR. | NO.

2072

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Stark, Elisabeth

TITEL | TITRE

"Relative Clauses", in: Ledgeway, Adam / Martin Maiden (Hrsg.): The Oxford Guide to the Romance Language

REIHE | SÉRIE

(= Oxford Guides To The Worlds languages)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Oxford University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Oxford

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1029-1040

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Romance languages, Syntax

ISBN

978-0199677108

TOC

<https://global.oup.com/academic/product/the-oxford-guide-to-the-romance-languages-9780199677108?cc=ch&lang=en&#>

NR. | NO.

2073

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Stocker, Letizia / Regula Mäder

TITEL | TITRE

"Lecture in Classe: I libri in lingua originale e semplificati più richiesti per l'insegnamento dell'italiano", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 102-104

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Insegnamento delle lingue straniere, Italiano, Letteratura

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Nouveau: Babylonia présente, en collaboration avec une librairie spécialisée, une sélection des textes littéraires les plus lus en classe. La liste est commentée par un enseignant et complétée par la présentation de trouvailles – des livres encore peu connus qui sont conseillés par des enseignants qui les ont été testés en classe. Nous commençons cette première rubrique avec une sélection d'ouvrages pour l'italien L2.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Lecture_in_classe.pdf

NR. | NO.

2074

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Stotz, Daniel

TITEL | TITRE

"More than testing the water", in: Babylonia, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 44-49

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Fremdsprachenunterricht, Sprachtechnologie, Schulwesen, Zürich (Kanton)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Pssst! In diesem Klassenzimmer herrscht vollkommene Stille, zu hören sind nur leise Tippgeräusche. Die 16 Schülerinnen und Schüler einer Sekundarschulklasse im zürcherischen Egglisau sitzen in gespannter Körperhaltung vor ihren Laptops und stellen sich den Englisch-Aufgaben, die ihnen das Testprogramm vorlegt. Ab und zu dringen aus den Ohrhörern gedämpfte Stimmen. Die Stirn runzelt sich, die Hand bewegt die Maus, ein Kästchen wird angekreuzt – oder nein, doch eher die andere Lösung? Die Schülerinnen und Schüler arbeiten äusserst konzentriert an ihren Tests, und in die Pause gehen nur diejenigen, die ihn schon beendet haben. Wie ist es möglich, dass eine Gruppe von lebendigen, oft lauten Teenagern sich bis zu einer Stunde lang „mega“ konzentriert einer anspruchsvollen Sache widmet – und dies in einer Fremdsprache? Eine Antwort auf diese Frage soll dieser Beitrag geben, jedoch muss das beobachtete Phänomen zunächst in einen Kontext eingebettet werden.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/stotz/>

NR. | NO.

2075

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Studer, Patrick

TITEL | TITRE

Communicative competence and didactic challenges: a case study of English- medium instruction in third-level education in Switzerland

REIHE | SÉRIE

(= Working Papers in Applied Linguistics: 6)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Winterthur

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

52 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Foreign-language education, Multilingual education, Switzerland, University

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Looking in greater detail at the role of lecturers, this publication reports results of a project introducing English as a medium of instruction in a bachelor-level programme in the natural sciences offered by a university of applied sciences in German-speaking Switzerland. The three papers in this publication focus on key aspects arising from the pilot phase, outlining challenges involved when functioning communities of practice are disrupted by the change of the medium of communication as well as communicative processes that are at work in creating a new community of practice on the basis of English as a lingua franca.

ISBN

978-3905745726

DOI

<http://dx.doi.org/10.21256/zhaw-1054>

NR. | NO.

2076

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Studer, Thomas

TITEL | TITRE

"Nützliche(re) Sprachtests", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 36-43

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Fremdsprachenunterricht, Sprachtest

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Praktikabel? Unbedingt! Zuverlässig (reliable)? Soweit möglich. Gültig (valide)? Ja, mindestens teilweise! – Praktikabel, zuverlässig, gültig: All diese Eigenschaften und noch einige mehr sollten Sprachtests aufweisen. Das gilt nicht nur für standardisierte Tests, sondern eingeschränkt auch für informelle Assessments im Unterricht. Es kommt aber noch etwas dazu: Über die Standard-Merkmale hinaus oder sogar in erster Linie sollten Sprachtests, gleich welchen Kalibers, das Kriterium der Nützlichkeit erfüllen. Tests sollten nützlich sein, und zwar für Lehrende und Lernende. So lässt sich eine neuere Perspektive auf Qualitäts-Kriterien für Tests umreißen (u.a. Green, 2014; Bachman & Palmer, 2010 und auch Grotjahn & Kleppin, 2015). Im Folgenden soll diese Nützlichkeits-Forderung zunächst dargestellt (Kap. 1) und dann zum Anlass genommen werden, exemplarisch zwei sehr verschiedene Tests näher zu beleuchten: Varianten des C-Tests einerseits (Kap. 2) und sog. dynamische Assessments andererseits (Kap. 3).

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/studer/>

NR. | NO.

2077

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Sugisaki, Kyoko / Martin Volk / Rodrigo Polanco / Wolfgang Alschner / Dmitriy Skougarevskiy

TITEL | TITRE

Building a Corpus of Multi-lingual and Multi-format International Investment Agreements

SPRACHE | LANGUE

English

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Corpus

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this paper, we present an on-going research project whose aim is to develop a new database of international investment agreements that complements existing endeavors. In particular, this paper describes our efforts to build a standardized corpus of multi-lingual and multi-format agreement texts in order to enable researchers in the fields of international law and economics systematically investigate investment treaties.

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-127362>

NR. | NO.

2078

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Surcouf, Christian / Anick Giroud

TITEL | TITRE

"À quelle langue accède l'apprenant? Examen critique du traitement de l'oral dans les premières leçons de manuels de français langue étrangère pour débutants", in: *Linguistik Online*, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 11-27

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Langue du quotidien, Enseignement des langues étrangères, Français

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

If one considers the recordings from textbooks of French as a foreign language, some typical spoken French phenomena appear not to reflect results provided by spoken French corpora. In order to have a better insight into this issue, we analyzed the recordings of the first three lessons of ten beginners' textbooks (1982–2012). In this article, we examine /ə/ deletion (/ʒəvøləvwaʁ/ vs. /ʒvølvwaʁ/ 'je veux le voir'), reduction from /ty/ to /t/ before vowel (/tyabitu/ vs /tabitu/, 'tu habites où?'), and /l/ deletion in il(s)/elle(s) before consonant (/ilmãʒ/ vs. /ilmãʒ/, 'il mange'). We then compare our corpus's data with spoken French corpora. Finally, we discuss the possible origins of the discrepancies between both corpora.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2947>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2947>

NR. | NO.

2079

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Ten Broek, Gaëlle

TITEL | TITRE

"L'utilisation et le jugement des dictionnaires de français par des étudiants québécois et acadiens", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 59-85

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Canada, Apprentissage des langues étrangères, Français, Lexique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study concerns the usage and the judgment of French dictionaries by students from Quebec and New Brunswick. It enables to understand which dictionaries are the most liked and bought based on their form and content. The analysis is done on three different dimensions: diatopic, gender and study level. The purpose is to determine which dictionaries are the most used and possessed, and if they equal to the one they judge as the best in content and form. The results showed different important aspects of the linguistic situation and the knowledge of European and Canadian dictionaries. In the first place, the sense of identity of these students has been highly emphasized. In the second place, there is an apparent difference in treatment of the sociolects by the students of Quebec and New Brunswick. In the third place, the results showed an important dissimilarity between the dictionaries that are the most known and possessed and the one judged as the best with respect to their form and content.

ISSN

1010-1705

URL

<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

2080

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Thomas, Anita / Jonas Granfeldt / Emilie Jouin-Chardon / Carole Etienne

TITEL | TITRE

"Conversations authentiques et CECR: compréhension globale d'interactions naturelles par des apprenants de FLE", in: Cahiers de l'AFLS, Vol. 20, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 1-44

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Français, Interaction

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

L'objectif de l'étude présentée dans cet article est d'examiner comment des apprenants du français langue étrangère de différents niveaux interprètent des extraits d'interaction authentique. Pour cela nous avons sélectionné des extraits de la base de données CLAPI, tous présentant une forme de désaccord entre les locuteurs. Dans une première étape, nous avons analysé les extraits à partir de la méthode de l'analyse des interactions dans le but d'évaluer le niveau de ceux-ci selon les échelles du CECR. Dans une deuxième étape, nous avons soumis les extraits à 22 apprenants de différents niveaux de français à l'aide d'un protocole expérimental. Le niveau des apprenants a été mesuré à l'aide d'un test de compréhension orale du paquet de tests DIALANG. Les résultats, basés sur les résumés et la perception de moments-clés de neuf apprenants, montrent des différences selon le niveau de français et suggèrent que les contraintes lexicales ainsi que les spécificités de l'interaction influencent le niveau de compréhension des apprenants.

ISSN

1756-4476

NR. | NO.

2081

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Thomas, Anita

TITEL | TITRE

"Syntactic priming in second language corpus data – testing an experimental paradigm in corpus data", in: Mackey, Alison / Emma Marsden (Hrsg.): *Advancing Methodology and Practice. The IRIS Repository of Instruments for Research into Second Languages*

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Routledge

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

New York

FUNDSTELLE | PAGES

S. 176-194

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Foreign-language learning, Syntax

ISBN

978-0415833646

NR. | NO.

2082

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Thonhauser, Ingo

TITEL | TITRE

"Le «travail textuel» (Textarbeit) dans l'enseignement de l'allemand langue étrangère à l'école primaire", in: *Recherches en didactique des langues et des cultures* (online), Vol. 13, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Allemand, Écoles, Vaud, Langue écrite

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans ma contribution, je m'intéresse aux genres textuels et au travail autour des textes en classe d'allemand langue étrangère de l'école primaire. Une analyse d'extraits du Plan d'études Romand (PER) et de deux moyens d'enseignement vise à mettre en évidence les genres textuels et leur exploitation didactique. Ce «travail textuel» et la configuration d'une «compétence textuelle» dans ce contexte est discuté en lien avec un premier résultat d'une recherche qualitative dans un établissement scolaire du canton de Vaud en Suisse romande.

ISSN

1958-5772

DOI

<http://dx.doi.org/10.4000/rdlc.1441>

NR. | NO.

2083

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Thonhauser, Ingo

TITEL | TITRE

"Travail textuel et compétence textuelle dans l'enseignement d'une L2 à de jeunes apprenant-e-s", in: Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 48-49

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Enseignement des langues étrangères, Allemand, Littéracie, Écoles, Vaud, Langue écrite

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this project I focus on the way texts are used in teaching German as a Foreign Language at primary school level. I analyse the genres present in the regional curriculum (the Plan d'études Romand) and in two of the textbooks in use. Interviews with teachers in a primary school in the canton of Vaud in Western Switzerland and observation of classroom practice show that authentic texts undergo a significant transformation in the context of language teaching with far-reaching implications. Authentic, "real life" texts (and genres) take on the characteristics of material for teaching and learning. Teachers need specific competences in order to provide learning opportunities based on the use of texts and learners need to develop specific literacies in order to take advantage of these opportunities.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_2.pdf

NR. | NO.

2084

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Thonhauser, Ingo

TITEL | TITRE

"Was macht gute Aufgaben für den Fremdsprachenunterricht aus? Charakteristik guter Aufgaben und Einsichten aus der Unterrichtsbeobachtung", in: Keller, Stefan D. / Christian Reintjes (Hrsg.): Aufgaben als Schlüssel zur Kompetenz. Didaktische Herausforderungen, wissenschaftliche Zugänge und empirische Befunde

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
Waxmann

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Münster

FUNDSTELLE | PAGES
S. 179-196

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Fremdsprachendidaktik, Fremdsprachenunterricht

ISBN
978-3830934219

TOC
<https://www.waxmann.com/?eID=texte&pdf=3421.pdf&typ=inhalt>

NR. | NO.

2085

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Thurnherr, Franziska / Marie-Thérèse Rudolf von Rohr /
Miriam A. Locher

TITEL | TITRE

"The Functions of Narrative Passages in Three Written
Online Health Contexts", in: Open Linguistics, Vol. 2, Nr. 1

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 450-470

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Public health sector

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This paper investigates and compares the functions of narrative passages in three computermediated health practices centering on advice-giving: (1) email counseling at a UK university, (2) online forums providing peer support for quitters of smoking, and (3) anti-smoking websites by UK governmental, commercial and charitable institutions. We found that the functions of the narrative passages are manifold and often overlapping. They range from seeking advice, giving advice, indicating/seeking agreement, supporting a claim, showing compliance with advice given to reporting on progress and success. In a second step, these insights were linked to how the narrative passages were used for identity construction and relational work. The results show that narratives are employed to create various identities, such as authentic advice-seekers, active self-helpers, successful quitters and advice-givers. Our comparison reveals that narrative functions utilized in all three practices exhibit nuanced differences due to medium factors and interactional goals of the practices. Finally, in these contexts of self-improvement, narratives document stability or transformation in the sense of clients' improved health and smokers' change to becoming non-smokers respectively.

ISSN

2300-9969

DOI

<https://doi.org/10.1515/opli-2016-0024>

NR. | NO.

2086

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Tinner, Sandra

TITEL | TITRE

"Mehrsprachige Hochschullehre für angehende
Primarlehrpersonen: ‚Simulation Klassenzimmer‘", in:
Babylonia, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 80-81

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Deutschschweiz, Mehrsprachiger Unterricht,
Schulwesen, Lehrerbildung

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dans la plupart des Hautes écoles pédagogiques, un diplôme de niveau C1 est exigé des futurs enseignants pour l'enseignement de langues étrangères au niveau primaire. La Haute école pédagogique FHNW propose aux étudiantes et étudiants un cours bilingue français-anglais afin d'encourager l'apprentissage multilingue et de simuler la perspective d'apprentissage d'un élève en langue étrangère. Un sondage réalisé auprès des étudiant-e-s et en mai 2016 donne un aperçu de leurs avis et de leurs stratégies d'apprentissage lors de ce cours.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

2087

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Tobola Couchepin, Catherine / Véronica Sánchez Abchi /
Joaquim Dolz

TITEL | TITRE

"Pratiques d'évaluation de la production écrite à l'école
primaire: outils et régulations", in: Dolz, Joaquim / Jean-
Louis Dumortier / Erick Falardeau / Pasquale Lefrançois
(Hrsg.): Recherches en didactique du français, Vol. 8

SPRACHE | LANGUE

Français

VERLAG | PUBLICATION

Presses universitaires de Namur

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Namur

FUNDSTELLE | PAGES

S. 63-84

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation de la compétence en langues, Écoles, Langue
écrite

ISBN

978-2870379493

URL

[https://www.researchgate.net/publication/312472352
_Pratiques_d%27evaluation_de_la_production_ecrite_a_l
%27ecole_primaire_outils_et_regulations](https://www.researchgate.net/publication/312472352_Pratiques_d%27evaluation_de_la_production_ecrite_a_l%27ecole_primaire_outils_et_regulations)

NR. | NO.

2088

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Todisco, Vincenzo

TITEL | TITRE

"Leggere per scrivere", in: Scuola ticinese – leggere:
Periodico della Divisione della scuola Dipartimento
dell'educazione della cultura e dello sport, Vol. 326, Nr.
2/2016

SPRACHE | LANGUE

Italiano

FUNDSTELLE | PAGES

S. 15-18

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Insegnamento delle lingue straniere, Alfabetizzazione,
Lingua scritta

URL

<http://edudoc.ch/record/126604/files/2016.pdf>

NR. | NO.

2089

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Torresan, Paolo

TITEL | TITRE

"Analisi di prove di ascolto in esami di certificazione italiani (livello B2)", in: *Babylonia*, Nr. 2/2016

SPRACHE | LANGUE
Italiano

FUNDSTELLE | PAGES
S. 24-29

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Valutazione delle competenze linguistiche, Italiano, Test di lingua

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

I proficiency test nell'ambito dell'italiano come lingua straniera riconosciuti dal Ministero degli Affari Esteri italiano sono rappresentati dalle 4 certificazioni ufficiali:

- CELI, Università per Stranieri di Perugia

- CILS, Università per Stranieri di Siena

- PLIDA, Società Dante Alighieri

- .IT, Università degli Studi Roma Tre Altre

certificazioni, come gli esami AIL dell'Accademia di Firenze, o gli esami CLIDA del Centro Linguistico Italiano Dante Alighieri (con sedi a Firenze e Roma), pur essendo implementate in alcuni contesti (es. in Svizzera nel primo caso; in vari paesi, nel secondo), ricadono fuori dal riconoscimento ministeriale. Dinanzi a questa pluralità di proposte, domande ricorrenti sono: Perché quattro certificazioni e non una, per una lingua, qual è l'italiano, che non riscuote un interesse internazionale al pari dell'inglese? Esistono dei confronti tra una certificazione e l'altra? [...]

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-2/torresan/>

NR. | NO.

2090

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Tramèr-Rudolphe, Marie-Hélène

TITEL | TITRE

"De la simulation globale à la pédagogie de projet en formation initiale", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 78-79

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Français, Formation des enseignants

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Questo articolo presenta brevemente gli obiettivi e i contenuti del laboratorio didattico del secondo anno della formazione Master in français langue étrangère (fle) per i futuri docenti del secondario I sulla base della simulazione globale e dell'apprendimento per progetto. In un primo tempo, i futuri docenti sono chiamati a vivere una simulazione in classe; riflettono sul loro vissuto personale in quanto adulti e docenti e rispetto all'ipotetica trasposizione con gli allievi del sec. I. La messa in situazione diretta e concreta permette al docente in formazione di mettersi in gioco, di interrogarsi e di attivare e migliorare le sue competenze linguistiche, trasversali e interdisciplinari (culturali, geografiche, storiche, pragmatiche, culinari ecc.): ha così l'occasione di sviluppare un insegnamento-apprendimento efficace basato sulle competenze necessarie nell'ottica del apprendimento mirato all'azione. In un secondo tempo, i futuri docenti sono invitati a collaborare insieme per sviluppare un progetto comune per una classe nella quale insegnano. L'obiettivo è di progettare un prodotto didattico articolato e di creare delle sinergie con i docenti di altre materie (ad esempio; educazione alimentare, educazione visiva, storia, geografia, altre lingue ecc.) per stimolare l'interdisciplinarietà e creare dei team plurilingui che favoriscano l'insegnamento-apprendimento delle lingue straniere tout en agissant.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_3.pdf

NR. | NO.

2091

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Tran, Thi Thu Hoai / Agnès Tutin

TITEL | TITRE

"Pour un enseignement systématique des marqueurs discursifs à l'aide de corpus en classe de FLE: l'exemple des marqueurs de reformulation", in: Linguistik Online, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 113-128

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Discours, Didactique des langues étrangères, Enseignement des langues étrangères, Français

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article focuses on the role of corpus in language classroom, a tool that allows to identify syntactic and semantic properties of discourse markers that are not discussed in traditional grammar books. The use of the corpus could assist French Foreign Language learners to be familiar with a new kind of academic writing. This raises questions about the methodology of teaching/learning of discourse markers that we try to address in this paper.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2953>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2953>

NR. | NO.

2092

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Tschirren, Hans Markus / Peter Hafen

TITEL | TITRE

Ittu'me englisch'e – Matteänglisch. Die Matte und ihre Sprachen

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Werd Verlag

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Thun

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

156 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Bern (Stadt), Dialektologie, Schweizerdeutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Im ersten Teil von «Ittu'me englisch'e – Matteänglisch» nehmen uns die Autoren mit auf einen Rundgang durch das Berner Mattequartier. Hier entwickelten im ausgehenden Mittelalter Flösser, Fischer und Handwerker aus aller Welt ihre eigene Geheimsprache, das Matteänglisch. Die Mattebewohner kommen in einem zweiten Teil zu Wort. Sie erzählen darin eindrückliche Geschichten aus dem letzten Jahrhundert und von ihrem immer wiederkehrenden Kampf gegen das Hochwasser der Aare. Heutige Kinder berichten von ihren Streichen, den Abenteuern am Mattebach und wo sich der grusligste Ort der Matte befindet. Im sprachlichen Teil werden wir eingeführt in Aufbau und Bedeutung des Mattedialekts und des Matteänglisch. Zahlreiche Sprachbeispiele, die auch auf der beiliegenden CD zu hören sind, sowie ein Wörterverzeichnis runden dieses Werk ab.

ISBN

978-3038181057

NR. | NO.

2093

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Tunger, Verena

TITEL | TITRE

"Integraziun dals Portugais", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 18-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Graubünden, Sprachliche Integration, Sprachenpolitik, Migration, Portugiesisch, Rätoromanisch, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wie integrieren sich die Portugiesen auf rätoromanischem Gebiet? Wie werden die Portugiesen von der romanischen Gemeinschaft wahrgenommen? Was machen die lokalen Behörden, um die (sprachliche) Integration zu fördern? Welche Sprachen nützen der beruflichen Zukunft der portugiesischen Immigrierten? Der folgende Beitrag antwortet auf diese Fragen.

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/tunger/>

NR. | NO.

2094

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Urech, Andrea

TITEL | TITRE

"Il model biling da la scoula cumünela da Samedan", in: Babylonia, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 52-53

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Deutsch, Graubünden, Mehrsprachiger Unterricht, Rätoromanisch, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Das zweisprachige Unterrichtskonzept von Samedan wurde 2001 von der Kantonsregierung als neues Bündner Schulmodell anerkannt. Es sieht Romanisch und Deutsch schon ab dem Kindergarten als Unterrichtssprachen vor. Um die Schwäche der beiden Sprachen vermehrt zu fördern, ist der Romanisch-Anteil an den Lektionen in der Primarschule grösser, je nach Klasse zwischen 66 und 79%. Auf der Oberstufe werden beide Sprachen je hälftig angewendet. [...]

ISSN
1420-0007

URL
<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/urech/>

NR. | NO.

2095

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Vandermeeren, Sonja

TITEL | TITRE

"Dänisch oder Deutsch? Die Ergebnisse einer Fragebogenaktion unter norddeutschen und dänischen Manager_innen zum Sprachgebrauch und -bedarf ihrer Unternehmen", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 291-322

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Englisch, Deutsch, Sprachkontakt, Sprachen am Arbeitsplatz, Skandinavische Sprachen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The present article first defines the terms language choice, the need for foreign language competence and the need for knowledge about foreign cultures. Then, attention is focused on empirical material, which is discussed against the background of these terms. In order to gather the data dealt with in this article, German and Danish (hotel) managers were presented a questionnaire. Taking the case of German companies/hotels which are in regular contact with Danes, the questionnaire investigates their need for Danish and whether knowledge about Danish culture is required of employees. The German managers were also asked about the frequency of German, Danish and English language use by their employees and about their own language behavior when communicating with speakers of Danish. Also data on Danish language knowledge and knowledge about Danish culture are collected. The present article compares the results of the survey in Germany with the results which were obtained in Denmark: Which need for German and for knowledge of German culture do Danish managers perceive?/How do they rate their own proficiency in German and that of their employees?/How often do they choose German, English and Danish in communication with Germans?

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3347>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3347>

NR. | NO.

2096

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Vanhove, Jan

TITEL | TITRE

"The early learning of interlingual correspondence rules in receptive multilingualism", in: International Journal of Bilingualism, Vol. 20, Nr. 5

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 580-593

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Foreign-language education, Interlinguistics, Multilingual education, Written language

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article investigates whether learners are able to quickly discover simple, systematic graphemic correspondence rules between their L1 and an unknown but closely related language in a setting of receptive multilingualism.

ISSN

1367-0069

DOI

<http://dx.doi.org/10.1177/1367006915573338>

NR. | NO.

2097

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Verein Schweizerischer Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer [Hrsg.]

TITEL | TITRE

"Zur Umsetzung ‚Basale fachliche Kompetenzen für allgemeine Studierfähigkeit in Erstsprache‘, Anhang vom 17. März 2016 zum Rahmenlehrplan für die Maturitätsschulen vom 9. Juni 1994 mit Wirkung ab Schuljahr 2016/2017", in: *Gymnasium Helveticum*, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 9-10

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Schweizerische Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK), Curriculum, Deutsch, Schulwesen, Schweiz

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Am 17. März 2016 entschied die EDK, die in der Studie von Prof. Franz Eberle formulierten basalen fachlichen Studierkompetenzen in der Erstsprache dem Rahmenlehrplan (RLP) der Mittelschulen beizufügen. Zwar fördert auch der Deutschunterricht auf vielfältige Weise alle diese Kompetenzen, allerdings trifft das auch auf die meisten anderen Fächer zu, die am Gymnasium unterrichtet werden. Bei diesen Anforderungen handelt es sich nicht um spezifische Inhalte des Fachs Deutsch, deshalb muss bei der Umsetzung darauf geachtet werden, dass nicht allein das Fach Deutsch für das Erreichen der basalen fachlichen Studierkompetenzen in der Erstsprache zur Rechenschaft gezogen wird. [...]

URL

<http://www.vsg-sspes.ch/publikationen/gymnasium-helveticum/fruehere-ausgaben/>

NR. | NO.

2098

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Vigne, Benedetto

TITEL | TITRE

"La scena rumantscha da musica moderna", in: *Babylonia*, Nr. 1/2016

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 29-31

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Kultur, Rätoromanisch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Ende der 70er Jahre erschienen zwei Langspielplatten mit moderner rätoromanischer Musik, das folknahe „Che fain hoz“ (Was machen wir heute?) von Paulin Nuotclà und die psychedelisch angehauchten „Carezzas“ (Zärtlichkeiten) des Schreibenden, der damals unter dem Titel „Benni & Others“ auftrat. Es waren dies die ersten romanischen Gehversuche in einem popmusikalischen Genre. Am „Festival dalla musica romontscha“ in Disentis erlebte die Szene Mitte der 80er Jahre sodann ihren ersten Boom. Heute ist die rätoromanische Popszene ein florierender, jung gebliebener Kleinstkosmos, in dem mit einer verblüffenden Selbstverständlichkeit in der Muttersprache gesungen und gerappt wird. Die unten aufgelistete Auswahl von Schlüsselalben dürfte es aufzeigen: Diese Musikszene ist lebhaft. Und sie klingt ziemlich cool.

ISSN

1420-0007

URL

<http://babylonia.ch/de/archiv/2016/nummer-1/vigne/>

NR. | NO.

2099

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Voisin, Camille

TITEL | TITRE

"Attitudes des francophones du Nouveau-Brunswick à l'égard du chiac", in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 101-119

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Bilinguisme, Canada, Culture, Dialectologie, Anglais, Français, Contact des langues, Sociolinguistique, Linguistique variationnelle

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
Although New Brunswick is Canada's only officially bilingual province, French-speaking persons represent a minority and are often left apart. They are mainly concentrated in three areas: the northwest (at the border with Quebec), the northeast, called "Acadian Peninsula", and the southeast, in the Greater Moncton area, where the two languages cohabit more closely. This contact situation, which seems to have led the French-speaking inhabitants of Moncton to experience linguistic insecurity, also gave birth to a new variety, called "chiac". This article focuses on the speakers' attitudes towards that variety, which seems to have been stigmatized in the past. Through a field study in which we used questionnaires, we determined that it is nowadays more accepted than it was before, partly due to the action of the local media and artists.

ISSN
1010-1705

URL
<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

2100

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Voldgaard Larsen, Aase / Anne Grethe Julius Pedersen / Katrine Knudsen

TITEL | TITRE

"Zur Verwendung nationaler Identitätskomponenten in der Unternehmenskommunikation – Ein deutsch-dänischer Vergleich", in: Linguistik Online, Vol. 79, Nr. 5/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 199-214

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diskursanalyse, Deutsch, Identität, Sprachökonomie, Sprachen am Arbeitsplatz, Medien, Skandinavische Sprachen, Soziolinguistik

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ
How does globalization influence companies' depiction of their national origin? In this study, we analyse and compare corporate websites of German and Danish companies related to the wind energy sector. Traditionally, Country of Origin (COO) has been used within certain industries with the purpose of achieving a competitive advantage. The wind energy sector is a relatively new sector with market potential worldwide. This situation has led us to investigate whether companies in this sector regard themselves as national and whether they choose to position themselves by means of COO indicators. The analysis includes various indicators of national affiliation, such as the use of national flags or colours and references to Germany or Denmark. Moreover, we investigate which alternative parameters are chosen by the companies that do not depict themselves through national identity features. In summary, the study shows that the national identity is still of great importance and is regarded as a valuable position parameter in the cleantech-industry.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.79.3343>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/3343>

NR. | NO.

2101

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Volk, Martin / Chantal Amrhein / Noëmi Aepli / Mathias Müller / Phillip Ströbel

TITEL | TITRE

Building a Parallel Corpus on the World's Oldest Banking Magazine

SPRACHE | LANGUE

English

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES

10 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Computational linguistics, Corpus

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

We report on our processing steps to build a diachronic parallel corpus based on the world's oldest banking magazine. The magazine has been published since 1895 in German, with translations in French and partly in English and Italian. Our data sources are printed issues (until 1997), PDF issues (since 1998) and HTML files (since 2001). The corpus building poses special challenges in article boundary recognition and cross-language article and sentence alignment. Our corpus fills a gap in parallel corpora with respect to genre (magazine articles), domain (banking and economy articles), and its time span (120 years).

DOI

<http://dx.doi.org/10.5167/uzh-125746>

NR. | NO.

2102

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Waltermann, Eva

TITEL | TITRE

"Représentations des langues chez les enseignants de langues étrangères", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 20-21

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Didactique du plurilinguisme, Analyse du discours, Enseignement des langues étrangères, Idéologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Wie in der gesamten Gesellschaft kommen im Fremdsprachenunterricht Vorstellungen über die Eigenschaften der verschiedenen Sprachen vor. Diese Vorstellungen sind unvermeidbar, aber sie sind ein Hindernis für die Mehrsprachigkeitsdidaktik, da sie die Sprachen gegeneinander ausspielen. Dieser Artikel untersucht dieses Problem, und schlägt vor, diese Vorstellungen besser zu berücksichtigen.

ISSN

1420-0007

URL

http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

2103

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Waltermann, Eva / Virág Csillagh

TITEL | TITRE

"Teaching and Learning English in Geneva: Questions of Economy, Identity, Globality and Usefulness", in: Leer, Martin / Genoveva Puskás (Hrsg.): Economies of English

REIHE | SÉRIE

(= Swiss Papers in English Language and Literature (SPELL): 33)

SPRACHE | LANGUE

English

VERLAG | PUBLICATION

Narr

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Tübingen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 75-96

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

English, Foreign-language education, Foreign-language learning, Geneva (Canton)

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In multilingual and multicultural contexts such as Switzerland, language diversity is a core element of local culture, economy and language policies. However, the spread of English as a global language poses new challenges and raises questions of identity, equality and economic benefits, particularly when looking at policies of foreign language (FL) teaching. Consequently, national languages are frequently compared to English in terms of value, usefulness and necessity. But what does this evaluation of English truly represent? Is it based on economic reality, social values or urban legend? This essay addresses these questions from two perspectives. Learners, on the one hand, are faced with increasingly complicated choices and expectations, making the learning of English a complex matter of identity and self-expression, financial growth and social cohesion. On the other hand, these issues also resonate among FL teachers, who are those who face the learners in the end and transmit a certain representation of the English language. This study draws on the findings of two surveys carried out in Geneva to demonstrate the motivational power of Swiss national identity in relation to career prospects for learners, as well as the strength of socially constructed stereotypes on English among teachers.

ISBN

978-3823380672

NR. | NO.

2104

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Weingarten, Rüdiger

TITEL | TITRE

"Grammatographisches Wissen bei deutschen Muttersprachlern und türkischen Deutschlernern", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 137-152

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Fremdsprachenunterricht, Deutsch, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The cognitive prerequisites for the German writing system is comprised of two parts. Firstly, there is a rule-based mechanism that specifies how to transfer phonological word forms into graphemic forms. Secondly, there is an orthographic lexicon that contains graphemic word forms, especially for those words which are not written in accordance with the rule-based mechanism. In this article, a study is presented which aims at the mastering of the rule-based mechanism of German L1-writers and Turkish L2-writers of German, with the Turkish group being differentiated into two levels of proficiency. The participants of this study were asked to write sentences with pseudowords. As an outcome we expect insights into the acquisition of the German writing system by foreign language learners. Specifically, we will demonstrate that the grammatical aspects of the German writing system can be mastered at least at an intermediate level of proficiency.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

2105

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Werner, Martina

TITEL | TITRE

"Die Entwicklungslogik der nominalen Determinativkomposition im Deutschen – verstanden als Grammatikalisierung", in: *Linguistik Online*, Vol. 77, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 91-128

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Sprachgeschichte, Morphologie

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Under the assumption of an individually grammatical semantics of word-formation types, this paper deals with the development of determinative compounding in the history of German from an inner-morphological perspective. Diachronically, the former research observed that German nouns have become "longer", i. e. more complex (firstly been formulated by Wurzel 1996). Additionally, some morphological restrictions within nominal compounding have been documented for historical stages of German, but some of them cannot be attested in present-day German. This suggests a formally and semantically motivated, inner-morphological change which can be described in terms of grammaticalization theory. For this purpose, previous results from historical word-formation and semantics will be combined with new observations on morphological discontinuities in the history of German, especially by focussing on morphological restrictions from a synchronic and a diachronic perspective.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.77.2908>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2908>

NR. | NO.

2106

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Wesselmann, Katharina

TITEL | TITRE

"Latein auf neuen Wegen – das neue Fach Lingua Latein", in: *Babylonia*, Nr. 3/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 34-35

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Basel-Stadt (Kanton), Fremdsprachenunterricht, Latein, Schulwesen

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

The new school subject Lingua Latein, starting in Basel-Stadt in August 2016, is a new way of teaching Latin by focussing more on its contemporary relevance. Students are required to study language on an abstract level provided by the 'dead' language and to compare the linguistic system to living languages known and unknown to them. Latin grammar and vocabulary are used to develop strategies in learning other languages. This approach also includes cultural aspects: the new textbook Aurea Bulla deals with Roman Switzerland and explores places familiar to the students. By contrasting the ancient world with their present, highlighten for example issues like gender or human rights, pupils develop a deeper understanding of the culture that surrounds them.

ISSN
1420-0007

URL
http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2016_3/Teil_1.pdf

NR. | NO.

2107

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Wetschanow, Karin

TITEL | TITRE

"Zitationspraxen in deutschsprachigen
Fachaufsatzeinleitungen", in: Linguistik Online, Vol. 76, Nr.
2/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 115-134

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch, Hochschule, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Since Swales' groundbreaking article (1990) on the rhetorical structure of research article introductions, a growing number of studies have explored the move structure of introductions. There is an enormous body of work analyzing citation practices in academic writing. Nevertheless, relatively little attention has been paid to the analysis of citation practices within different moves. This exploratory study of five German research articles investigates the relation of amount and types of citations within the different moves of research article introductions. The description and discussion of the five sample papers results in the following hypotheses: German research article introductions (1) can be divided in a territory-, a niche-, and a project-driven type, (2) prefer non-integral citations, (3) use indirect citations to establish a territory and (4) link the announced research to disciplinary fields using the instrument of direct terminology quotations.

ISSN
1615-3014

DOI
<http://dx.doi.org/10.13092/lo.76.2817>

URL
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2817>

NR. | NO.

2108

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Widmer, Aline

TITEL | TITRE

"L'attitude des Canadiens francophones face à leur langue",
in: Travaux Neuchâtelois de Linguistique (Tranel), Vol. 64

SPRACHE | LANGUE
Français

FUNDSTELLE | PAGES
S. 13-58

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Canada, Français, Minorités linguistiques, Sociolinguistique

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In diesem Beitrag untersuchen wir die Einstellungen der frankophonen Bewohner Québecs und der Akadier in New Brunswick zu ihren regionalen Formen des Französischen. Wir fragen uns, ob unsere Informanten Ausdrücke aus dem kanadischen Französisch als solche erkennen. Das Hauptziel unserer Arbeit ist zu bestimmen, ob und wie die französischsprachigen Kanadier ihre eigenen Sprachformen in Bezug auf das (europäische) Referenzmodell des Französischen positionieren. Die Analyse erfolgt gemäss drei verschiedenen soziolinguistischen Parametern: Schulniveau, Herkunftsregion und Geschlecht der Auskunftspersonen. Unsere Ergebnisse weisen darauf hin, dass Quebecer und Akadier den Anglizismen gegenüber eine unterschiedliche Haltung einnehmen. Sie zeigen auch, dass das Französische in New Brunswick keine grösseren lexikalischen Unterschiede zum Französischen von Québec aufweist.

ISSN
1010-1705

URL
<https://www.unine.ch/islc/home/tranel/tous-les-numeros/tranel-64.html>

NR. | NO.

2109

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Willemin, Sophie

TITEL | TITRE

"Plurilinguisme et développement du langage: quelques repères pour les enseignants", in: Langues et interculturalité

REIHE | SÉRIE

(= enjeux pédagogiques : revue de la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel: 27)

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 23-26

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Enseignement des langues étrangères, Apprentissage des langues étrangères, Acquisition des langues, Enseignement plurilingue

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

La finalité de cet article est de montrer, avec quelques repères sur le développement du langage et les situations de plurilinguisme, que les enfants n'apprennent pas une nouvelle langue beaucoup plus vite que les adultes. La notion de langue dominante ou les étapes que suivent les enfants allophones pour apprendre la langue de scolarisation sont des données qui sont importantes à prendre en compte à l'école.

ISSN

1661-5735

URL

https://edudoc.ch/record/125085/files/ENJEUXPEDAGOGIQUE_27_Novembre2016.pdf

NR. | NO.

2110

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Wilmsmeier, Sabine / Moti Brinkhaus / Vera Hennecke

TITEL | TITRE

"Ratingverfahren zur Messung von Schreibkompetenz in Schülertexten", in: Bulletin VALS-ASLA, Vol. 103

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES

S. 101-117

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen, Deutsch, Schulwesen, Schriftsprache

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This article describes a part of an interdisciplinary research project that examines subcomponents of writing competence and their teachability in an intervention study. The study was conducted in 5th and 9th grades of different school types in Cologne and Hanover, Germany. To find out whether the training of specific subcomponents had an effect on text quality and writing competence in general, the students produced reports and argumentative texts at three different times of measurement. Text quality was then determined by combining two different approaches to text ratings: All texts were rated following a holistic approach and, independently, using an analytical grid. We reflect on the potentials and limitations of our approach to measure text quality and indicate writing competence. The preliminary results emphasize the need for extensive rater trainings and trial runs to ensure the validity and generalizability of the rating grid and thus the conclusions about text quality and writing competence.

ISSN

1023-2044

URL

<http://doc.rero.ch/record/11876>

NR. | NO.

2111

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Wintzer, Jeannine

TITEL | TITRE

"Metaphern der Bevölkerungsforschung.
Wanderungswellen, Schrumpfungsprozesse,
Schwundregionen", in: Sprachspiegel, Vol. 72, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

FUNDSTELLE | PAGES
S. 98-106

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Diskursanalyse, Soziologie

ISSN
0038-8513

NR. | NO.

2112

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S
Wyss, Johannes

TITEL | TITRE

Richtig oder falsch? Hitliste sprachlicher Zweifelsfälle

SPRACHE | LANGUE
Deutsch

VERLAG | PUBLICATION
NZZ Libro

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION
Zürich

SEITENZAHL | NOMBRE DE PAGES
176 S.

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS
Deutsch

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

Dieses Nachschlagewerk hilft bei Zweifelsfällen in deutscher Grammatik und Semantik und bei soziolinguistischen Unklarheiten. Die ideale Ergänzung zu "Duden" und "Richtiges Deutsch". «Seine Freundin war niemand Geringere oder Geringerer als Marilyn Monroe.» «Feiert unser Verein dieses Jahr sein 100-jähriges Jubiläum oder sein 100-Jahr-Jubiläum?» Gibt es einen Bedeutungsunterschied zwischen zwei ähnlich klingenden Wörtern? Das sind einige von über 200 häufigen sprachlichen Zweifelsfällen, denen wir im Alltag begegnen und auf die Johannes Wyss im lockeren Frage-Antwort-Spiel kompetent und verständlich Auskunft gibt. Es sind auch Helvetismen und knifflige Fälle darunter, bei denen nicht von vornherein alles klar und eindeutig ist und die er deshalb ausführlicher kommentiert. In 21 Kapiteln behandelt er nach kurzen, einleitenden Texten Zweifelsfälle aus verschiedenen sprachlichen Bereichen mit Ausnahme der Rechtschreibung. Begleitet von Zeichnungen des jungen Illustrators Tizian Merletti wird nach der richtigen Präposition gefragt, dem korrekten Fall oder der Kongruenz im Satz. «Richtig oder falsch?» ist das Richtige für alle, die Freude an der deutschen Sprache haben und immer noch ein bisschen mehr wissen möchten.

ISBN
978-3038101369

NR. | NO.

2113

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Yan, Rui

TITEL | TITRE

"L'extraction et la modélisation de patrons lexico-syntaxiques pour leur enseignement en FLE: un exemple à partir du verbe montrer", in: Lin, Vol. 78, Nr. 4/2016

SPRACHE | LANGUE

Français

FUNDSTELLE | PAGES

S. 93-112

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Corpus, Enseignement des langues étrangères, Français, Langue écrite

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

This study focuses on scientific writing and aims at improving verbal patterns teaching for L2 learners. Using a French corpus of scientific articles in humanities and social sciences (Scientext), we have collected and modeled lexicosyntactic patterns for the verb *montrer* and two of its synonyms. We aim at extracting specific structures for those three semantically close verbs, assuming that their semantic proximity will also be revealed in similar syntactic properties. We thus create a set of verbal patterns, with cooccurrence informations, to combine them to a tool designed to help L2 learners in their scientific writing.

ISSN

1615-3014

DOI

<http://dx.doi.org/10.13092/lo.78.2952>

URL

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/2952>

NR. | NO.

2114

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Yeung, Shirley / Mi-Cha Flubacher

TITEL | TITRE

"Discourses of integration and the politics of difference: An Introduction", in: Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication, Vol. 35, Nr. 6

SPRACHE | LANGUE

English

FUNDSTELLE | PAGES

S. 599-616

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Discourse analysis, Diversity management, Language integration, Sociolinguistics

ZUSAMMENFASSUNG | RÉSUMÉ

In this introduction, we outline the most relevant concepts for this special issue on integration and the politics of difference. This introduction characterizes "integration" as a dominant policy orientation and discursive regime concerned primarily with understandings of language, communication, and skill which constitute a (trans)national politics of difference. In various sites and national contexts of the global north, migrant "integration" policies render difference and mobility the site of both discursive elaboration and management. This introduction highlights the salience of critical ethnographic analyses for understanding "integration" beyond policy realms, arguing for attention to situated practices, emergent social categories and types, political-economic stakes, logics of linguistic (dis)engagement, and the reproduction of mono- and multilingual social orders. In particular, we propose to untangle this complex by describing three central processes that run through all of the contributions and which, we suggest, are indispensable for the analysis of current and emergent regimes of integration: processes of categorization, of selection, and of activation.

ISSN

0167-8507

DOI

<http://dx.doi.org/10.1515/multi-2015-0076>

NR. | NO.

2115

AUTOR/INNEN | AUTEUR-E-S

Zingg, Irène

TITEL | TITRE

"Und weiter geht's mit Bildung. Der Zertifikatslehrgang
Deutsch als Zweitsprache", in: Druml, Hans / Dmitri
Kletschko / Daniela Sorrentino / Renata Zanin (Hrsg.):
Lerngruppenspezifik in DaF, DaZ, DaM: Sektionen D1, D3,
D5, D6, D7

REIHE | SÉRIE

(= IDT 2013: 7)

SPRACHE | LANGUE

Deutsch

VERLAG | PUBLICATION

Bozen-Bolzano University Press

ERSCHEINUNGSORT | LIEU DE PARUTION

Bozen

FUNDSTELLE | PAGES

S. 35-42

SCHLAGWÖRTER | MOTS-CLÉS

Erwachsenenbildung, Fremdsprachenunterricht, Deutsch

ISBN

978-8860460912

- A** Abel, Andrea → 1812
Abramowski, Ruth → 1844
Adamzik, Kirsten → 1683
Aeppli, Noëmi → 2101
Aliagas, Cristina → 1684
Allen, Julie K. → 1685
Allgäuer, Hubert → 1686
Alloatti, Sara → 1687
Alschner, Wolfgang → 2077
Ammon, Ulrich → 1730
Amrhein, Chantal → 2101
Amsler, Christian → 1688
Amsler, Michael → 1689
Andreotti, Mario → 1690
Andresen, Helga → 1691
Angelone, Erik → 1692
Annaheim, Martin → 1693
Arcidiacono, Francesco → 1694, 1695
Arquint, Romedi → 1696
Auger, Nathalie → 1812
Avram, Andrei → 1697
- B** Babylonia → 1698
Bader, Ursula → 1699, 1700
Bak Sienkiewicz, Monika → 1701
Balsiger, Claudine → 1702
Barras, Malgorzata → 1703, 1704, 1904, 1938, 2000
Bartholemy, Claudia → 1705, 1706, 1707
Baunaz, Lena → 1708, 1709
Baungard Koll, Philipp → 1710
Baur, Rupprecht S. → 1988
Beacco, Jean-Claude → 1711
Becker, Heidrun Karin → 1807, 1971
Beeker-Schoenmakers, Anne → 1712
Behrens, Heike → 1713
Bell, Allan → 1745, 1748
Belsler, Eva Maria → 1965
Berger, Evelyne → 1714, 1715, 1716
Berger, Manuel → 1717
Bernardi, Rut → 1718
Bernhard, Jan-Andrea → 1719
Berthele, Raphael → 1720, 1721, 1722, 1723, 1724
Berther, Ivo → 1725
Berthoud, Anne-Claude → 1726, 1727, 1728
Béatrix Köhler, Dominique → 1702
Bickel, Hans → 1729, 1730
Bilger, Mireille → 1731
Birdsong, David → 1732
Bisaz, Corsin → 1733
Biundo, Giuseppina → 1734
Bleichenbacher, Lukas → 1735, 1736, 1801, 1802, 1840, 1918
Bleiker, Johanna → 1737
Bohndick, Carla → 1738
Bolomey, Olivier → 1707
Bonvin, Audrey → 1739
Borg, Serge → 1740
Boschung, Susanne → 1741
Botturi, Luca → 1742
Bouillon, Pierrette → 2013
Brändli, Barbara → 1963
Brandner, Ellen → 2031
Brinkhaus, Moti → 2110
Britain, David → 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749
- Brohy, Claudine → 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755
Brühwiler, Christian → 1957, 1958
Bruno, Danilo → 1991, 1992
Büchel, Patrick → 1756
Bundi, Sabrina → 1757
Burkhalter, Katrin → 2012
Bürki, Trix → 1758
Byram, Michael → 1711
- C** Calderón, Ruth → 2033
Camussi-Ni, Marie-Armelle → 1759
Cappeau, Paul → 1731
Casanova, Corina → 1760
Casoni, Matteo → 1991, 1992
Caspani Menghini, Franca → 1761
Cathomas, Claudia → 1762
Cattacin, Sandro → 1763, 1764, 1765, 1995
Cavalli, Marisa → 1711
Cetta, Toni → 1766, 1767
Chan, Ricky → 1935
Chariatte, Nadine → 1833
Cheggour, Maria → 1740
Chen, Shing-Lung → 1768
Chevalier, Sarah → 1769, 1770
Christen, Helen → 1771
Christopher, Sabine → 1772, 1773
Clematide, Simon → 1774, 1775, 1870
Coatéval, Annick → 1759
Coray, Renata → 1776, 1829
Coste, Daniel → 1711
Csillagh, Virág → 2103
Cslovjecsek, Markus → 1984
Cuffaro, Barbara → 1777
- D** Dankel, Philipp → 1830
Darms, Georges → 1719
de Flaugergues, Amélie → 1778
De Jong, Kim → 1712
de Lurdes Santos Gonçalves, Maria → 1779
de Pietro, Jean-François → 1780, 2024, 2034
Del Percio, Alfonso → 1781, 1782
Dellwo, Volker → 1783, 1881, 1882, 1907
Derungs, Silvana → 1784, 1785
Desgrippes, Magalie → 1786
Desrochers, Nadine → 1740
Diederich, Catherine → 1830
Dimroth, Christine → 1739
Doleschal, Ursula → 1787
Dolz, Joaquim → 2087
Dominguez Fonseca Favre, Mariana → 1788
Dubois, Maud → 1901, 1902
Duchêne, Alexandre → 1724, 1782, 1789, 1829, 1884
Dürscheid, Christa → 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795
- E** Eberhardt, Jan-Oliver → 1796
Ebling, Sarah → 1797, 1798, 2013
Eckhardt, Oscar → 1799, 1800
Egli Cuenat, Mirjam → 1711, 1737, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1957, 1958
Ehlich, Konrad → 1806
Ehrensberger-Dow, Maureen → 1692, 1807, 1808, 1809, 1810, 1971
Eichenhofer, Wolfgang → 1811
Eija, Aalto → 1812
Elmiger, Daniel → 1813, 1814
Ender, Andrea → 1815

- Engeli, Eva → 1816, 1895
 Englund Dimitrova, Birgitta → 1808, 1810
 Erdmann, Kristen → 1817
 Escudé, Pierre → 1818
 Etienne, Carole → 2080
 Etter, Barbla → 1819, 1820, 2005
- F** Fallegger, Christian → 1821
 Fasel Lauzon, Virginie → 1715
 Fasoglio, Daniela → 1712
 Fernando, Daniela → 1822
 Ferrari, Angela → 1823, 1824, 1825
 Fetzner, This → 1826, 1827
 Fibbi, Rosita → 1763, 1764, 1995
 Flach, Marion → 1828
 Flepp, Leci → 1742
 Flubacher, Mi-Cha → 1782, 1829, 1830, 1831, 2114
 Forel, Claire-A. → 1832
 Fournier Kiss, Corinne → 1833
 Franceschini, Rita → 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 2017, 2037
 Frebel, Daniel → 1839
 Frehner, Ruth → 1802, 1840, 1918
 Freysinger, Oskar → 1841
 Frick, Karina → 1795
 Fricker, Livia → 1842
 Fuhrhop, Nanna → 1843
 Furrer, Lenz → 1774
 Fux, Beat → 1844
- G** Gabay, Simon → 1845
 Gajo, Laurent → 1726, 1740, 1788, 1818, 1846, 1847, 1848, 1849, 2007
 Galli, Lila → 1850
 Ganzoni, Annetta → 1851
 Gardner, Anne-Christine → 1769
 Garrido Sardà, Maria Rosa → 1684, 1852
 Gätje, Olaf → 1853
 Gazzola, Michele → 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863
 Geiger-Jaillet, Anemone → 1864
 Gerber, Brigitte → 1865
 Gerlach, Johanna → 2013
 Geronimi, Bianca → 1866
 Gilly, Dagmar → 1812
 Gilquin, Gaëtanelle → 2044
 Gintare, Grigonyte → 2046
 Giroud, Anick → 2078
 Glaser, Elvira → 1744, 2032
 Göhring, Anne → 2016
 Goldstein, Daniel → 1867, 1868
 Gorbahn, Katja → 1869
 Goullier, Francis → 1711
 Graën, Johannes → 1775, 1870
 Graf, Martin Hannes → 1871
 Granfeldt, Jonas → 2080
 Greber, Larissa → 1872
 Greminger Schibli, Carine → 1873
 Grin, François → 1854, 1861
 Gröschl, Benjamin → 1844
 Grosjean, François → 1874
 Gross, Manfred → 1875, 1876, 1877
 Gruber, Helmut → 1878
 Grünert, Matthias → 1879
 Guzzo, Siria → 1746, 1749
- H** Hafen, Peter → 2092
- Häggmann, Johan → 1861
 Hallsteinsdóttir, Erla → 1887, 1933, 2011
 Hänggi, Françoise → 2047
 Hauksdóttir, Auður → 1880
 Hauser, Stefan → 1951, 1952
 He, Lei → 1881, 1882
 Heier, Anke → 1883
 Heinz, Tobias → 1710
 Heller, Monica → 1884
 Hennecke, Vera → 2110
 Hilbe, Robert → 1885
 Hirano, Keiko → 1743
 Höchle Meier, Katharina → 1803
 Hofer, Roland → 1886
 Hofmann, Annika → 1887
 Honkapohja, Alpo → 1769
 Howard, Caleb → 1888
 Huemer, Birgit → 1889
 Hufeisen, Britta → 1890
 Hundt, Marianne → 1769, 1891, 1892, 1893, 1894, 2045
 Hunkeler, Reto → 1735
 Hunziker Heeb, Andrea → 1807, 1809
- I** Imhof, Andreas → 1816, 1895
- J** Jacquin, Marianne → 1896
 Jallilifar, Alireza → 1897
 Jenny, Emile → 1694
 Jenny, Mathias → 1898, 1907
 Jespersen, Anna → 1935
 Jones, Jane → 1899
 Joseph, John E. → 1900
 Jouin-Chardon, Emilie → 2080
 Jovanovic, Vic → 1930, 1931
 Jucker, Andreas H. → 1717
 Julius Pedersen, Anne Grethe → 2100
- K** Kamber, Alain → 1813, 1901, 1902
 Kappler, Daniela → 1903
 Karges, Katharina → 1703, 1704, 1904, 1905
 Kaross, Sabine → 1937
 Keller, Stefan D. → 1906
 Keller-Gerber, Alessandra → 2012
 Kerdpol, Karnthida → 1907
 Keuning, Jos → 1712
 Khrystenko, Oksana → 1908
 Kilian, Jörg → 1909
 Klee, Peter → 1736, 1801
 Klein, Wolf Peter → 1791
 Knuchel-Bossel, Michaela → 1910
 Knudsen, Katrine → 2100
 Kofler, Karolina → 2000, 2001
 Kolde, Antje-Marianne → 1918
 Kolly, Marie-José → 1744, 1934, 1935
 Kotimäki, Auli → 1812
 Kovačić, Vinko → 1967
 Krakenberger, Etna Rosa → 1833, 1911, 1982
 Krefeld, Thomas → 1912
 Krenn, Brigitte → 1913
 Krüger, Carolin → 1914
 Kübler, Markus → 1816, 1895, 1915
 Kündig, Denise → 1916
 Kuo, Chen-Li → 1917
 Kürsteiner, Brigitte → 1840, 1918
 Kuster, Wilfrid → 1736, 1801
 Kutzelmann, Sabine → 1737, 1919
 Kwek, Geraldine → 1935

- L** Lambelet, Amelia → 1786, 1874, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924
Lamprecht, Lotti → 1925
Landolt, Christoph → 1926, 1927, 1928
Langer, Sandra J. → 1929
Langlotz, Miriam → 1853
Langner, Michael → 1930, 1931
Larivière, Vincent → 1740
Lauber, Maria → 1932
Layat Burn, Carine → 1848
Le Müller, Katarina → 1933
Le Pape Racine, Christine → 1864, 1957, 1958
Leemann, Adrian → 1744, 1934, 1935
Lehmann, Lukas → 1936
Lendi, Ursula → 1937
Lenz, Alexandra Nicole → 1730
Lenz, Peter → 1703, 1904, 1938
Leray, Mai → 1939
Li, Yang → 1935
Lia Rumantscha → 1940
Lichtenauer, Karine → 1941
Linz, Erika → 1952
Liu, Hung-Cheng → 1942
Locher, Miriam A. → 1717, 2085
Loder Büchel, Laura → 1943, 1944, 1945
Loeliger, Maya → 1946
López-Rodríguez, Irene → 1947
Lovey, Gwendoline → 1948
Lücke, Stephan → 1912
Lüdi, Georges → 1949
Luginbühl, Martin → 1950, 1951, 1952, 1953
Lustenberger, Andrea → 1954
Lutter, Andreas → 1955
Lutz, Ursin → 1956
- M** Mäder, Regula → 1766, 2073
Madlener, Karin → 1713
Manno, Giuseppe → 1957, 1958, 1959
Marx, Nicole → 1960
Mascarell, Laura → 1961
Massa, Eleonora → 1962
Massey, Gary → 1692, 1807, 1963, 1964
Massler, Ute → 1737
Massüger, Nina → 1965
Masüger, Peter → 1966
Matracki, Ivica Peša → 1967
Maurer, Philippe → 1968
Mauron, Pierre-Yves → 1920, 1921, 1924, 1969
Mazara, Jekaterina → 1970
Meidert, Ursula → 1807, 1971
Meili, Esmeralda → 1972
Menghini, Luigi → 1973
Metry, Alain → 1742
Meyer Pitton, Liliane → 2054
Meyer Stüssi, Gisela → 1974, 1975
Mir, Farzaneh → 1897
Mischke, Jürgen → 1976, 1977
Moore, Emilee → 1684, 1852
Moretti, Bruno → 1773
Moring, Tom → 1861
Müller, Catherine M. → 1978
Müller, Mathias → 2101
Müller-Hänggi, Liliane → 2003
Muth, Sebastian → 1979
Myhill, Debra → 1980
- N** N'dré, Damanan → 1981
Nadig, Sylvia → 1954, 2000
Natale, Silvia → 1911, 1982
Negrini, Lucio → 1742
Neumann, Silke → 1807, 1971
Nielsen, Martin → 1983
Nolan, Francis → 1934
Noppeney, Gabriele → 1984
Novello, Alberta → 1985
Nübling, Damaris → 1986
- O** Oppliger, Rahel → 2045
Ørsnes, Bjarne → 1987
Ossenberg, Stefan → 1988
Otto, Claude → 1989, 1990
- P** Panchout-Dubois, Martine → 1702
Pandolfi, Elena Maria → 1991, 1992
Panthier, Johanna → 1711
Papaloizos, Lilli → 1873
Pekarek Doehler, Simona → 1714, 1993
Pellegrini, Irene → 1765, 1994, 1995
Perret, Julie → 1996
Perrin, Daniel → 1952
Peter, Klaus → 1737, 1997
Petkova, Marina → 1998, 1999
Peyer, Elisabeth → 2000, 2001
Pfister, Andreas → 2002
Pflugi, Albert → 2003
Picononi, Mathias → 1704, 1945, 2004, 2005
Pini, Verio → 1995
Pirani, Kathrin → 2006
Pisall, Verena → 1737
Polanco, Rodrigo → 2077
Pomino, Natascha → 2071
Prikhodkine, Alexei → 2007
Pro Supersaxa → 2008
Pult, Mario → 2009
Puorger Pestalozzi, Mevina → 2010
Purves, Ross → 1744
- Q** Quasthoff, Uwe → 2011
- R** Racine, Romain → 2012
Rayner, Manny → 2013
Rehfeld, Swantje → 1758
Rether, Anina → 1928
Rheindorf, Markus → 2014
Rinas, Karsten → 2015
Rios, Annette → 1961, 2016
Risse, Stephanie → 2017
Robin, Jésabel → 2018
Roche, Jörg → 2019
Roderer, Thomas → 1801
Rolshoven, Jürgen → 2020
Rosin, Klemens → 1693
Rosselli, Walter → 2021, 2022, 2023
Roth, Andy → 1928
Roth, Murielle → 1780, 2024, 2034
Roth, Tobias → 2025
Rothenberger Barbaro, Eleonora → 2026
Rouèche, Aline → 2027
Roulet, Régine → 2028
Rudolf von Rohr, Marie-Thérèse → 2085
Rymarczyk, Jutta → 2029
- S** Saam, Nina → 2030
Sahlfeld, Wolfgang → 1903
Salzmann, Martin → 2031

- Samardžić, Tanja → 2032
Sánchez Abchi, Véronica → 2024, 2033, 2034, 2087
Saudan, Victor → 2035, 2036
Sauvin, Eric → 1873
Saxalber, Annemarie → 1838, 2037
Schaden, Gerhard → 2031
Schaller, Pascale → 2038, 2043
Schallhart, Nicole → 1735
Scherling, Anzhelika → 1787
Scherrer, Yves → 2032
Schlemminger, Gérald → 1864
Schmid, Christian → 2039
Schmid, Stephan → 2040, 2041, 2042
Schmidlin, Regula → 2043
Schneider, Gerold → 1769, 1893, 2044, 2045, 2046
Schnitzer, Katja → 1758, 1812, 2047
Scholze-Stubenrecht, Werner → 2048
Schumacher, Monika → 2049, 2050
Schüpbach, Doris → 1754
Schwab-Berger, Susanna → 2051
Schweitzer, Pascal → 1707
Schweizerische Bundeskanzlei → 2052
Screti, Francesco → 2053
Semiramis Schedel, Larissa → 2054
Seoane, Elena → 1893
Shahri, Somaiyeh → 1897
Sharma, Devyani → 1745, 1748
Sieburg, Heinz → 2055
Siegfried, Inga → 1976, 1977
Singer, Gesa → 2056
Skoruppa, Katrin → 1713
Skougarevskiy, Dmitriy → 2077
Snoder, Per → 2057
Sobiela-Caanitz, Guiu → 2058
Sokolovska, Zorana → 1781, 2059, 2060, 2061
Solovyeva, Olga → 2062
Sperduto, Donato → 2063, 2064, 2065, 2066
Sprecher, Sandro → 2067
SRF mySchool → 2068
Stalder, Pia → 2069
Stark, Elisabeth → 2070, 2071, 2072
Steenberg Reyhé, Rune → 1839
Steiner, Edmund → 1742
Stocker, Ladina → 1723
Stocker, Letizia → 2073
Stoll, Sabine → 1970
Stotz, Daniel → 2074
Strasly, Irene → 2013
Ströbel, Phillip → 2101
Studer, Patrick → 2075
Studer, Thomas → 1724, 2076
Stuppan, Annalea → 1816
Sugisaki, Kyoko → 2077
Surcouf, Christian → 2078
- T** Tanner, Luca → 1936
Ten Broek, Gaëlle → 2079
Thomas, Anita → 2080, 2081
Thonhauser, Ingo → 1705, 1890, 2082, 2083, 2084
Thuilier, Juliette → 1759
Thurnherr, Franziska → 2085
Timofeeva, Olga → 1769
Tinner, Sandra → 2047, 2086
Tobola Couchepin, Catherine → 2087
Todisco, Vincenzo → 1742, 1761, 2088
- Torresan, Paolo → 2089
Tramèr-Rudolphe, Marie-Hélène → 2090
Tran, Thi Thu Hoai → 2091
Trezzini, Marco → 1742
Trüb, Ruth → 1700
Tschirren, Hans Markus → 2092
Tsourakis, Nikos → 2013
Tunger, Verena → 2093
Tutin, Agnès → 2091
Tyne, Henry → 1939
- U** Uhrová, Veronika → 2015
Unterthiner, Dominik → 1997
Urech, Andrea → 2094
- V** van Til, Alma → 1712
Vandermeeren, Sonja → 2095
Vanhove, Jan → 1732, 2096
Verein Schweizerischer Deutschlehrerinnen und
Deutschlehrer → 2097
Veronesi, Daniela → 1834
Vigne, Benedetto → 2098
Vlad, Monica → 1740
Vogt, Steffi → 1699
Voisin, Camille → 2099
Voldgaard Larsen, Aase → 2100
Volk, Martin → 1774, 1775, 1870, 1961, 2077, 2101
- W** Wachter, Sarah → 2040
Waltermann, Eva → 2102, 2103
Wanner, Philippe → 1764
Weimann, Britta → 2055
Weingarten, Rüdiger → 2104
Werner, Martina → 1843, 2105
Wesselman, Katharina → 2106
Wetschanow, Karin → 2107
Wicki, Adina → 1871
Wickström, Bengt-Arne → 1854, 1859, 1863
Widmer, Aline → 2108
Wilhelm, Reto → 1928
Willemin, Sophie → 2109
Wilmsmeier, Sabine → 2110
Windler, Renata → 1871
Winkler, Oliver → 1822
Wintzer, Jeannine → 2111
Wüest, Bruno → 1689
Wyss, Johannes → 2112
- Y** Yan, Rui → 2113
Yeung, Shirley → 2114
- Z** Zampese, Luciano → 1825
Zerlauth, Martin → 1997
Ziegler, Arne → 1791
Zingg, Irène → 2115
Zinnenlauf, Daniel → 1928

Sachregister

Aargau

1699

Afrikanische Sprachen

1697, 1981

Alltagssprache

1795, 1962, 2032, 2078

Alpen

1774, 1826, 1912

Anwendungsorientierte Forschung

1835

Asiatische Sprachen

1897, 1898, 1907, 1994

Basel-Landschaft

1959

Basel-Stadt (Kanton)

1831, 1976, 1977, 2106

Bern (Kanton)

1766

Bern (Stadt)

2092

Biel

1754

Chinesisch

1768, 1917, 1942

Codeswitching

1771, 1772, 1788, 1844, 1998, 1999

Computerlinguistik

1689, 1774, 1775, 1783, 1881, 1888, 1904, 1913, 1961, 2013, 2016, 2020, 2025, 2046, 2077, 2101

Corpus

1701, 1731, 1759, 1774, 1775, 1797, 1813, 1853, 1870, 1891, 1893, 1901, 1902, 1913, 1998, 2011, 2020, 2032, 2044, 2045, 2055, 2077, 2078, 2081, 2091, 2101, 2113

Curriculum

1707, 1711, 1724, 1974, 1975, 2097

Deutsch

1685, 1686, 1690, 1706, 1707, 1710, 1714, 1723, 1730, 1732, 1734, 1739, 1766, 1768, 1771, 1774, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1797, 1798, 1800, 1814, 1822, 1842, 1843, 1844, 1867, 1868, 1872, 1878, 1886, 1889, 1890, 1896, 1908, 1909, 1933, 1938, 1940, 1942, 1946, 1951, 1987, 1989, 1990, 1999, 2014, 2028, 2030, 2037, 2039, 2048, 2049, 2050, 2052, 2054, 2055, 2082, 2083, 2094, 2095, 2097, 2100, 2104, 2105, 2107, 2110, 2112, 2115

Deutschland

1839, 1869, 1883, 1887, 1906, 1911, 1914, 1955, 1989, 2029

Index des matières

Acquisition des langues

1732, 1899, 1922, 2029, 2038, 2043, 2109

Allemagne

1839, 1869, 1883, 1887, 1906, 1911, 1914, 1955, 1989, 2029

Allemand

1685, 1686, 1690, 1706, 1707, 1710, 1714, 1723, 1730, 1732, 1734, 1739, 1766, 1768, 1771, 1774, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1797, 1798, 1800, 1814, 1822, 1842, 1843, 1844, 1867, 1868, 1872, 1878, 1886, 1889, 1890, 1896, 1908, 1909, 1933, 1938, 1940, 1942, 1946, 1951, 1987, 1989, 1990, 1999, 2014, 2028, 2030, 2037, 2039, 2048, 2049, 2050, 2052, 2054, 2055, 2082, 2083, 2094, 2095, 2097, 2100, 2104, 2105, 2107, 2110, 2112, 2115

Alpes

1774, 1826, 1912

Alternance de code linguistique

1771, 1772, 1788, 1844, 1998, 1999

Analyse conversationnelle

1714, 1993, 1998

Analyse du discours

1689, 1727, 1746, 1749, 1768, 1781, 1831, 1869, 1878, 1883, 1887, 1897, 1914, 1942, 1947, 1979, 1983, 2011, 2015, 2060, 2085, 2100, 2102, 2111, 2114

Anglais

1699, 1700, 1741, 1743, 1756, 1769, 1770, 1822, 1845, 1856, 1857, 1891, 1892, 1893, 1894, 1906, 1916, 1954, 1972, 1996, 2029, 2044, 2045, 2046, 2051, 2052, 2074, 2075, 2086, 2095, 2099, 2103

Apprentissage des langues étrangères

1714, 1715, 1739, 1778, 1789, 1819, 1832, 1834, 1872, 2042, 2044, 2079, 2081, 2103, 2109

Argovie

1699

Bâle-Campagne

1959

Bâle-Ville (Canton)

1831, 1976, 1977, 2106

Barrière de röstis

2054

Berne (Canton)

1766

Berne (Ville)

2092

Bienne

1754

Indice analitico

Acquisizione del linguaggio

1732, 1899, 1922, 2029, 2038, 2043, 2109

Alfabetizzazione

1703, 1758, 1786, 1853, 1904, 1906, 1919, 2017, 2043, 2083, 2088

Alpi

1774, 1826, 1912

Alternanza linguistica

1771, 1772, 1788, 1844, 1998, 1999

Analisi conversazionale

1714, 1993, 1998

Analisi del discorso

1689, 1727, 1746, 1749, 1768, 1781, 1831, 1869, 1878, 1883, 1887, 1897, 1914, 1942, 1947, 1979, 1983, 2011, 2015, 2060, 2085, 2100, 2102, 2111, 2114

Apprendimento delle lingue straniere

1714, 1715, 1739, 1778, 1789, 1819, 1832, 1834, 1872, 2042, 2044, 2079, 2081, 2103, 2109

Argovia

1699

Basilea Campagna

1959

Basilea Città (Cantone)

1831, 1976, 1977, 2106

Berna (Cantone)

1766

Berna (Città)

2092

Bienne

1754

Bilinguismo

1723, 1732, 1751, 1754, 1845, 1866, 1874, 1922, 1923, 1989, 1996, 2062, 2099

Biografia linguistica

1776, 1852

Cambiamento linguistico

1744, 1843, 1886, 1891, 1892, 1893, 1894, 1907, 1927, 1968, 2052

Canada

1741, 1845, 1850, 1996, 2079, 2099, 2108

Centro scientifico di competenza per il plurilinguismo (CSP)

1724

Cinese

1768, 1917, 1942

Subject Index

Aargau

1699

Adult education

2115

African languages

1697, 1981

Alps

1774, 1826, 1912

Application-oriented research

1835

Asian languages

1897, 1898, 1907, 1994

Basel-Landschaft

1959

Basel-Stadt (Canton)

1831, 1976, 1977, 2106

Bern (Canton)

1766

Bern (City)

2092

Bienne

1754

Bilingualism

1723, 1732, 1751, 1754, 1845, 1866, 1874, 1922, 1923, 1989, 1996, 2062, 2099

Canada

1741, 1845, 1850, 1996, 2079, 2099, 2108

Central Switzerland

2063

Chinese

1768, 1917, 1942

Code-switching

1771, 1772, 1788, 1844, 1998, 1999

Cognition

1692, 1808, 1810, 1835, 1935, 1963

Communication

1683, 1689, 1721, 1728, 1735, 1795, 1822, 1848, 1860, 1873, 1933, 1951, 1952, 1998, 1999

Computational linguistics

1689, 1774, 1775, 1783, 1881, 1888, 1904, 1913, 1961, 2013, 2016, 2020, 2025, 2046, 2077, 2101

Conference of Cantonal Ministers of Education (EDK)

2028, 2097

Sachregister

Deutschschweiz

1688, 1744, 1758, 1771, 1999, 2033, 2051, 2086

Dialektologie

1686, 1722, 1744, 1747, 1799, 1800, 1842, 1876, 1934, 1956, 2030, 2055, 2092, 2099

Didaktik

1780, 1787, 1788, 1888, 1943

Diskurs

1821, 2091

Diskursanalyse

1689, 1727, 1746, 1749, 1768, 1781, 1831, 1869, 1878, 1883, 1887, 1897, 1914, 1942, 1947, 1979, 1983, 2011, 2015, 2060, 2085, 2100, 2102, 2111, 2114

Diversity Management

1722, 1781, 1812, 1840, 1918, 2060, 2114

Empirische Forschung

1830

Englisch

1699, 1700, 1741, 1743, 1756, 1769, 1770, 1822, 1845, 1856, 1857, 1891, 1892, 1893, 1894, 1906, 1916, 1954, 1972, 1996, 2029, 2044, 2045, 2046, 2051, 2052, 2074, 2075, 2086, 2095, 2099, 2103

Erwachsenenbildung

2115

Ethnografie

1789

Ethnolinguistik

1741, 1845

Etymologie

1811, 1925, 1966, 1976, 1977, 2039, 2052

Europa

1753, 1856, 1930, 1931, 1965, 2059, 2060, 2061

Europäische Union

1855, 1857, 1860, 1861, 1862

Evaluation von Fremdsprachenkompetenzen

1688, 1703, 1707, 1713, 1714, 1736, 1756, 1780, 1796, 1837, 1838, 1853, 1888, 1905, 1906, 1910, 1916, 1944, 1945, 1972, 2024, 2026, 2034, 2057, 2063, 2076, 2087, 2089, 2110

Frankreich

1978, 1990, 2033

Französisch

1709, 1714, 1715, 1723, 1731, 1732, 1735, 1739, 1740, 1741, 1759, 1766, 1774, 1786, 1796, 1813, 1845, 1846, 1850, 1873, 1896, 1901, 1902, 1904, 1923, 1939, 1948, 1989, 1993, 1996, 2007, 2018, 2029, 2034, 2035, 2036, 2051, 2054, 2070, 2071, 2078, 2079, 2080, 2090, 2091, 2099, 2108, 2113

Index des matières

Bilinguisme

1723, 1732, 1751, 1754, 1845, 1866, 1874, 1922, 1923, 1989, 1996, 2062, 2099

Biographie langagière

1776, 1852

Canada

1741, 1845, 1850, 1996, 2079, 2099, 2108

Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme (CSP)

1724

Changement linguistique

1744, 1843, 1886, 1891, 1892, 1893, 1894, 1907, 1927, 1968, 2052

Chinois

1768, 1917, 1942

Cognition

1692, 1808, 1810, 1835, 1935, 1963

Communication

1683, 1689, 1721, 1728, 1735, 1795, 1822, 1848, 1860, 1873, 1933, 1951, 1952, 1998, 1999

Compétence plurilingue

1838

Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

2028, 2097

Contact des langues

1743, 1776, 1818, 1845, 1879, 1886, 1898, 1956, 2054, 2095, 2099

Corpus

1701, 1731, 1759, 1774, 1775, 1797, 1813, 1853, 1870, 1891, 1893, 1901, 1902, 1913, 1998, 2011, 2020, 2032, 2044, 2045, 2055, 2077, 2078, 2081, 2091, 2101, 2113

Cours de soutien linguistique

1726, 1937

Critique

1691, 1909

Culture

1684, 1719, 1757, 1767, 1819, 1852, 1867, 1912, 2012, 2022, 2039, 2056, 2067, 2098, 2099

Curriculum

1707, 1711, 1724, 1974, 1975, 2097

Dialectologie

1686, 1722, 1744, 1747, 1799, 1800, 1842, 1876, 1934, 1956, 2030, 2055, 2092, 2099

Didactique

1780, 1787, 1788, 1888, 1943

Indice analitico

Cognizione

1692, 1808, 1810, 1835, 1935, 1963

Competenza plurilingue

1838

Comunicazione

1683, 1689, 1721, 1728, 1735, 1795, 1822, 1848, 1860, 1873, 1933, 1951, 1952, 1998, 1999

Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE)

2028, 2097

Contatto linguistico

1743, 1776, 1818, 1845, 1879, 1886, 1898, 1956, 2054, 2095, 2099

Corpus

1701, 1731, 1759, 1774, 1775, 1797, 1813, 1853, 1870, 1891, 1893, 1901, 1902, 1913, 1998, 2011, 2020, 2032, 2044, 2045, 2055, 2077, 2078, 2081, 2091, 2101, 2113

Corsi di sostegno linguistico

1726, 1937

Critica

1691, 1909

Cultura

1684, 1719, 1757, 1767, 1819, 1852, 1867, 1912, 2012, 2022, 2039, 2056, 2067, 2098, 2099

Curriculum

1707, 1711, 1724, 1974, 1975, 2097

Dialettologia

1686, 1722, 1744, 1747, 1799, 1800, 1842, 1876, 1934, 1956, 2030, 2055, 2092, 2099

Didattica

1780, 1787, 1788, 1888, 1943

Didattica del plurilinguismo

1705, 1706, 1711, 1726, 1735, 1737, 1750, 1758, 1761, 1772, 1779, 1788, 1802, 1805, 1837, 1840, 1846, 1847, 1849, 1864, 1865, 1885, 1896, 1903, 1919, 1920, 1921, 1924, 1949, 1960, 1969, 1978, 1984, 1997, 2017, 2051, 2102

Didattica delle lingue straniere

1691, 1695, 1702, 1710, 1796, 1806, 1842, 1847, 1873, 1890, 1896, 1899, 1903, 1909, 1938, 1946, 1948, 1951, 1975, 2007, 2024, 2026, 2028, 2035, 2056, 2082, 2084, 2091

Diritto

1733, 1753, 1861, 1929

Discorso

1821, 2091

Diversity Management

1722, 1781, 1812, 1840, 1918, 2060, 2114

Subject Index

Conversation analysis

1714, 1993, 1998

Corpus

1701, 1731, 1759, 1774, 1775, 1797, 1813, 1853, 1870, 1891, 1893, 1901, 1902, 1913, 1998, 2011, 2020, 2032, 2044, 2045, 2055, 2077, 2078, 2081, 2091, 2101, 2113

Criticism

1691, 1909

Cultural exchange

1700, 1803, 1804

Culture

1684, 1719, 1757, 1767, 1819, 1852, 1867, 1912, 2012, 2022, 2039, 2056, 2067, 2098, 2099

Curriculum

1707, 1711, 1724, 1974, 1975, 2097

Dialectology

1686, 1722, 1744, 1747, 1799, 1800, 1842, 1876, 1934, 1956, 2030, 2055, 2092, 2099

Didactics

1780, 1787, 1788, 1888, 1943

Didactics of multilingualism

1705, 1706, 1711, 1726, 1735, 1737, 1750, 1758, 1761, 1772, 1779, 1788, 1802, 1805, 1837, 1840, 1846, 1847, 1849, 1864, 1865, 1885, 1896, 1903, 1919, 1920, 1921, 1924, 1949, 1960, 1969, 1978, 1984, 1997, 2017, 2051, 2102

Discourse

1821, 2091

Discourse analysis

1689, 1727, 1746, 1749, 1768, 1781, 1831, 1869, 1878, 1883, 1887, 1897, 1914, 1942, 1947, 1979, 1983, 2011, 2015, 2060, 2085, 2100, 2102, 2111, 2114

Diversity management

1722, 1781, 1812, 1840, 1918, 2060, 2114

Drama

1761, 1919

Empirical research

1830

English

1699, 1700, 1741, 1743, 1756, 1769, 1770, 1822, 1845, 1856, 1857, 1891, 1892, 1893, 1894, 1906, 1916, 1954, 1972, 1996, 2029, 2044, 2045, 2046, 2051, 2052, 2074, 2075, 2086, 2095, 2099, 2103

Ethnography

1789

Ethnolinguistics

1741, 1845

Sachregister

Freiburg (Kanton)

1751, 1755, 2054

Freiburg (Stadt)

1754, 2012

Fremdsprachendidaktik

1691, 1695, 1702, 1710, 1796, 1806, 1842, 1847, 1873, 1890, 1896, 1899, 1903, 1909, 1938, 1946, 1948, 1951, 1975, 2007, 2024, 2026, 2028, 2035, 2056, 2082, 2084, 2091

Fremdsprachenlernen

1714, 1715, 1739, 1778, 1789, 1819, 1832, 1834, 1872, 2042, 2044, 2079, 2081, 2103, 2109

Fremdsprachenunterricht

1684, 1687, 1691, 1694, 1695, 1699, 1700, 1701, 1702, 1704, 1706, 1707, 1712, 1716, 1724, 1734, 1735, 1736, 1752, 1756, 1759, 1786, 1788, 1792, 1794, 1796, 1801, 1805, 1814, 1815, 1822, 1834, 1836, 1839, 1864, 1872, 1877, 1896, 1899, 1901, 1902, 1904, 1905, 1906, 1909, 1915, 1938, 1939, 1940, 1946, 1948, 1954, 1957, 1958, 1972, 1978, 1980, 1982, 1985, 1987, 1990, 2006, 2009, 2010, 2018, 2019, 2026, 2029, 2033, 2034, 2035, 2040, 2049, 2050, 2051, 2064, 2068, 2073, 2074, 2075, 2076, 2078, 2080, 2082, 2083, 2084, 2088, 2090, 2091, 2096, 2102, 2103, 2104, 2106, 2109, 2113, 2115

Gebärdensprache

1797, 1798, 2013

Genf (Kanton)

2103

Geschlechterforschung

1883, 1908, 1923, 1947

Gesundheitswesen

1848, 2085

Graubünden

1725, 1733, 1761, 1776, 1799, 1800, 1820, 1866, 1875, 1876, 1879, 1936, 1995, 2008, 2067, 2093, 2094

Hochschule

1706, 1727, 1728, 1740, 1772, 1787, 1790, 1818, 1828, 1889, 1897, 1987, 2012, 2014, 2053, 2075, 2107

Identität

1684, 1685, 1746, 1749, 1767, 1887, 1988, 2100

Ideologie

1685, 1722, 1829, 1839, 1852, 1988, 2053, 2061, 2102

Interaktion

1714, 1715, 1716, 1717, 1771, 1788, 1873, 1993, 1999, 2080

Interkulturalität

1710, 1779, 1796, 1802, 1803, 1804, 1848, 1933, 1988, 2019, 2036, 2056

Interlinguistik

1786, 2096

Index des matières

Didactique des langues étrangères

1691, 1695, 1702, 1710, 1796, 1806, 1842, 1847, 1873, 1890, 1896, 1899, 1903, 1909, 1938, 1946, 1948, 1951, 1975, 2007, 2024, 2026, 2028, 2035, 2056, 2082, 2084, 2091

Didactique du plurilinguisme

1705, 1706, 1711, 1726, 1735, 1737, 1750, 1758, 1761, 1772, 1779, 1788, 1802, 1805, 1837, 1840, 1846, 1847, 1849, 1864, 1865, 1885, 1896, 1903, 1919, 1920, 1921, 1924, 1949, 1960, 1969, 1978, 1984, 1997, 2017, 2051, 2102

Discours

1821, 2091

Droit

1733, 1753, 1861, 1929

Échanges culturels

1700, 1803, 1804

Écoles

1688, 1690, 1699, 1703, 1712, 1713, 1716, 1722, 1734, 1737, 1756, 1758, 1764, 1766, 1801, 1821, 1838, 1841, 1866, 1872, 1885, 1896, 1899, 1905, 1906, 1915, 1916, 1920, 1924, 1937, 1940, 1944, 1945, 1946, 1948, 1957, 1958, 1959, 1973, 1982, 1997, 2002, 2017, 2027, 2029, 2037, 2038, 2047, 2051, 2057, 2064, 2068, 2074, 2082, 2083, 2086, 2087, 2094, 2097, 2106, 2110

Économie des langues

1770, 1782, 1789, 1854, 1856, 1858, 1859, 1862, 1863, 1884, 1900, 1979, 2054, 2100

Enseignement des langues étrangères

1684, 1687, 1691, 1694, 1695, 1699, 1700, 1701, 1702, 1704, 1706, 1707, 1712, 1716, 1724, 1734, 1735, 1736, 1752, 1756, 1759, 1786, 1788, 1792, 1794, 1796, 1801, 1805, 1814, 1815, 1822, 1834, 1836, 1839, 1864, 1872, 1877, 1896, 1899, 1901, 1902, 1904, 1905, 1906, 1909, 1915, 1938, 1939, 1940, 1946, 1948, 1954, 1957, 1958, 1972, 1978, 1980, 1982, 1985, 1987, 1990, 2006, 2009, 2010, 2018, 2019, 2026, 2029, 2033, 2034, 2035, 2040, 2049, 2050, 2051, 2064, 2068, 2073, 2074, 2075, 2076, 2078, 2080, 2082, 2083, 2084, 2088, 2090, 2091, 2096, 2102, 2103, 2104, 2106, 2109, 2113, 2115

Enseignement plurilingue

1705, 1711, 1726, 1735, 1737, 1740, 1750, 1752, 1758, 1761, 1766, 1770, 1779, 1786, 1803, 1804, 1805, 1812, 1818, 1828, 1836, 1840, 1846, 1847, 1849, 1852, 1864, 1865, 1866, 1885, 1896, 1918, 1919, 1921, 1922, 1924, 1930, 1931, 1941, 1949, 1957, 1958, 1959, 1960, 1969, 1973, 1978, 1997, 2012, 2017, 2027, 2037, 2051, 2062, 2075, 2086, 2094, 2096, 2109

Espagne

1765, 2053

Espagnol

1852, 1956, 2033, 2053

Indice analitico

Economia linguistica

1770, 1782, 1789, 1854, 1856, 1858, 1859, 1862, 1863, 1884, 1900, 1979, 2054, 2100

Etimologia

1811, 1925, 1966, 1976, 1977, 2039, 2052

Etnografia

1789

Etnolinguistica

1741, 1845

Europa

1753, 1856, 1930, 1931, 1965, 2059, 2060, 2061

Filologia

1719, 1956

Fonetica

1882, 1907, 1934, 1935, 2040, 2041, 2042

Formazione degli insegnanti

1694, 1705, 1735, 1736, 1738, 1758, 1801, 1802, 1812, 1840, 1842, 1903, 1918, 1936, 2006, 2086, 2090

Formazione per adulti

2115

Francese

1709, 1714, 1715, 1723, 1731, 1732, 1735, 1739, 1740, 1741, 1759, 1766, 1774, 1786, 1796, 1813, 1845, 1846, 1850, 1873, 1896, 1901, 1902, 1904, 1923, 1939, 1948, 1989, 1993, 1996, 2007, 2018, 2029, 2034, 2035, 2036, 2051, 2054, 2070, 2071, 2078, 2079, 2080, 2090, 2091, 2099, 2108, 2113

Francia

1978, 1990, 2033

Friburgo (Cantone)

1751, 1755, 2054

Friburgo (Città)

1754, 2012

Geografia linguistica

1741, 1833, 1912, 1926, 1977, 2030

Germania

1839, 1869, 1883, 1887, 1906, 1911, 1914, 1955, 1989, 2029

Ginevra (Cantone)

2103

Grigioni

1725, 1733, 1761, 1776, 1799, 1800, 1820, 1866, 1875, 1876, 1879, 1936, 1995, 2008, 2067, 2093, 2094

Identità

1684, 1685, 1746, 1749, 1767, 1887, 1988, 2100

Subject Index

Etymology

1811, 1925, 1966, 1976, 1977, 2039, 2052

Europe

1753, 1856, 1930, 1931, 1965, 2059, 2060, 2061

European Union

1855, 1857, 1860, 1861, 1862

Evaluation of foreign-language competencies

1688, 1703, 1707, 1713, 1714, 1736, 1756, 1780, 1796, 1837, 1838, 1853, 1888, 1905, 1906, 1910, 1916, 1944, 1945, 1972, 2024, 2026, 2034, 2057, 2063, 2076, 2087, 2089, 2110

Everyday language

1795, 1962, 2032, 2078

Foreign-language didactics

1691, 1695, 1702, 1710, 1796, 1806, 1842, 1847, 1873, 1890, 1896, 1899, 1903, 1909, 1938, 1946, 1948, 1951, 1975, 2007, 2024, 2026, 2028, 2035, 2056, 2082, 2084, 2091

Foreign-language education

1684, 1687, 1691, 1694, 1695, 1699, 1700, 1701, 1702, 1704, 1706, 1707, 1712, 1716, 1724, 1734, 1735, 1736, 1752, 1756, 1759, 1786, 1788, 1792, 1794, 1796, 1801, 1805, 1814, 1815, 1822, 1834, 1836, 1839, 1864, 1872, 1877, 1896, 1899, 1901, 1902, 1904, 1905, 1906, 1909, 1915, 1938, 1939, 1940, 1946, 1948, 1954, 1957, 1958, 1972, 1978, 1980, 1982, 1985, 1987, 1990, 2006, 2009, 2010, 2018, 2019, 2026, 2029, 2033, 2034, 2035, 2040, 2049, 2050, 2051, 2064, 2068, 2073, 2074, 2075, 2076, 2078, 2080, 2082, 2083, 2084, 2088, 2090, 2091, 2096, 2102, 2103, 2104, 2106, 2109, 2113, 2115

Foreign-language learning

1714, 1715, 1739, 1778, 1789, 1819, 1832, 1834, 1872, 2042, 2044, 2079, 2081, 2103, 2109

France

1978, 1990, 2033

French

1709, 1714, 1715, 1723, 1731, 1732, 1735, 1739, 1740, 1741, 1759, 1766, 1774, 1786, 1796, 1813, 1845, 1846, 1850, 1873, 1896, 1901, 1902, 1904, 1923, 1939, 1948, 1989, 1993, 1996, 2007, 2018, 2029, 2034, 2035, 2036, 2051, 2054, 2070, 2071, 2078, 2079, 2080, 2090, 2091, 2099, 2108, 2113

Fribourg (Canton)

1751, 1755, 2054

Fribourg (City)

1754, 2012

Gender studies

1883, 1908, 1923, 1947

Geneva (Canton)

2103

Sachregister

Italien

1765, 1879, 1911, 2037

Italienisch

1687, 1763, 1765, 1766, 1767, 1773, 1823, 1824, 1825, 1879, 1982, 1995, 2022, 2023, 2037, 2040, 2042, 2057, 2064, 2065, 2066, 2073, 2089

Italienische Schweiz

1763, 1765, 1767, 1773, 1879, 1995

Jugendsprache

1908

Kanada

1741, 1845, 1850, 1996, 2079, 2099, 2108

Kognition

1692, 1808, 1810, 1835, 1935, 1963

Kommunikation

1683, 1689, 1721, 1728, 1735, 1795, 1822, 1848, 1860, 1873, 1933, 1951, 1952, 1998, 1999

Konversationsanalyse

1714, 1993, 1998

Kritik

1691, 1909

Kultur

1684, 1719, 1757, 1767, 1819, 1852, 1867, 1912, 2012, 2022, 2039, 2056, 2067, 2098, 2099

Kulturaustausch

1700, 1803, 1804

Ladinisch

1811

Latein

1806, 2106

Lehrerbildung

1694, 1705, 1735, 1736, 1738, 1758, 1801, 1802, 1812, 1840, 1842, 1903, 1918, 1936, 2006, 2086, 2090

Lexik

1727, 1730, 1731, 1784, 1868, 1872, 1879, 1886, 1912, 1923, 1962, 1967, 1968, 1981, 2014, 2079

Linguistik

1722, 1787, 1830, 1832, 1835, 1898, 1900, 1953, 1962

Literalität

1703, 1758, 1786, 1853, 1904, 1906, 1919, 2017, 2043, 2083, 2088

Literatur

1701, 1702, 1718, 1757, 1762, 1785, 1833, 1851, 1910, 1932, 1982, 2002, 2021, 2022, 2023, 2049, 2050, 2056, 2073

Index des matières

Ethnographie

1789

Ethnolinguistique

1741, 1845

Études genre

1883, 1908, 1923, 1947

Étymologie

1811, 1925, 1966, 1976, 1977, 2039, 2052

Europe

1753, 1856, 1930, 1931, 1965, 2059, 2060, 2061

Évaluation de la compétence en langues

1688, 1703, 1707, 1713, 1714, 1736, 1756, 1780, 1796, 1837, 1838, 1853, 1888, 1905, 1906, 1910, 1916, 1944, 1945, 1972, 2024, 2026, 2034, 2057, 2063, 2076, 2087, 2089, 2110

Formation continue

2115

Formation des enseignants

1694, 1705, 1735, 1736, 1738, 1758, 1801, 1802, 1812, 1840, 1842, 1903, 1918, 1936, 2006, 2086, 2090

Français

1709, 1714, 1715, 1723, 1731, 1732, 1735, 1739, 1740, 1741, 1759, 1766, 1774, 1786, 1796, 1813, 1845, 1846, 1850, 1873, 1896, 1901, 1902, 1904, 1923, 1939, 1948, 1989, 1993, 1996, 2007, 2018, 2029, 2034, 2035, 2036, 2051, 2054, 2070, 2071, 2078, 2079, 2080, 2090, 2091, 2099, 2108, 2113

France

1978, 1990, 2033

Fribourg (Canton)

1751, 1755, 2054

Fribourg (Ville)

1754, 2012

Genève (Canton)

2103

Géographie linguistique

1741, 1833, 1912, 1926, 1977, 2030

Gestion de la diversité

1722, 1781, 1812, 1840, 1918, 2060, 2114

Grisons

1725, 1733, 1761, 1776, 1799, 1800, 1820, 1866, 1875, 1876, 1879, 1936, 1995, 2008, 2067, 2093, 2094

Histoire de la langue

1719, 1861, 1871, 1879, 1893, 1956, 1968, 1976, 1977, 2045, 2055, 2061, 2067, 2105

Identité

1684, 1685, 1746, 1749, 1767, 1887, 1988, 2100

Indice analitico

Ideologia

1685, 1722, 1829, 1839, 1852, 1988, 2053, 2061, 2102

Inglese

1699, 1700, 1741, 1743, 1756, 1769, 1770, 1822, 1845, 1856, 1857, 1891, 1892, 1893, 1894, 1906, 1916, 1954, 1972, 1996, 2029, 2044, 2045, 2046, 2051, 2052, 2074, 2075, 2086, 2095, 2099, 2103

Insegnamento delle lingue straniere

1684, 1687, 1691, 1694, 1695, 1699, 1700, 1701, 1702, 1704, 1706, 1707, 1712, 1716, 1724, 1734, 1735, 1736, 1752, 1756, 1759, 1786, 1788, 1792, 1794, 1796, 1801, 1805, 1814, 1815, 1822, 1834, 1836, 1839, 1864, 1872, 1877, 1896, 1899, 1901, 1902, 1904, 1905, 1906, 1909, 1915, 1938, 1939, 1940, 1946, 1948, 1954, 1957, 1958, 1972, 1978, 1980, 1982, 1985, 1987, 1990, 2006, 2009, 2010, 2018, 2019, 2026, 2029, 2033, 2034, 2035, 2040, 2049, 2050, 2051, 2064, 2068, 2073, 2074, 2075, 2076, 2078, 2080, 2082, 2083, 2084, 2088, 2090, 2091, 2096, 2102, 2103, 2104, 2106, 2109, 2113, 2115

Insegnamento plurilingue

1705, 1711, 1726, 1735, 1737, 1740, 1750, 1752, 1758, 1761, 1766, 1770, 1779, 1786, 1803, 1804, 1805, 1812, 1818, 1828, 1836, 1840, 1846, 1847, 1849, 1852, 1864, 1865, 1866, 1885, 1896, 1918, 1919, 1921, 1922, 1924, 1930, 1931, 1941, 1949, 1957, 1958, 1959, 1960, 1969, 1973, 1978, 1997, 2012, 2017, 2027, 2037, 2051, 2062, 2075, 2086, 2094, 2096, 2109

Integrazione linguistica

1695, 1764, 1765, 1788, 1829, 1831, 1838, 1940, 1955, 2019, 2093, 2114

Interazione

1714, 1715, 1716, 1717, 1771, 1788, 1873, 1993, 1999, 2080

Interculturalità

1710, 1779, 1796, 1802, 1803, 1804, 1848, 1933, 1988, 2019, 2036, 2056

Interlinguistica

1786, 2096

Italia

1765, 1879, 1911, 2037

Italiano

1687, 1763, 1765, 1766, 1767, 1773, 1823, 1824, 1825, 1879, 1982, 1995, 2022, 2023, 2037, 2040, 2042, 2057, 2064, 2065, 2066, 2073, 2089

Ladino

1811

Latino

1806, 2106

Lessico

1727, 1730, 1731, 1784, 1868, 1872, 1879, 1886, 1912, 1923, 1962, 1967, 1968, 1981, 2014, 2079

Subject Index

German

1685, 1686, 1690, 1706, 1707, 1710, 1714, 1723, 1730, 1732, 1734, 1739, 1766, 1768, 1771, 1774, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1797, 1798, 1800, 1814, 1822, 1842, 1843, 1844, 1867, 1868, 1872, 1878, 1886, 1889, 1890, 1896, 1908, 1909, 1933, 1938, 1940, 1942, 1946, 1951, 1987, 1989, 1990, 1999, 2014, 2028, 2030, 2037, 2039, 2048, 2049, 2050, 2052, 2054, 2055, 2082, 2083, 2094, 2095, 2097, 2100, 2104, 2105, 2107, 2110, 2112, 2115

German-speaking Switzerland

1688, 1744, 1758, 1771, 1999, 2033, 2051, 2086

Germany

1839, 1869, 1883, 1887, 1906, 1911, 1914, 1955, 1989, 2029

Graubünden

1725, 1733, 1761, 1776, 1799, 1800, 1820, 1866, 1875, 1876, 1879, 1936, 1995, 2008, 2067, 2093, 2094

History of language

1719, 1861, 1871, 1879, 1893, 1956, 1968, 1976, 1977, 2045, 2055, 2061, 2067, 2105

Identity

1684, 1685, 1746, 1749, 1767, 1887, 1988, 2100

Ideology

1685, 1722, 1829, 1839, 1852, 1988, 2053, 2061, 2102

Interaction

1714, 1715, 1716, 1717, 1771, 1788, 1873, 1993, 1999, 2080

Interculturality

1710, 1779, 1796, 1802, 1803, 1804, 1848, 1933, 1988, 2019, 2036, 2056

Interlinguistics

1786, 2096

Italian

1687, 1763, 1765, 1766, 1767, 1773, 1823, 1824, 1825, 1879, 1982, 1995, 2022, 2023, 2037, 2040, 2042, 2057, 2064, 2065, 2066, 2073, 2089

Italian-speaking Switzerland

1763, 1765, 1767, 1773, 1879, 1995

Italy

1765, 1879, 1911, 2037

Ladin

1811

Language acquisition

1732, 1899, 1922, 2029, 2038, 2043, 2109

Language biography

1776, 1852

Language change

1744, 1843, 1886, 1891, 1892, 1893, 1894, 1907, 1927, 1968, 2052

Sachregister

Medien

1689, 1701, 1717, 1744, 1792, 1795, 1850, 1869, 1883, 1914, 1947, 1950, 1951, 1952, 1953, 1983, 1999, 2004, 2015, 2058, 2068, 2100

Mehrsprachiger Unterricht

1705, 1711, 1726, 1735, 1737, 1740, 1750, 1752, 1758, 1761, 1766, 1770, 1779, 1786, 1803, 1804, 1805, 1812, 1818, 1828, 1836, 1840, 1846, 1847, 1849, 1852, 1864, 1865, 1866, 1885, 1896, 1918, 1919, 1921, 1922, 1924, 1930, 1931, 1941, 1949, 1957, 1958, 1959, 1960, 1969, 1973, 1978, 1997, 2012, 2017, 2027, 2037, 2051, 2062, 2075, 2086, 2094, 2096, 2109

Mehrsprachigkeitsdidaktik

1705, 1706, 1711, 1726, 1735, 1737, 1750, 1758, 1761, 1772, 1779, 1788, 1802, 1805, 1837, 1840, 1846, 1847, 1849, 1864, 1865, 1885, 1896, 1903, 1919, 1920, 1921, 1924, 1949, 1960, 1969, 1978, 1984, 1997, 2017, 2051, 2102

Mehrsprachigkeitskompetenz

1838

Migration

1722, 1764, 1829, 1831, 1911, 1955, 2093

Morphologie

1813, 1843, 1967, 1981, 2070, 2071, 2105

Neuenburg (Kanton)

1734

Onomastik

1966, 1977, 1986

Ortsnamenforschung

1729, 1826, 1827, 1925, 1926, 1928, 1976, 1977, 2003, 2008, 2025

Philologie

1719, 1956

Phonetik

1882, 1907, 1934, 1935, 2040, 2041, 2042

Portugiesisch

1786, 2093

Prosodie

1882, 1934, 1935

Psycholinguistik

1692, 1723, 1732, 1808, 1810, 1900, 1923, 1963, 1986, 1988, 2046

Rätoromanisch

1693, 1718, 1719, 1725, 1733, 1753, 1757, 1760, 1762, 1776, 1777, 1784, 1785, 1811, 1819, 1844, 1851, 1866, 1875, 1877, 1879, 1940, 1956, 1968, 1970, 2004, 2005, 2009, 2010, 2020, 2021, 2022, 2023, 2058, 2065, 2093, 2094, 2098

Index des matières

Idéologie

1685, 1722, 1829, 1839, 1852, 1988, 2053, 2061, 2102

Intégration linguistique

1695, 1764, 1765, 1788, 1829, 1831, 1838, 1940, 1955, 2019, 2093, 2114

Interaction

1714, 1715, 1716, 1717, 1771, 1788, 1873, 1993, 1999, 2080

Interculturalité

1710, 1779, 1796, 1802, 1803, 1804, 1848, 1933, 1988, 2019, 2036, 2056

Interlinguistique

1786, 2096

Italie

1765, 1879, 1911, 2037

Italien

1687, 1763, 1765, 1766, 1767, 1773, 1823, 1824, 1825, 1879, 1982, 1995, 2022, 2023, 2037, 2040, 2042, 2057, 2064, 2065, 2066, 2073, 2089

Ladin

1811

Langue des signes

1797, 1798, 2013

Langue du quotidien

1795, 1962, 2032, 2078

Langue écrite

1683, 1690, 1699, 1712, 1738, 1790, 1792, 1795, 1805, 1853, 1878, 1889, 1890, 1906, 1917, 1939, 1952, 1980, 2014, 2015, 2027, 2029, 2038, 2082, 2083, 2087, 2088, 2096, 2104, 2107, 2110, 2113

Langues africaines

1697, 1981

Langues asiatiques

1897, 1898, 1907, 1994

Langues parlées au travail

1698, 1789, 1807, 1809, 1829, 1854, 1933, 1971, 2018, 2095, 2100

Langues romanes

1833, 1967, 2041, 2070, 2072

Langues scandinaves

1685, 1710, 1839, 1869, 1880, 1933, 1987, 2095, 2100

Langues slaves

1929, 1967

Latin

1806, 2106

Indice analitico

Letteratura

1701, 1702, 1718, 1757, 1762, 1785, 1833, 1851, 1910, 1932, 1982, 2002, 2021, 2022, 2023, 2049, 2050, 2056, 2073

Lingua dei segni

1797, 1798, 2013

Lingua quotidiana

1795, 1962, 2032, 2078

Lingua scritta

1683, 1690, 1699, 1712, 1738, 1790, 1792, 1795, 1805, 1853, 1878, 1889, 1890, 1906, 1917, 1939, 1952, 1980, 2014, 2015, 2027, 2029, 2038, 2082, 2083, 2087, 2088, 2096, 2104, 2107, 2110, 2113

Lingua sul posto di lavoro

1698, 1789, 1807, 1809, 1829, 1854, 1933, 1971, 2018, 2095, 2100

Linguaggio giovanile

1908

Lingue africane

1697, 1981

Lingue asiatiche

1897, 1898, 1907, 1994

Lingue romanze

1833, 1967, 2041, 2070, 2072

Lingue scandinave

1685, 1710, 1839, 1869, 1880, 1933, 1987, 2095, 2100

Lingue slave

1929, 1967

Linguistica

1722, 1787, 1830, 1832, 1835, 1898, 1900, 1953, 1962

Linguistica computazionale

1689, 1774, 1775, 1783, 1881, 1888, 1904, 1913, 1961, 2013, 2016, 2020, 2025, 2046, 2077, 2101

Linguistica variazionale

1686, 1697, 1730, 1743, 1791, 1842, 1868, 1889, 1891, 1892, 1893, 2099

Media

1689, 1701, 1717, 1744, 1792, 1795, 1850, 1869, 1883, 1914, 1947, 1950, 1951, 1952, 1953, 1983, 1999, 2004, 2015, 2058, 2068, 2100

Migrazione

1722, 1764, 1829, 1831, 1911, 1955, 2093

Minoranze linguistiche

1753, 1754, 1765, 1839, 1861, 1875, 1965, 2108

Morfologia

1813, 1843, 1967, 1981, 2070, 2071, 2105

Subject Index

Language contact

1743, 1776, 1818, 1845, 1879, 1886, 1898, 1956, 2054, 2095, 2099

Language economy

1770, 1782, 1789, 1854, 1856, 1858, 1859, 1862, 1863, 1884, 1900, 1979, 2054, 2100

Language geography

1741, 1833, 1912, 1926, 1977, 2030

Language integration

1695, 1764, 1765, 1788, 1829, 1831, 1838, 1940, 1955, 2019, 2093, 2114

Language minorities

1753, 1754, 1765, 1839, 1861, 1875, 1965, 2108

Language policy

1696, 1720, 1724, 1728, 1733, 1752, 1753, 1754, 1767, 1773, 1782, 1820, 1829, 1831, 1841, 1855, 1857, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1915, 1926, 1929, 1931, 1936, 1941, 1955, 1965, 1970, 1989, 1990, 1992, 2024, 2053, 2059, 2060, 2061, 2065, 2066, 2093

Language technology

1687, 1689, 1717, 1744, 1774, 1775, 1783, 1795, 1798, 1809, 1870, 1877, 1881, 1888, 1904, 1913, 1944, 1954, 2015, 2016, 2020, 2074

Language test

2076, 2089

Language typology

1898

Languages in the workplace

1698, 1789, 1807, 1809, 1829, 1854, 1933, 1971, 2018, 2095, 2100

Latin

1806, 2106

Law

1733, 1753, 1861, 1929

Lexis

1727, 1730, 1731, 1784, 1868, 1872, 1879, 1886, 1912, 1923, 1962, 1967, 1968, 1981, 2014, 2079

Linguistics

1722, 1787, 1830, 1832, 1835, 1898, 1900, 1953, 1962

Literacy

1703, 1758, 1786, 1853, 1904, 1906, 1919, 2017, 2043, 2083, 2088

Literature

1701, 1702, 1718, 1757, 1762, 1785, 1833, 1851, 1910, 1932, 1982, 2002, 2021, 2022, 2023, 2049, 2050, 2056, 2073

Sachregister

Recht

1733, 1753, 1861, 1929

Romandie

1814, 2034

Romanische Sprachen

1833, 1967, 2041, 2070, 2072

Röstigraben

2054

Schauspiel

1761, 1919

Schriftsprache

1683, 1690, 1699, 1712, 1738, 1790, 1792, 1795, 1805, 1853, 1878, 1889, 1890, 1906, 1917, 1939, 1952, 1980, 2014, 2015, 2027, 2029, 2038, 2082, 2083, 2087, 2088, 2096, 2104, 2107, 2110, 2113

Schulwesen

1688, 1690, 1699, 1703, 1712, 1713, 1716, 1722, 1734, 1737, 1756, 1758, 1764, 1766, 1801, 1821, 1838, 1841, 1866, 1872, 1885, 1896, 1899, 1905, 1906, 1915, 1916, 1920, 1924, 1937, 1940, 1944, 1945, 1946, 1948, 1957, 1958, 1959, 1973, 1982, 1997, 2002, 2017, 2027, 2029, 2037, 2038, 2047, 2051, 2057, 2064, 2068, 2074, 2082, 2083, 2086, 2087, 2094, 2097, 2106, 2110

Schweiz

1696, 1703, 1704, 1716, 1720, 1724, 1729, 1735, 1752, 1753, 1754, 1763, 1764, 1765, 1770, 1773, 1778, 1782, 1789, 1801, 1826, 1829, 1830, 1906, 1915, 1926, 1928, 1941, 1944, 1957, 1958, 1965, 1982, 1991, 1992, 1995, 2033, 2047, 2054, 2064, 2065, 2066, 2068, 2075, 2093, 2097

Schweizerdeutsch

1744, 1771, 1797, 1798, 1799, 1800, 1827, 1876, 1927, 1932, 1934, 1966, 1998, 1999, 2031, 2032, 2039, 2040, 2042, 2092

Schweizerische Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK)

2028, 2097

Semantik

2070

Skandinavische Sprachen

1685, 1710, 1839, 1869, 1880, 1933, 1987, 2095, 2100

Slawische Sprachen

1929, 1967

Solothurn (Kanton)

1948, 2003

Sonder- und Heilpädagogik

2062

Index des matières

Lexique

1727, 1730, 1731, 1784, 1868, 1872, 1879, 1886, 1912, 1923, 1962, 1967, 1968, 1981, 2014, 2079

Linguistique

1722, 1787, 1830, 1832, 1835, 1898, 1900, 1953, 1962

Linguistique informatique

1689, 1774, 1775, 1783, 1881, 1888, 1904, 1913, 1961, 2013, 2016, 2020, 2025, 2046, 2077, 2101

Linguistique variationnelle

1686, 1697, 1730, 1743, 1791, 1842, 1868, 1889, 1891, 1892, 1893, 2099

Littéracie

1703, 1758, 1786, 1853, 1904, 1906, 1919, 2017, 2043, 2083, 2088

Littérature

1701, 1702, 1718, 1757, 1762, 1785, 1833, 1851, 1910, 1932, 1982, 2002, 2021, 2022, 2023, 2049, 2050, 2056, 2073

Médias

1689, 1701, 1717, 1744, 1792, 1795, 1850, 1869, 1883, 1914, 1947, 1950, 1951, 1952, 1953, 1983, 1999, 2004, 2015, 2058, 2068, 2100

Migration

1722, 1764, 1829, 1831, 1911, 1955, 2093

Minorités linguistiques

1753, 1754, 1765, 1839, 1861, 1875, 1965, 2108

Morphologie

1813, 1843, 1967, 1981, 2070, 2071, 2105

Neuchâtel (Canton)

1734

Onomastique

1966, 1977, 1986

Parler des jeunes

1908

Pédagogie curative et enseignement spécialisé

2062

Philologie

1719, 1956

Phonétique

1882, 1907, 1934, 1935, 2040, 2041, 2042

Politique des langues

1696, 1720, 1724, 1728, 1733, 1752, 1753, 1754, 1767, 1773, 1782, 1820, 1829, 1831, 1841, 1855, 1857, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1915, 1926, 1929, 1931, 1936, 1941, 1955, 1965, 1970, 1989, 1990, 1992, 2024, 2053, 2059, 2060, 2061, 2065, 2066, 2093

Indice analitico

Neuchâtel (Cantone)

1734

Onomastica

1966, 1977, 1986

Pedagogia curativa e insegnamento specializzato

2062

Politica linguistica

1696, 1720, 1724, 1728, 1733, 1752, 1753, 1754, 1767, 1773, 1782, 1820, 1829, 1831, 1841, 1855, 1857, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1915, 1926, 1929, 1931, 1936, 1941, 1955, 1965, 1970, 1989, 1990, 1992, 2024, 2053, 2059, 2060, 2061, 2065, 2066, 2093

Portoghese

1786, 2093

Prosodia

1882, 1934, 1935

Psicolinguistica

1692, 1723, 1732, 1808, 1810, 1900, 1923, 1963, 1986, 1988, 2046

Ricerca applicata

1835

Ricerca empirica

1830

Romancio

1693, 1718, 1719, 1725, 1733, 1753, 1757, 1760, 1762, 1776, 1777, 1784, 1785, 1811, 1819, 1844, 1851, 1866, 1875, 1877, 1879, 1940, 1956, 1968, 1970, 2004, 2005, 2009, 2010, 2020, 2021, 2022, 2023, 2058, 2065, 2093, 2094, 2098

Romandia

1814, 2034

Röstigraben

2054

Sanità pubblica

1848, 2085

Scambio culturale

1700, 1803, 1804

Scuola universitaria

1706, 1727, 1728, 1740, 1772, 1787, 1790, 1818, 1828, 1889, 1897, 1987, 2012, 2014, 2053, 2075, 2107

Semantica

2070

Sintassi

1697, 1701, 1708, 1709, 1739, 1791, 1823, 1824, 1825, 1843, 1893, 1961, 2031, 2072, 2081

Subject Index

Media

1689, 1701, 1717, 1744, 1792, 1795, 1850, 1869, 1883, 1914, 1947, 1950, 1951, 1952, 1953, 1983, 1999, 2004, 2015, 2058, 2068, 2100

Migration

1722, 1764, 1829, 1831, 1911, 1955, 2093

Morphology

1813, 1843, 1967, 1981, 2070, 2071, 2105

Multilingual competence

1838

Multilingual education

1705, 1711, 1726, 1735, 1737, 1740, 1750, 1752, 1758, 1761, 1766, 1770, 1779, 1786, 1803, 1804, 1805, 1812, 1818, 1828, 1836, 1840, 1846, 1847, 1849, 1852, 1864, 1865, 1866, 1885, 1896, 1918, 1919, 1921, 1922, 1924, 1930, 1931, 1941, 1949, 1957, 1958, 1959, 1960, 1969, 1973, 1978, 1997, 2012, 2017, 2027, 2037, 2051, 2062, 2075, 2086, 2094, 2096, 2109

Neuchâtel (Canton)

1734

Onomastics

1966, 1977, 1986

Philology

1719, 1956

Phonetics

1882, 1907, 1934, 1935, 2040, 2041, 2042

Portuguese

1786, 2093

Prosody

1882, 1934, 1935

Psycholinguistics

1692, 1723, 1732, 1808, 1810, 1900, 1923, 1963, 1986, 1988, 2046

Public health sector

1848, 2085

Remedial language instruction

1726, 1937

Research Centre on Multilingualism (RCM)

1724

Romance languages

1833, 1967, 2041, 2070, 2072

Romandy

1814, 2034

Sachregister

Soziolinguistik

1683, 1684, 1722, 1725, 1741, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1752, 1765, 1772, 1778, 1782, 1787, 1789, 1828, 1829, 1844, 1858, 1859, 1863, 1875, 1880, 1884, 1911, 1930, 1931, 1979, 1991, 1992, 1995, 1996, 2014, 2054, 2059, 2067, 2099, 2100, 2108, 2114

Soziologie

1764, 2111

Spanien

1765, 2053

Spanisch

1852, 1956, 2033, 2053

Sprach-Stützkurse

1726, 1937

Sprachbiografie

1776, 1852

Sprachen am Arbeitsplatz

1698, 1789, 1807, 1809, 1829, 1854, 1933, 1971, 2018, 2095, 2100

Sprachenpolitik

1696, 1720, 1724, 1728, 1733, 1752, 1753, 1754, 1767, 1773, 1782, 1820, 1829, 1831, 1841, 1855, 1857, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1915, 1926, 1929, 1931, 1936, 1941, 1955, 1965, 1970, 1989, 1990, 1992, 2024, 2053, 2059, 2060, 2061, 2065, 2066, 2093

Spracherwerb

1732, 1899, 1922, 2029, 2038, 2043, 2109

Sprachgeografie

1741, 1833, 1912, 1926, 1977, 2030

Sprachgeschichte

1719, 1861, 1871, 1879, 1893, 1956, 1968, 1976, 1977, 2045, 2055, 2061, 2067, 2105

Sprachkontakt

1743, 1776, 1818, 1845, 1879, 1886, 1898, 1956, 2054, 2095, 2099

Sprachliche Integration

1695, 1764, 1765, 1788, 1829, 1831, 1838, 1940, 1955, 2019, 2093, 2114

Sprachminderheiten

1753, 1754, 1765, 1839, 1861, 1875, 1965, 2108

Sprachökonomie

1770, 1782, 1789, 1854, 1856, 1858, 1859, 1862, 1863, 1884, 1900, 1979, 2054, 2100

Sprachtechnologie

1687, 1689, 1717, 1744, 1774, 1775, 1783, 1795, 1798, 1809, 1870, 1877, 1881, 1888, 1904, 1913, 1944, 1954, 2015, 2016, 2020, 2074

Index des matières

Portugais

1786, 2093

Prosodie

1882, 1934, 1935

Psycholinguistique

1692, 1723, 1732, 1808, 1810, 1900, 1923, 1963, 1986, 1988, 2046

Recherche axe sur la pratique

1835

Recherche empiriques

1830

Romanche

1693, 1718, 1719, 1725, 1733, 1753, 1757, 1760, 1762, 1776, 1777, 1784, 1785, 1811, 1819, 1844, 1851, 1866, 1875, 1877, 1879, 1940, 1956, 1968, 1970, 2004, 2005, 2009, 2010, 2020, 2021, 2022, 2023, 2058, 2065, 2093, 2094, 2098

Romandie

1814, 2034

Sémantique

2070

Sociolinguistique

1683, 1684, 1722, 1725, 1741, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1752, 1765, 1772, 1778, 1782, 1787, 1789, 1828, 1829, 1844, 1858, 1859, 1863, 1875, 1880, 1884, 1911, 1930, 1931, 1979, 1991, 1992, 1995, 1996, 2014, 2054, 2059, 2067, 2099, 2100, 2108, 2114

Sociologie

1764, 2111

Soleure (Canton)

1948, 2003

Statistique

1725, 1778, 1962, 1991, 1992

Suisse

1696, 1703, 1704, 1716, 1720, 1724, 1729, 1735, 1752, 1753, 1754, 1763, 1764, 1765, 1770, 1773, 1778, 1782, 1789, 1801, 1826, 1829, 1830, 1906, 1915, 1926, 1928, 1941, 1944, 1957, 1958, 1965, 1982, 1991, 1992, 1995, 2033, 2047, 2054, 2064, 2065, 2066, 2068, 2075, 2093, 2097

Suisse alémanique

1688, 1744, 1758, 1771, 1999, 2033, 2051, 2086

Suisse allemand

1744, 1771, 1797, 1798, 1799, 1800, 1827, 1876, 1927, 1932, 1934, 1966, 1998, 1999, 2031, 2032, 2039, 2040, 2042, 2092

Suisse centrale

2063

Indice analitico

Sistema scolastico

1688, 1690, 1699, 1703, 1712, 1713, 1716, 1722, 1734, 1737, 1756, 1758, 1764, 1766, 1801, 1821, 1838, 1841, 1866, 1872, 1885, 1896, 1899, 1905, 1906, 1915, 1916, 1920, 1924, 1937, 1940, 1944, 1945, 1946, 1948, 1957, 1958, 1959, 1973, 1982, 1997, 2002, 2017, 2027, 2029, 2037, 2038, 2047, 2051, 2057, 2064, 2068, 2074, 2082, 2083, 2086, 2087, 2094, 2097, 2106, 2110

Sociolinguistica

1683, 1684, 1722, 1725, 1741, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1752, 1765, 1772, 1778, 1782, 1787, 1789, 1828, 1829, 1844, 1858, 1859, 1863, 1875, 1880, 1884, 1911, 1930, 1931, 1979, 1991, 1992, 1995, 1996, 2014, 2054, 2059, 2067, 2099, 2100, 2108, 2114

Sociologica

1764, 2111

Soletta (Cantone)

1948, 2003

Spagna

1765, 2053

Spagnolo

1852, 1956, 2033, 2053

Statistica

1725, 1778, 1962, 1991, 1992

Storia delle lingua

1719, 1861, 1871, 1879, 1893, 1956, 1968, 1976, 1977, 2045, 2055, 2061, 2067, 2105

Studi di genere

1883, 1908, 1923, 1947

Svizzera

1696, 1703, 1704, 1716, 1720, 1724, 1729, 1735, 1752, 1753, 1754, 1763, 1764, 1765, 1770, 1773, 1778, 1782, 1789, 1801, 1826, 1829, 1830, 1906, 1915, 1926, 1928, 1941, 1944, 1957, 1958, 1965, 1982, 1991, 1992, 1995, 2033, 2047, 2054, 2064, 2065, 2066, 2068, 2075, 2093, 2097

Svizzera centrale

2063

Svizzera italiana

1763, 1765, 1767, 1773, 1879, 1995

Svizzera tedesca

1688, 1744, 1758, 1771, 1999, 2033, 2051, 2086

Svizzero tedesco

1744, 1771, 1797, 1798, 1799, 1800, 1827, 1876, 1927, 1932, 1934, 1966, 1998, 1999, 2031, 2032, 2039, 2040, 2042, 2092

Subject Index

Romansh

1693, 1718, 1719, 1725, 1733, 1753, 1757, 1760, 1762, 1776, 1777, 1784, 1785, 1811, 1819, 1844, 1851, 1866, 1875, 1877, 1879, 1940, 1956, 1968, 1970, 2004, 2005, 2009, 2010, 2020, 2021, 2022, 2023, 2058, 2065, 2093, 2094, 2098

Röstigraben

2054

Scandinavian languages

1685, 1710, 1839, 1869, 1880, 1933, 1987, 2095, 2100

Schools

1688, 1690, 1699, 1703, 1712, 1713, 1716, 1722, 1734, 1737, 1756, 1758, 1764, 1766, 1801, 1821, 1838, 1841, 1866, 1872, 1885, 1896, 1899, 1905, 1906, 1915, 1916, 1920, 1924, 1937, 1940, 1944, 1945, 1946, 1948, 1957, 1958, 1959, 1973, 1982, 1997, 2002, 2017, 2027, 2029, 2037, 2038, 2047, 2051, 2057, 2064, 2068, 2074, 2082, 2083, 2086, 2087, 2094, 2097, 2106, 2110

Semantics

2070

Sign language

1797, 1798, 2013

Slavic languages

1929, 1967

Sociolinguistics

1683, 1684, 1722, 1725, 1741, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1752, 1765, 1772, 1778, 1782, 1787, 1789, 1828, 1829, 1844, 1858, 1859, 1863, 1875, 1880, 1884, 1911, 1930, 1931, 1979, 1991, 1992, 1995, 1996, 2014, 2054, 2059, 2067, 2099, 2100, 2108, 2114

Sociology

1764, 2111

Solothurn (Canton)

1948, 2003

Spain

1765, 2053

Spanish

1852, 1956, 2033, 2053

Special needs education

2062

Statistics

1725, 1778, 1962, 1991, 1992

Swiss German

1744, 1771, 1797, 1798, 1799, 1800, 1827, 1876, 1927, 1932, 1934, 1966, 1998, 1999, 2031, 2032, 2039, 2040, 2042, 2092

Sachregister

Sprachtest

2076, 2089

Sprachtypologie

1898

Sprachwandel

1744, 1843, 1886, 1891, 1892, 1893, 1894, 1907, 1927, 1968, 2052

Statistik

1725, 1778, 1962, 1991, 1992

Syntax

1697, 1701, 1708, 1709, 1739, 1791, 1823, 1824, 1825, 1843, 1893, 1961, 2031, 2072, 2081

Tessin

1903, 1991, 1995

Übersetzung

1692, 1775, 1798, 1807, 1808, 1809, 1870, 1961, 1963, 1964, 1971, 2013, 2016, 2023

Variationslinguistik

1686, 1697, 1730, 1743, 1791, 1842, 1868, 1889, 1891, 1892, 1893, 2099

Waadt

1705, 1707, 1766, 2082, 2083

Wallis

1841, 2054

Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit (KFM)

1724

Zentralschweiz

2063

Zürich (Kanton)

1777, 1871, 1925, 1927, 1972, 2074

Zürich (Stadt)

1693

Zweisprachigkeit

1723, 1732, 1751, 1754, 1845, 1866, 1874, 1922, 1923, 1989, 1996, 2062, 2099

Index des matières

Suisse italienne

1763, 1765, 1767, 1773, 1879, 1995

Syntaxe

1697, 1701, 1708, 1709, 1739, 1791, 1823, 1824, 1825, 1843, 1893, 1961, 2031, 2072, 2081

Système de santé publique

1848, 2085

Technologie langagières

1687, 1689, 1717, 1744, 1774, 1775, 1783, 1795, 1798, 1809, 1870, 1877, 1881, 1888, 1904, 1913, 1944, 1954, 2015, 2016, 2020, 2074

Tessin

1903, 1991, 1995

Test de langue

2076, 2089

Théâtre

1761, 1919

Toponymie

1729, 1826, 1827, 1925, 1926, 1928, 1976, 1977, 2003, 2008, 2025

Traduction

1692, 1775, 1798, 1807, 1808, 1809, 1870, 1961, 1963, 1964, 1971, 2013, 2016, 2023

Typologie linguistique

1898

Union européenne

1855, 1857, 1860, 1861, 1862

Université

1706, 1727, 1728, 1740, 1772, 1787, 1790, 1818, 1828, 1889, 1897, 1987, 2012, 2014, 2053, 2075, 2107

Valais

1841, 2054

Vaud

1705, 1707, 1766, 2082, 2083

Zurich (Canton)

1777, 1871, 1925, 1927, 1972, 2074

Zurich (Ville)

1693

Indice analitico

Teatro

1761, 1919

Tecnologia linguistica

1687, 1689, 1717, 1744, 1774, 1775, 1783, 1795, 1798, 1809, 1870, 1877, 1881, 1888, 1904, 1913, 1944, 1954, 2015, 2016, 2020, 2074

Tedesco

1685, 1686, 1690, 1706, 1707, 1710, 1714, 1723, 1730, 1732, 1734, 1739, 1766, 1768, 1771, 1774, 1786, 1787, 1791, 1792, 1794, 1797, 1798, 1800, 1814, 1822, 1842, 1843, 1844, 1867, 1868, 1872, 1878, 1886, 1889, 1890, 1896, 1908, 1909, 1933, 1938, 1940, 1942, 1946, 1951, 1987, 1989, 1990, 1999, 2014, 2028, 2030, 2037, 2039, 2048, 2049, 2050, 2052, 2054, 2055, 2082, 2083, 2094, 2095, 2097, 2100, 2104, 2105, 2107, 2110, 2112, 2115

Test di lingua

2076, 2089

Ticino

1903, 1991, 1995

Tipologia linguistica

1898

Toponimastica

1729, 1826, 1827, 1925, 1926, 1928, 1976, 1977, 2003, 2008, 2025

Traduzione

1692, 1775, 1798, 1807, 1808, 1809, 1870, 1961, 1963, 1964, 1971, 2013, 2016, 2023

Unione Europea

1855, 1857, 1860, 1861, 1862

Vallese

1841, 2054

Valutazione delle competenze linguistiche

1688, 1703, 1707, 1713, 1714, 1736, 1756, 1780, 1796, 1837, 1838, 1853, 1888, 1905, 1906, 1910, 1916, 1944, 1945, 1972, 2024, 2026, 2034, 2057, 2063, 2076, 2087, 2089, 2110

Vaud

1705, 1707, 1766, 2082, 2083

Zurigo (Cantone)

1777, 1871, 1925, 1927, 1972, 2074

Zurigo (Città)

1693

Subject Index

Switzerland

1696, 1703, 1704, 1716, 1720, 1724, 1729, 1735, 1752, 1753, 1754, 1763, 1764, 1765, 1770, 1773, 1778, 1782, 1789, 1801, 1826, 1829, 1830, 1906, 1915, 1926, 1928, 1941, 1944, 1957, 1958, 1965, 1982, 1991, 1992, 1995, 2033, 2047, 2054, 2064, 2065, 2066, 2068, 2075, 2093, 2097

Syntax

1697, 1701, 1708, 1709, 1739, 1791, 1823, 1824, 1825, 1843, 1893, 1961, 2031, 2072, 2081

Teacher training

1694, 1705, 1735, 1736, 1738, 1758, 1801, 1802, 1812, 1840, 1842, 1903, 1918, 1936, 2006, 2086, 2090

Ticino

1903, 1991, 1995

Toponymy

1729, 1826, 1827, 1925, 1926, 1928, 1976, 1977, 2003, 2008, 2025

Translation

1692, 1775, 1798, 1807, 1808, 1809, 1870, 1961, 1963, 1964, 1971, 2013, 2016, 2023

University

1706, 1727, 1728, 1740, 1772, 1787, 1790, 1818, 1828, 1889, 1897, 1987, 2012, 2014, 2053, 2075, 2107

Valais

1841, 2054

Variational linguistics

1686, 1697, 1730, 1743, 1791, 1842, 1868, 1889, 1891, 1892, 1893, 2099

Vaud

1705, 1707, 1766, 2082, 2083

Written language

1683, 1690, 1699, 1712, 1738, 1790, 1792, 1795, 1805, 1853, 1878, 1889, 1890, 1906, 1917, 1939, 1952, 1980, 2014, 2015, 2027, 2029, 2038, 2082, 2083, 2087, 2088, 2096, 2104, 2107, 2110, 2113

Youth language

1908

Zurich (Canton)

1777, 1871, 1925, 1927, 1972, 2074

Zurich (City)

1693

